

- 975 / 17 - 89 / 90

---

**Belgische Kamer  
van Volksvertegenwoordigers**

---

GEWONE ZITTING 1989-1990

4 DECEMBER 1989

---

**ONTWERP**  
**van programmawet**

---

**TEKST AANGENOMEN  
DOOR DE COMMISSIES**

---

---

*Zie :*

**- 975 - 89 / 90 :**

- N° 1 : Wetsontwerp.
- N° 2 : Voorontwerp en Advies van de Raad van State.
- N° 3 tot 5 : Amendementen.
- N° 6 : Verslag (Commissie Landsverdediging).
- N° 7 : Amendementen.
- N° 8 : Verslag (Commissie Financiën).
- N° 9 : Amendementen.
- N° 10 : Verslag (Commissie Sociale Zaken).
- N° 11 : Verslag (Commissie Landbouw en Middenstand).
- N° 12 : Verslag (Commissie Justitie).
- N° 13 : Verslag (Commissie Infrastructuur).
- N° 14 : Verslag (Commissie Bedrijfsleven).
- N° 15 : Verslag (Commissie Binnenlandse Zaken).
- N° 16 : Verslag (Commissie Volksgezondheid).

- 975 / 17 - 89 / 90

---

**Chambre des Représentants  
de Belgique**

---

SESSION ORDINAIRE 1989-1990

4 DÉCEMBRE 1989

---

**PROJET**  
**de loi-programme**

---

**TEXTE ADOPTE  
PAR LES COMMISSIONS**

---

---

*Voir :*

**- 975 - 89 / 90 :**

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 : Avant-projet et Avis du Conseil d'Etat.
- N° 3 à 5 : Amendements.
- N° 6 : Rapport (Commission de la Défense Nationale).
- N° 7 : Amendements.
- N° 8 : Rapport (Commission des Finances).
- N° 9 : Amendements.
- N° 10 : Rapport (Commission des Affaires sociales).
- N° 11 : Rapport (Commission de l'Agriculture et des Classes moyennes).
- N° 12 : Rapport (Commission de la Justice).
- N° 13 : Rapport (Commission de l'Infrastructure).
- N° 14 : Rapport (Commission de l'Economie).
- N° 15 : Rapport (Commission de l'Intérieur).
- N° 16 : Rapport (Commission de la Santé publique).

**TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIES**

**TEXTE ADOPTE PAR LES COMMISSIONS**

**TITEL 1**

**TITRE 1**

**BEPALINGEN HOUDENDE  
SOCIALE MAATREGELEN**

**DISPOSITIONS EN  
MATIERE SOCIALE**

**HOOFDSTUK I**

**CHAPITRE I**

**BEGROTINGSMAATREGELEN**

**MESURES BUDGETAIRES**

**Artikel 1**

**Article 1<sup>er</sup>**

In afwijking van de bepalingen van artikel 26 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, van de bepalingen van artikel 32, §§ 1 en 2, van het koninklijk besluit van 30 juli 1964 houdende de voorwaarden waaronder de toepassing van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering tot de zelfstandigen wordt verruimd, en van de bepalingen van artikel 73, eerste lid, 3° en 4°, van het koninklijk besluit van 20 juli 1971 houdende instelling van een verzekering tegen arbeidsongeschiktheid ten voordele van de zelfstandigen, worden de Rijkstoeelagen in de regeling van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering voor het dienstjaar 1990 als volgt vastgesteld :

Par dérogation aux dispositions de l'article 26 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, aux dispositions de l'article 32, §§ 1<sup>er</sup> et 2, de l'arrêté royal du 30 juillet 1964 portant les conditions dans lesquelles l'application de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité est étendue aux travailleurs indépendants, et aux dispositions de l'article 73, alinéa 1<sup>er</sup>, 3° et 4°, de l'arrêté royal du 20 juillet 1971 instituant un régime d'assurance contre l'incapacité de travail en faveur des travailleurs indépendants, les subventions de l'Etat dans le régime de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité pour l'exercice 1990 sont fixés comme suit :

- algemene regeling (in miljoen frank)
- geneeskundige verzorging : 97.484,0
- uitkeringen : 29.381,0
- regeling der zelfstandigen (in miljoen frank) :
- geneeskundige verzorging : 7.592,0
- uitkeringen : 2.317,0

- régime général (en millions de francs) :
- soins de santé : 97.484,0
- indemnités : 29.381,0
- régime des indépendants (en millions de francs) :
- soins de santé : 7.592,0
- indemnités : 2.317,0

**Art. 2**

**Art. 2**

In artikel 125, § 1, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, gewijzigd bij de wetten van 27 juni 1969, 22 december 1977, 8 augustus 1980, 22 januari 1985 en 30 december 1988, en de koninklijke besluiten nr. 155 van 30 december 1982, nr. 221 van 30 november 1983 en nr. 432 van 5 augustus 1986, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A l'article 125, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, modifié par les lois des 27 juin 1969, 22 décembre 1977, 8 août 1980, 22 janvier 1985 en 30 décembre 1988 et les arrêtés royaux n° 155 du 30 décembre 1982, n° 221 du 30 novembre 1983 et n° 432 du 5 août 1986, sont apportées les modifications suivantes :

- 1° in het negende lid wordt het bedrag "18.966 miljoen" vervangen door "19.200 miljoen";
- 2° het hiernavolgend lid wordt aan de paragraaf toegevoegd : "Voor het jaar 1990 is dit bedrag beperkt tot 19.928 miljoen".

- 1° à l'alinéa 9, le montant "18.966 millions" est remplacé par "19.200 millions";
- 2° l'alinéa suivant est ajouté au paragraphe : "Pour l'année 1990, ce montant est limité à 19.928 millions".

## Art. 3

§ 1. Een bedrag van 750 miljoen frank wordt afgenomen van de opbrengst van de sociale zekerheidsbijdragen die voor het jaar 1990 worden toegewezen aan het Fonds voor Arbeidsongevallen. Dit bedrag wordt toegekend aan de sector geneeskundige verzorging van de algemene regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering teneinde gedeeltelijk het nadelig saldo over het jaar 1990 van deze sector te dekken.

§ 2. De Minister van Sociale Zaken is ertoe gemachtigd het in § 1 bedoeld bedrag in schijven over te dragen volgens de kasbehoeften en binnen de perken van de beschikbare middelen van de betrokken sociale zekerheidsinstellingen.

## HOOFDSTUK II

BEPALINGEN BETREFFENDE  
SOCIALE ZEKERHEIDSBIJDRAGEN

## Art. 4

In artikel 1, § 3, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, ingevoegd bij artikel 106 van de wet van 5 januari 1976, worden tussen de woorden "vallen" en "wegens" de woorden "en indien volledige bijdragen aan dit stelsel verschuldigd zijn krachtens artikel 12, § 1, van het koninklijk besluit n° 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen" ingevoegd.

## Art. 5

Artikel 38, § 3, 2°, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 96 van 28 september 1982, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"2° 2,32 pct. van het bedrag van het loon van de werknemer, bestemd voor de regeling voor de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering (sector uitkeringen) ingevoegd."

## Art. 6 (vroeger art. 7)

Artikel 2, § 1, van de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en ermee gelijkgestelden, gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 96 van 28 september 1982, wordt aangevuld met de volgende leden :

"De Koning stelt vast, bij een in Ministerraad overlegd besluit, wat men onder loon moet verstaan. Voor

## Art. 3

§ 1<sup>er</sup>. Un montant de 750 millions de francs est prélevé du produit des cotisations de sécurité sociale attribuées pour l'année 1990 au Fonds des Accidents du Travail. Ce montant est affecté au secteur soins de santé du régime général d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité pour couvrir en partie le mali pour l'année 1990 de ce secteur.

§ 2. Le Ministre des Affaires sociales est autorisé à transférer le montant visé au § 1<sup>er</sup> par tranches selon les besoins de trésorerie et dans les limites des disponibilités des organismes de sécurité sociale concernés.

## CHAPITRE II

DISPOSITIONS EN MATIERE DE  
COTISATION DE SECURITE SOCIALE

## Art. 4

Dans l'article 1<sup>er</sup>, § 3, de la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, inséré par l'article 106 de la loi du 5 janvier 1976, les mots "et si des cotisations complètes sont dues à ce régime en vertu de l'article 12, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal n°38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants" sont insérés entre les mots "indépendants" et "pour raison".

## Art. 5

L'article 38, § 3, 2°, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs, modifié par l'arrêté royal n° 96 du 28 septembre 1982, est remplacé par la disposition suivante :

"2° 2,32 p.c. du montant de la rémunération du travailleur destinés au régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité (secteur des indemnités)."

## Art. 6 (ancien art. 7)

L'article 2, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés, modifié par l'arrêté royal n° 96 du 28 septembre 1982, est complété par les alinéas suivants :

"Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, ce qu'il faut entendre par rémunéra-

de berekening van de bijdragen bestemd voor het stelsel van de jaarlijkse vakantie en de bijkomende vakantie van de mijnwerkers, wordt het gedeelte van het vakantiegeld dat overeenkomt met het normale loon van de vakantiedagen, als loon beschouwd.

Het gedeelte van het vakantiegeld dat door het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers wordt betaald en aanleiding geeft tot de inning van de bijdragen met toepassing van het voorgaande lid, wordt forfaitair vastgesteld op 8 pct. van de andere bedragen en voordelen die het loon vormen. Het wordt maandelijks aangegeven terzelfdertijd als deze bedragen en voordelen".

#### Art. 7 (vroeger art. 6)

§ 1. Artikel 2, § 3, 4°, van dezelfde besluitwet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 28 juni 1983, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"4° 3,13 pct. van het bedrag van het loon van de arbeider, bestemd voor de regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering."

§ 2. Artikel 2, § 7, 3°, van dezelfde besluitwet, gewijzigd bij het Koninklijk besluit n° 214 van 30 september 1983, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"3° aan het Rijksinstituut voor ziekte en invaliditeitsverzekering, het gedeelte bestemd voor de regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering. Van het totale percentage, gevormd door dit gedeelte dat gelijk is aan 6,88 pct. van het bedrag van het loon van de arbeider, is 4,65 pct. bestemd voor de sector geneeskundige verzorging en 2,23 pct. voor de sector uitkeringen".

### HOOFDSTUK III

#### **BEPALINGEN BETREFFENDE DE WETGEVING VAN TOEPASSING OP DE BESTUREN AANGESLOTEN BIJ DE RIJKSDIENST VOOR SOCIALE ZEKERHEID VAN DE PROVINCIALE EN PLAATSELIJKE OVERHEIDSDIENSTEN**

#### Art. 8

In artikel 46 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, worden de woorden "de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten" na de woorden "De Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid" ingelast.

tion. Pour le calcul des cotisations destinées au régime des vacances annuelles et des vacances complémentaires des ouvriers mineurs de fond, la partie du pécule de vacances qui correspond à la rémunération normale des jours de vacances est considérée comme rémunération.

La partie du pécule de vacances qui est payée par le Fonds national de retraite des ouvriers mineurs et qui donne lieu à la perception des cotisations en application de l'alinéa précédent, est forfaitairement fixée à 8 p.c. des autres sommes et avantages constituant la rémunération. Elle est déclarée mensuellement en même temps que ces sommes et avantages".

#### Art. 7 (ancien art. 6)

§ 1<sup>er</sup>. L'article 2, § 3, 4°, du même arrêté-loi, modifié par l'arrêté royal du 28 juin 1983, est remplacé par la disposition suivante :

"4° 3,13 p.c. du montant de la rémunération de l'ouvrier, destinés au régime de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité."

§ 2. L'article 2, § 7, 3°, du même arrêté-loi, modifié par l'arrêté royal n° 214 du 30 septembre 1983, est remplacé par la disposition suivante :

"3° à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, la part destinée au régime de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité. Du pourcentage global de cette part égale à 6,88 p.c. du montant de la rémunération de l'ouvrier, 4,65 p.c. sont destinés au secteur des soins de santé et 2,23 p.c. au secteur des indemnités".

### CHAPITRE III

#### **DISPOSITIONS CONCERNANT LA LEGISLATION APPLICABLE AUX ADMINISTRATIONS AFFILIEES AUPRES DE L'OFFICE NATIONAL DE SECURITE SOCIALE DES ADMINISTRATIONS PROVINCIALES ET LOCALES**

#### Art. 8

Dans l'article 46 de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs sont insérés après les mots "L'Office national de sécurité sociale", les mots "L'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales".

Art. 9

In artikel 2 van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen, gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 474 van 28 oktober 1986, het koninklijk besluit n° 502 van 31 december 1986 en de wet van 7 november 1987, wordt het eerste lid vervangen door de volgende bepaling :

“Bij gebrek aan betaling binnen de vastgestelde termijn kunnen de bijdragen, de bijdrageopslagen, de verwijlinteressen, de forfaitaire vergoedingen en de bijdragen wegens regularisatie, verschuldigd aan voormelde Rijksdienst, volgens de modaliteiten te bepalen door de Koning, ambtshalve worden afgenomen van de rekening van de aangeslotenen bij de hierna volgende instellingen : het Gemeentekrediet van België, de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, het Bestuur der Postchecks, en de Nationale Bank van België, achtereenvolgens in de voornoemde volgorde”.

Art. 10

Artikel 6 van dezelfde wet gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 502 van 31 december 1986 wordt aangevuld met het volgende lid :

“De verjaring van de schuldvorderingen bedoeld in het eerste en tweede lid wordt gestuit door een ter post aangetekend schrijven of door een dagvaarding voor het gerecht”.

Art. 11

In artikel 32 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) het eerste lid, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1969, 20 december 1974, 5 januari 1976 en 1 augustus 1985, wordt vervangen door wat volgt :

“De Koning richt een Bijzondere Compensatiekas op waarbij van rechtswege zijn aangesloten :

- 1° de gemeenten;
- 2° de openbare instellingen die afhangen van de gemeenten;
- 3° de verenigingen van gemeenten;
- 4° de agglomeraties en de federaties van gemeenten;
- 5° de openbare instellingen die afhangen van de agglomeraties en van de federaties van gemeenten;
- 6° de provincies;
- 7° de openbare instellingen die afhangen van de provincies;
- 8° de Nederlandse Commissie voor de Cultuur, de Franse Commissie voor de Cultuur en de Verenigde Commissies voor de Cultuur van de Brusselse agglomeratie;
- 9° de gewestelijke economische instellingen bedoeld in de hoofdstukken II en III van de kaderwet van 15 juli 1970 houdende de organisatie van de planning

Art. 9

A l'article 2 de la loi du 1<sup>er</sup> août 1985 portant des dispositions sociales, modifié par l'arrêté royal n° 474 du 28 octobre 1986, l'arrêté royal n° 502 du 31 décembre 1986 et la loi du 7 novembre 1987, l'alinéa premier est remplacé par la disposition suivante :

“A défaut de paiement dans le délai fixé, les cotisations, les majorations de cotisations, les intérêts de retard, les indemnités forfaitaires et les cotisations à la suite de régularisation dues à l'Office peuvent être prélevés d'office selon les modalités fixées par le Roi, du compte des affiliés auprès des institutions suivantes : le Crédit communal de Belgique, la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite, l'Office des Chèques Postaux et la Banque Nationale de Belgique, successivement dans l'ordre précité”.

Art. 10

L'article 6 de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 502 du 31 décembre 1986, est complété par l'alinéa suivant :

“La prescription des créances, visée aux premier et deuxième alinéas, est interrompue par une lettre recommandée à la poste ou par une citation en justice”.

Art. 11

A l'article 32 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, sont apportées les modifications suivantes :

a) l'alinéa 1<sup>er</sup>, modifié par les lois des 4 juillet 1969, 20 décembre 1974, 5 janvier 1976 et 1<sup>er</sup> août 1985, est remplacé par ce qui suit :

“Le Roi crée une Caisse spéciale de compensation à laquelle sont affiliés de plein droit :

- 1° les communes;
- 2° les établissements publics qui dépendent des communes;
- 3° les associations de communes;
- 4° les agglomérations et les fédérations de communes;
- 5° les établissements publics qui dépendent des agglomérations et des fédérations des communes;
- 6° les provinces;
- 7° les établissements publics qui dépendent des provinces;
- 8° la Commission française de la Culture, la Commission néerlandaise de la Culture et les Commissions réunies de la Culture de l'agglomération bruxelloise;
- 9° les organismes économiques régionaux visés aux chapitres II et III de la loi cadre du 15 juillet 1970 portant organisation de la planification et de la décen-

en economische decentralisatie, gewijzigd bij het decreet van 25 mei 1983 van de Waalse Gewestraad, behalve voor de personeelsleden voor wie zij verplicht zijn rechtstreeks de kinderbijslag toe te kennen;

10° de door de Koning aangewezen instellingen bedoeld bij de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut en dit voor hun personeelsleden die geen aanleiding geven tot het betalen aan de Rijksdienst voor de sociale zekerheid van een bijdrage voor de kinderbijslagregeling voor werknemers, voor zover ze niet verplicht zijn rechtstreeks kinderbijslag te betalen aan die personeelsleden. De Koning bepaalt voor ieder van die instellingen de aansluitingsdatum;

11° de verenigingen van meerdere hierboven vermelde instellingen”.

b) het tweede lid, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1969, wordt vervangen door het volgende lid :

“De Koning kan de lijst van de aangeslotenen, vermeld in het vorige lid, uitbreiden tot andere instellingen”.

#### Art. 12

De bepalingen van dit hoofdstuk treden in werking op 1 januari 1990, met uitzondering van artikel 11 dat uitwerking heeft met ingang van 1 januari 1986.

### HOOFDSTUK IV

## ZIEKTE- EN INVALIDITEITSVERZEKERING

### Afdeling 1

#### *Bijzonder solidariteitsfonds*

#### Art. 13

Na afdeling 5 van hoofdstuk 1 van Titel III van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, wordt een afdeling *5bis* ingevoegd, luidend als volgt :

#### “Afdeling *5bis*

#### *Bijzonder solidariteitsfonds*

Art. 19*bis*. — § 1. Bij de Dienst voor geneeskundige verzorging wordt een bijzonder solidariteitsfonds opgericht, gefinancierd door een voorafname op de inkomsten bedoeld in artikel 121 van deze wet, waarvan het bedrag voor ieder kalenderjaar wordt vastgesteld door de Minister tot wiens bevoegdheid de Sociale Voorzorg behoort.

tralisatie économique modifiée par le décret du 25 mai 1983 du Conseil régional wallon, sauf pour les membres du personnel pour lesquels ils sont tenus d'octroyer directement les allocations familiales;

10° les organismes désignés par le Roi et visés par la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, et ce pour les membres de leur personnel qui ne donnent pas lieu au paiement à l'Office national de sécurité sociale d'une cotisation pour le régime des allocations familiales pour travailleurs salariés, pour autant qu'ils ne soient pas tenus de payer directement les allocations familiales à ces membres du personnel. Le Roi fixe pour chacun de ces organismes la date d'affiliation;

11° les associations de plusieurs organismes susmentionnés”.

b) l'alinéa 2, modifié par la loi du 4 juillet 1969, est remplacé par l'alinéa suivant :

“Le Roi peut étendre à d'autres organismes la liste des affiliés, mentionnée à l'alinéa précédent”.

#### Art. 12

Les dispositions du présent chapitre entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1990, à l'exception de l'article 11 qui produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1986.

### CHAPITRE IV

## DE L'ASSURANCE MALADIE-INVALIDITE

### Section 1

#### *Du Fonds spécial de solidarité*

#### Art. 13

Dans la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, une section *5bis* est insérée après la section 5 du chapitre 1<sup>er</sup> du titre III de la même loi, rédigée comme suit :

#### “Section *5bis*

#### *Du fonds spécial de solidarité*

Art. 19*bis*. — § 1<sup>er</sup>. Il est créé au sein du Service des soins de santé, un fonds spécial de solidarité financé par un prélèvement sur les ressources visées à l'article 121 de la présente loi dont le montant est fixé, pour chaque année civile, par le Ministre ayant la Prévoyance sociale dans ses attributions.

Het bijzonder solidariteitsfonds kan tussenkomsten verlenen aan de rechthebbenden bedoeld in de artikelen 21 en 22 van deze wet, binnen de grenzen van de krachtens het eerste lid vastgestelde financiële middelen, in de kosten van uitzonderlijke geneeskundige verstrekkingen, de farmaceutische produkten uitgezonderd, welke niet zijn opgenomen in de in artikel 24 bedoelde nomenclatuur en welke voldoen aan volgende voorwaarden :

- 1° duur zijn;
- 2° een zeldzame aandoening beogen die de vitale functies van de rechthebbende aantast;
- 3° beantwoorden aan een indikatie die voor de rechthebbende op medisch-sociaal vlak absoluut is;
- 4° een wetenschappelijke waarde en een doeltreffendheid bezitten die door de gezaghebbende medische instanties in ruime mate worden erkend;
- 5° het experimenteel stadium voorbij zijn;
- 6° voorgeschreven zijn door een geneesheer die gespecialiseerd is in de behandeling van de betreffende aandoening en toestemming heeft om in België de geneeskunde uit te oefenen.

Bovendien kan de Koning, na advies van het Beheerscomité, een limitatieve lijst opstellen van de verstrekkingen waarvoor het bijzonder solidariteitsfonds tussenkomst kan verlenen alsmede een maximumbedrag van de tussenkomst van het fonds vaststellen.

Het in artikel 19 bedoelde College van geneesheren-directeurs is bevoegd om zich uit te spreken over de aanvragen om tussenkomst van het bijzonder solidariteitsfonds.

De Koning stelt, na advies van het Beheerscomité de aanvraagprocedure vast en de betalingsmodaliteiten.

Het bijzonder solidariteitsfonds kan slechts een tussenkomst verlenen indien aan de voorwaarden gesteld in dit artikel is voldaan en indien de rechthebbenden hun rechten hebben doen gelden die zij kunnen genieten krachtens de Belgische of buitenlandse wetgeving of krachtens individuele of collectieve aangegane overeenkomsten.

§ 2. In afwijking van § 1, kan het College van geneesheren-directeurs beslissen dat het bijzonder solidariteitsfonds in behartenswaardige gevallen het door de rechthebbende te betalen aandeel ten laste kan nemen voor de geneeskundige verstrekkingen verleend in het buitenland, alsook de reis- en verblijfskosten van de rechthebbende en in voorkomend geval, van de persoon die hem vergezelt.

De Koning bepaalt, na advies van het Beheerscomité, de wijze waarop en de voorwaarden waaronder de tussenkomst mag worden toegekend.

§ 3. Behalve in geval van bedrieglijke handelingen, verjaart de vordering tot terugvordering van de bedragen toegekend krachtens §§ 1 en 2 van dit artikel, drie jaar na het einde van de maand waarin de betaling werd verricht."

Le fonds spécial de solidarité peut accorder des interventions aux bénéficiaires visés aux articles 21 et 22 de la présente loi, dans les limites des moyens financiers fixées conformément à l'alinéa 1<sup>er</sup>, dans le coût des prestations de santé exceptionnelles, hormis les produits pharmaceutiques, qui ne sont pas reprises dans la nomenclature prévue à l'article 24 et qui répondent aux conditions suivantes :

- 1° être onéreuses;
- 2° viser une affection rare et portant atteinte aux fonctions vitales du bénéficiaire;
- 3° répondre à une indication présentant pour le bénéficiaire un caractère absolu sur le plan médico-social;
- 4° présenter une valeur scientifique et une efficacité largement reconnues par les instances médicales faisant autorité;
- 5° avoir dépassé le stade expérimental;
- 6° être prescrites par un médecin spécialisé dans le traitement de l'affection concernée, autorisé à pratiquer la médecine en Belgique.

De plus, le Roi peut, après avis du Comité de gestion, établir une liste limitative des prestations pour lesquelles le fonds spécial de solidarité peut intervenir. Il peut également fixer le montant maximum de l'intervention du fonds.

Le Collège des médecins-directeurs visé à l'article 19 est compétent pour se prononcer sur les demandes d'intervention du fonds spécial de solidarité.

Le Roi fixe, après avis du Comité de gestion, la procédure de demande ainsi que les modalités de paiement.

Le fond spécial de solidarité peut uniquement accorder une intervention lorsque les conditions fixées dans le présent article sont remplies et lorsque les bénéficiaires ont fait valoir leurs droits en vertu de la législation belge ou étrangère ou d'un contrat conclu à titre individuel ou collectif.

§ 2. Par dérogation au § 1<sup>er</sup>, le Collège des médecins-directeurs peut décider dans des cas dignes d'intérêt, que le fonds spécial de solidarité peut prendre à charge la quote-part à charge du bénéficiaire pour des prestations de santé, dispensées en dehors du territoire national, ainsi que les frais de voyage et de séjour du bénéficiaire et, le cas échéant, de la personne qui l'accompagne.

Le Roi détermine, après avis du Comité de gestion, les conditions et les modalités selon lesquelles l'intervention peut être accordée.

§ 3. Sauf en cas de manoeuvres frauduleuses, l'action en récupération des sommes octroyées en vertu des §§ 1<sup>er</sup> et 2 de cet article, se prescrit par trois ans à compter de la fin du mois au cours duquel le paiement a été effectué."

Art. 14

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding evenals de periode van toepassing van deze afdeling.

Afdeling 2

*Verplichte inning van het persoonlijk aandeel van de rechthebbende voor verstrekkingen van de klinische biologie*

Art. 15

Artikel 25, § 1, laatste lid, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering wordt aangevuld met de volgende bepaling :

“Dat persoonlijk aandeel wordt verplicht geïnd voor de verstrekkingen inzake klinische biologie in de kosten waarvan een dergelijk aandeel is voorzien door de Koning. De Koning kan afwijkingen voorzien op die verplichting, alsmede de toepassingsmodaliteiten van die bepaling”.

Art. 16

Art. 25, § 4, laatste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 7 juli 1966, wordt aangevuld met de volgende bepaling :

“Het persoonlijk aandeel dat door de Koning is vastgesteld in de kosten van bepaalde verstrekkingen inzake klinische biologie, wordt verplicht geïnd. De Koning kan voorzien in afwijkingen op die verplichting, alsmede de toepassingsmodaliteiten van die bepaling”.

Afdeling 3

*Bepaling omtrentende de prijzen van de farmaceutische produkten en andere geneesmiddelen*

Art. 17

In artikel 25bis, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, ingevoegd door de programmawet van 30 december 1988, worden de woorden “31 december 1989” vervangen door de woorden “31 december 1990”.

Art. 14

Le Roi détermine la date d'entrée en vigueur ainsi que la période d'application de la présente section.

Section 2

*De la perception obligatoire de l'intervention personnelle du bénéficiaire pour les prestations de biologie clinique*

Art. 15

L'article 25, § 1<sup>er</sup>, dernier alinéa, de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité est complété par la disposition suivante :

“Cette intervention personnelle est perçue obligatoirement pour les prestations de biologie clinique dans le coût desquelles une telle intervention est prévue par le Roi. Le Roi peut prévoir des dérogations à cette obligation ainsi que les modalités d'application de cette disposition”.

Art. 16

L'article 25, § 4, dernier alinéa, de la même loi, modifié par la loi du 7 juillet 1966, est complété par la disposition suivante :

“L'intervention personnelle prévue par le Roi dans le coût de certaines prestations de biologie clinique est perçue obligatoirement. Le Roi peut prévoir des dérogations à cette obligation ainsi que les modalités d'application de cette disposition”.

Section 3

*Disposition concernant les prix des produits pharmaceutiques et d'autres médicaments*

Art. 17

Dans l'article 25bis de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, inséré par la loi-programme du 30 décembre 1988, les mots “31 décembre 1989” sont remplacés par les mots “31 décembre 1990”.

## Afdeling 4

*Primaire ongeschiktheidsuitkering*

## Art. 18

In artikel 46 van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, gewijzigd bij de wetten van 27 juni 1969, 5 juli 1971 en 5 januari 1976 en bij de koninklijke besluiten nr. 22 van 23 maart 1982, nr. 176 van 30 december 1982 en nr. 422 van 23 juli 1986, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° tussen het tweede en het derde lid wordt het volgende lid ingevoegd :

“De in artikel 61*quinquies* bedoelde tijdvakken van moederschapsrust in een tijdvak van primaire ongeschiktheid onderbreken evenmin de loop van dat tijdvak”.

2° het vierde lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

“De hoegrootheid van de primaire ongeschiktheidsuitkering wordt bepaald door de Koning”.

## Art. 19

In artikel 50 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 24 december 1963, 27 juni 1969 en 5 juli 1971, bij het koninklijk besluit nr. 283 van 31 maart 1984, bij de wet van 1 augustus 1985 en bij het koninklijk besluit nr. 422 van 23 juli 1986, wordt tussen het tweede en het derde lid het volgende lid ingevoegd :

“De in artikel 61*quinquies* bedoelde tijdvakken van moederschapsrust in een tijdvak van invaliditeit onderbreken evenmin de loop van dat tijdvak”.

## Art. 20

Artikel 56, § 1, vijfde lid, van dezelfde wet wordt opgeheven.

## Art. 21

In artikel 57 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 27 juni 1969 en 5 juli 1971, bij de koninklijke besluiten nr. 176 van 30 december 1982 en nr. 283 van 31 maart 1984, en bij het koninklijk besluit van 21 maart 1985 wordt een § 1*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

“§ 1*bis*. De gerechtigde, bedoeld in artikel 45, § 1, heeft geen aanspraak op arbeidsongeschiktheidsuitkeringen tijdens het tijdvak waarin zij geniet van de in artikel 61*quater* bedoelde moederschapsuitkering”.

## Section 4

*De l'Indemnité d'incapacité primaire*

## Art. 18

A l'article 46 de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, modifié par les lois des 27 juin 1969, 5 juillet 1971 et 5 janvier 1976 et par les arrêtés royaux n° 22 du 23 mars 1982, n° 176 du 30 décembre 1982 et n° 422 du 23 juillet 1986, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

“Les périodes de repos de maternité visées à l'article 61*quinquies* qui se situent dans une période d'incapacité primaire n'interrompent pas davantage le cours de cette période”.

2° l'alinéa 4 est remplacé par la disposition suivante :

“Le taux de l'indemnité d'incapacité primaire est fixé par le Roi”.

## Art. 19

Dans l'article 50 de la même loi, modifié par les lois des 24 décembre 1963, 27 juin 1969 et 5 juillet 1971, par l'arrêté royal n° 283 du 31 mars 1984, par la loi du 1<sup>er</sup> août 1985 et par l'arrêté royal n° 422 du 23 juillet 1986, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

\* “Les périodes de repos de maternité visées à l'article 61*quinquies* qui se situent dans une période d'invalidité n'interrompent pas davantage le cours de cette période”.

## Art. 20

L'article 56, § 1<sup>er</sup>, alinéa 5, de la même loi est abrogé.

## Art. 21

Dans l'article 57 de la même loi, modifié par les lois des 27 juin 1969 et 5 juillet 1971, par les arrêtés royaux n° 176 du 30 décembre 1982, n° 283 du 31 mars 1984 et par l'arrêté royal du 21 mars 1985, il est inséré un § 1*bis*, rédigé comme suit :

“§ 1*bis*. La titulaire visée à l'article 45, § 1<sup>er</sup>, ne peut prétendre aux indemnités d'incapacité de travail pour la période pendant laquelle elle bénéficie de l'indemnité de maternité visée à l'article 61*quater*”.

**Afdeling 5**

*Moederschapsverzekering*

**Art. 22**

Tussen titel IV en titel V van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering wordt een titel IV bis ingevoegd, luidend als volgt :

**“TITEL IVBIS**

**MOEDERSCHAPSVERZEKERING**

**HOOFDSTUK 1**

**INSTELLINGEN**

Art. 61bis. — De moederschapsverzekering wordt geleid en beheerd door de instellingen en organen die bevoegd zijn inzake uitkeringsverzekering.

In zoverre hiervan niet wordt afgeweken door de bepalingen van deze titel, hebben die instellingen en organen ten aanzien van de moederschapsverzekering dezelfde bevoegdheden als ten aanzien van de uitkeringsverzekering.

**HOOFDSTUK 2**

**TOEPASSINGSSFEER**

Art. 61ter. — Zijn gerechtigd op de moederschapsuitkering, zoals deze is bepaald in titel IVbis, hoofdstuk 3, van deze wet, onder de hierin gestelde voorwaarden, de gerechtigden bedoeld in artikel 45, § 1.

**HOOFDSTUK 3**

**MOEDERSCHAPSUITKERING**

Art. 61quater. — De gerechtigde, bedoeld in artikel 61ter, ontvangt voor iedere werkdag in de in artikel 61quinquies bedoelde tijdvakken van moederschapsrust en voor iedere dag in diezelfde tijdvakken die krachtens een verordening van het Beheerscomité van de Dienst voor uitkeringen met een werkdag is gelijkgesteld, een zogenoemde “moederschapsuitkering”.

**Section 5**

*De l'Assurance maternité*

**Art. 22**

Un titre IV bis, rédigé comme suit, est inséré entre les titres IV et V de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité :

**“TITRE IVBIS**

**DE L'ASSURANCE-MATERNITÉ**

**CHAPITRE 1<sup>er</sup>**

**DES INSTITUTIONS**

Art. 61bis. — L'assurance-maternité est administrée et gérée par les institutions et organismes compétents en matière d'assurance-indemnités.

Dans la mesure où il n'y est pas dérogé par les dispositions du présent titre, ces institutions et organismes ont à l'égard de l'assurance maternité les mêmes attributions qu'à l'égard de l'assurance-indemnités.

**CHAPITRE 2**

**DU CHAMP D'APPLICATION**

Art. 61ter. — Sont bénéficiaires du droit à l'indemnité de maternité telle qu'elle est définie au titre IVbis, Chapitre 3, de la présente loi et dans les conditions prévues par celle-ci, les titulaires visées à l'article 45, § 1<sup>er</sup>.

**CHAPITRE 3**

**DE L'INDEMNITE DE MATERNITE**

Art. 61quater. — La titulaire visée à l'article 61ter reçoit pour chaque jour ouvrable des périodes de repos visées à l'article 61quinquies et pour chaque jour de ces mêmes périodes assimilé à un jour ouvrable par un règlement du Comité de gestion du Service des indemnités, une prestation dite “Indemnité de maternité”.

De Koning stelt voor de categorieën gerechtigden die Hij bepaalt, het of de bedragen vast van de moederschapsuitkering die over de hele duur of een deel van de hiervoren bedoelde tijdvakken wordt verleend.

Het voor het berekenen van die uitkering in aanmerking te nemen gederfde loon wordt vastgesteld door de verordening bedoeld in artikel 40, 11°. Het maximumbedrag tot beloop waarvan dat loon in aanmerking genomen wordt, is het bedrag dat is vastgesteld krachtens artikel 46, eerste lid.

De begrenzing van het gederfde loon tot dit maximumbedrag is voor de in artikel 45, § 1, 1°, a) en b), bedoelde gerechtigden echter slechts van toepassing vanaf de éénnendertigste dag van het tijdvak van moederschapsrust, bepaald in artikel 61quinquies; voor de eerste dertig dagen van dat tijdvak kan de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit en op voorstel van het Beheerscomité van de Dienst voor uitkeringen, een maximumbedrag vaststellen dat in geen geval minder mag zijn dan het bedrag dat is bedoeld in het vorige lid.

Voor de in artikel 50 bedoelde gerechtigden mag het bedrag van de moederschapsuitkering niet minder zijn dan het bedrag van de invaliditeitsuitkering waarop zij aanspraak zouden hebben gehad indien zij niet met moederschapsrust waren geweest.

Voor de gecontroleerd volledig werkloze gerechtigden bestaat de moederschapsuitkering uit een basisuitkering en een bijkomende uitkering, waarvan de hooggroothed wordt bepaald door de Koning; het bedrag van de basisuitkering mag niet meer zijn dan dat van de werkloosheidsuitkering waarop voornoemde gerechtigden aanspraak zouden hebben gehad indien ze niet met moederschapsrust waren geweest.

#### HOOFDSTUK 4

##### TIJDVAKKEN VAN MOEDERSCHAPSRUST

Art. 61quinquies. — De prenatale rust neemt een aanvang, op vraag van de gerechtigde, ten vroegste zes weken voor de vermoedelijke bevallingsdatum.

De gerechtigde geeft daartoe aan haar verzekeringsinstelling een geneeskundig getuigschrift af, waarbij wordt verklaard dat ze normaal moet bevallen aan het einde van de gevraagde bevallingsrust. Ingeval de bevalling plaatsheeft na de datum die door de geneesheer is voorzien, wordt de prenatale rust verlengd tot aan de werkelijke datum van de bevalling.

De postnatale rust strekt zich uit over het tijdvak van acht weken na de bevalling; dat tijdvak kan worden verlengd met een tijdsperiode die overeenstemt met de periode tijdens welke de gerechtigde verder aan het werk is gebleven of zich verder in gecontroleerde werkloosheid heeft bevonden vanaf de zesde week voor de bevalling. Die verlenging loopt hetzij

Le Roi fixe, pour les catégories de titulaires qu'il détermine, le ou les taux de l'indemnité de maternité accordée pendant tout ou partie des périodes susvisées.

La rémunération perdue prise en considération pour le calcul de cette indemnité est fixée par le règlement visé à l'article 40, 11°. Le montant maximum à concurrence duquel cette rémunération est prise en considération, est le montant fixé en vertu de l'article 46, alinéa premier.

La limitation de la rémunération perdue au dit maximum n'est toutefois applicable pour les titulaires visées à l'article 45, § 1<sup>er</sup>, 1°, a) et b) qu'à partir du trente et unième jour de la période de repos de maternité, définie à l'article 61quinquies; pour les trente premiers jours de cette période, le Roi peut fixer, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et sur proposition du Comité de gestion du Service des indemnités, un montant maximum qui ne peut en aucun cas être inférieur à celui visé à l'alinéa précédent.

Pour les titulaires visées à l'article 50, le montant de l'indemnité de maternité ne peut être inférieur au montant de l'indemnité d'invalidité à laquelle elles auraient pu prétendre si elles n'avaient pas été en repos de maternité.

Pour les titulaires en chômage complet contrôlé, l'indemnité de maternité est composée d'une indemnité de base et d'une indemnité complémentaire dont les taux sont fixés par le Roi; le montant de l'indemnité de base ne peut être supérieur à celui de l'allocation de chômage à laquelle les titulaires précitées auraient pu prétendre si elles n'avaient pas été en repos de maternité.

#### CHAPITRE 4

##### DES PERIODES DE REPOS DE MATERNITE

Art. 61quinquies. — Le repos prénatal débute à la demande de la titulaire, au plus tôt six semaines avant la date présumée de l'accouchement.

A cet effet, la titulaire remet à son organisme assureur un certificat médical attestant que l'accouchement doit normalement se produire à la fin de la période de repos sollicitée. Si l'accouchement se produit après la date prévue par le médecin, le repos prénatal est prolongé jusqu'à la date réelle de l'accouchement.

Le repos postnatal s'étend à la période des huit semaines qui suivent l'accouchement; cette période peut être prolongée d'un délai qui correspond à la période pendant laquelle la titulaire a continué le travail ou le chômage contrôlé à partir de la sixième semaine précédant l'accouchement. Cette prolongation prend cours soit à l'expiration des huit semaines après l'ac-

vanaf het einde van de acht weken na de bevalling, hetzij vanaf het ogenblik dat het pasgeboren kind naar huis komt, in geval van toepassing van artikel 39, vierde lid, van de arbeidswet van 16 maart 1971.

Art. 61*sexies*. — De tijdvakken van moederschapsrust, als bedoeld in artikel 61*quinqüies*, kunnen enkel als dusdanig in aanmerking genomen worden op voorwaarde dat de gerechtigde alle werkzaamheid heeft onderbroken.

## HOOFDSTUK 5

### TOEKENNINGSVOORWAARDEN - BIJZONDERE BEPALING VOOR DE MOEDERSCHAPSVERZEKERING

Art. 61*septies*. — Voor het verkrijgen van het recht op de uitkeringen waarin is voorzien in titel IV *bis* van deze wet moeten de in artikel 61*ter* bedoelde gerechtigden voldoen aan de voorwaarden bepaald in de artikelen 72 tot 75*bis*.

De Koning kan, na advies van het Beheerscomité van de dienst voor uitkeringen, voor de categorieën van gerechtigden die Hij bepaalt, hetzij vrijstelling verlenen van de voorwaarden van wachttijd bepaald in artikel 72, hetzij deze voorwaarden aanpassen.

## HOOFDSTUK 6

### ALGEMENE BEPALING

Art. 61*octies*. — In zoverre er niet van wordt afgeweken door de bepalingen van deze titel, zijn de bepalingen van de titels I, II, IV, V tot IX en XI van deze wet die betrekking hebben op de uitkeringsverzekering, ook van toepassing inzake moederschapsverzekering.

Voor de toepassing van de bepalingen inzake financiering, wordt de moederschapsuitkering gelijkgesteld met een primaire ongeschiktheidsuitkering; als die uitkering wordt verleend aan een gerechtigde als bedoeld in artikel 50, wordt ze echter gelijkgesteld met een invaliditeitsuitkering."

#### Afdeling 6

*Beoordeling van de kwantiteit van de door de geneesheren voorgeschreven of verleende verzorging*

#### Art. 23

Artikel 35 van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering wordt vervangen door de volgende bepaling :

couchement, soit au moment où le nouveau-né entre au foyer en cas d'application de l'article 39, alinéa 4, de la loi du 16 mars 1971 sur le travail.

Art. 61*sexies*. — Les périodes de repos visées à l'article 61*quinqüies* ne peuvent être retenues qu'à la condition que la titulaire ait cessé toute activité.

## CHAPITRE 5

### CONDITIONS D'OCTROI - DISPOSITION PARTICULIERE A L'ASSURANCE-MATERNITE

Art. 61*septies*. — Pour obtenir le droit aux prestations prévues au titre IV *bis* de la présente loi, les titulaires visées à l'article 61*ter* doivent satisfaire aux conditions prévues par les articles 72 à 75*bis*.

Le Roi peut, après avis du Comité de gestion du service des indemnités, pour les catégories de titulaires qu'il définit, soit dispenser des conditions de stage prévus à l'article 72, soit les adapter.

## CHAPITRE 6

### DISPOSITION GENERALE

Art. 61*octies*. — Dans la mesure où il n'y est pas dérogé par le présent titre, les dispositions des titres I, II, IV, V à IX et XI de la présente loi qui concernent l'assurance-indemnités sont applicables en ce qui concerne l'assurance-maternité.

Pour l'application des dispositions prévues en matière de financement, l'indemnité de maternité est assimilée à une indemnité d'incapacité primaire; lorsque ladite indemnité est accordée à une titulaire visée à l'article 50, elle est toutefois assimilée à une indemnité d'invalidité."

#### Section 6

*Appréciation de la quantité des soins prescrits ou dispensés par les médecins*

#### Art. 23

L'article 35 de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité est remplacé par la disposition suivante :

“Art. 35. - De geneesheer oordeelt in geweten en in volle vrijheid over de aan de patiënten te verlenen verzorging. Hij zal erover waken toegewijde en bekwame geneeskundige verzorging te verstrekken in het belang van de patiënt en rekening houdend met de door de gemeenschap ter beschikking gestelde globale middelen.

Hij moet zich onthouden van het voorschrijven van onnodig dure onderzoeken en behandelingen, alsook van het verrichten of laten verrichten van overbodige verstrekkingen ten laste van de regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Het in het vorig lid bedoeld onnodig dure karakter van onderzoeken en behandelingen en het overdreven karakter van verstrekkingen dient geëvalueerd te worden in vergelijking met de onderzoeken, behandelingen en verstrekkingen die een geneesheer voorschrijft, verricht of laat verrichten in gelijkaardige omstandigheden.”

#### Art. 24

Artikel 77 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Art. 77. - In de schoot van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering wordt een Dienst voor geneeskundige controle ingesteld wiens opdracht erin bestaat :

1° de prestaties van de verzekering voor geneeskundige verzorging en de uitkeringsverzekering te controleren op het vlak van realiteit en conformiteit met de voorschriften van deze wet en haar uitvoeringsbepalingen;

2° de kwantiteit van de voorgeschreven of verleende verzorging te beoordelen en uitvoering te geven aan de beslissingen van de provinciale en nationale Commissies bedoeld in artikel 79bis.”

#### Art. 25

Artikel 79, eerste lid, 1°, van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt :

“Wat de in artikel 77, 2°, vermelde opdracht betreft is de bevoegdheid van het Comité beperkt tot het uitoefenen van toezicht op de administratieve uitvoering van deze opdracht.”

#### Art. 26

Een artikel 79bis, luidend als volgt wordt in dezelfde wet ingevoegd.

“Art. 79bis. — § 1. Bij de Dienst voor geneeskundige controle wordt een Controlecommissie ingesteld die, onverminderd de bevoegdheden van de Orde van Geneesheren inzake tuchtrecht, belast wordt met het vaststellen van de tekortkomingen inzake de bepalingen van artikel 35, leden 2 en 3.

“Art. 35. - Le médecin apprécie en conscience et en toute liberté les soins dispensés aux patients. Il veillera à dispenser des soins médicaux avec dévouement et compétence dans l'intérêt du patient et tenant compte des moyens globaux mis à sa disposition par la société.

Il doit s'abstenir de prescrire des examens et des traitements inutilement onéreux, ainsi que d'exécuter ou de faire exécuter des prestations superflues à charge du régime d'assurance maladie-invalidité obligatoire.

Le caractère inutilement onéreux des examens et des traitements ainsi que le caractère superflu des prestations visés à l'alinéa précédent, doivent être évalués en rapport avec les examens, traitements et prestations que le médecin exécute ou fait exécuter dans des circonstances similaires.”

#### Art. 24

L'article 77 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

“Art. 77. - Il est institué au sein de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité un Service de contrôle médical dont la mission consiste à :

1° contrôler les prestations de l'assurance soins de santé et de l'assurance indemnités sur le plan de la réalité et de la conformité aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution;

2° évaluer la quantité des soins prescrits ou dispensés et de faire exécuter les décisions prises par les Commissions provinciales et nationales visées à l'article 79bis. ”

#### Art. 25

L'article 79, alinéa premier, 1°, de la même loi est complété comme suit :

“Quant à la mission mentionnée à l'article 77, 2°, la compétence du Comité est limitée à l'exercice du contrôle de l'exécution administrative de cette mission.”

#### Art. 26

Un article 79bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi.

“Art. 79bis. — § 1<sup>er</sup>. Auprès du Service du contrôle médical est instituée une Commission de contrôle chargée, sans préjudice des compétences de l'Ordre des Médecins en matière de droit disciplinaire, de constater les manquements aux dispositions de l'article 35, alinéas 2 et 3.

Deze Commissie wordt in 10 afdelingen, waaronder een per provincie, onderverdeeld. In de provincie Brabant worden twee afdelingen opgericht. De ene neemt kennis van de zaken die in het Nederlands worden behandeld; de andere neemt kennis van de zaken die in het Frans worden behandeld. Elke afdeling zetelt in de hoofdplaats van de provincie waarvoor zij bevoegd is.

§ 2. Bij de Dienst voor geneeskundige controle wordt een Commissie van beroep ingesteld die tot opdracht heeft uitspraak te doen over de hogere beroepen ingesteld tegen de beslissingen van de Controlecommissie.

De Commissie van Beroep houdt zitting te Brussel. Zij bestaat uit twee afdelingen. Een van deze afdelingen is Nederlandstalig en neemt kennis van de zaken die in het Nederlands worden behandeld; de andere is Franstalig en neemt kennis van de zaken die in het Frans worden behandeld, alsmede van de zaken welke in het Duits zijn ingediend."

#### Art. 27

Een artikel 79<sup>ter</sup>, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd.

"Art. 79<sup>ter</sup>. — § 1. De Commissies bedoeld in artikel 79<sup>bis</sup> zijn samengesteld uit magistraten en geneesheren. Ze worden voorgezeten door een magistraat.

§ 2. De voorzitter, de plaatsvervangende voorzitter, de werkende en plaatsvervangende leden worden door de Koning benoemd. Het mandaat van de voorzitters en van de leden bedraagt zes jaar; het mandaat kan worden hernieuwd.

De voorzitters en de leden die werden benoemd ter vervanging van overleden of aftredende voorzitters of leden, voleindigen het mandaat van degenen die ze vervangen.

De leeftijdsgrens van de leden, met uitsluiting van de voorzitters, wordt vastgesteld op 65 jaar.

§ 3. Het mandaat van voorzitter, plaatsvervangend voorzitter, werkend of plaatsvervangend lid van een Commissie zoals bedoeld bij artikel 79<sup>bis</sup>, is onverenigbaar met enig mandaat of functie in een Comité of Raad ingesteld bij het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering of in een dienst van deze instelling.

§ 4. De Controlecommissie wordt bijgestaan door twee effectieve secretarissen en door twee plaatsvervangende secretarissen, de helft Nederlandstaligen en de helft Franstaligen, aangewezen door de eerst-aanwezend geneesheer-inspecteur hoofd van dienst uit het personeel van zijn dienst.

Voor de Commissie van Beroep wijst de geneesheer-directeur-generaal van de Dienst voor geneeskundige controle uit het personeel van die dienst een secretaris en één of meer plaatsvervangende secretarissen aan. »

Cette Commission se divise en 10 sections dont une par province. Dans la province du Brabant sont instituées deux sections. L'une connaît des affaires traitées en langue néerlandaise; l'autre connaît des affaires traitées en langue française. Chaque section siège au chef-lieu de la province pour laquelle elle est compétente.

§ 2. Auprès du Service de contrôle médical est instituée une Commission d'appel ayant pour mission de statuer sur les appels interjetés contre les décisions de la Commission de Contrôle.

La Commission d'appel siège à Bruxelles. Elle est composée de deux sections. L'une de ces sections est néerlandophone et connaît des affaires traitées en langue néerlandaise, l'autre est francophone et connaît des affaires traitées en langue française ainsi que des affaires introduites en langue allemande."

#### Art. 27

Un article 79<sup>ter</sup>, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi.

"Art. 79<sup>ter</sup>. — § 1<sup>er</sup>. Les Commissions visées à l'article 79<sup>bis</sup> sont composées de magistrats et de médecins. Elles sont présidées par un magistrat.

§ 2. Le président, le président suppléant, les membres effectifs et suppléants sont nommés par le Roi. Le mandat des présidents et des membres a une durée de six ans; il est renouvelable.

Les présidents et membres nommés en remplacement de présidents ou membres décédés ou démissionnaires, achèvent les mandats de ceux qu'ils remplacent.

La limite d'âge des membres, à l'exclusion des présidents, est fixée à 65 ans.

§ 3. Le mandat de président, de président suppléant, de membre effectif ou de membre suppléant d'une Commission visée à l'article 79<sup>bis</sup> est incompatible avec tout mandat ou fonction dans un Comité ou Conseil institué auprès de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité ou dans un service de cet institut.

§ 4. La Commission de contrôle est assistée de deux secrétaires effectifs et de deux secrétaires suppléants pour moitié de néerlandophones et pour moitié de francophones désignés par le médecin-inspecteur principal chef de service parmi le personnel de son service.

Pour la Commission d'appel, le médecin-directeur général du Service du contrôle médical désigne parmi le personnel de ce service, un secrétaire et un ou plusieurs secrétaires suppléants. »

## Art. 28

Een artikel 79*quater*, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

“Art. 79*quater*. — § 1. De Controlemcommissie bedoeld in artikel 79*bis*, § 1, is samengesteld uit effectieve en plaatsvervangende leden, voor de helft Frans-taligen en de helft Nederlandstaligen.

Deze leden zijn :

1° twee effectieve leden en twee plaatsvervangende leden gekozen uit de magistraten bij de rechtbanken van eerste aanleg, met uitsluiting van de onderzoeksrechters die zetelen en de leden van het Openbaar Ministerie, alsook uit de rechters die zetelen in de arbeidsrechtbanken;

2° twee effectieve leden en twee plaatsvervangende leden, geneesheren, aangeduid door de representatieve organisaties van het geneesherenkorps;

3° twee effectieve leden en twee plaatsvervangende leden, geneesheren, aangeduid door de verzekeringsinstellingen.

Per afdeling is zij tevens samengesteld uit :

1° een effectief en een plaatsvervangend lid, geneesheren uit de betrokken provincie, aangeduid door de representatieve organisaties van het geneesherenkorps;

2° een effectief en een plaatsvervangend lid, geneesheren aangeduid door de verzekeringsinstellingen.

Elke afdeling mag beroep doen op geneesheren-deskundigen.

§ 2. 1° De Commissie van beroep bedoeld in artikel 79*bis*, § 2, is samengesteld uit een tweetalige voorzitter en een tweetalige plaatsvervangende voorzitter gekozen uit de magistraten bij de Hoven van Beroep en de Arbeidshoven, met uitsluiting van het Openbare Ministerie.

2° Zij is tevens samengesteld uit effectieve leden en plaatsvervangende leden, de helft zijnde Nederlandstaligen en de helft Franstaligen.

Deze leden zijn :

a) twee effectieve en twee plaatsvervangende leden gekozen uit de magistraten bij de Hoven van Beroep en de Arbeidshoven, met uitsluiting van de leden van het Openbaar Ministerie;

b) vier effectieve en vier plaatsvervangende leden, geneesheren, aangeduid door de representatieve organisaties van het geneesherenkorps;

c) vier effectieve en vier plaatsvervangende leden, geneesheren, aangeduid door de verzekeringsinstellingen.

Alleen de leden, magistraten hebben een beslissende stem.

3° De Commissie van beroep mag zich laten bijstaan door deskundigen.

§ 3. De Koning kan de samenstelling van de Controlemcommissie en de Commissie van beroep wijzigen door ze uit te breiden met twee effectieve leden en twee plaatsvervangende leden aangeduid door de representatieve organisaties van het geheel van de

## Art. 28

Un article 79*quater*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

“Art. 79*quater*. — § 1<sup>er</sup>. La Commission de contrôle visée à l'article 79*bis*, § 1<sup>er</sup>, est composée de membres effectifs et de membres suppléants, pour moitié de francophones et pour moitié de néerlandophones.

Ces membres sont :

1° deux membres effectifs et deux membres suppléants choisis parmi les magistrats effectifs des tribunaux de première instance, à l'exclusion des juges d'instruction et des membres des parquets, ainsi que parmi les juges effectifs auprès des tribunaux du travail;

2° deux membres effectifs et deux membres suppléants, médecins, désignés par les organisations représentatives du corps médical;

3° deux membres effectifs et deux membres suppléants, médecins, désignés par les organismes assureurs.

Elle est en outre composée par section :

1° d'un membre effectif et d'un membre suppléant, médecins, issus de la province concernée, désignés par les organisations représentatives du corps médical;

2° d'un membre effectif et d'un membre suppléant, médecins, désignés par les organismes assureurs.

Chaque section peut faire appel à des experts médecins.

§ 2. 1° La Commission d'appel visée à l'article 79*bis* § 2, est composée d'un président et d'un président suppléant bilingues choisis parmi les magistrats des Cours d'appel et des Cours du Travail, à l'exclusion des membres du Ministère public.

2° Elle est, en outre, composée de membres effectifs et de membres suppléants pour moitié de néerlandophones et pour moitié de francophones.

Les membres sont :

a) deux membres effectifs et deux membres suppléants choisis parmi les magistrats des Cours d'appel et des Cours du travail, à l'exclusion des membres du Ministère public;

b) quatre membres effectifs et quatre membres suppléants, médecins, désignés par les organisations représentatives du corps médical;

c) quatre membres effectifs et quatre membres suppléants, médecins, désignés par les organismes assureurs.

Seuls les membres magistrats ont voix délibérative.

3° La Commission d'appel peut se faire assister d'experts.

§ 3. Le Roi peut modifier la composition de la Commission de contrôle et de la Commission d'appel en y ajoutant deux membres effectifs et deux membres suppléants désignés par les organisations représentatives de l'ensemble des travailleurs et de l'ensemble

werknemers en het geheel van de werkgevers. Deze leden hebben enkel raadgevende stem."

#### Art. 29

Een artikel 79quinquies, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

"Art. 79quinquies. — § 1. De Dienst voor geneeskundige controle of een profielcommissie, zoals bedoeld bij artikel 20bis van deze wet, of een verzekeringsinstelling die van oordeel is dat een geneesheer de bepalingen van artikel 35 overtreedt, kan de zaak aanhangig maken bij de afdeling van de Controlecommissie van de provincie waar de betrokken geneesheer zijn woonplaats heeft.

§ 2. De eerstaanwezende geneesheer-inspecteur hoofd van dienst van de betrokken provincie, brengt verslag uit aan de bevoegde sectie. Hij kan een geneesheer-inspecteur gelasten een voorafgaand onderzoek te verrichten.

De verslaggever zet de feiten uiteen die aan de betrokkene ten laste worden gelegd. Hij kan zich mengen in de debatten.

§ 3. De afdelingen van de Controlecommissie kunnen slechts een beslissing nemen na de betrokkene ter zitting te hebben opgeroepen. De betrokkene mag zich voor alle handelingen inzake rechtspleging alsmede ter zitting laten bijstaan door een advocaat of elke andere persoon van zijn keus.

Elke beslissing wordt, op straffe van nietigheid, gemotiveerd.

§ 4. De betrokken geneesheer, de Dienst voor geneeskundige controle en de verzekeringsinstelling kunnen tegen de beslissing van de Controlecommissie hoger beroep instellen bij de Commissie van Beroep, in de vorm en binnen de termijnen door de Koning bepaald.

Het beroep werkt opschortend.

§ 5. Binnen de zeven dagen na de uitspraak van elke beslissing, zendt de secretaris, bij aangetekend schrijven, afschrift ervan naar :

1° de partijen;

2° de geneesheer-directeur generaal van de Dienst voor geneeskundige controle.

Bovendien wordt afschrift van iedere definitief geworden beslissing door de secretaris van de betrokken Controlecommissie of Commissie van beroep, bij aangetekend schrijven, aan de bevoegde Raad van de Orde van Geneesheren overgezonden.

De nadere procedurevoorschriften met betrekking tot de werking van de Controlecommissie en de Commissie van Beroep worden door de Koning bepaald.

§ 6. De Controlecommissie en de Commissie van beroep stellen elk hun huishoudelijk reglement op dat ter goedkeuring aan de Koning wordt voorgelegd."

des employeurs. Ces membres n'ont qu'une voix consultative."

#### Art. 29

Un article 79quinquies, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

"Art. 79quinquies. — § 1<sup>er</sup>. Lorsque le Service du contrôle médical ou une commission de profil, comme visée à l'article 20bis de la présente loi, ou un organisme assureur estime qu'un médecin transgresse les dispositions de l'article 35, il peut en saisir la section de la Commission de contrôle de la province dans laquelle le médecin est domicilié.

§ 2. Le médecin-inspecteur principal chef de service de la province concernée fait rapport à la section compétente. Il peut ordonner à un médecin-inspecteur de procéder à une enquête préalable.

Le rapporteur présente l'exposé des faits mis à charge de l'intéressé. Il peut intervenir dans les débats.

§ 3. Les sections de la Commission de contrôle ne peuvent prendre de décision qu'après avoir convoqué les intéressés à comparaître à l'audience. L'intéressé peut se faire assister dans tous les actes de la procédure, ainsi qu'à l'audience, par un avocat ou toute autre personne de son choix.

A peine de nullité, toute décision est motivée.

§ 4. Le médecin, le Service du contrôle médical et l'organisme assureur peuvent interjeter appel contre la décision de la Commission de contrôle auprès de la Commission d'appel dans les formes et délais déterminés par le Roi.

L'appel est suspensif.

§ 5. Dans les sept jours du prononcé de chaque décision, par lettre recommandée, le secrétaire adresse copie de celle-ci :

1° aux parties;

2° au médecin directeur général du Service du contrôle médical.

En outre, une copie de toute décision devenue définitive sera transmise par le secrétaire de la Commission de contrôle ou de la Commission d'appel en question au Conseil compétent de l'Ordre des médecins et ce par lettre recommandée.

Les autres règles de procédure régissant le fonctionnement de la Commission de Contrôle et de la Commission d'appel sont arrêtées par le Roi.

§ 6. La Commission de contrôle et la Commission d'appel établissent chacune pour ce qui la concerne un règlement d'ordre intérieur commun qui est soumis à l'approbation du Roi."

## Art. 30

Een artikel 90bis, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd.

"Artikel 90bis. — Bij vaststelling van een tekortkoming inzake de bepalingen van artikel 35, vorderen de in artikel 79bis bedoelde Commissies, onverminderd straf- of tuchtrechtelijke vervolgingen, de uitgaven met betrekking tot de prestaties welke door de ziekte- en invaliditeitsverzekering werden ten laste genomen, geheel of gedeeltelijk terug van de geneesheer.

Samen met deze terugvorderingen kunnen zij de toepassing van de derde-betalersregeling voor de prestaties verstrekt door de betrokken geneesheer verbieden.

De Koning bepaalt de modaliteiten van bekendmaking van de definitieve beslissingen betreffende het verbod bedoeld in het vorige lid.

De teruggevorderde bedragen worden als inkomsten van de geneeskundige verzorging geboekt."

## Art. 31

De Koning stelt de datum vast waarop de bepalingen van deze afdeling in werking treden.

## Afdeling 7

*Bepalingen betreffende de farmaceutische produkten en andere geneesmiddelen*

## Art. 32

Artikel 121 van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering wordt aangevuld als volgt :

"17° de opbrengst van een jaarlijkse vergoeding op de farmaceutische produkten, bedoeld in artikel 23, 5°, b en c, van deze wet, ten laste van de farmaceutische firma's die de aanneming voor terugbetaling ervan verkrijgen of hebben verkregen bij het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering.

Geen vergoeding is verschuldigd voor de farmaceutische produkten waarvan de jaarlijkse omzet buiten fabrieksprijs op de Belgische markt niet meer bedraagt dan 2,5 miljoen frank in het voorlaatste jaar van inkomsten dat voorafgaat aan het jaar waarin de vergoeding is verschuldigd.

Het bedrag van deze vergoeding wordt voor het jaar 1990 vastgesteld op 60 000 frank per presentatievorm.

Deze som wordt uiterlijk op de laatste dag van het eerste kwartaal van 1990 gestort aan het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering.

De Koning bepaalt de toepassingsmodaliteiten van onderhavige bepaling, meer bepaald met betrekking tot de aangifte, de controle en de inning.

## Art. 30

Un article 90bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi.

"Article 90bis . — Sans préjudice des poursuites pénales ou disciplinaires, les Commissions visées à l'article 79bis, après avoir constaté tout manquement aux dispositions de l'article 35, récupèrent totalement ou partiellement auprès du médecin les dépenses relatives aux prestations à charge de l'assurance maladie-invalidité.

Simultanément, avec ces récupérations elles peuvent interdire d'appliquer le tiers-payant pour les prestations dispensées par le médecin concerné.

Le Roi fixe les modalités de publication des décisions définitives concernant l'interdiction visée à l'alinéa précédent.

Les montants récupérés sont comptabilisés comme recettes de l'assurance soins de santé."

## Art. 31

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur des dispositions de la présente section.

## Section 7

*Dispositions concernant les produits pharmaceutiques et autres médicaments*

## Art. 32

L'article 121 de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité est complété comme suit:

"17° le produit d'une redevance annuelle sur les produits pharmaceutiques visés à l'article 23, 5°, b et c, de la présente loi, à charge des firmes pharmaceutiques qui en obtiennent ou en ont obtenu l'admission au remboursement auprès de l'Institut national d'Assurance Maladie-Invalidité.

Aucune redevance n'est due pour les produits pharmaceutiques dont le chiffre d'affaires annuel, prix ex usine sur le marché belge, n'excède pas un montant de 2,5 millions de francs dans l'avant dernière année du chiffre d'affaires qui précède l'année pour laquelle est due la redevance.

Pour l'année 1990 le montant de cette redevance est fixé à 60 000 francs par type de présentation.

Cette somme est versée au plus tard à l'Institut national d'Assurance Maladie-Invalidité le dernier jour du premier trimestre de 1990.

Le Roi fixe les modalités d'application de la présente disposition, en ce qui concerne notamment la déclaration, le contrôle et le recouvrement.

De schuldenaar die de verschuldigde vergoeding niet binnen de door de Koning vastgestelde termijn stort, is aan het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering een opslag en een verwijlinterest verschuldigd, waarvan het bedrag en de voorwaarden worden vastgesteld door de Koning.

De opslag mag evenwel niet meer bedragen dan 10 pct. van de verschuldigde vergoeding en de op deze vergoeding berekende verwijlinterest mag niet hoger zijn dan de wettelijke rentevoet.

De Koning bepaalt tevens de voorwaarden waaronder het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering de schuldenaar vrijstelling of vermindering mag verlenen van de opslag van de vergoeding en van de verwijlinterest.

18° de opbrengst van een heffing op het zakencijfer gerealiseerd in 1988 op de Belgische markt van de farmaceutische produkten die geregistreerd zijn krachtens de bepalingen van artikel 6 van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen, ten laste van de gene die de toestemming tot het in de handel brengen bezit die is verleend door de Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft.

Die heffing is van toepassing op de farmaceutische produkten, bedoeld in artikel 23, 5°, b en c, alsmede op de farmaceutische produkten die niet zijn vermeld in de nomenclatuur die is bedoeld in artikel 24. Deze heffing is voorzien voor het jaar 1990 en wordt elk trimester gestort aan het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering.

Het bedrag van deze heffing wordt vastgesteld op 1,25 pct. voor de niet terugbetaalbare produkten en op 2,5 pct. voor de terugbetaalbare produkten.

De Koning bepaalt de toepassingsmodaliteiten van onderhavige bepaling, meer bepaald met betrekking tot de aangifte, de controle en de inning.

De schuldenaar die de verschuldigde heffing niet binnen de door de Koning vastgestelde termijn stort, is aan het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering een opslag en een verwijlinterest verschuldigd, waarvan het bedrag en de toepassingsvoorwaarden worden vastgesteld door de Koning. De opslag mag evenwel niet meer bedragen dan 10 pct. van de verschuldigde heffing en de op deze heffing berekende verwijlinterest mag niet hoger zijn dan de wettelijke rentevoet.

De Koning bepaalt tevens de voorwaarden waaronder het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering de schuldenaar bedoeld in het vorige lid vrijstelling of vermindering mag verlenen van de opslag van de heffing en van de verwijlinterest."

#### Art. 33

In artikel 122 van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit n° 283 van 31 maart 1984 en gewijzigd door de wetten van 1 augustus 1985 en 30 december 1988, wordt lid, 4, 1°, g) vervangen door volgende bepaling : "g) de inkomsten bedoeld in artikel 121, 14°, 15°, 16°, 17° en 18°".

Le débiteur, qui ne verse pas dans le délai fixé par le Roi la redevance due, est redevable à l'Institut national d'Assurance Maladie-Invalidité d'une majoration et d'un intérêt de retard dont le montant et les conditions d'application sont fixées par le Roi.

La majoration ne peut toutefois être supérieure à 10 p.c. de la redevance due et l'intérêt de retard calculé sur lesdites redevances ne peut excéder le taux d'intérêt légal.

Le Roi détermine également les conditions dans lesquelles l'Institut national d'Assurance Maladie-Invalidité peut accorder au débiteur l'exonération ou la réduction de la majoration de redevance ou de l'intérêt de retard.

18° le produit d'une cotisation sur le chiffre d'affaires réalisé sur le marché belge au cours de l'année 1988 des produits pharmaceutiques enregistrés en vertu des dispositions de l'article 6 de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, à charge de celui qui détient l'autorisation de mise sur le marché accordée par le Ministre ayant la Santé publique dans ses attributions.

Cette cotisation s'applique aux produits pharmaceutiques visés à l'article 23, 5°, b et c, ainsi qu'aux produits pharmaceutiques qui ne sont pas repris dans la nomenclature visée à l'article 24. Cette cotisation est prévue pour l'année 1990 et est versée par trimestre à l'Institut national d'Assurance Maladie-Invalidité.

Le montant de cette cotisation est fixé à 1,25p.c. pour les produits pharmaceutiques non remboursés et à 2,5 p.c. pour les produits remboursés.

Le Roi fixe les modalités d'application de la présente disposition, en ce qui concerne notamment la déclaration, le contrôle et le recouvrement.

Le débiteur qui ne verse pas dans le délai fixé par le Roi la cotisation due, est redevable à l'Institut national d'Assurance Maladie-Invalidité d'une majoration et d'un intérêt de retard dont le montant et les conditions d'application sont fixés par le Roi. La majoration ne peut toutefois être supérieure à 10 p.c. de la cotisation due et l'intérêt de retard calculé ne peut excéder le taux d'intérêt légal.

Le Roi détermine également les conditions dans lesquelles l'Institut national d'Assurance Maladie-Invalidité peut accorder au débiteur visé à l'alinéa précédent, l'exonération ou la réduction de la majoration de cotisation ou de l'intérêt de retard."

#### Art. 33

Dans l'article 122 de la même loi, inséré par l'arrêté royal n° 283 du 11 mars 1984 et modifié par les lois des 1<sup>er</sup> août 1985 et 30 décembre 1988, l'alinéa 4, 1°, g) est remplacé par la disposition suivante : "g) les ressources visées à l'article 121, 14°, 15°, 16°, 17° et 18°".

Art. 34

De bepalingen van deze afdeling treden in werking op 1 januari 1990.

Afdeling 8

*Bepalingen betreffende de tarifiëringsdiensten*

Art. 35

Aan artikel 98 van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering wordt een vijfde lid toegevoegd, luidend als volgt :

“Bij een in Ministerraad overlegd besluit stelt de Koning de voorwaarden vast waarin de tarifiëringsdiensten aan de verzekeringsorganismen de farmaceutische verstrekkingen afgeleverd door officina's toegankelijk voor het publiek, faktureren die werden bezorgd aan begunstigten die gehuisvest zijn in rusthuizen, rust- en verzorgingstehuizen of instellingen waarin jongeren, herstellenden of minder-validen verblijven. Het tarief van de farmaceutische verstrekkingen waarop onderhavig lid van toepassing is wordt bepaald door de Koning. De toepassing van deze bepaling mag geen verhoging van de persoonlijke tussenkomst van de rechthebbenden tot gevolg hebben”.

HOOFDSTUK V

**ARBEIDSONGEVALLEN**

Art. 36

Artikel 8, § 2, van de wet van 10 april 1971 inzake arbeidsongevallen wordt aangevuld met de volgende bepaling :

“11° door de werknemer die, in zijn hoedanigheid van vakbondsafgevaardigde of vertegenwoordiger van de werknemers, syndicale vormingslessen volgt, van zijn verblijfplaats of van zijn arbeidsplaats naar het vormingscentrum waar hij de lessen volgt, en omgekeerd”.

Art. 37

Artikel 19 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid :

“Onverminderd de bepalingen van het eerste en tweede lid, ontvangen de gehandicapte kinderen, kleinkinderen, broers en zusters een rente overeenkomstig de voorwaarden bepaald door de Koning. De Koning bepaalt eveneens de wijze waarop de ontoereikendheid van de vermindering van de lichamelijke of geestelijke geschiktheid van deze rechthebbenden wordt vastgesteld”.

Art. 34

Les dispositions de la présente section entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1990.

Section 8

*Dispositions concernant les Offices de tarification*

Art. 35

L'article 98 de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité est complété par un 5<sup>e</sup> alinéa, rédigé comme suit :

“Par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le Roi fixe les conditions dans lesquelles les Offices de tarification facturent aux organismes assureurs les fournitures pharmaceutiques, délivrées par des officines ouvertes au public, aux bénéficiaires hébergés dans des maisons de repos, des maisons de repos et de soins, ou des établissements où séjournent des adolescents, des convalescents ou des handicapés. Le tarif des fournitures pharmaceutiques auxquelles le présent alinéa est applicable est déterminé par le Roi. L'application de la présente disposition ne peut avoir pour effet d'augmenter l'intervention personnelle des bénéficiaires”.

CHAPITRE V

**DES ACCIDENTS DU TRAVAIL**

Art. 36

L'article 8, § 2, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail est complété par la disposition suivante :

“11°) par le travailleur qui, ayant la qualité de délégué syndical ou de représentant des travailleurs, suit des cours de formation syndicale, du lieu de sa résidence ou de son lieu de travail au centre de formation où il se rend pour suivre ces cours et inversement”.

Art. 37

L'article 19 de la même loi est complété par l'alinéa suivant :

“Sans préjudice des dispositions des alinéas 1 et 2, les enfants, petits-enfants, frères et soeurs handicapés reçoivent une rente aux conditions fixées par le Roi. Le Roi détermine également la manière selon laquelle l'insuffisance de la diminution de la capacité physique ou mentale de ces ayants droit est constatée”.

Art. 38

Artikel 24, vierde lid, van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd :

“Indien de toestand van de getroffene volstrekt de geregelde hulp van een ander persoon vergt, kan hij aanspraak maken op een bijkomende vergoeding, vastgesteld in functie van de noodzakelijkheid van deze hulp, op basis van het gewaarborgd gemiddeld maandelijks minimumloon zoals vastgesteld voor een voltijds werknemer, door collectieve arbeidsovereenkomst afgesloten in de schoot van de Nationale Arbeidsraad.

Het jaarlijks bedrag van deze bijkomende vergoeding mag het bedrag van het gewaarborgd gemiddeld maandelijks minimumloon, vermenigvuldigd met 12, niet overschrijden”.

Art. 39

Artikel 37 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Wanneer de getroffene krachtens een sociaal zekerheids- of sociaal verzorgingsstelsel uitkeringen geniet die slechts toegekend worden op voorwaarde dat de wettelijke vastgestelde perken van toegelaten arbeid voor gepensioneerden niet worden overschreden, wordt het basisloon vastgesteld uitsluitend met inachtneming van het loon dat verschuldigd is ingevolge het verrichten van de toegelaten arbeid.

Wat de ongevallen betreft die zich hebben voorgedaan vóór de inwerkingtreding van deze bepaling, is deze bepaling van toepassing op de vergoedingen die, op de dag van inwerkingtreding nog niet definitief waren vastgesteld overeenkomstig artikel 24, tweede lid.”

Art. 40

Artikel 38, eerste lid, van dezelfde wet wordt aangevuld door de volgende bepaling :

“Wanneer de leerling of de minderjarige gedurende de periode van tijdelijke arbeidsongeschiktheid meerderjarig wordt, wordt het basisloon voor de berekening van de dagelijkse vergoeding vanaf deze datum vastgesteld overeenkomstig het hiernavolgend tweede lid”.

Art. 41

Artikel 37 van deze wet heeft uitwerking vanaf 1 juli 1987.

Art. 38

L'article 24, quatrième alinéa, de la même loi est modifié comme suit :

“Si l'état de la victime exige absolument et normalement l'assistance d'une autre personne, elle peut prétendre à une allocation complémentaire, fixée en fonction du degré de nécessité de cette assistance, sur base du revenu minimum mensuel moyen garanti tel que déterminé pour un travailleur à temps plein, par convention collective de travail conclue au sein du Conseil national du travail.

Le montant annuel de cette allocation complémentaire ne peut dépasser le montant dudit revenu minimum mensuel moyen garanti, multiplié par douze”.

Art. 39

L'article 37 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

“Lorsque en vertu d'un régime de sécurité sociale ou de prévoyance sociale, la victime bénéficie de prestations qui ne sont octroyées qu'à condition que les limites légales du travail autorisé des pensionnés ne soient pas dépassées, la rémunération de base est déterminée en fonction exclusive de la rémunération qui est due en raison de l'accomplissement du travail autorisé.

En ce qui concerne les accidents qui se sont produits avant l'entrée en vigueur de la présente disposition, celle-ci est d'application aux indemnités qui, à la date d'entrée en vigueur, n'étaient pas encore définitivement fixées conformément à l'article 24, alinéa 2.”

Art. 40

L'article 38, alinéa 1<sup>er</sup> de la même loi est complété par la disposition suivante :

“Lorsque, pendant la période d'incapacité temporaire de travail, l'apprenti ou le mineur d'âge devient majeur, la rémunération de base, pour le calcul de l'indemnité journalière est, à partir de cette date, fixée conformément à l'alinéa 2 ci-dessous”.

Art. 41

L'article 37 de la présente loi produit ses effets au 1<sup>er</sup> juillet 1987.

## HOOFDSTUK VI GEZINSBIJSLAG

### Art. 42

Artikel 1 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Artikel 1.- Is onderworpen aan deze wetten, ieder die, gevestigd in België of verbonden aan een in België gevestigde exploitatiezetel, personeel tewerkstelt krachtens een arbeidsovereenkomst”.

### Art. 43

Artikel 2 van dezelfde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Art. 2.- Voor de toepassing van artikel 1 dient te worden verstaan als persoon die personeel tewerkstelt krachtens een arbeidsovereenkomst :

1° de werkgever die onderworpen is aan de regeling van de sociale zekerheid voor werknemers ;

2° de werkgever die onderworpen is aan de regeling van de maatschappelijke zekerheid voor mijnwerkers en ermee gelijkgestelden ;

3° de werkgever die onderworpen is aan de regeling van de sociale zekerheid voor de zeelieden ter koopvaardij.

### Art. 44

Artikel 3 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de besluitwet van 21 augustus 1946 en bij de wetten van 2 mei 1958 en 23 december 1974, wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Art. 3.- Zijn voor het geheel van hun personeel aan deze wetten onderworpen :

1° de Staat, de Gemeenschappen, de Gewesten ;

2° de openbare instellingen, waaronder begrepen zijn de instellingen van openbaar nut bedoeld bij artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut ;

3° de werkgevers bedoeld bij artikel 32, eerste lid.”

### Art. 45

Artikel 4 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de besluitwet van 21 augustus 1946, wordt vervangen door volgende bepaling :

“Art. 4.- De Koning kan bij in Ministerraad overlegd besluit en na advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers, onder de voorwaarden die Hij bepaalt, de toepassing van deze wetten uitbreiden tot de werkgevers die onttrokken zijn aan de toepassing van één van de stelsels van de sociale zekerheid.”

## CHAPITRE VI DES PRESTATIONS FAMILIALES

### Art. 42

L'article 1<sup>er</sup> des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés est remplacé par la disposition suivante :

“Article 1<sup>er</sup>.- Est assujetti aux présentes lois, quiconque, établi en Belgique ou attaché à un siège d'exploitation établi en Belgique, occupe du personnel dans les liens d'un contrat de travail.”

### Art. 43

L'article 2 des mêmes lois est remplacé par la disposition suivante :

“Art. 2.- Pour l'application de l'article 1<sup>er</sup>, il y a lieu de considérer comme occupant du personnel dans les liens d'un contrat de travail :

1° l'employeur assujetti au régime de sécurité sociale des travailleurs salariés ;

2° l'employeur assujetti au régime de sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés ;

3° l'employeur assujetti au régime de sécurité sociale des marins de la marine marchande.”

### Art. 44

L'article 3 des mêmes lois modifié par l'arrêté-loi du 21 août 1946 et les lois des 2 mai 1958 et 23 décembre 1974, est remplacé par la disposition suivante :

“Art. 3.- Sont assujettis aux présentes lois, pour l'ensemble de leur personnel :

1° l'Etat, les Communautés, les Régions ;

2° les établissements publics, en ce compris les organismes d'intérêt public visés à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public ;

3° les employeurs visés à l'article 32, alinéa 1<sup>er</sup>.”

### Art. 45

L'article 4 des mêmes lois, modifié par l'arrêté-loi du 21 août 1946, est remplacé par la disposition suivante :

“Art. 4.- Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et après avis du Comité de gestion de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés, étendre dans les conditions qu'il détermine, l'application des présentes lois aux employeurs soustraits à l'application d'un des régimes de sécurité sociale.”

Art. 46

De artikelen 6 tot 14 van dezelfde wetten worden opgeheven.

Art. 47

In artikel 18 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de besluitwet van 22 november 1945, de wetten van 27 maart 1951 en 26 juli 1960, de koninklijke besluiten van 10 december 1964 en 16 februari 1971, de wet van 23 december 1974, de koninklijke besluiten van 3 juli 1975 en 24 februari 1983 en de wet van 1 augustus 1985, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1°) in het eerste lid worden tussen de woorden "sluiten de Staat" en "zich bij geen enkele compensatiekas aan » de woorden "de Gemeenschappen en de Gewesten" ingevoegd :

2°) in het tweede lid worden tussen de woorden "openbare instellingen" en "die bij een wet of een besluit verplicht zijn » de woorden "bedoeld in artikel 3, § 1, 2°" ingevoegd.

Art. 48

In artikel 31, zevende lid, 2°, van dezelfde wetten worden de woorden "De werkgevers van de bij artikel 3, 4° en 5°, bedoelde personen en, in het algemeen," weggelaten.

Art. 49

Artikel 40 van dezelfde wetten, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 7 van 18 april 1967, de wet van 30 juni 1981, de koninklijke besluiten nr. 122 en nr. 131 van 30 december 1982, de wet van 1 augustus 1985 en het koninklijk besluit nr. 534 van 31 maart 1987, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Art. 40.- De kinderbijslagfondsen, alsook de in artikel 18 bedoelde overheden en openbare instellingen, verlenen ten behoeve van de rechtgevendende kinderen een maandelijks bijslag van :

- 1° 1.436 frank voor het eerste kind;
- 2° 2.657 frank voor het tweede kind;
- 3° 3.738 frank voor het derde kind en voor elk volgend kind."

Art. 50

Artikel 41 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wetten van 27 maart 1951 en 2 mei 1958, de koninklijke besluiten van 9 maart 1965 en 24 december 1966, de wet van 4 juli 1969, de koninklijke besluiten van 12 november 1970, 1 maart 1971, 16 mei 1972, 23 januari 1976, 12 juli 1976 en 9 september 1980, de wet

Art. 46

Les articles 6 à 14 des mêmes lois sont abrogés.

Art. 47

A l'article 18 des mêmes lois, modifié par l'arrêté-loi du 22 novembre 1945, les lois des 27 mars 1951 et 26 juillet 1960, les arrêtés royaux des 10 décembre 1964 et 16 février 1971, la loi du 23 décembre 1974, les arrêtés royaux des 3 juillet 1975 et 24 février 1983 et la loi du 1<sup>er</sup> août 1985, sont apportées les modifications suivantes :

1°) dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots "les Communautés et les Régions" sont insérés entre les mots "l'Etat" et "ne s'affilient à aucune caisse de compensation";

2°) dans l'alinéa 2, les mots "visés à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, 2°" sont insérés entre les mots "établissements publics" et "qui sont obligés en vertu d'une loi ou d'un arrêté".

Art. 48

A l'article 31, alinéa 7, 2°, des mêmes lois, les mots "Aux employeurs des personnes dont il est question à l'article 3, 4° et 5° et, d'une manière générale," sont supprimés.

Art. 49

L'article 40 des mêmes lois, modifié par l'arrêté royal n° 7 du 18 avril 1967, la loi du 30 juin 1981, les arrêtés royaux n° 122 et n° 131 du 30 décembre 1982, la loi du 1<sup>er</sup> août 1985 et l'arrêté royal n° 534 du 31 mars 1987, est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 40.- Les caisses de compensation pour allocations familiales, ainsi que les autorités et établissements publics visés à l'article 18, accordent aux enfants bénéficiaires une allocation mensuelle de :

- 1° 1.436 francs pour le premier enfant ;
- 2° 2.657 francs pour le deuxième enfant ;
- 3° 3.738 francs pour le troisième enfant et pour chacun des suivants."

Art. 50

L'article 41 des mêmes lois, modifié par les lois des 27 mars 1951 et 2 mai 1958, les arrêtés royaux des 9 mars 1965 et 24 décembre 1966, la loi du 4 juillet 1969, les arrêtés royaux des 12 novembre 1970, 1<sup>er</sup> mars 1971, 16 mai 1972, 23 janvier 1976, 12 juillet 1976 et 9 septembre 1980, la loi du 30 juin 1981, l'arrêté royal

van 30 juni 1981, het koninklijk besluit van 26 maart 1982, het koninklijk besluit nr. 207 van 13 september 1983, het koninklijk besluit van 22 april 1985, de wet van 1 augustus 1985, het koninklijk besluit nr. 534 van 31 maart 1987 en het koninklijk besluit van 6 juli 1987, wordt opgeheven.

#### Art. 51

In artikel 42 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de koninklijke besluiten n<sup>o</sup> 7 van 18 april 1967 en n<sup>o</sup> 29 van 15 december 1978, de wet van 30 juni 1981, de koninklijke besluiten nrs. 122 en 131 van 30 december 1982, de wet van 1 augustus 1985 en het koninklijk besluit nr. 534 van 31 maart 1987, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup>) het eerste lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Behoudens het geval waarin het kind geplaatst is in de zin van artikel 70, wordt, indien het rechtgevend kind deel uitmaakt van het gezin van de rechthebbende, de kinderbijslag verleend rekening houdend met het aantal kinderen die rechtgevend zijn krachtens deze wetten en die opgevoed worden door de bijslag-trekkende, met uitsluiting van de wezen die gerechtigd zijn op het bedrag voorzien bij artikel 50bis” ;

2<sup>o</sup>) het vijfde, zesde en zevende lid worden opgeheven.

#### Art. 52

In artikel 42bis van dezelfde wetten, gewijzigd bij de koninklijke besluiten nr. 131 van 30 december 1982 en nr. 282 van 31 maart 1984, de wet van 1 augustus 1985, het koninklijk besluit nr. 534 van 31 maart 1987 en het koninklijk besluit van 31 maart 1987, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup>) het eerste lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

“De bedragen bepaald in artikel 40 worden, voor de kinderen van de pensioengerechtigde bedoeld in artikel 57 en van de volledig uitkeringsgerechtigde werkloze bedoeld in artikel 56nonies, vanaf de zevende maand werkloosheid, met uitzondering van de werklozen bedoeld in de artikelen 161 tot 170ter van het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid, verhoogd met een bijslag van :

1<sup>o</sup> 532 frank voor het eerste kind;

2<sup>o</sup> 274 frank voor het tweede kind;

3<sup>o</sup> 75 frank voor het derde kind en voor elk volgend kind.”

2<sup>o</sup>) in het vierde lid worden de woorden “de onder a) bedoelde pensioengerechtigde en de onder b) bedoelde werkloze” vervangen door de woorden “de pensioengerechtigde en de werkloze, bedoeld in het eerste lid”.

du 26 mars 1982, l'arrêté royal n<sup>o</sup> 207 du 13 septembre 1983, l'arrêté royal du 22 avril 1985, la loi du 1<sup>er</sup> août 1985, l'arrêté royal n<sup>o</sup> 534 du 31 mars 1987 et l'arrêté royal du 6 juillet 1987, est abrogé.

#### Art. 51

A l'article 42 des mêmes lois, modifié par les arrêtés royaux n<sup>o</sup> 7 du 18 avril 1967 et n<sup>o</sup> 29 du 15 décembre 1978, la loi du 30 juin 1981, les arrêtés royaux n<sup>os</sup> 122 et 131 du 30 décembre 1982, la loi du 1<sup>er</sup> août 1985 et l'arrêté royal n<sup>o</sup> 534 du 31 mars 1987, sont apportées les modifications suivantes :

1<sup>o</sup>) l'alinéa 1<sup>er</sup> est remplacé par la disposition suivante :

“Sauf dans le cas où l'enfant est placé dans le sens de l'article 70, lorsque l'enfant bénéficiaire fait partie du ménage de l'attributaire, les allocations familiales sont accordées compte tenu du nombre d'enfants qui sont bénéficiaires en vertu des présentes lois et qui sont élevés par l'allocataire, à l'exclusion des orphelins attributaires au taux prévu à l'article 50bis.” ;

2<sup>o</sup>) les alinéas 5, 6 et 7 sont abrogés.

#### Art. 52

A l'article 42bis des mêmes lois, modifié par les arrêtés royaux n<sup>o</sup> 131 du 30 décembre 1982 et n<sup>o</sup> 282 du 31 mars 1984, la loi du 1<sup>er</sup> août 1985, l'arrêté royal n<sup>o</sup> 534 du 31 mars 1987 et l'arrêté royal du 31 mars 1987, sont apportées les modifications suivantes :

1<sup>o</sup>) l'alinéa 1<sup>er</sup> est remplacé par la disposition suivante :

“Les montants repris à l'article 40 sont majorés, pour les enfants du bénéficiaire d'une pension visée à l'article 57 et du chômeur complet indemnisé visé à l'article 56nonies, à partir du septième mois de chômage, à l'exception des chômeurs visés aux articles 161 à 170ter de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage, d'un supplément de :

1<sup>o</sup> 532 francs pour le premier enfant ;

2<sup>o</sup> 274 francs pour le deuxième enfant ;

3<sup>o</sup> 75 francs pour le troisième enfant et pour chacun des suivants.”

2<sup>o</sup>) dans l'alinéa 4, les mots “le bénéficiaire d'une pension visé sous a) et le chômeur visé sous b)” sont remplacés par les mots “le bénéficiaire d'une pension et le chômeur visés à l'alinéa 1<sup>er</sup>”.

Art. 53

Artikel 43 van dezelfde wetten wordt opgeheven.

Art. 54

Artikel 44 van dezelfde wetten, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 12 april 1984, de wet van 1 augustus 1985 en het koninklijk besluit van 12 augustus 1985, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 44. — De bedragen, bepaald bij artikel 40, worden verhoogd met een leeftijdsbijslag van :

1° 499 fr. voor een kind van minstens 6 jaar oud ;  
2° 738 fr. voor een kind van minstens 12 jaar oud ;  
3° 767 fr. voor een kind van minstens 16 jaar oud, wat het eerste kind betreft, dat geen recht geeft op de bijslagen bepaald in de artikelen 42*bis* en 50*ter* ;

4° 895 fr. voor een kind van minstens 16 jaar oud dat niet bedoeld is onder 3°, of gerechtigd op de bijkomende bijslag voor gehandicapte kinderen of rechtgevend op het bedrag voorzien bij artikel 50*bis*.”

Art. 55

In artikel 45 van dezelfde wetten, opnieuw opgenomen bij het koninklijk besluit nr. 207 van 13 september 1983, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1°) de woorden “de artikelen 40 en 42” worden vervangen door de woorden “artikel 40” ;

2°) de woorden “de voormelde artikelen 40 en 42” worden vervangen door de woorden “artikel 42”.

Art. 56

In artikel 46, eerste lid, van dezelfde wetten worden de woorden “de artikelen 40 en 42” vervangen door de woorden “artikel 40”.

Art. 57

Artikel 47, eerste lid, van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 27 februari 1987, wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Buiten de eventuele bijslagen, bepaald in de artikelen 42*bis*, 44 en 50*ter*, worden de bedragen, bepaald in artikel 40 of in artikel 50*bis*, ten behoeve van ieder gehandicapt kind van minder dan 21 jaar, verhoogd met een bijslag van 6.087 frank.”

Art. 58

In artikel 47*bis*, eerste lid van dezelfde wetten, ingevoegd bij het koninklijk besluit n° 122 van 30 december 1982 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten

Art. 53

L'article 43 des mêmes lois est abrogé.

Art. 54

L'article 44 des mêmes lois, modifié par l'arrêté royal du 12 avril 1984, la loi du 1<sup>er</sup> août 1985 et l'arrêté royal du 12 août 1985, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 44. — Les montants repris à l'article 40 sont majorés d'un supplément d'âge de :

1° 499 francs pour un enfant de 6 ans au moins ;  
2° 738 francs pour un enfant de 12 ans au moins ;  
3° 767 francs pour un enfant de 16 ans au moins, en ce qui concerne le premier enfant, non bénéficiaire des suppléments prévus aux articles 42*bis* et 50*ter* ;

4° 895 francs pour un enfant de 16 ans au moins non visé sous le 3°, ou bénéficiaire de l'allocation supplémentaire pour enfants handicapés ou bénéficiaire du taux prévu à l'article 50*bis*.”

Art. 55

A l'article 45 des mêmes lois, rétabli par l'arrêté royal n° 207 du 13 septembre 1983, les modifications suivantes sont apportées :

1°) les mots “les articles 40 et 42” sont remplacés par les mots “l'article 40” ;

2°) les mots “les articles 40 et 42 précités” sont remplacés par les mots “l'article 42”.

Art. 56

Dans l'article 46, alinéa 1<sup>er</sup>, des mêmes lois, les mots “des articles 40 et 42” sont remplacés par les mots “de l'article 40”.

Art. 57

L'article 47, alinéa 1<sup>er</sup>, des mêmes lois, modifié par la loi du 27 février 1987, est remplacé par la disposition suivante :

“Outre les éventuels suppléments visés aux articles 42*bis*, 44 et 50*ter*, les montants repris à l'article 40 ou à l'article 50*bis* sont majorés, pour chaque enfant handicapé âgé de moins de 21 ans, d'un supplément de 6.087 francs.”

Art. 58

Dans l'article 47*bis*, alinéa 1<sup>er</sup>, des mêmes lois, inséré par l'arrêté royal n° 122 du 30 décembre 1982 et modifié par les arrêtés royaux n° 207 du 13 septembre

n° 207 van 13 september 1983 en n° 282 van 31 maart 1984 en de wet van 27 februari 1987, worden de woorden "de artikelen 40 en 42" vervangen door de woorden "artikel 40".

#### Art. 59

In artikel 48 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 30 juni 1981 en de koninklijke besluiten n° 122 van 30 december 1982 en n° 282 van 31 maart 1984, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1°) in het eerste lid worden de woorden "wettiging door adoptie" weggelaten;

2°) het vijfde lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Iedere gebeurtenis die zich in de loop van een maand voordoet en die het toekennen of het verliezen van het bedrag voorzien bij artikel 50bis of van één van de bijslagen bedoeld in de artikelen 42bis, 44, 47 en 50ter impliceert, geeft aanleiding tot het toekennen of het verliezen van dat bedrag of van deze bijslag vanaf de eerste dag van de maand die volgt op deze in de loop waarvan ze zich heeft voorgedaan. Echter, wanneer een dergelijke gebeurtenis zich voordoet op de eerste dag van de maand, vangt de toekenning of het verlies van dit bedrag of van één van deze bijslagen aan vanaf deze eerste dag";

3°) in het zevende lid worden de woorden "in de gevallen bedoeld in de artikelen 40, tweede lid, 42, tweede lid, en 50 ter, tweede lid" vervangen door de woorden "in de gevallen bedoeld in artikel 42".

#### Art. 60

Artikel 50 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 30 juni 1981, wordt opgeheven.

#### Art. 61

Artikel 50bis van dezelfde wetten, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 7 van 18 april 1967, de wet van 5 januari 1976 en het koninklijk besluit nr. 131 van 30 december 1982 en wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Art. 50bis. De maandelijksse kinderbijslag waarop de wees bedoeld in artikel 56bis, § 1, gerechtigd is, bedraagt 5.198 frank."

#### Art. 62

In artikel 50ter van dezelfde wetten, gewijzigd bij de koninklijke besluiten n° 122 van 30 december 1982 en nr. 534 van 31 maart 1987 en de koninklijke besluiten van 31 maart 1987 en 16 november 1988, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1°) het eerste lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

1983 et n° 282 du 31 mars 1984 et la loi du 27 février 1987, les mots "les articles 40 et 42" sont remplacés par les mots "l'article 40".

#### Art. 59

A l'article 48 des mêmes lois, modifié par la loi du 30 juin 1981 et les arrêtés royaux n° 122 du 30 décembre 1982 et n° 282 du 31 mars 1984, sont apportées les modifications suivantes :

1°) à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots, "la légitimation par adoption" sont supprimés ;

2°) l'alinéa 5 est remplacé par la disposition suivante :

"Tout événement survenant dans le courant d'un mois et impliquant l'octroi ou la perte du taux prévu à l'article 50bis, ou de l'un des suppléments visés aux articles 42bis, 44, 47 et 50ter, donne lieu à l'octroi ou à la perte de ce taux ou de ce supplément le premier jour du mois qui suit celui dans le courant duquel il est survenu. Toutefois, lorsqu'un tel événement survient le premier jour du mois, l'octroi ou la perte de ce taux ou de ces suppléments prend cours dès ce premier jour";

3°) dans l'alinéa 7, les mots "dans les cas visés aux articles 40, alinéa 2, 42, alinéa 2 et 50ter, alinéa 2" sont remplacés par les mots "dans les cas visés à l'article 42".

#### Art. 60

L'article 50 des mêmes lois, modifié par la loi du 30 juin 1981, est abrogé.

#### Art. 61

L'article 50bis des mêmes lois, modifié par l'arrêté royal n° 7 du 18 avril 1967, la loi du 5 janvier 1976 et l'arrêté royal n° 131 du 30 décembre 1982, est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 50bis. L'allocation familiale mensuelle dont bénéficie l'orphelin visé à l'article 56bis, § 1<sup>er</sup>, s'élève à 5.198 francs."

#### Art. 62

A l'article 50ter des mêmes lois, modifié par les arrêtés royaux n° 122 du 30 décembre 1982 et n° 534 du 31 mars 1987 et les arrêtés royaux du 31 mars 1987 et du 16 novembre 1988, sont apportées les modifications suivantes :

1°) l'alinéa 1<sup>er</sup> est remplacé par la disposition suivante :

"De bedragen, vermeld in artikel 40, worden voor de kinderen van een arbeidsongeschikte werknemer, bedoeld in artikel 56, § 2, verhoogd met een bijslag van :

- 1° 1.399 frank voor het eerste kind;
  - 2° 274 frank voor het tweede kind ;
  - 3° 75 frank voor het derde kind en voor elk volgend kind.;"
- 2°) het tweede, derde en vierde lid worden opgeheven.

#### Art. 63

Artikel 50*sexies* van dezelfde wetten, ingevoegd door de wet van 22 december 1977, wordt opgeheven.

#### Art. 64

In artikel 50*septies* van dezelfde wetten, ingevoegd bij de wet van 30 juni 1981, worden de woorden "in de artikelen 42, eerste lid, 44, tweede lid, 47, 50*bis* of 50*ter*" vervangen door de woorden "in de artikelen 40 en 50*bis*, eventueel verhoogd met de bijslagen bedoeld in de artikelen 42*bis*, eerste lid, 44, 47, of 50*ter*".

#### Art. 65

Artikel 51 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de koninklijke besluiten nr. 122 van 30 december 1982, nr. 207 van 13 september 1983 en nr. 534 van 31 maart 1987, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Art. 51 - § 1. Is rechthebbende op kinderbijslag tegen de bedragen, bepaald in artikel 40 :

- 1° de persoon die tewerkgesteld is in België door een werkgever, bedoeld in de artikelen 1 tot 4 ;
- 2° de persoon die tewerkgesteld wordt in het buitenland door een werkgever, bedoeld in de artikelen 1 tot 4, maar die, met inachtneming van het bepaalde in internationale verdragen en verordeningen inzake sociale zekerheid, onderworpen blijft aan de Belgische sociale zekerheid of zijn functie uitoefent in dienst van het Rijk of van een openbare dienst, terwijl hij onder de toepassing blijft van de reglementering van de dienst die hem tewerkstelt ;
- 3° de persoon die beschouwd wordt als zijnde tewerkgesteld krachtens artikel 53.

§ 2. Zijn daarenboven rechthebbenden op kinderbijslag tegen de bedragen en bijkomende bijslagen die er uitdrukkelijk zijn vermeld, de personen bedoeld in de artikelen 55 tot 56*bis* en 56*quater* tot 57.

§ 3. Iedere rechthebbende heeft recht op kinderbijslag voor :

- 1° zijn kinderen, de kinderen van zijn echtgenoot, de gemeenschappelijke kinderen van de echtgenoten ;
- 2° de kinderen die door hem of zijn echtgenoot geadopteerd zijn of over wie hij of zijn echtgenoot pleegvoogd is. De rechthebbende heeft evenwel recht

"Les montants repris à l'article 40 sont majorés, pour les enfants d'un travailleur invalide visé à l'article 56, § 2, d'un supplément de :

- 1° 1.399 francs pour le premier enfant ;
  - 2° 274 francs pour le deuxième enfant ;
  - 3° 75 francs pour le troisième enfant et pour chacun des suivants.;"
- 2°) les alinéas 2, 3 et 4 sont abrogés.

#### Art. 63

L'article 50*sexies* des mêmes lois, inséré par la loi du 22 décembre 1977, est abrogé.

#### Art. 64

Dans l'article 50*septies* des mêmes lois, inséré par la loi du 30 juin 1981, les mots "aux articles 42, alinéa 1<sup>er</sup>, 44, alinéa 2, 47, 50*bis* ou 50*ter*" sont remplacés par les mots "aux articles 40 et 50*bis*, éventuellement majoré des suppléments visés aux articles 42*bis*, alinéa 1<sup>er</sup>, 44, 47, ou 50*ter*".

#### Art. 65

L'article 51 des mêmes lois, modifié par les arrêtés royaux n° 122 du 30 décembre 1982, n° 207 du 13 septembre 1983 et n° 534 du 31 mars 1987, est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 51. - § 1<sup>er</sup>. Est attributaire des allocations familiales aux taux prévus à l'article 40 :

- 1° la personne occupée au travail en Belgique par un employeur visé aux articles 1 à 4 ;
- 2° la personne occupée au travail à l'étranger par un employeur visé aux articles 1 à 4, mais qui, compte tenu des dispositions des conventions et règlements internationaux en matière de sécurité sociale, reste assujéti à la sécurité sociale belge ou exerce sa fonction au service de l'Etat ou d'un service public tout en restant soumis à la réglementation du service qui l'occupe ;
- 3° la personne considérée comme étant occupée au travail en vertu de l'article 53.

§ 2. Sont en outre attributaires des allocations familiales aux taux et suppléments qui y sont expressément prévus, les personnes visées aux articles 55 à 56*bis* et 56*quater* à 57.

§ 3. Chaque attributaire a droit aux allocations familiales pour :

- 1° ses enfants, les enfants de son conjoint, les enfants communs des époux ;
- 2° les enfants qui sont adoptés par lui-même ou son conjoint ou dont il ou son conjoint est tuteur officieux. L'attributaire a cependant droit aux allo-

op kinderbijslag vanaf de datum waarop het kind vóór de adoptie of de opname onder pleegvoogdij werkelijk deel is beginnen uitmaken van zijn gezin en er is blijven deel van uitmaken ;

3° zijn sedert tenminste drie maanden van hetzelfde gezin deel uitmakende kleinkinderen, achterkleinkinderen, neven en nichten, dezen van zijn echtgenoot, gewezen echtgenoot of de persoon van het andere geslacht met wie hij een huishouden vormt, in welk geval de kinderbijslag wordt toegekend vanaf het ogenblik dat het kind is beginnen deel uitmaken van dit gezin. De rechthebbende behoudt dit recht voor zijn kleinkinderen en achterkleinkinderen of dezen van zijn echtgenoot wanneer deze overeenkomstig artikel 70 in een instelling geplaatst worden of wanneer hij diezelfde kleinkinderen en achterkleinkinderen uitsluitend of hoofdzakelijk op zijn kosten laat opvoeden in een inrichting voor onderwijs, opvoeding of verpleging of bij een particulier;

4° zijn broers of zusters die deel uitmaken van hetzelfde gezin, op voorwaarde dat zij nog niet rechtgevend zijn krachtens de kinderbijslagregeling voor zelfstandigen, behalve indien de rechthebbende in die regeling een broer of zuster is ; bovendien mag geen recht bestaan op kinderbijslag uit hoofde van een gezinslid dat deel uitmaakt van hetzelfde gezin bij toepassing van andere Belgische of buitenlandse wets- of reglementsbepalingen of krachtens regelen van toepassing op het personeel van een volkenrechtelijke instelling ;

5° zijn broers en zusters die geen deel uitmaken van hetzelfde gezin, op voorwaarde dat zij niet op een andere grond rechtgevend zijn op kinderbijslag krachtens deze wetten of de kinderbijslagregeling voor zelfstandigen, behalve indien de rechthebbende in die laatste regeling een broer of een zuster is die geen deel uitmaakt van hetzelfde gezin ; bovendien mag geen recht bestaan op kinderbijslag bij toepassing van andere Belgische of buitenlandse wets- of reglementsbepalingen of krachtens regelen van toepassing op het personeel van een volkenrechtelijke instelling ;

Voor de toepassing van de punten 4° en 5° worden de halfbroers en halfzusters met broers en zusters gelijk gesteld ;

6° de kinderen van de persoon van het andere geslacht met wie hij een huishouden vormt, de kinderen die door deze persoon geadopteerd zijn of onder pleegvoogdij genomen, de kinderen van de gewezen echtgenoot, de kinderen die door de gewezen echtgenoot geadopteerd zijn of onder pleegvoogdij genomen, op voorwaarde dat deze kinderen deel uitmaken van het gezin ;

7° de van het gezin deel uitmakende kinderen die hem zijn toevertrouwd, of die toevertrouwd zijn aan zijn echtgenoot of de persoon van het andere geslacht met wie hij een huishouden vormt, bij toepassing van een gerechtelijke beslissing betreffende de toekenning

cations familiales à partir de la date à laquelle l'enfant a commencé à faire partie de son ménage et a continué à en faire partie avant l'adoption ou la prise sous tutelle officielle ;

3° à condition qu'ils fassent partie de son ménage depuis au moins trois mois, ses petits-enfants, arrière-petits-enfants, neveux et nièces, ceux de son conjoint, ex-conjoint ou de la personne de l'autre sexe avec laquelle il est établi en ménage, auquel cas les allocations sont accordées dès que l'enfant a commencé à faire partie de ce ménage. L'attributaire maintient ce droit en faveur de ses petits-enfants et arrière-petits-enfants ou ceux de son conjoint lorsque ceux-ci sont placés dans une institution conformément à l'article 70 ou lorsqu'il fait élever, exclusivement ou principalement à ses frais, ces mêmes petits-enfants et arrière-petits-enfants dans une institution d'enseignement, d'éducation ou d'hospitalisation ou chez un particulier ;

4° ses frères et soeurs faisant partie du même ménage à condition qu'ils ne soient pas encore bénéficiaires en vertu du régime d'allocations familiales pour travailleurs indépendants, sauf si l'attributaire dans ce régime est un frère ou une soeur ; en outre, il ne peut exister un droit aux allocations familiales du chef d'un membre de la famille faisant partie du même ménage en application d'autres dispositions légales ou réglementaires belges ou étrangères ou en vertu de règles d'application au personnel d'une institution de droit international public ;

5° ses frères et soeurs ne faisant pas partie du même ménage à condition qu'ils ne soient pas encore bénéficiaires d'allocations familiales à un autre titre en vertu des présentes lois ou du régime d'allocations familiales pour travailleurs indépendants, sauf si l'attributaire dans ce dernier régime est un frère ou une soeur ne faisant pas partie du même ménage ; en outre, il ne peut exister un droit aux allocations familiales en application d'autres dispositions légales ou réglementaires belges ou étrangères ou en vertu de règles d'application au personnel d'une institution de droit international public ;

Pour l'application des points 4° et 5°, sont assimilés aux frères et soeurs, les demi-frères et les demi-soeurs ;

6° les enfants de la personne de l'autre sexe avec laquelle il est établi en ménage, les enfants adoptés ou pris sous tutelle officielle par cette personne, les enfants de l'ex-conjoint, les enfants adoptés ou pris sous tutelle officielle par l'ex-conjoint, à la condition que ces enfants fassent partie du ménage ;

7° les enfants faisant partie du ménage qui sont confiés à lui-même, à son conjoint ou à la personne de l'autre sexe avec laquelle il est établi en ménage, en application d'une décision juridictionnelle relative à l'attribution de la garde matérielle ou d'une mesure de

van de materiële bewaring of ingevolge een plaatsingsmaatregel door bemiddeling van of ten laste van een openbare overheid ;

8° de van het gezin deel uitmakende kinderen, voor wie hijzelf, zijn echtgenoot of de persoon van het andere geslacht met wie hij een huishouden vormt bekleed werd met het ouderlijk gezag door een vonnis van de jeugdrechtbank, bij toepassing van de artikelen 370bis en 370ter van het Burgerlijk Wetboek.

§ 4. De Minister die de Sociale Voorzorg in zijn bevoegdheid heeft kan evenwel, in behartenswaardige gevallen of categorieën van gevallen, bepalen dat een werknemer recht heeft op kinderbijslag voor kinderen die deel uitmaken van zijn gezin of geplaatst zijn in een instelling bedoeld in artikel 70 en die niet vermeld zijn in §3 of die niet de hierin bepaalde voorwaarden vervullen.

Wanneer de Minister die de Sociale Voorzorg in zijn bevoegdheid heeft de in het vorig lid bedoelde bevoegdheden aanwendt inzake categorieën van gevallen, wint hij vooraf het advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers in."

#### Art. 66

In artikel 52 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de besluitwet van 21 augustus 1946 en bij de wet van 5 januari 1976, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1°) het volgende lid wordt vóór het eerste lid ingevoegd :

"De kinderbijslag is niet verschuldigd ten behoeve van de kinderen die buiten het Rijk worden opgevoed."

2°) in het eerste lid worden de woorden « in artikel 51, derde lid » vervangen door de woorden « in het vorige lid »;

3°) in het tweede lid worden de woorden « eerste lid » vervangen door de woorden « tweede lid »;

4°) het derde lid wordt opgeheven.

#### Art. 67

Artikel 53 van dezelfde wetten, opgeheven door het koninklijk besluit n° 122 van 30 december 1982, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

"Art. 53.- § 1. Voor de toepassing van deze wetten wordt de werknemer, indien het nodig is, beschouwd als zijnde tewerkgesteld, gedurende :

1°) de inhaalrstdagen, bedoeld in hoofdstuk III, afdeling 2, van de arbeidswet van 16 maart 1971 of in een collectieve arbeidsovereenkomst ;

2°) de vakantieperiodes betaald bij toepassing van de wetgeving betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers en de vakantieperiodes betaald bij toepassing van een collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten in een paritair orgaan ;

placement par l'intermédiaire ou à charge d'une autorité publique;

8° les enfants faisant partie du ménage, pour lesquels lui-même, son conjoint ou la personne de l'autre sexe avec laquelle il est établi en ménage, a été investi de l'autorité parentale par jugement du tribunal de la jeunesse en application des articles 370bis et 370ter du Code civil.

§ 4. Le Ministre qui a la Prévoyance sociale dans ses attributions peut toutefois, dans des cas ou des catégories de cas dignes d'intérêt, déterminer qu'un attributaire a droit aux allocations familiales en faveur d'enfants qui font partie de son ménage ou qui sont placés dans une institution visée à l'article 70 et qui ne sont pas mentionnés au § 3 ou qui ne remplissent pas les conditions qui y sont prévues.

Lorsque le Ministre qui a la Prévoyance sociale dans ses attributions use du pouvoir visé à l'alinéa précédent en ce qui concerne des catégories de cas, il demande au préalable l'avis du Comité de gestion de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés."

#### Art. 66

A l'article 52 des mêmes lois, modifié par l'arrêté-loi du 21 août 1946 et par la loi du 5 janvier 1976, sont apportées les modifications suivantes :

1°) l'alinéa suivant est inséré avant l'alinéa 1<sup>er</sup> :

"Les allocations familiales ne sont pas dues en faveur des enfants élevés hors du royaume."

2°) à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « à l'article 51, alinéa 3 » sont remplacés par les mots « à l'alinéa précédent »;

3°) à l'alinéa 2, les mots « alinéa 1<sup>er</sup> » sont remplacés par les mots « alinéa 2 »;

4°) l'alinéa 3 est abrogé.

#### Art. 67

L'article 53 des mêmes lois, abrogé par l'arrêté royal n° 122 du 30 décembre 1982, est rétabli dans la rédaction suivante :

"Art. 53 - § 1<sup>er</sup>. Pour l'application des présentes lois, le travailleur est considéré, s'il y a lieu, comme étant occupé au travail durant :

1°) les jours de repos compensatoire prévus par la loi du 16 mars 1971 sur le travail, chapitre III, section 2 ou par une convention collective de travail;

2°) les périodes de vacances payées en application de la législation relative aux vacances annuelles des travailleurs salariés et les périodes de vacances payées en application d'une convention collective de travail conclue au sein d'un organe paritaire ;

3°) de feestdagen en vergeldende verlofdagen, betaald bij toepassing van de wetgeving betreffende het toekennen van het loon aan de arbeiders gedurende een bepaald aantal feestdagen per jaar ;

4°) de periodes in de loop waarvan hij :

a) gevolg geeft aan een normale oproeping of wederoproeping onder de wapens; de Koning bepaalt op de voordracht van de Ministers van Binnenlandse Zaken en Landsverdediging en van de Minister die de Sociale Voorzorg in zijn bevoegdheid heeft, welke de normale oproepingen en wederoproepingen zijn ;

b) onder de wapens wordt gehouden bij toepassing van artikel 71 van de dienstplichtwetten ;

c) gevolg geeft aan een wederoproeping onder de wapens bij wijze van tuchtmaatregel ;

d) gevolg geeft aan een aanwijzing voor een interventie-eenheid van de civiele bescherming of voor taken van openbaar nut bij publiekrechtelijke of privaatrechtelijke organen of aan een disciplinaire wederoproeping, bij toepassing van de wetten houdende het statuut van de gewetensbezwaarden, gecoördineerd op 20 februari 1980 ;

e) in dienst wordt gehouden bij toepassing van de tuchtregeling betreffende de gewetensbezwaarden die bij de civiele bescherming zijn ingedeeld of bij publiekrechtelijke of privaatrechtelijke organen zijn aangewezen ;

5°) de periodes in de loop waarvan geen arbeidsprestatie is geleverd wegens staking of lock-out en de bij ministerieel besluit te bepalen dagen gedurende welke geen arbeidsprestatie is geleverd om redenen van burgerlijke stand, van burgerschaps- of syndicale verplichtingen ;

6°) de periodes van onvrijwillige werkloosheid waarvoor geen aanspraak op werkloosheidsuitkering bestaat bij toepassing van artikel 126, tweede lid, van het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid omdat hij gerechtigd is op een opzeggingsvergoeding of een schadevergoeding wegens beëindiging van de arbeids-overeenkomst ;

7°) de periodes waarvoor de werknemer in geval van arbeidsongeschiktheid recht heeft op zijn normaal loon, of een gedeelte ervan of op een bijkomende vergoeding ten laste van zijn werkgever, krachtens de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten of krachtens de collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende het toekennen van een gewaarborgd loon en voor de carensdag bepaald bij voormelde wet van 3 juli 1978 ;

8°) de periodes van onvrijwillige werkloosheid welke, zonder begrepen te zijn in de vakantie waarop hij bij toepassing van de wetgeving betreffende de jaarlijkse vakantie recht heeft, deel uitmaken van een periode gedurende welke de onderneming, waarbij de werknemer is tewerkgesteld, wegens vakantie gesloten is en waarvoor deze geen werkloosheidsuitkeringen

3°) les jours fériés et les jours de congé compensatoire payés en application de la législation relative à l'octroi de salaires aux travailleurs pendant un certain nombre de jours fériés par an ;

4°) les périodes au cours desquelles il :

a) répond à un appel normal ou un rappel normal sous les armes; le Roi détermine, sur la proposition des Ministres de l'Intérieur et de la Défense nationale et du Ministre qui a la Prévoyance sociale dans ses attributions, quels sont les appels et rappels normaux;

b) est maintenu sous les armes en application de l'article 71 des lois sur la milice ;

c) répond à un rappel sous les armes par mesure disciplinaire;

d) répond à une affectation à une unité d'intervention de la protection civile ou à des tâches d'utilité publique au sein d'organismes de droit public ou privé ou à un rappel par mesure disciplinaire en application des lois portant le statut des objecteurs de conscience, coordonnées le 20 février 1980;

e) est maintenu en service en application du régime disciplinaire relatif aux objecteurs de conscience affectés à la protection civile ou à des organismes de droit public ou de droit privé ;

5°) les périodes au cours desquelles aucune prestation de travail n'a été fournie en raison de grève ou de lock-out et les jours, à déterminer par arrêté ministériel, pendant lesquelles aucune prestation de travail n'a été fournie pour des motifs d'état civil d'obligations civiles ou syndicales ;

6°) les périodes de chômage involontaire qui ne donnent pas droit aux allocations de chômage en application de l'article 126, alinéa 2, de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage, parce qu'il bénéficie d'une indemnité de préavis ou de dommage et intérêts pour rupture de contrat de travail;

7°) les périodes d'incapacité de travail pour lesquelles il a droit à sa rémunération normale, à une partie de celle-ci ou à une indemnité complémentaire à charge de son employeur en vertu de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail ou en vertu de conventions collectives de travail concernant l'octroi d'un salaire garanti et le jour de carence prévu par la loi précitée du 3 juillet 1978 ;

8°) les périodes de chômage involontaire qui, sans être comprises dans les vacances auxquelles il a droit en application de la législation relative aux vacances annuelles, font partie d'une période de fermeture, en raison de vacances, de l'entreprise ou il est occupé et pour lesquelles il n'est pas admissible au bénéfice des allocations de chômage parce qu'il ne remplit pas les

kan ontvangen, omdat hij niet voldoet aan de voorwaarden gesteld in de artikelen 118 tot 122 en 124 van voornoemd koninklijk besluit van 20 december 1963 ;

9°) de periodes in de loop waarvan hij ambten als rechter of raadsheer in sociale zaken bij de arbeids-gerechten heeft uitgeoefend ;

10°) de dagen in de loop waarvan hij een genees-kundig onderzoek ondergaat, hem opgelegd door of krachtens de sociale wetgeving of door een gerechtelijke beslissing ;

11°) de periodes waarvoor hij recht heeft op schadeloosstelling bij toepassing van artikel 33 van de wet van 24 december 1963 betreffende de schadeloosstelling voor en de voorkoming van beroepsziekten ;

12°) de periodes voor dewelke hij op een wachtvergoeding gerechtigd is, toegekend aan de mijnwerkers die ontslagen zijn wegens sluiting van de onderneming, ten laste van de begroting van het Ministerie van Economische zaken ;

13°) de niet-bezoldigde gewettigde afwezigheidsdagen die ten gevolge van sectoriële collectieve overeenkomsten, ondernemingsovereenkomsten of individuele overeenkomsten tussen werkgever en betrokkene worden toegekend omwille van dwingende familiale redenen. De gelijkstelling blijft evenwel beperkt tot maximaal tien dagen per jaar, of zij nu ineens dan wel met gedeelten worden toegekend ;

§ 2. De persoon die rechthebbende is krachtens deze wetten op het ogenblik dat hij de periode, bedoeld in § 1, 4°, aanvangt, blijft gerechtigd op kinderbijslag krachtens deze wetten.

§ 3. De Koning kan de in § 1 vermelde gegeven opsomming aanvullen."

#### Art. 68

Artikel 54 van dezelfde wetten, opgeheven door het koninklijk besluit nr. 122 van 30 december 1982, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

"Art. 54.- § 1. Wanneer een rechthebbende, bedoeld in artikel 51, § 1 of § 2, de voorwaarden vervult om het recht op kinderbijslag te openen tegen de bedragen van artikel 40 in de loop van een trimester, opent hij dit recht voor het resterende deel van dit trimester, evenals voor het trimester dat volgt.

§ 2. De rechthebbenden, bedoeld in artikel 51, § 1 of § 2, blijven het recht op kinderbijslag openen tegen de bedragen van artikel 40 voor een trimester, op voorwaarde dat ze de hoedanigheid van rechthebbende hebben gedurende de tweede maand van het trimester dat voorafgaat aan dat in de loop waarvan de kinderbijslag gevraagd wordt.

§ 3. Onverminderd de bepalingen van artikel 48, openen de rechthebbenden, bedoeld in artikel 51, § 2, het recht op de bedragen en bijslagen bij de kinderbijslag, bepaald in de artikelen 42bis, 50bis en 50ter,

conditions prévues aux articles 118 à 122 et 124 de l'arrêté royal précité du 20 décembre 1963 ;

9°) les périodes au cours desquelles il a exercé des fonctions de juge ou de conseiller social auprès des juridictions du travail ;

10°) les jours au cours desquels il doit se soumettre à un examen médical imposé par ou en vertu de la législation sociale ou par une décision judiciaire ;

11°) les périodes pour lesquelles il a droit à réparation en application de l'article 33 de la loi du 24 décembre 1963 relative à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles et à la prévention de celles-ci ;

12°) les périodes pour lesquelles il bénéficie d'une allocation d'attente allouée aux ouvriers mineurs licenciés pour fermeture d'entreprise, à charge du budget du Ministère des Affaires économiques ;

13°) les jours d'absence non rémunérés autorisés pour des raisons familiales impérieuses en vertu de conventions collectives sectorielles, de conventions d'entreprise ou de conventions individuelles entre l'employeur et l'intéressé. L'assimilation est toutefois limitée à dix jours par an au maximum, qu'ils soient accordés en une ou plusieurs fois ;

§ 2. La personne qui est attributaire en vertu des présentes lois au moment où elle entame la période visée au § 1<sup>er</sup>, 4°, continue à ouvrir le droit aux allocations familiales en vertu des présentes lois.

§ 3. Le Roi peut compléter l'énumération faite au § 1<sup>er</sup>."

#### Art. 68

L'article 54 des mêmes lois, abrogé par l'arrêté royal du 30 décembre 1982, est rétabli dans la rédaction suivante :

"Art. 54.- § 1<sup>er</sup>. Lorsqu'un attributaire visé à l'article 51, § 1<sup>er</sup> ou § 2, remplit les conditions d'ouverture du droit aux allocations familiales aux taux de l'article 40 au cours d'un trimestre, il ouvre ce droit pour la fin du trimestre en cours, ainsi que pour le trimestre suivant.

§ 2. Les attributaires visés à l'article 51, § 1<sup>er</sup> ou § 2 continuent à ouvrir le droit aux allocations familiales aux taux de l'article 40 pour un trimestre, à la condition qu'ils aient la qualité d'attributaire pendant le deuxième mois du trimestre précédant celui au cours duquel les allocations familiales sont demandées.

§ 3. Sans préjudice de l'article 48, les attributaires visés à l'article 51, § 2, ouvrent le droit aux taux et suppléments d'allocations familiales prévus aux articles 42bis, 50bis et 50ter, pour un mois, pour

voor een maand, voor zover zij in de loop van de betrokken maand de voorwaarden vervullen die vereist zijn door deze wetten.

Onverminderd artikel 48, genieten de kinderen, bedoeld in de artikelen 44 en 47, de bijslagen bij de kinderbijslag, die bepaald zijn voor een maand, voor zover ze de vereiste voorwaarden vervullen in de loop van de betrokken maand."

#### Art. 69

In artikel 55 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1985 en het koninklijk besluit nr. 534 van 31 maart 1987, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1°) in het vierde lid worden de woorden "het koninklijk besluit nr. 48 van 24 oktober 1967 betreffende de toekenning van gezinsbijslag aan de gedetineerden (stelsel van de werknemers)" weggelaten;
- 2°) het vijfde lid wordt opgeheven.

#### Art. 70

In artikel 56 van dezelfde wetten, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 april 1967, de wet van 27 juni 1969, het koninklijk besluit van 23 januari 1976, het koninklijk besluit n° 29 van 15 december 1978, de wet van 30 juni 1981, het koninklijk besluit nr. 282 van 31 maart 1984, de wet van 1 augustus 1985, het koninklijk besluit nr. 534 van 31 maart 1987 en het koninklijk besluit van 28 januari 1988, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1°) in § 1, eerste lid, inleidende zin, worden de woorden "bij de artikelen 40 en 42" vervangen door de woorden "bij artikel 40";
- 2°) in de §§ 1, eerste lid, 3° en 2, eerste lid, 4° worden de woorden "het koninklijk besluit nr. 48 van 24 oktober 1967 betreffende de toekenning van gezinsbijslag aan de gedetineerden (stelsel van de werknemers)" weggelaten;
- 3°) in § 1 wordt het tweede lid vervangen door de volgende bepaling : "De rechthebbende, bedoeld in vorig lid, die voldoet aan de voorwaarden van zes maanden volledige werkloosheid, in de zin van artikel 42bis, kan echter de bijslagen genieten, bedoeld in dit artikel, onder de erin bepaalde voorwaarden." ;
- 4°) in § 2, eerste lid, worden de woorden "tegen de bij artikel 50ter bepaalde bedragen" vervangen door de woorden "tegen de bij artikel 40 bepaalde bedragen, verhoogd met de bijslagen bepaald in artikel 50ter," ;
- 5°) in § 2, derde lid worden de woorden "bij artikel 40 en 42" vervangen door de woorden "bij artikel 40";
- 6°) de §§ 3 en 4 worden opgeheven.

#### Art. 71

In artikel 56bis van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 5 januari 1976, het koninklijk besluit

autant qu'ils remplissent les conditions requises par les présentes lois au cours du mois concerné.

Sans préjudice de l'article 48, les enfants visés aux articles 44 et 47 bénéficient des suppléments d'allocations familiales qui y sont prévus, pour un mois, pour autant qu'ils remplissent les conditions requises au cours du mois concerné."

#### Art. 69

A l'article 55 des mêmes lois, modifié par la loi du 1er août 1985 et l'arrêté royal n° 534 du 31 mars 1987, les modifications suivantes sont apportées :

- 1°) à l'alinéa 4, les mots "de l'arrêté royal n° 48 du 24 octobre 1967 relatif à l'octroi des prestations familiales aux détenus (régime des travailleurs salariés)" sont supprimés ;
- 2°) l'alinéa 5 est abrogé.

#### Art. 70

A l'article 56 des mêmes lois, modifié par l'arrêté royal du 18 avril 1967, la loi du 27 juin 1969, l'arrêté royal du 23 janvier 1976, l'arrêté royal n° 29 du 15 décembre 1978, la loi du 30 juin 1981, l'arrêté royal n° 282 du 31 mars 1984, la loi du 1er août 1985, l'arrêté royal n° 534 du 31 mars 1987 et l'arrêté royal du 28 janvier 1988 sont apportées les modifications suivantes :

- 1°) dans la phrase introductive du § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots "aux articles 40 et 42" sont remplacés par les mots "à l'article 40" ;
- 2°) aux §§ 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 3° et 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 4°, les mots "de l'arrêté royal n° 48 du 24 octobre 1967 relatif à l'octroi des prestations familiales aux détenus (régime des travailleurs salariés)" sont supprimés;
- 3°) Au § 1<sup>er</sup>, l'alinéa 2, est remplacé par la disposition suivante : "L'attributaire visé à l'alinéa précédent qui remplit la condition de six mois de chômage complet, au sens de l'article 42bis, peut toutefois bénéficier des suppléments visés à cet article, aux conditions qui y sont prévues." ;
- 4°) Au § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots "aux taux prévus à l'article 50ter" sont remplacés par les mots "aux taux prévus à l'article 40, majorés des suppléments prévus à l'article 50ter" ;
- 5°) Au § 2, alinéa 3, les mots "aux articles 40 et 42" sont remplacés par les mots "à l'article 40." ;
- 6°) Les §§ 3 et 4 sont abrogés.

#### Art. 71

A l'article 56bis des mêmes lois, modifié par la loi du 5 janvier 1976, l'arrêté royal n° 29 du 15 décembre

nr. 29 van 15 december 1978, de wetten van 30 juni 1981 en 1 augustus 1985 en het koninklijk besluit nr. 534 van 31 maart 1987, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1°) §1 wordt vervangen door de volgende bepaling:

“§ 1. Is rechthebbende op kinderbijslag tegen de bedragen bepaald in artikel 50*bis*, de wees indien op het ogenblik van het overlijden van één van de ouders, de vader of de moeder in de loop van de twaalf maanden die onmiddellijk het overlijden voorafgaan de voorwaarden heeft vervuld om aanspraak te maken op ten minste zes maandelijks forfaitaire bijslagen »;

2°) in §2, eerste lid, worden de woorden “bij artikelen 40 en 42” vervangen door de woorden “bij artikel 40” ;

3°) in §2 wordt het tweede lid aangevuld als volgt: “of door een feitelijke scheiding bekrachtigd door een gerechtelijke beschikking die het echtpaar een afzonderlijke verblijfplaats aanduidt” ;

4°) de §§ 3, 4, 5 en 6 worden opgeheven.

#### Art. 72

In artikel 56 quater van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1985 en het koninklijk besluit nr. 534 van 31 maart 1987, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1°) in het eerste lid worden de woorden “bij artikelen 40 en 42 van deze wetten” vervangen door de woorden “bij artikel 40” ;

2°) in het eerste lid 2°, b, worden de woorden “of het koninklijk besluit nr. 48 van 24 oktober 1967 betreffende de toekenning van gezinsbijslag aan de gedetineerden (stelsel van de werknemers)” weggelaten;

3°) het eerste lid, 3°, wordt aangevuld als volgt :

“of door een feitelijke scheiding bekrachtigd door een gerechtelijke beschikking die het echtpaar een afzonderlijke verblijfplaats aanduidt”;

4°) in het tweede lid worden de woorden “of gewettigd door adoptie” weggelaten en de woorden “artikel 51, tweede lid, 8°, van deze wetten” vervangen door de woorden “artikel 51, § 3, 7° en 8°”;

5°) het laatste lid wordt opgeheven.

#### Art. 73

In artikel 56*quinqüies* van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1969, het koninklijk besluit van 23 januari 1976, de wetten van 24 december 1980 en 1 augustus 1985 en het koninklijk besluit van 28 januari 1988, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1°) in § 1, eerste lid, worden de woorden “tegen de bij artikel 50*ter* bepaalde bedragen ten behoeve van de in artikel 51, tweede lid, 1°, 2°, 3°, 4°, 7° en 8°” vervangen door de woorden “tegen de bij artikel 40 bepaalde bedragen en tegen de bijslagen, bepaald bij artikel 50*ter* voor de kinderen, bedoeld in artikel 51, § 3, 1°, 2°, 3°, 6°, 7° en 8°”;

1978, les lois des 30 juin 1981 et 1<sup>er</sup> août 1985 et l'arrêté royal n° 534 du 31 mars 1987, sont apportées les modifications suivantes :

1°) le § 1<sup>er</sup> est remplacé par la disposition suivante :

“§ 1<sup>er</sup>. Est attributaire des allocations familiales aux taux prévus à l'article 50*bis*, l'orphelin, si au moment du décès de l'un de ses parents, le père ou la mère a satisfait aux conditions pour prétendre à au moins six allocations forfaitaires mensuelles en vertu des présentes lois, au cours des douze mois précédant immédiatement le décès »;

2°) au § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots “aux articles 40 et 42” sont remplacés par les mots “à l'article 40” ;

3°) au § 2, l'alinéa 2 est complété comme suit : “ou d'une séparation de fait consacrée par une ordonnance judiciaire assignant une résidence séparée aux époux.”;

4°) les §§ 3, 4, 5 et 6 sont abrogés.

#### Art. 72

A l'article 56*quater* des mêmes lois, modifié par la loi du 1<sup>er</sup> août 1985 et l'arrêté royal n° 534 du 31 mars 1987 sont apportées les modifications suivantes :

1°) à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots “aux articles 40 et 42 des présentes lois” sont remplacés par les mots “à l'article 40” ;

2°) à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, b, les mots “ou de l'arrêté royal n° 48 du 24 octobre 1967 relatif à l'octroi des prestations familiales aux détenus (régime des travailleurs salariés)” sont supprimés ;

3°) l'alinéa 1<sup>er</sup>, 3°, est complété comme suit :

“ou d'une séparation de fait consacrée par une ordonnance judiciaire assignant une résidence séparée aux époux.”;

4°) dans l'alinéa 2, les mots “ou légitimés par adoption” sont supprimés et les mots “article 51, alinéa 2, 8° des présentes lois” sont remplacés par les mots “article 51, § 3, 7° et 8°”;

5°) le dernier alinéa est abrogé.

#### Art. 73

A l'article 56*quinqüies* des mêmes lois modifié par la loi du 4 juillet 1969, l'arrêté royal du 23 janvier 1976, les lois des 24 décembre 1980 et 1<sup>er</sup> août 1985 et l'arrêté royal du 28 janvier 1988, sont apportées les modifications suivantes :

1°) au § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots “aux taux fixés par l'article 50*ter* pour les enfants visés à l'art. 51, alinéa 2, 1°, 2°, 3°, 4°, 7° et 8°” sont remplacés par les mots “aux taux prévus par l'article 40 et aux suppléments prévus par l'article 50*ter* pour les enfants visés à l'article 51, § 3, 1°, 2°, 3°, 6°, 7° et 8°” ;

2°) in § 2, tweede lid, worden de woorden "bij artikelen 40 en 42" vervangen door de woorden "bij artikel 40" en wordt het woord « nieuw » weggelaten;

3°) § 2, derde lid wordt vervangen door wat volgt :

"Het voordeel van het eerste lid mag opnieuw worden ingeroepen, wanneer de in het tweede lid bepaalde oorzaken van uitsluiting hebben opgehouden te bestaan of wanneer het huwelijk van de overlevende ouder, die geen huishouden vormt, gevolgd wordt door een scheiding van tafel en bed of door een feitelijke scheiding, bekrachtigd door een gerechtelijke beschikking die het echtpaar een afzonderlijke verblijfplaats aanduidt." ;

4°) in § 3, eerste lid worden de woorden "bij artikel 40 en 42" vervangen door de woorden "bij artikel 40";

5°) § 3, derde lid, wordt vervangen door wat volgt:

"Het voordeel van het eerste lid mag opnieuw worden ingeroepen, wanneer de in het tweede lid bepaalde oorzaken van uitsluiting hebben opgehouden te bestaan of wanneer het huwelijk van de overlevende echtgenoot, die geen huishouden vormt, gevolgd wordt door een scheiding van tafel en bed of door een feitelijke scheiding, bekrachtigd door een gerechtelijke beschikking die het echtpaar een afzonderlijke verblijfplaats aanduidt." ;

6°) § 4 wordt opgeheven.

#### Art. 74

In artikel 56*sexies* van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1985 en het koninklijk besluit nr. 534 van 31 maart 1987, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1°) in § 1 worden de woorden "tegen de bij de artikelen 40 en 42 bedoelde bedragen op gezinsbijslag gerechtigd, ten behoeve van de in artikel 51, tweede lid, 1°, 2°, 3° en 7°, bedoelde kinderen" vervangen door de woorden "tegen de bij artikel 40 bedoelde bedragen, ten behoeve van de in artikel 51, §3, 1°, 2° en 6°, bedoelde kinderen" ;

2°) de §§ 2 en 5 worden opgeheven;

3°) de §§ 3, 4 en 6 worden respectievelijk de §§ 2, 3 en 4.

#### Art. 75

In artikel 56*septies* van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 24 december 1980 en het koninklijk besluit van 28 januari 1988, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1°) in het eerste lid worden de woorden "het kind dat voor ten minste 66 pct. getroffen is door een ontoereikendheid of een vermindering van lichamelijke of geestelijke geschiktheid wegens één of meer aandoeningen" vervangen door de woorden "het gehandicapte kind";

2°) au § 2, alinéa 2, les mots "aux articles 40 et 42" sont remplacés par les mots "à l'article 40" et le mot « nouveau » est supprimé;

3°) le § 2, alinéa 3, est remplacé par ce qui suit :

"Le bénéfice de l'alinéa 1<sup>er</sup> peut être invoqué à nouveau, si les causes d'exclusion prévues à l'alinéa 2 ont cessé d'exister ou si le mariage de l'auteur survivant, non établi en ménage, est suivi d'une séparation de corps ou d'une séparation de fait consacrée par une ordonnance judiciaire assignant une résidence séparée aux époux." ;

4°) au § 3, alinéa 1<sup>er</sup> les mots "aux articles 40 et 42" sont remplacés par les mots "à l'article 40";

5°) le § 3, alinéa 3 est remplacé par ce qui suit :

"Le bénéfice de l'alinéa 1<sup>er</sup> peut être invoqué à nouveau, si les causes d'exclusion prévues à l'alinéa 2, ont cessé d'exister ou si le mariage du conjoint survivant, non établi en ménage, est suivi d'une séparation de corps ou d'une séparation de fait consacrée par une ordonnance judiciaire assignant une résidence séparée aux époux."

6°) le § 4 est abrogé.

#### Art. 74

A l'article 56*sexies* des mêmes lois, modifié par la loi du 1<sup>er</sup> août 1985 et l'arrêté royal n° 534 du 31 mars 1987, sont apportées les modifications suivantes :

1°) au § 1<sup>er</sup>, les mots "aux taux prévus aux articles 40 et 42, en faveur des enfants visés à l'article 51, alinéa 2, 1°, 2°, 3° et 7°" sont remplacés par les mots "aux taux prévus à l'article 40, en faveur des enfants visés à l'article 51, § 3, 1°, 2° et 6°";

2°) les §§ 2 et 5 sont abrogés;

3°) les §§ 3, 4 et 6 deviennent respectivement les §§ 2, 3 et 4.

#### Art. 75

A l'article 56*septies* des mêmes lois, modifié par la loi du 24 décembre 1980 et l'arrêté royal du 28 janvier 1988, sont apportées les modifications suivantes :

1°) à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots "l'enfant atteint à 66 p.c. au moins d'une insuffisance ou diminution de capacité physique ou mentale du chef d'une ou plusieurs affections et" sont remplacés par les mots "l'enfant handicapé" ;

2°) het tweede en derde lid worden vervangen door de volgende bepaling :

“De Koning bepaalt overeenkomstig artikel 63, tweede lid, de wijze waarop de ontoereikendheid of de vermindering van lichamelijke of geestelijke geschiktheid van het kind wordt vastgesteld evenals de toekenningsvoorwaarden, de leeftijdsgrens en de bedragen van deze uitkeringen” ;

3°) het vierde lid wordt opgeheven.

#### Art. 76

In artikel 56*octies* van dezelfde wetten, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 534 van 31 maart 1987, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1°) in het eerste lid worden de woorden “tegen de bij artikelen 40 en 42 bepaalde bedragen” vervangen door de woorden “tegen de bij artikel 40 bepaalde bedragen” ;

2°) het derde lid wordt opgeheven.

#### Art. 77

In artikel 56*nonies* van dezelfde wetten, ingevoegd bij het koninklijk besluit nr. 534 van 31 maart 1987, worden de woorden “tegen de bij artikelen 40, 42 en eventueel 42*bis* bepaalde bedragen” vervangen door de woorden “tegen de bij artikel 40 bepaalde bedragen, eventueel verhoogd met de bijslagen, bepaald in artikel 42*bis*”.

#### Art. 78

Een artikel 56*decies*, luidend als volgt, wordt in dezelfde wetten ingevoegd :

“Art. 56*decies*.- § 1. Is rechthebbende op kinderbijslag tegen de bedragen, bepaald bij artikel 40, de werknemer die van zijn vrijheid is beroofd krachtens een veroordeling, een maatregel van voorlopige hechtenis of een beslissing genomen bij toepassing van de wet van 1 juli 1964 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen en de gewoontemisdadigers of van de wet van 27 november 1891 tot beteugeling der landloperij en de bedelarij, indien hij in de loop van de twaalf maanden die zijn vrijheidsberoving onmiddellijk voorafgaan de voorwaarden heeft vervuld om aanspraak te maken op tenminste zes maandelijkse forfaitaire bijslagen krachtens deze wetten.

§ 2. Indien het recht op kinderbijslag afhankelijk is van de voorwaarde dat het kind deel uitmaakt van het gezin van de werknemer, wordt deze voorwaarde geacht vervuld te zijn wanneer het kind deel uitmaakt van dit gezin op de dag waarop de werknemer van zijn vrijheid wordt beroofd.

Nochtans kan de Minister die de Sociale Voorzorg in zijn bevoegdheid heeft op advies van de sociale dienst van het Ministerie van Justitie, in be-

2°) les alinéas 2 et 3 sont remplacés par la disposition suivante:

“Le Roi détermine conformément à l'article 63, alinéa 2, la manière selon laquelle l'insuffisance ou la diminution de la capacité physique ou mentale de l'enfant est constatée, ainsi que les conditions d'octroi, la limite d'âge et les montants de ces prestations.” ;

3°) l'alinéa 4 est abrogé.

#### Art. 76

A l'article 56*octies* des mêmes lois, modifié par l'arrêté royal n° 534 du 31 mars 1987, sont apportées les modifications suivantes :

1°) à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots “aux taux fixés aux articles 40 et 42” sont remplacés par les mots “aux taux fixés à l'article 40” ;

2°) l'alinéa 3 est abrogé.

#### Art. 77

A l'article 56*nonies* des mêmes lois, inséré par l'arrêté royal n° 534 du 31 mars 1987, les mots “aux taux prévus aux articles 40, 42 et éventuellement 42*bis* et “sont remplacés par les mots “aux taux prévus à l'article 40, éventuellement majorés des suppléments prévus à l'article 42*bis*”.

#### Art. 78

Un article 56*decies*, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois :

“Art. 56*decies*.- § 1<sup>er</sup>. Est attributaire des allocations familiales aux taux prévus à l'article 40, le travailleur privé de sa liberté en vertu d'une condamnation, d'une mesure de détention préventive ou d'une décision prise en vertu de la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1964 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude ou de la loi du 27 novembre 1891 pour la répression du vagabondage et de la mendicité, s'il a satisfait aux conditions pour prétendre à au moins six allocations forfaitaires mensuelles en vertu des présentes lois, au cours des douze mois précédant immédiatement sa privation de liberté.

§ 2. Si le droit aux allocations familiales est subordonné à la condition que l'enfant fasse partie du ménage du travailleur salarié, cette condition est censée remplie lorsque l'enfant fait partie de ce ménage le jour où le travailleur est privé de sa liberté.

Toutefois, dans des cas dignes d'intérêt, le Ministre qui a la Prévoyance sociale dans ses attributions peut, sur avis du service social du Ministère de la Justice,

hartenswaardige gevallen beslissen dat het kind, opgenomen in het gezin van de werknemer in de loop van de detinering, de voorwaarde vervult, bepaald in het vorige lid.

§ 3. De detinering moet plaats hebben in België.

De Minister die de Sociale Voorzorg in zijn bevoegdheid heeft kan echter in behartenswaardige gevallen deze voorwaarde opheffen."

#### Art. 79

In artikel 57 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 27 maart 1951, het koninklijk besluit n° 68 van 10 november 1967, de wet van 30 juni 1981, het koninklijk besluit nr. 207 van 13 september 1983, de wet van 1 augustus 1985 en het koninklijk besluit nr. 534 van 31 maart 1987, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1°) in het eerste lid wordt de inleidende zin vervangen als volgt :

"Onverminderd artikel 56, § 2, zijn rechthebbende op kinderbijslag tegen de bedragen, bepaald in artikel 40, eventueel verhoogd met de bijslagen, bedoeld in artikel 42bis ;"

2°) in het tweede lid worden de woorden " , het koninklijk besluit n° 48 van 24 oktober 1967 betreffende de toekenning van gezinsbijslag aan de gedetineerden (stelsel van de werknemers)" weggelaten ;

3°) het derde en het vierde lid worden opgeheven.

#### Art. 80

In artikel 57bis, eerste en tweede lid, van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 30 juni 1981 en het koninklijk besluit nr. 534 van 31 maart 1987, worden tussen de woorden "56quater, eerste lid, 2°" en "of 57, tweede lid" de woorden "56decies, § 1" ingevoegd.

#### Art. 81

Artikel 59 van dezelfde wetten, gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 29 van 15 december 1978, de wet van 30 juni 1981 en het koninklijk besluit n° 534 van 31 maart 1987, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Art. 59.- Het voordeel van deze wetten kan niet ingeroepen worden door de personen die in hoofdzaak een ander beroep uitoefenen dan dat van werknemer, verbonden door een arbeidsovereenkomst zoals bedoeld in deze wetten.

Voor de toepassing van dit artikel wordt elke tewerkstelling in de hoedanigheid van werknemer in een arbeidsregeling waarvan het aantal arbeidsuren per maand ten minste gelijk is aan de helft van het aantal maandelijks gepresteerde arbeidsuren door

décider que l'enfant recueilli dans le ménage du travailleur au cours de sa détention répond à la condition prévue à l'alinéa précédent.

§ 3. La détention doit avoir lieu en Belgique.

Toutefois, le Ministre qui a la Prévoyance sociale dans ses attributions peut lever cette condition dans des cas dignes d'intérêt."

#### Art. 79

A l'article 57 des mêmes lois, modifié par la loi du 27 mars 1951, l'arrêté royal n° 68 du 10 novembre 1967, la loi du 30 juin 1981, l'arrêté royal n° 207 du 13 septembre 1983, la loi du 1<sup>er</sup> août 1985 et l'arrêté royal n° 534 du 31 mars 1987, sont apportées les modifications suivantes :

1°) dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, la phrase introductive est remplacée comme suit :

"Sans préjudice de l'article 56, § 2, sont attributaires des allocations familiales aux taux prévus à l'article 40, éventuellement majorés des suppléments visés à l'article 42bis ;"

2°) à l'alinéa 2, les mots "de l'arrêté royal n° 48 du 24 octobre 1967 relatif à l'octroi des prestations familiales aux détenus (régime des travailleurs salariés)" sont supprimés ;

3°) les alinéas 3 et 4 sont abrogés.

#### Art. 80

Dans l'article 57bis, alinéas 1<sup>er</sup> et 2 des mêmes lois, modifié par la loi du 30 juin 1981 et l'arrêté royal n° 534 du 31 mars 1987, les mots "56decies, § 1<sup>er</sup>" sont insérés entre les mots "56quater, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°" et "ou 57, alinéa 2°".

#### Art. 81

L'article 59 des mêmes lois, modifié par l'arrêté royal n° 29 du 15 décembre 1978, la loi du 30 juin 1981 et l'arrêté royal n° 534 du 31 mars 1987, est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 59.- Le bénéfice des présentes lois ne peut être invoqué par les personnes qui exercent, en ordre principal, une profession autre que celle de travailleur lié par un contrat de travail visé par les dites lois.

Pour l'application du présent article, toute occupation en qualité de travailleur salarié dans un régime de travail dont le nombre d'heures de travail mensuel est au moins égal à la moitié du nombre d'heures de travail mensuel prestées par un travailleur

een werknemer die voltijds is tewerkgesteld in dezelfde onderneming of, bij ontstentenis, in dezelfde bedrijfstak, beschouwd als een hoofdzakelijk uitgeoefend beroep.

Voor de bepaling van het hoofdzakelijk uitgeoefend beroep wordt rekening gehouden met de periodes die worden gelijkgesteld krachtens artikel 53.

De Koning kan voor bepaalde categorieën werknemers bijzondere regelen bepalen."

#### Art. 82

Artikel 60, § 3, 3°, van dezelfde wetten, ingevoegd bij de wet van 1 augustus 1985 en gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 534 van 31 maart 1987, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"3° behalve indien, met inachtneming van het bepaalde onder 1°, een recht bestaat op wezenbijslag bij toepassing van de artikelen 56*bis* of 56*quinquies* en onverminderd 2°, sluit het recht op kinderbijslag krachtens de bepalingen van voormeld koninklijk besluit van 8 april 1976 ieder ander recht krachtens deze wetten uit :

a) indien het kind deel uitmaakt van een gezin dat uitsluitend samengesteld is uit één of meer recht-hebbende zelfstandigen ;

b) wanneer het kind deel uitmaakt van een gezin dat samengesteld is uit één of meerdere rechthebbende zelfstandigen, hetzij de vader, de moeder, stiefvader of stiefmoeder die met één of meerdere rechthebbenden krachtens deze wetten leeft die niet de vader, de moeder, de stiefvader of de stiefmoeder is ;

c) onverminderd punt b, wanneer het kind deel uitmaakt van een gezin, samengesteld uit twee rechthebbenden, waarvan de ene zelfstandige is en de andere werknemer, en dat de rechthebbende werknemer de voorwaarden, bepaald in artikel 59 van deze wetten, niet vervult ;

d) wanneer het kind heeft opgehouden deel uit te maken van het gezin van een effectieve zelfstandige rechthebbende zijnde de vader, de moeder, de stiefvader of stiefmoeder, grootouder of overgrootouder, als gevolg van een plaatsing in de zin van artikel 33 van voormeld koninklijk besluit van 8 april 1976."

#### Art. 83

In artikel 63, eerste lid, 2°, van dezelfde wetten, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 207 van 13 september 1983 en zoals het bestond vóór het werd gewijzigd bij de wet van 27 februari 1987, worden de littera's e) en f) respectievelijk vervangen door de volgende littera's :

"e) indien het, gerechtigd zijnde op kinderbijslag ingevolge de bepalingen van d) of g), gerechtigd wordt op werkloosheidsuitkeringen of op een uitkering ingevolge onderbreking van de beroepsloopbaan, bedoeld in hoofdstuk IV, afdeling 5, van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen;

qui est occupé à temps plein dans la même entreprise ou, à défaut, dans la même branche d'activité, est considérée comme profession exercée en ordre principal.

Pour la détermination de la profession exercée en ordre principal, il est tenu compte des périodes assimilées en vertu de l'article 53.

Le Roi peut fixer des règles spéciales pour certaines catégories de travailleurs salariés."

#### Art. 82

L'article 60, § 3, 3°, des mêmes lois, inséré par la loi du 1<sup>er</sup> août 1985 et modifié par l'arrêté royal n° 534 du 31 mars 1987 est remplacé par la disposition suivante :

"3° sauf lorsque, compte tenu des dispositions du 1°, un droit aux allocations familiales d'orphelin existe, en application des articles 56*bis* ou 56*quinquies* et sans préjudice du 2°, le droit aux allocations familiales en vertu des dispositions de l'arrêté royal précité du 8 avril 1976 exclut tout autre droit en vertu de ces lois :

a) lorsque l'enfant fait partie d'un ménage composé exclusivement d'un ou de plusieurs attributaires indépendants ;

b) lorsque l'enfant fait partie d'un ménage composé d'un ou de plusieurs attributaires indépendants soit les père, mère, beau-père ou belle-mère vivant avec un ou plusieurs attributaires en vertu des présentes lois, autres que les père, mère, beau-père ou belle-mère ;

c) sans préjudice du point b, lorsque l'enfant fait partie d'un ménage composé de deux attributaires dont l'un est indépendant et l'autre salarié et que l'attributaire salarié ne répond pas aux conditions fixées par l'article 59 des présentes lois ;

d) quand l'enfant a cessé de faire partie du ménage d'un attributaire effectif indépendant, père, mère, beau-père ou belle-mère, grand-parent ou arrière-grand-parent suite à un placement au sens de l'article 33 de l'arrêté royal précité du 8 avril 1976."

#### Art. 83

Dans l'article 63, alinéa 1<sup>er</sup>, 2° des mêmes lois modifié par l'arrêté royal n° 207 du 13 septembre 1983 et tel qu'il existait avant d'être modifié par la loi du 27 février 1987, les littéras e) et f) sont remplacés respectivement par les littéras suivants :

"e) s'il est admis au bénéfice des allocations de chômage ou au bénéfice d'une allocation d'interruption de carrière visée au chapitre IV, section 5 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, étant bénéficiaire d'allocations familiales en vertu des dispositions visées sous d) ou g) ;

"f) indien het ten minste 66 pct. arbeidsongeschikt is en tijdens zijn tewerkstelling bedoeld in b) of c) gerechtigd wordt op werkloosheidsuitkeringen of op een uitkering ingevolge onderbreking van de beroepsloopbaan, bedoeld in hoofdstuk IV, afdeling 5 van de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen ;".

#### Art. 84

In artikel 64 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de koninklijke besluiten n°. 122 van 30 december 1982, n° 207 van 13 september 1983 en n°. 534 van 31 maart 1987, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1°) in § 2, A, 1°, eerste lid worden de woorden "artikel 51, tweede lid, 4°, derde zin" vervangen door de woorden "artikel 51, § 3, 3°, tweede zin";

2°) in § 2, A, 1°, tweede lid worden de woorden "artikel 41, tweede lid, e" vervangen door de woorden "artikel 53, § 1, 4° en § 2";

3°) § 3 wordt vervangen door de volgende bepaling:

"§ 3. Onverminderd artikel 66, heeft elke verandering van voorrangsgerechtigde rechthebbende in de loop van een trimester uitwerking op de eerste dag van het volgende trimester.

Echter, de toekenning of het verlies van de eventuele bedragen of bijslagen, bedoeld in de artikelen 42bis, 50bis en 50ter, ten gevolge van de wijziging van de voorrangsgerechtigde rechthebbende in de loop van of op de eerste dag van een maand, heeft uitwerking overeenkomstig artikel 48, vijfde lid."

#### Art. 85

Artikel 66, tweede lid, van dezelfde wetten, gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 122 van 30 december 1982, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"De in het eerste lid bedoelde wijzigingen van voorrang hebben uitwerking overeenkomstig artikel 64, § 3."

#### Art. 86

Artikel 67 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 27 maart 1951, wordt opgeheven.

#### Art. 87

In artikel 68, tweede lid, van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1985, worden tussen de woorden "postassignatie" en "uitgekeerd" de woorden "of bij circulaire cheque" ingevoegd.

"f) s'il est atteint d'une incapacité de travail de 66 p.c. au moins et pendant son occupation visée sous b) ou c) est admis au bénéfice des allocations de chômage ou au bénéfice d'une allocation d'interruption de carrière visée au chapitre IV, section 5 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales ;".

#### Art. 84

A l'article 64 des mêmes lois, modifié par les arrêtés royaux n° 122 du 30 décembre 1982, n° 207 du 13 septembre 1983 et n° 534 du 31 mars 1987, sont apportées les modifications suivantes :

1°) dans le § 2, A, 1°, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots "l'article 51, alinéa 2, 4°, troisième phrase" sont remplacés par les mots "l'article 51, § 3, 3°, deuxième phrase" ;

2°) dans le § 2, A, 1°, alinéa 2, les mots "l'article 41, alinéa 2, e" sont remplacés par les mots "l'article 53, § 1<sup>er</sup>, 4° et § 2" ;

3°) le § 3 est remplacé par la disposition suivante :  
"§ 3. Sans préjudice de l'article 66, tout changement d'attributaire prioritaire dans le courant d'un trimestre produit ses effets le premier jour du trimestre qui suit.

Toutefois, l'octroi ou la perte des éventuels taux ou suppléments visés aux articles 42bis, 50bis et 50ter suite au changement d'attributaire prioritaire dans le courant ou le premier jour d'un mois, produit ses effets conformément à l'article 48, alinéa 5."

#### Art. 85

L'article 66, alinéa 2 des mêmes lois, modifié par l'arrêté royal n° 122 du 30 décembre 1982 est remplacé par la disposition suivante :

"Les changements de priorité visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> produisent leurs effets conformément à l'article 64, § 3."

#### Art. 86

L'article 67 des mêmes lois, modifié par la loi du 27 mars 1951 est abrogé.

#### Art. 87

Dans l'article 68, alinéa 2 des mêmes lois, modifié par la loi du 1<sup>er</sup> août 1985, les mots "ou par chèque circulaire" sont insérés entre les mots "assignation postale" et "à moins que".

Art. 88

In artikel 70*bis*, tweede lid, van dezelfde wetten, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 207 van 13 september 1983, wordt het getal "42" geschrapt.

Art. 89

In artikel 71 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1985, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° een § 1*bis* wordt ingevoegd, luidend als volgt :

"§ 1*bis*. De kinderbijslag wordt voor een kalendertrimester betaald door de kinderbijslaginstelling, door de overheid of door de openbare instelling die bevoegd verklaard is op de wijze zoals bepaald door de Koning."

2°) in § 2 worden tussen de woorden "provisionele betaling" en "voorzien van" de woorden "en de regularisatie van de rekeningen" ingevoegd.

Art. 90

In artikel 73*bis*, § 1, van dezelfde wetten, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 122 van 30 december 1982, de wet van 1 augustus 1985 en het koninklijk besluit van 12 augustus 1985, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1°) in het derde lid, 1° worden de woorden "of akte van wettiging door adoptie" en "te wettigen door adoptie" weggelaten ;

2°) in het derde lid, 2° worden de woorden "artikel 51, tweede lid" vervangen door de woorden "artikel 51, § 3" ;

3°) in het vijfde lid worden de woorden "door adoptie gewettigd" weggelaten ;

4°) in het zesde lid wordt het woord "eigen" weggelaten.

Art. 91

In artikel 73*quiquies*, eerste lid, van dezelfde wetten, ingevoegd bij de wet van 5 januari 1976 en gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 534 van 31 maart 1987, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1°) in het 2° worden tussen de woorden "56*quater*" en "en 57" de woorden "56*nonies*, 56*decies*" ingevoegd ;

2°) de punten 3° en 4° worden opgeheven.

Art. 92

Artikel 82 van dezelfde wetten wordt opgeheven.

Art. 93

Artikel 84 van dezelfde wetten wordt opgeheven.

Art. 88

A l'article 70*bis*, alinéa 2 des mêmes lois, modifié par l'arrêté royal n° 207 du 13 septembre 1983, le chiffre "42" est supprimé.

Art. 89

Dans l'article 71 des mêmes lois, modifié par la loi du 1er août 1985, les modifications suivantes sont apportées :

1° un § 1*er bis*, rédigé comme suit, est inséré :

"§ 1*er bis*. Les allocations familiales sont payées par l'organisme d'allocations familiales, par l'autorité ou par l'établissement public déclaré compétent pour un trimestre civil de la manière déterminée par le Roi".

2°) le § 2 est complété par les mots "et la régularisation des comptes".

Art. 90

A l'article 73*bis*, § 1<sup>er</sup>, des mêmes lois, modifié par l'arrêté royal n° 122 du 30 décembre 1982, la loi du 1<sup>er</sup> août 1985 et l'arrêté royal du 12 août 1985, sont apportées les modifications suivantes :

1°) à l'alinéa 3, 1°, les mots "ou de légitimation par adoption" et "de le légitimer par adoption" sont supprimés ;

2°) dans l'alinéa 3, 2°, les mots "l'article 51, alinéa 2" sont remplacés par les mots "l'article 51, § 3" ;

3°) à l'alinéa 5, les mots "légitimé par adoption", sont supprimés ;

4°) à l'alinéa 6, le mot "propre" est supprimé.

Art. 91

A l'article 73*quiquies*, alinéa 1<sup>er</sup>, des mêmes lois, inséré par la loi du 5 janvier 1976 et modifié par l'arrêté royal n° 534 du 31 mars 1987, sont apportées les modifications suivantes :

1°) dans le 2°, les mots "56*nonies*, 56*decies*" sont insérés entre les mots "56*quater*" et "et 57" ;

2°) les points 3° et 4° sont abrogés.

Art. 92

L'article 82 des mêmes lois est abrogé.

Art. 93

L'article 84 des mêmes lois est abrogé.

## Art. 94

Artikel 86, derde lid, van dezelfde wetten wordt opgeheven.

## Art. 95

In artikel 87, eerste lid, van dezelfde wetten worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1°) de woorden "alinea 5" worden vervangen door de woorden "tweede lid" ;

2°) de woorden "of, desgevallend, deze die zullen worden vastgesteld door het koninklijk besluit voorzien bij alinea 6 van hetzelfde artikel," worden weggelaten.

## Art. 96

Artikel 88 van dezelfde wetten wordt opgeheven.

## Art. 97

Artikel 96, tweede en derde lid, van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 23 december 1974 en het koninklijk besluit nr 207 van 13 september 1983, wordt opgeheven.

## Art. 98

In artikel 101 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 25 oktober 1960 en 10 december 1964, het koninklijk besluit n° 7 van 18 april 1967, de wet van 4 juli 1969, het koninklijk besluit van 24 februari 1983 en de wetten van 1 augustus 1985 en 30 december 1988, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1°) het derde lid wordt vervangen door het volgende lid :

"Hij is er bovendien mede belast onder dezelfde voorwaarden als de vrije kinderbijslagfondsen en onverminderd artikel 7 van het koninklijk besluit van 26 maart 1965 betreffende de kinderbijslag voor bepaalde categorieën van het door de Staat bezoldigd personeel, kinderbijslag en kraamgeld uit te keren :

1° aan de werknemers die krachtens deze wetten gerechtigd zijn op deze uitkeringen en die daarop geen aanspraak kunnen maken ten laste van de Staat, de Gemeenschappen, de Gewesten, de openbare instellingen, bedoeld in artikel 18, of een kinderbijslag-instelling ;

2° aan de gewezen personeelsleden van de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten die gerechtigd zijn op kinderbijslag krachtens de artikelen 56 of 57 ;

3° aan de wezen die gerechtigd zijn op kinderbijslag krachtens artikel 56*bis*, zo deze verschuldigd is door de Staat, de Gemeenschappen of de Gewesten krachtens de uitvoeringsbepalingen van artikel 71, § 1*bis* ;

## Art. 94

L'article 86, alinéa 3 des mêmes lois est abrogé.

## Art. 95

A l'article 87, alinéa 1<sup>er</sup> des mêmes lois, les modifications suivantes sont apportées :

1°) les mots "alinéa 5" sont remplacés par les mots "alinéa 2" ;

2°) les mots "ou, le cas échéant, celles que fixera l'arrêté royal prévu à l'alinéa 6 du même article" sont supprimés.

## Art. 96

L'article 88 des mêmes lois est abrogé.

## Art. 97

L'article 96, alinéas 2 et 3, des mêmes lois, modifié par la loi du 23 décembre 1974 et l'arrêté royal n° 207 du 13 septembre 1983, est abrogé.

## Art. 98

A l'article 101 des mêmes lois modifié par les arrêtés royaux des 25 octobre 1960 et 10 décembre 1964, l'arrêté royal n° 7 du 18 avril 1967, la loi du 4 juillet 1969, l'arrêté royal du 24 février 1983 et les lois des 1<sup>er</sup> août 1985 et 30 décembre 1988, sont apportées les modifications suivantes :

1°) l'alinéa 3 est remplacé par l'alinéa suivant :

"Il est chargé, en outre, de payer des prestations familiales dans les mêmes conditions que les caisses primaires et sans préjudice de l'article 7 de l'arrêté royal du 26 mars 1965 relative aux allocations familiales allouées à certaines catégories du personnel rétribué par l'Etat :

1° aux travailleurs qui ont droit à ces prestations en vertu des présentes lois et qui ne peuvent y prétendre à charge de l'Etat, des Communautés, des Régions, des établissements publics visés à l'article 18 ou d'un organisme d'allocations familiales ;

2° aux anciens membres du personnel de l'Etat, des Communautés et Régions qui ont droit aux allocations familiales en vertu de l'article 56 ou 57 ;

3° aux orphelins qui ont droit aux allocations familiales en vertu de l'article 56*bis*, si celles-ci sont dues par l'Etat, les Communautés ou les Régions en vertu des dispositions prises en exécution de l'article 71, § 1*bis* ;

4° aan de personen die gerechtigd zijn op kinderbijslag krachtens artikel 56quater, zo deze verschuldigd is door de Staat, de Gemeenschappen of de Gewesten krachtens de uitvoeringsbepalingen van artikel 71, § 1bis ;

5° aan de personen, bedoeld in de artikelen 56quinquies tot 56septies ;

6° aan de gesubsidieerde contractuelen, bedoeld in titel III, Hoofdstuk II van de programmawet van 30 december 1988 ;

7° aan de tijdelijke leerkrachten van het door de Gemeenschappen ingericht of gesubsidieerd onderwijs.

2°) het vierde lid wordt vervangen door het volgende lid :

“De Rijksdienst neemt te zijnen laste de kosten van de medische onderzoeken, uitgevoerd bij toepassing van de bepalingen van de artikelen 47, 62, § 3 en 63”.

#### Art. 99

Artikel 111 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1969 en 24 december 1980 en het koninklijk besluit van 24 februari 1983, wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Art. 111. — De kinderbijslag en het kraam-geld, betaald door de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers bij toepassing van artikel 101, derde lid, 2°, 3°, 4° en 7°, worden naar gelang het geval door de Staat, de Gemeenschappen of de Gewesten aan de Rijksdienst terugbetaald.”

#### Art. 100

In artikel 8 van het koninklijk besluit van 25 oktober 1971 tot uitvoering van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van de gewaarborgde gezinsbijslag, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 15 april 1985 en 31 maart 1987 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1°) in § 1 worden de woorden “in artikel 42bis” vervangen door de woorden “in de artikelen 40 en 42bis” ;

2°) in § 2, worden de woorden “, § 4,” weggelaten.

#### Art. 101

Het koninklijk besluit nr. 48 van 24 oktober 1967 betreffende de toekenning van gezinsbijslag aan de gedetineerden, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 oktober 1978, het koninklijk besluit n° 29 van 15 december 1978, de wetten van 30 juni 1981 en 1 augustus 1985 en het koninklijk besluit n° 534 van 31 maart 1987, wordt opgeheven.

4° aux personnes qui ont droit aux allocations familiales en vertu de l'article 56quater, si celles-ci sont dues par l'Etat, les Communautés ou les Régions en vertu des dispositions prises en exécution de l'article 71, § 1bis ;

5° aux personnes visées aux articles 56quinquies à 56septies ;

6° aux contractuels subventionnés visés au titre III, Chapitre II de la loi-programme du 30 décembre 1988 ;

7° aux enseignants temporaires des établissements d'enseignement organisé ou subventionné par les Communautés.

2°) het vierde lid wordt vervangen door het volgende lid :

“De Rijksdienst neemt te zijnen laste de kosten van de medische onderzoeken, uitgevoerd bij toepassing van de bepalingen van de artikelen 47, 62, § 3 en 63”.

#### Art. 99

L'article 111 des mêmes lois, modifié par les lois des 4 juillet 1969 et 24 décembre 1980 et l'arrêté royal du 24 février 1983, est remplacé par la disposition suivante :

“Art. 111. — Les allocations familiales et de naissance payées par l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés en application de l'article 101, alinéa 3, 2°, 3°, 4° et 7° sont remboursées à l'Office national, selon le cas, par l'Etat, les Communautés ou les Régions.”.

#### Art. 100

A l'article 8 de l'arrêté royal du 25 octobre 1971 portant exécution de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties, modifié par les arrêtés royaux des 15 avril 1985 et 31 mars 1987, sont apportées les modifications suivantes :

1°) dans le § 1<sup>er</sup>, les mots “à l'article 42bis” sont remplacés par les mots “aux articles 40 et 42bis” ;

2°) au § 2, les mots “, § 4,” sont supprimés.

#### Art. 101

L'arrêté royal n° 48 du 24 octobre 1967 relatif à l'octroi des prestations familiales aux détenus, modifié par l'arrêté royal du 18 octobre 1978, l'arrêté royal n° 29 du 15 décembre 1978, les lois des 30 juin 1981 et 1<sup>er</sup> août 1985 et l'arrêté royal n° 534 du 31 mars 1987, est abrogé.

## Art. 102

De Koning kan de bepalingen die in voege zijn aanpassen aan de bepalingen van dit hoofdstuk.

## Art. 103

Artikel 2 van het koninklijk besluit nr. 227 van 9 december 1983 tot instelling voor de loon- en weddetrekkenden van de openbare en van de privé-sector, van een bijzondere bijdrage ten laste van de alleenstaanden en van de gezinnen zonder kinderen, gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 405 van 18 april 1986 wordt aangevuld als volgt :

“6° de werknemer die bijslagtrekkende is van kinderbijslag aan de bedragen bedoeld in artikel 50 bis van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders of aan de bedragen bedoeld bij artikel 18 van het koninklijk besluit van 8 april 1976 houdende regeling van de gezinsbijslag ten voordele van de zelfstandigen.”

## Art. 104

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 april 1990, met uitzondering van :

- artikel 59, 2°, dat uitwerking heeft met ingang van 1 mei 1984 ;
- artikel 83, dat uitwerking heeft met ingang van 1 januari 1985 ;
- artikel 97, dat in werking treedt op 1 januari 1990 ;
- artikel 98, 1° en 2°, dat uitwerking heeft met ingang van 1 januari 1989, behalve wat betreft de opdracht, bedoeld in artikel 101, derde lid, 7°, van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders ;
- artikel 99, dat uitwerking heeft met ingang van 1 januari 1989.

## HOOFDSTUK VII

**WIJZIGINGEN VAN DE WET VAN  
25 MAART 1964 OP DE GENEESMIDDELEN**

## Art. 105

Een artikel 6<sup>quater</sup> luidend als volgt wordt in de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen ingevoegd :

“Art. 6<sup>quater</sup>. Bij het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu wordt een Doorzichtigheidscommissie voor geneesmiddelen opgericht, die ermee wordt belast de geneesmiddelen die in de handel worden gebracht te onderwerpen aan een evaluatie van de overeenstemming van hun verpakking met de posologie, de bedoelde ziekten en de gezondheidskosten.

## Art. 102

Le Roi peut adapter les dispositions en vigueur aux dispositions du présent chapitre.

## Art. 103

L'article 2 de l'arrêté royal n° 227 du 9 décembre 1983 fixant pour les appointés et salariés du secteur public et privé une cotisation spéciale à charge des isolés et des familles sans enfants, modifié par l'arrêté royal n° 405 du 18 avril 1986 est complété par ce qui suit :

“ 6° le travailleur salarié allocataire d'allocations familiales aux taux visés à l'article 50<sup>bis</sup> des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés ou aux taux visés à l'article 18 de l'arrêté royal du 8 avril 1976 établissant le régime des prestations familiales en faveur des travailleurs indépendants.”

## Art. 104

Le présent chapitre entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 1990, à l'exception :

- de l'article 59, 2°, qui produit ses effets le 1<sup>er</sup> mai 1984 ;
- de l'article 83, qui produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1985 ;
- de l'article 97, qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1990 ;
- de l'article 98, 1° et 2°, qui produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1989, sauf en ce qui concerne la mission visée à l'article 101, alinéa 3, 7° des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés ;
- de l'article 99, qui produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1989.

## CHAPITRE VII

**MODIFICATIONS DE LA LOI  
DU 25 MARS 1964 SUR LES MEDICAMENTS**

## Art. 105

Un article 6<sup>quater</sup> rédigé comme suit est inséré dans la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments :

“Art. 6<sup>quater</sup>. Il est institué, auprès du Ministère de la Santé Publique et de l'Environnement, une Commission de transparence pour les médicaments, chargée de soumettre les médicaments mis sur le marché à une évaluation de l'adéquation de leur conditionnement par rapport à la posologie, aux pathologies visées et au coût de la santé.

De Koning regelt de samenstelling en de werking van de commissie en bepaalt onder welke voorwaarden haar conclusies mogen worden bekendgemaakt”.

## HOOFDSTUK VIII

### WIJZIGINGEN VAN DE WET OP DE ZIEKENHUIZEN

#### Art. 106

§ 1. Artikel 17 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, waarvan de tegenwoordige tekst § 1 zal vormen, wordt aangevuld met een § 2, luidend als volgt :

“§ 2. Behoudens indien een andersluidende regeling wordt voorzien in het reglement bedoeld in artikel 125, 2°, worden de hoofdgeneesheer en de geneesheer-diensthooft, voor onbepaalde duur benoemd of aangewezen.”

§ 2. Bij wijze van overgangsmaatregel blijven de geneesheren die op het ogenblik van de bekendmaking van deze wet de functie van hoofdgeneesheer of geneesheer-diensthooft uitoefenen, voor onbepaalde duur benoemd of aangewezen, behoudens een andersluidende regeling voorzien in hun overeenkomst met het ziekenhuis of in hun benoemingsakte.

#### Art. 107

In artikel 34 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 30 december 1988, worden de woorden “in verhouding tot de geprogrammeerde bedden in psychiatrische ziekenhuizen” opgeheven.

#### Art. 108

In artikel 35 van dezelfde wet worden de woorden “programmatorisch overtallige bedden” vervangen door de woorden “een aantal bedden”.

#### Art. 109

In artikel 46*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 30 december 1988, worden in het eerste en in het derde lid, na de woorden “op grond van artikel 59*bis*” de woorden : “en van artikel 59*ter*” ingevoegd.

#### Art. 110

Artikel 95 van dezelfde wet wordt aangevuld met een punt 3° luidend als volgt :

Le Roi règle la composition et le fonctionnement de la commission et détermine les conditions dans lesquelles les conclusions de cette dernière peuvent être rendues publiques”.

## CHAPITRE VIII

### MODIFICATIONS DE LA LOI SUR LES HOPITAUX

#### Art. 106

§ 1<sup>er</sup>. L'article 17 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, dont le texte actuel constituera le § 1<sup>er</sup>, est complété par un § 2 rédigé comme suit :

“§ 2. Le médecin-chef et le médecin-chef de service sont nommés ou désignés pour une durée indéterminée, sauf disposition contraire prévue dans le règlement visé à l'article 125, 2°.”

§ 2. A titre de mesure transitoire, les médecins qui exercent la fonction de médecin en chef ou médecin-chef de service au moment de la publication de la présente loi restent nommés ou désignés pour une durée indéterminée sous réserve de dispositions contraires prévues dans leur contrat passé avec l'hôpital ou dans leur acte de nomination.

#### Art. 107

A l'article 34 de la même loi, modifié par la loi du 30 décembre 1988, les mots “par rapport au nombre de lits programmés dans les hôpitaux psychiatriques” sont supprimés.

#### Art. 108

A l'article 35 de la même loi, les mots “du nombre de lits excédentaires par rapport à la programmation”, sont remplacés par les mots “d'un nombre de lits”.

#### Art. 109

A l'article 46*bis* de la même loi, inséré par la loi du 30 décembre 1988, sont insérés aux premier et deuxième alinéas, après les mots “en vertu de l'article 59*bis*” les mots “et de l'article 59*ter*”.

#### Art. 110

L'article 95 de la même loi est complété par un 3°, libellé comme suit :

“3° de vergoeding voor de verstrekkingen door apothekers of licentiaten in de scheikundige wetenschappen die gemachtigd zijn analyses van klinische biologie te verrichten”.

Art. 111

Artikel 139 van dezelfde wet wordt als volgt aangevuld :

“De Koning kan nadere regelen bepalen inzake de mededeling aan de patiënten van de supplementen die ten opzichte van de verbintenistarieven worden aangerekend en van ieder ander supplement”.

Art. 112

Het tweede lid van artikel 141 van dezelfde wet wordt als volgt aangevuld :

“Voor de toepassing van het vorige lid, dient onder gehospitaliseerde patiënt te worden verstaan : de patiënt die opgenomen wordt in een ziekenhuis en er al dan niet verblijft en voor wie medische prestaties worden verricht waarvoor de wettelijke verplichting van de derde betaler geldt. De Koning kan de definitie van gehospitaliseerde patiënt aanpassen. »

Art. 113

Artikelen 106 en 112 treden in werking op de datum van publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

HOOFDSTUK IX

**WIJZIGINGEN AAN DE WET  
VAN 9 AUGUSTUS 1963 TOT INSTELLING EN  
ORGANISATIE VAN EEN REGELING  
VOOR VERPLICHT ZIEKTE- EN  
INVALIDITEITSVERZEKERING -  
DIVERSE BEPALINGEN**

Art. 114

Artikel 23 van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering wordt als volgt aangevuld :

“19° de plaatsing in beschut wonen en in door-gangstehuizen”.

Art. 115

Artikel 24, vijfde lid, van dezelfde wet, toegevoegd bij het koninklijk besluit nr 283 van 31 maart 1984, wordt aangevuld als volgt : “en artikel 23, 19°”.

“3° la rémunération des prestations effectuées par des pharmaciens ou licenciés en sciences chimiques habilités à effectuer des analyses de biologie clinique”.

Art. 111

L'article 139 de la même loi est complété comme suit :

“Le Roi peut préciser les règles concernant la communication aux patients des suppléments qui sont demandés par rapport aux tarifs de l'engagement et tout autre supplément”.

Art. 112

Le deuxième alinéa de l'article 141 de la même loi est complété comme suit :

“Pour l'application de l'alinéa précédent, il faut entendre par patient hospitalisé : le patient admis dans un hôpital, y séjournant ou non, et bénéficiant de prestations médicales pour lesquelles s'applique l'obligation du tiers payant. Le Roi peut adapter la définition de patient hospitalisé. »

Art. 113

Les articles 106 et 112 entrent en vigueur à la date de publication au *Moniteur belge*.

CHAPITRE IX

**MODIFICATIONS A LA LOI  
DU 9 AOÛT 1963 INSTITUANT ET  
ORGANISANT UN REGIME D'ASSURANCE  
OBLIGATOIRE CONTRE LA MALADIE  
ET L'INVALIDITE -  
DISPOSITIONS DIVERSES**

Art. 114

L'article 23 de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité est complété comme suit :

“19° le placement en habitation protégée et en home de séjour provisoire”.

Art. 115

L'article 24, alinéa 5 de la même loi, ajouté par l'arrêté royal n°283 du 31 mars 1984, est complété comme suit : “et à l'article 23, 19°”.

Art. 116

Artikel 25, van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt :

“§ 11. Wat de in artikel 23, 19° bedoelde verstrekkingen betreft wordt de verzekeringstegemoetkoming bepaald overeenkomstig de bepalingen van de wet op de ziekenhuizen en haar uitvoeringsbesluiten.

Deze tegemoetkoming kan worden verminderd onder de voorwaarden die bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit worden bepaald”.

Art. 117

In artikel 26 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden “artikel 23, 12° en 13°” vervangen door de woorden “artikel 23, 12°, 13°, en 19°”;

2° het artikel wordt aangevuld als volgt :

“De overeenkomsten met de in artikel 23, 19° bedoelde inrichtingen worden aan de Minister die de Sociale Zaken onder zijn bevoegdheid heeft, ter goedkeuring voorgelegd, overeenkomstig de bepalingen van artikel 31, § 3”.

Art. 118

Artikel 69 van dezelfde wet, gewijzigd bij de programmawet van 30 december 1988, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

“Art. 69. - De Koning kan afwijkingen op de bepalingen van dit hoofdstuk toestaan :

1° voor de gerechtigden, bedoeld in artikel 21, eerste lid, 7° tot 9° en die niet onderworpen zijn aan de betaling der bijdragen, waarin is voorzien in volgend artikel;

2° voor bepaalde categoriën van kinderen, personen ten laste van een in artikel 21, eerste lid, 1° tot 9° en 13° bedoelde gerechtigde.”

Art. 119

Artikel 70bis van dezelfde wet, gewijzigd bij de programmawet van 30 december 1988, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

“Art. 70bis. De Koning bepaalt de voorwaarden onder dewelke de personen die :

1° achtereenvolgens of terzelfdertijd de hoedanigheid hebben van gerechtigde of van persoon ten laste als bedoeld in artikel 21, eerste lid, en die van gerechtigde of van persoon ten laste krachtens een besluit genomen ter uitvoering van artikel 22, eerste lid, of omgekeerd;

2° ofwel gedurende een nader te bepalen tijdvak noch de hoedanigheid bezitten van gerechtigde of van persoon ten laste, als bedoeld in artikel 21, eerste lid,

Art. 116

L'article 25 de la même loi est complété comme suit :

“§ 11. Pour les prestations visées à l'article 23, 19°, l'intervention de l'assurance est fixée conformément aux dispositions prévues en la matière par la loi sur les hôpitaux et ses arrêtés d'exécution.

Cette intervention peut être diminuée sous les conditions d'exécution fixées par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres”.

Art. 117

L'article 26 de la même loi est modifié comme suit :

1° à l'alinéa 1<sup>er</sup> les mots “à l'article 23, 12° et 13°” sont remplacés par les mots “à l'article 23, 12°, 13°, et 19°”;

2° l'article est complété comme suit :

“Les conventions passées avec les institutions visés à l'article 23, 19° sont soumises à l'approbation du Ministre qui a la Prévoyance sociale dans ses attributions, conformément aux dispositions de l'article 31, § 3”.

Art. 118

L'article 69 de la même loi, modifié par la loi-programme du 30 décembre 1988, est remplacé par les dispositions suivantes :

“Art. 69 - Le Roi peut prévoir des dérogations aux dispositions du présent chapitre :

1° pour les titulaires visés à l'article 21, alinéa 1<sup>er</sup>, 7° à 9° qui ne sont pas astreints au paiement des cotisations prévues à l'article suivant;

2° pour certaines catégories d'enfants, personnes à charge d'un titulaire visé à l'article 21, alinéa 1<sup>er</sup>, 1° à 9° et 13°.”

Art. 119

L'article 70bis de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

“Art. 70bis. Le Roi détermine les conditions dans lesquelles les personnes qui :

1° possèdent successivement ou simultanément la qualité de titulaire ou de personne à charge visée à l'article 21, alinéa 1<sup>er</sup>, et celle de titulaire ou de personne à charge en vertu d'un arrêté pris en exécution de l'article 22, alinéa 1<sup>er</sup>, ou vice versa;

2° ou n'ont pendant une période à préciser ni la qualité de titulaire ou de personne à charge visée à l'article 21, alinéa 1<sup>er</sup>, ni celle de titulaire ou de per-

noch die van gerechtigde of van persoon ten laste krachtens een besluit genomen ter uitvoering van artikel 22, eerste lid, 1°,

het recht verkrijgen of behouden op de verstrekkingen vermeld hetzij in artikel 23, hetzij in een besluit genomen ter uitvoering van artikel 22, eerste lid, 1° of 2°. »

#### Art. 120

Artikel 153 van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt :

1°) § 7 wordt aangevuld als volgt :

“Ongeacht andersluidende bepalingen van deze wet kan de Koning eveneens op voordracht van de Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft de honoraria beperken voor de hierboven bedoelde verstrekkingen die vericht worden met zware medische toestellen of in zware medische technische diensten en die zonder toestemming werden geïnstalleerd of opgericht”.

2°) Een § 8, luidend als volgt, wordt toegevoegd :

“§ 8. Voor de verstrekkingen, inzake anatomopathologie, zoals zij door Hem worden omschreven, kan de Koning de verzekeringstegemoetkoming afhankelijk stellen van de voorwaarde dat die verstrekkingen worden uitgevoerd in laboratoria die :

1° door de Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft, zijn erkend op grond van technische criteria inzake kwaliteitscontrole volgens een procedure die door de Koning is bepaald ;

2° door de Minister die de Sociale Zaken onder zijn bevoegdheid heeft, zijn erkend op grond van door de Koning bepaalde criteria die inzonderheid betrekking kunnen hebben op kwantiteitscontrole en financiering”.

#### HOOFDSTUK X

##### BEPALINGEN BETREFFENDE DE INSPECTIEDIENSTEN

#### Art. 121

Artikel 68 van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970, wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Art. 68. — Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie”.

sonne à charge en vertu d'un arrêté pris en exécution de l'article 1<sup>er</sup> alinéa 1<sup>er</sup>, 1°,

obtiennent ou conservent le droit aux prestations de santé mentionnées soit à l'article 23, soit dans un arrêté pris en exécution de l'article 22, alinéa 1<sup>er</sup>, 1° ou 2°. »

#### Art. 120

L'article 153 de la même loi est modifié comme suit :

1°) § 7 est complété comme suit :

“Sans préjudice des autres dispositions de cette loi, le Roi peut également, sur proposition du Ministre ayant la Santé publique dans ses attributions, limiter les honoraires pour les prestations visés ci-dessus, effectuées au moyen de l'appareillage médical lourd ou dans des services médico-techniques lourds, et qui ont été installés ou créés sans autorisation.

2°) Un § 8, libellé comme suit, est ajouté :

“§ 8. Pour les prestations d'anatomopathologie, telles qu'elles sont définies par Lui, le Roi peut subordonner l'intervention de l'assurance à la condition que ces prestations soient effectuées dans des laboratoires qui :

1° ont été agréés sur la base de critères techniques et de contrôle de la qualité par le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions selon une procédure fixée par le Roi ;

2° ont été agréés par le Ministre qui a la Prévoyance sociale dans ses attributions sur la base des critères fixés par le Roi, pouvant se rapporter notamment au contrôle quantitatif et au financement”.

#### CHAPITRE X

##### DISPOSITIONS RELATIVES AUX SERVICES D'INSPECTION

#### Art. 121

L'article 68 des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970, est remplacé par la disposition suivante :

“Art. 68. — Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 relative à l'inspection du travail”.

Art. 122

De artikelen 69, 70 en 71 van dezelfde wetten worden opgeheven.

Art. 123

§ 1.- Artikel 48 van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Art. 48. — Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie”.

§ 2. - De artikelen 49, 50 en 51 van dezelfde wetten worden opgeheven.

Art. 124

Artikel 102 van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering wordt vervangen door volgende bepaling :

“Art. 102. — Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, maken de in het artikel 80 bedoelde geneesheren-inspecteurs, apothekers-inspecteurs, verpleegkundigen-controleurs, controleurs en adjunct-controleurs, de in artikel 94 bedoelde inspecteurs en adjunct-inspecteurs evenals de inspecteurs en de adjunct-inspecteurs van de Sociale Inspectie van het Ministerie van Sociale Voorzorg die naar aanleiding van hun controleopdracht een overtreding van de wets- of verordeningsbepalingen betreffende de verzekering voor geneeskundige verzorging of de uitkeringsverzekering vaststellen, processen-verbaal op die bewijskrachtig zijn behoudens tegenbewijs. De inspecteurs en de adjunct-inspecteurs van voornoemde Sociale Inspectie zijn enkel bevoegd om de in artikel 65 bedoelde inbreuken vast te stellen.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.”

Art. 125

§ 1.- Artikel 145 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Art. 145. — Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie houden de ambtenaren aangewezen door de Minister die de Sociale Voorzorg in zijn bevoegdheid heeft, toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Art. 122

Les articles 69, 70 et 71 des mêmes lois sont abrogés.

Art. 123

§ 1<sup>er</sup>.- L'article 48 des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés est remplacé par la disposition suivante :

“Art. 48. — Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail”.

§ 2.- Les articles 49, 50 et 51 des mêmes lois sont abrogés.

Art. 124

L'article 102 de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité est remplacé par la disposition suivante :

“Art. 102. — Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les médecins-inspecteurs, les pharmaciens-inspecteurs, les infirmiers-contrôleurs, les contrôleurs et les contrôleurs-adjoints visés à l'article 80, les inspecteurs et les inspecteurs-adjoints visés à l'article 94 ainsi que les inspecteurs et les inspecteurs adjoints de l'inspection sociale du Ministère de la Prévoyance sociale, qui, dans le cadre de leur mission de contrôle, constatent des infractions aux dispositions légales ou réglementaires concernant l'assurance-soins de santé ou l'assurance-indemnités, dressent des procès-verbaux qui font foi jusqu'à preuve du contraire. Les inspecteurs et inspecteurs-adjoints de l'inspection sociale précitée ne sont compétents que pour constater les infractions visées à l'article 65.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail”

Art. 125

§ 1<sup>er</sup>.- L'article 145 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés est remplacé par la disposition suivante :

“Art. 145. — Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Ministre ayant la Prévoyance Sociale dans ses attributions surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie”.

§ 2.- Artikel 147 van dezelfde wetten wordt opgeheven.

## HOOFDSTUK XI

### MAATREGELEN TEGEN DE ACTIVITEITEN VAN DE KOPPELBAZEN

#### Art. 126 (*nieuw*)

§ 1. In artikel 30<sup>ter</sup>, § 2, tweede lid, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, ingevoegd bij de programmawet van 6 juli 1989, wordt het woord « verminderen » vervangen door de woorden « verminderen of ervan vrijstellen ».

§ 2. Artikel 27 van de programmawet van 6 juli 1989 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 27 — De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van het geheel of van een gedeelte van dit hoofdstuk ».

## HOOFDSTUK XII

### TEGEMOETKOMINGEN AAN GEHANDICAPTEN

#### Art. 127 (vroeger art. 126)

Artikel 1 van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Artikel 1. Er zijn drie tegemoetkomingen aan gehandicapten: de inkomensvervangende tegemoetkoming, de integratietegemoetkoming en de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden.”

#### Art. 128 (vroeger art. 127)

In artikel 2 van dezelfde wet wordt een § 3 toegevoegd, luidend als volgt :

“§ 3. De tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden wordt toegekend aan de gehandicapte die tenminste 65 jaar oud is en bij wie een gebrek aan of vermindering van zelfredzaamheid is vastgesteld.

De tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden wordt niet toegekend aan de gehandicapte die recht heeft op een inkomensvervangende tegemoetkoming of op een integratietegemoetkoming.

De gehandicapten bedoeld in deze paragraaf moeten hun rechten doen gelden op het gewaarborgd inkomen voor bejaarden en op de rust- en overlevingspensioenen

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail”.

§ 2.- L'article 147 des mêmes lois est abrogé.

## CHAPITRE XI

### MESURES CONTRE LES ACTIVITES DES POURVOYEURS DE MAIN D'ŒUVRE

#### Art. 126 (*nouveau*)

§ 1<sup>er</sup>. A l'article 30<sup>ter</sup>, § 2, alinéa 2, de l'article 30<sup>ter</sup> de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, inséré par la loi-programme du 6 juillet 1989, les mots « réduire ce pourcentage » sont remplacés par les mots « réduire ou dispenser de ce pourcentage ».

§ 2. L'article 27 de la loi-programme du 6 juillet 1989 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 27 — Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de tout ou partie du présent chapitre ».

## CHAPITRE XII

### ALLOCATIONS AUX HANDICAPES

#### Art. 127 (ancien art. 126)

L'article 1<sup>er</sup> de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés est remplacé par la disposition suivante:

“Article 1<sup>er</sup>. Il existe trois allocations aux handicapés : l'allocation de remplacement de revenus, l'allocation d'intégration et l'allocation pour l'aide aux personnes âgées.”

#### Art. 128 (ancien art. 127)

A l'article 2 de la même loi il est ajouté un § 3, rédigé comme suit :

“§ 3. L'allocation pour l'aide aux personnes âgées est accordée au handicapé âgé d'au moins 65 ans dont le manque ou la réduction d'autonomie est établi.

L'allocation pour l'aide aux personnes âgées n'est pas accordée au handicapé qui bénéficie d'une allocation de remplacement de revenus ou d'une allocation d'intégration.

Les handicapés visés dans ce paragraphe sont tenus de faire valoir leurs droits au revenu garanti aux personnes âgées et aux pensions de retraite et de survie

waarop zij aanspraak kunnen maken krachtens een Belgische of buitenlandse regeling voor rust- en overlevingspensioenen”.

Art. 129 (vroeger art. 128)

Artikel 5 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Art. 5. — Het recht op een inkomensvervangende tegemoetkoming en op een integratietegemoetkoming vervalt niet bij het bereiken van de leeftijd van vijfenzestig jaar.

Art. 130 (vroeger art. 129)

Artikel 6, § 3, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

“§ 3. Het bedrag van de integratietegemoetkoming en van de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden is een forfaitair bedrag. Zij kunnen verschillen en variëren volgens de graad van zelfredzaamheid.”

Art. 131 (vroeger art. 130)

Artikel 7, §1, tweede lid, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

“De grenzen kunnen verschillen voor de inkomensvervangende tegemoetkoming, voor de integratietegemoetkoming en voor de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden en naargelang de gerechtigde personen ten laste heeft, alleenstaande is of samenwonende en naargelang de gerechtigde al dan niet een pensioen geniet.”

Art. 132 (vroeger art. 131)

Artikel 9 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid :

“Inzake de criteria voor zelfredzaamheid kan de Koning een onderscheid maken al naargelang het gaat om gehandicapten bedoeld bij artikel 2, § 2 of om gehandicapten bedoeld bij artikel 2, § 3, eerste lid.”

Art. 133 (vroeger art. 132)

Artikel 11 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid :

“De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, onder welke voorwaarden, over welke periode en op welke wijze, de betaling van de achterstallende tegemoetkomingen kan gespreid worden.”

Art. 134 (vroeger art. 133)

Artikel 12, § 1, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

“§ 1. Bij opname van de gehandicapte in een instelling, geheel of gedeeltelijk op kosten van de

auxquelles ils peuvent prétendre en vertu d'un régime de pension de retraite ou de survie belge ou étranger.”

Art. 129 (ancien art. 128)

L'article 5 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

“Art. 5. — Le droit à une allocation de remplacement de revenus et à une allocation d'intégration ne s'éteint pas à l'âge de soixante-cinq ans.”

Art. 130 (ancien art. 129)

L'article 6, § 3, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

“§ 3. Le montant de l'allocation d'intégration et de l'allocation pour l'aide aux personnes âgées est un montant forfaitaire. Ils peuvent être différents et varier selon le degré d'autonomie.”

Art. 131 (ancien art. 130)

L'article 7, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

“Les plafonds peuvent être différents pour l'allocation de remplacement de revenus, pour l'allocation d'intégration et pour l'allocation pour l'aide aux personnes âgées et selon que les ayants droit ont des personnes à charge, sont des bénéficiaires isolés ou cohabitants, et selon qu'ils bénéficient ou non d'une pension.”

Art. 132 (ancien art. 131)

L'article 9 de la même loi est complété par l'alinéa suivant :

“En matière de degré d'autonomie, le Roi peut faire une distinction suivant qu'il s'agit des handicapés visés à l'article 2, § 2 ou des handicapés visés à l'article 2, § 3, premier alinéa.”

Art. 133 (ancien art. 132)

L'article 11 de la même loi est complété par l'alinéa suivant :

“Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, dans quelles conditions, sur quelle période et selon quelles modalités, le paiement des arriérés d'allocations peut être étalé.”

Art. 134 (ancien art. 133)

L'article 12, § 1<sup>er</sup>, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

“§ 1<sup>er</sup>. En cas d'admission du handicapé dans une institution, totalement ou partiellement à charge des

overheid, een openbare dienst of een sociale zekerheidsinstelling, wordt de uitbetaling onder de voorwaarden die de Koning bij in Ministerraad overlegd besluit bepaalt, voor een derde opgeschort voor de integratietegemoetkoming en voor twee derden voor de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden."

#### Art. 135 (vroeger art. 134)

In artikel 13, van dezelfde wet worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° Paragraaf 1, eerste lid wordt vervangen door volgende bepaling :

"§ 1. De door deze wet ingestelde tegemoetkomingen worden geweigerd of verminderd indien de gehandicapten krachtens een andere Belgische of een buitenlandse wetgeving of krachtens regelen van toepassing op het personeel van een volkenrechtelijke instelling aanspraak heeft op uitkeringen die hun grond vinden in een beperking van het verdienvermogen wat de inkomensvervangende tegemoetkoming betreft of in een gebrek aan of vermindering van de zelfredzaamheid wat de integratietegemoetkomingen en de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden betreft."

2° Paragraaf 2 wordt vervangen door volgende bepaling :

"§ 2. De inkomensvervangende tegemoetkoming en de integratietegemoetkoming kunnen worden verleend bij wijze van een voorschot op de uitkeringen bedoeld in § 1, eerste lid. De Koning bepaalt bij in Ministerraad overlegd besluit onder welke voorwaarden en tot welk bedrag dergelijke voorschotten kunnen worden verleend en hoe die worden teruggevorderd. De betalende dienst of instelling treedt in de rechten van de gerechtigde tot beloop van het bedrag van de uitgekeerde voorschotten".

#### Art. 136 (vroeger art. 135)

Artikel 15 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Art. 15.- De Koning bepaalt bij in Ministerraad overlegd besluit de vervallen en nog niet betaalde termijnen van de tegemoetkomingen waarvan de betaling kan worden verricht na het overlijden van de gerechtigde, wijst de natuurlijke personen aan, aan wie deze worden uitbetaald, bepaalt de rangorde waarin deze personen hun recht kunnen uitoefenen en de vormvereisten die moeten worden nageleefd alsmede de termijn voor het indienen van de aanvraag."

#### Art. 137 (vroeger art. 136)

Een artikel 18bis, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

"Art. 18bis. De fotografische, microfotografische of elektronische afschriften van de documenten bewaard door de Dienst voor tegemoetkomingen aan gehandi-

pouvoirs publics, d'un service public ou d'un organisme de sécurité sociale, le paiement est, dans les conditions que le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, suspendu pour un tiers pour l'allocation d'intégration et pour deux tiers pour l'allocation pour l'aide aux personnes âgées."

#### Art. 135 (ancien art. 134)

A l'article 13, de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° Le paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup> est remplacé par la disposition suivante :

"§ 1<sup>er</sup>. Les allocations instituées par la présente loi sont refusées ou réduites, si en vertu d'une autre législation belge ou d'une législation étrangère ou en vertu des règles applicables au personnel d'une institution de droit international public, le handicapé peut prétendre à des prestations justifiées par une limitation de sa capacité de gain pour ce qui concerne l'allocation de remplacement de revenus, ou par un manque ou une réduction d'autonomie pour ce qui concerne l'allocation d'intégration et l'allocation pour l'aide aux personnes âgées."

2° Le paragraphe 2 est remplacé par la dispositions suivante :

"§ 2. L'allocation de remplacement de revenus et l'allocation d'intégration peuvent être accordées à titre d'avance sur les prestations visées au § 1<sup>er</sup>, premier alinéa. Le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des Ministres dans quelles conditions et jusqu'à concurrence de quel montant ces avances peuvent être accordées, ainsi que leur mode de récupération. Le service ou l'organisme qui paie est subrogé aux droits du bénéficiaire jusqu'à concurrence du montant des avances versées."

#### Art. 136 (ancien art. 135)

L'article 15 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 15.- Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les termes échus et non payés des allocations dont le paiement peut être effectué après le décès du bénéficiaire, les personnes physiques auxquelles ils sont payés, l'ordre dans lequel ces personnes peuvent exercer leur droit et les formalités qui doivent être observées, ainsi que le délai d'introduction de la demande."

#### Art. 137 (ancien art. 136)

Un article 18bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

"Art. 18bis.- Les copies photographiques, microphotographiques ou par moyen électronique des documents détenus par le Service des allocations aux han-

capten hebben dezelfde bewijskracht als de originelen, indien zij door deze dienst of onder diens controle werden opgesteld."

Art. 138 (vroeger art. 137)

In artikel 28 van dezelfde wet worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° Het derde lid wordt vervangen door volgende bepaling :

"De wet van 27 juni 1969 blijft eveneens van toepassing voor de gehandicapten die gerechtigd zijn op een tegemoetkoming in toepassing van art. 8*bis* van voornoemde wet, tenzij een toepassing van deze wet voordeliger is. In geen geval kan de toepassing van deze wet te hunnen aanzien leiden tot een verval van het recht of een vermindering van de tegemoetkoming."

2° Het vierde lid wordt aangevuld als volgt :

"Nochtans regelt de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit, de rechten op een tegemoetkoming voor de gehandicapten aan wie een aanvullende tegemoetkoming en/of een daarbij horende tegemoetkoming voor hulp van derden werd toegekend die na 31 december 1974 maar vóór 1 juli 1987 is/zijn ingegaan.

Art. 139 (vroeger art. 138)

Artikel 21 van de wet van 27 juni 1969 betreffende het toekennen van tegemoetkomingen aan de mindervaliden wordt vervangen door de volgende bepaling:

"Art. 21.- De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, de vervallen en nog niet betaalde termijnen van de tegemoetkomingen waarvan de betaling kan worden verricht na het overlijden van de gerechtigde, wijst de natuurlijke personen aan aan wie deze worden uitbetaald, bepaalt de rangorde waarin deze personen hun recht kunnen uitoefenen en de vormvereisten die moeten worden nageleefd alsmede de termijn voor het indienen van de aanvraag."

Art. 140 (vroeger art. 139)

De bepalingen van dit hoofdstuk hebben uitwerking met ingang van 1 november 1989.

dicapés font foi comme les originaux, si elles ont été établies par ce service ou sous son contrôle."

Art. 138 (ancien art. 138)

Dans l'article 28 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° L'alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante:

"La loi du 27 juin 1969 reste également d'application pour les handicapés qui bénéficient d'une allocation en application de l'article 8*bis* de la loi précitée, à moins que l'application de la présente loi ne leur soit plus avantageuse. En aucun cas, l'application de la présente loi ne peut entraîner à leur égard une déchéance du droit à l'allocation ou une diminution de l'allocation."

2° L'alinéa 4 est complété comme suit :

"Toutefois, le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, quels sont les droits auxquels peuvent prétendre les handicapés auxquels il a été accordé une allocation complémentaire et/ou une allocation pour l'aide d'une tierce personne y afférente, ayant pris cours après le 31 décembre 1974 mais avant le 1<sup>er</sup> juillet 1987.

Art. 139 (ancien art. 138)

L'article 21 de la loi du 27 juin 1969 relative à l'octroi d'allocations aux handicapés est remplacé par la disposition suivante:

"Art. 21.- Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les termes échus et non payés des allocations dont le paiement peut être effectué après le décès du bénéficiaire, les personnes physiques auxquelles ils sont payés, l'ordre dans lequel ces personnes peuvent exercer leur droit et les formalités qui doivent être observées, ainsi que le délai d'introduction de la demande."

Art. 140 (ancien art. 139)

Le présent chapitre produit ses effets à partir du 1<sup>er</sup> novembre 1989.

## TITEL II

### TEWERKSTELLING EN ARBEID

#### HOOFDSTUK I

#### WIJZIGING VAN HET KONINKLIJK BESLUIT NR. 230 VAN 21 DECEMBER 1983 BETREFFENDE DE STAGE EN DE INSCHAKELING VAN JONGEREN IN HET ARBEIDSPROCES

##### Art. 141 (vroeger art. 140)

Artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces, wordt aangevuld met het volgende lid :

“De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, van de in het eerste lid bedoelde leeftijdsgrens afwijken voor de categorieën van werkzoekenden die Hij bepaalt”.

##### Art. 142 (vroeger art. 141)

Artikel 4, § 1 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 22 januari 1985, wordt aangevuld met het volgende lid :

“De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, bepalen dat een gedeelte van het in het eerste lid bedoelde percentage voorbehouden is aan niet of laag gekwalificeerde werklozen die een opleiding hebben gevolgd. Hij bepaalt wat onder “niet of laag gekwalificeerde werklozen die een opleiding hebben gevolgd” dient verstaan te worden.”

##### Art. 143 (vroeger art. 142)

Artikel 7, § 1 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 22 januari 1985, wordt aangevuld met het volgende lid :

“De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, bepalen dat een gedeelte van het in het eerste lid bedoelde percentage voorbehouden is aan niet of laag gekwalificeerde werklozen die een opleiding hebben gevolgd. Dit gedeelte mag niet hoger zijn dan 1/3 van het percentage bedoeld in het eerste lid. Hij bepaalt wat onder “niet of laaggekwalificeerde werklozen die een opleiding hebben gevolgd” dient verstaan te worden.”

##### Art. 144 (vroeger art. 143)

Artikel 13 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

## TITRE II

### EMPLOI ET TRAVAIL

#### CHAPITRE I

#### MODIFICATION DE L'ARRETE ROYAL N° 230 DU 21 DECEMBRE 1983 RELATIF AU STAGE ET A L'INSERTION PROFESSIONNELLE DES JEUNES

##### Art. 141 (ancien art. 140)

L'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes, est complété par l'alinéa suivant :

“Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, déroger à la limite d'âge fixée à l'alinéa 1<sup>er</sup> pour les catégories de demandeurs d'emploi qu'il détermine”.

##### Art. 142 (ancien art. 141)

L'article 4, § 1<sup>er</sup> du même arrêté, modifié par la loi du 22 janvier 1985, est complété par l'alinéa suivant :

“Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, déterminer qu'une partie du pourcentage fixé à l'alinéa 1<sup>er</sup> est réservée aux chômeurs non ou peu qualifiés qui ont suivi une formation. Il détermine ce qu'il faut entendre par “chômeurs non ou peu qualifiés qui ont suivi une formation.”

##### Art. 143 (ancien art. 142)

L'article 7, § 1<sup>er</sup>, du même arrêté, modifié par la loi du 22 janvier 1985, est complété par l'alinéa suivant :

“Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, déterminer qu'une partie du pourcentage fixé à l'alinéa 1<sup>er</sup> est réservée aux chômeurs non ou peu qualifiés qui ont suivi une formation. Cette partie ne peut être supérieure à 1/3 du pourcentage fixé à l'alinéa 1<sup>er</sup>. Il détermine ce qu'il faut entendre par “chômeurs non ou peu qualifiés qui ont suivi une formation.”

##### Art. 144 (ancien art. 143)

Article 13 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

“Art. 13. - Wanneer een onderneming, na het einde van een daar volbrachte stage, de betrokken jongere onmiddellijk in dienst neemt met een schriftelijke arbeidsovereenkomst voor onbepaalde tijd, heeft die werknemer, tijdens het eerste jaar van de overeenkomst voor onbepaalde tijd, recht op een loon dat overeenstemt met tenminste 90 pct. van het loon waarop een werknemer aanspraak kan maken die dezelfde functie uitoefent, overeenkomstig de loonschaal die in de onderneming van toepassing is”.

Art. 145 (vroeger art. 144)

De Koning bepaalt de datum waarop dit hoofdstuk in werking treedt.

## HOOFDSTUK II

### TOEKENNING VAN HET BETAALD EDUCATIEF VERLOF IN HET KADER VAN DE VOORTDURENDE VORMING VAN DE WERKNEMERS

Art. 146 (vroeger art. 145)

In artikel 110 van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, wordt een § 3bis ingevoegd, luidend als volgt :

“§3 bis. Indien de Commissie geen beslissing genomen heeft met betrekking tot de erkenning van een programma op de derde vergadering en uiterlijk 4 maanden volgend op deze tijdsdaden welke zij in het bezit gesteld werd van al de inlichtingen die zij bij de organisator van dit programma aangevraagd heeft, kan de Minister van Tewerkstelling en Arbeid zich uitspreken over de erkenning van het bedoelde programma.

De Minister spreekt zich uit bij een met redenen omklede beslissing. Hij brengt zijn beslissing ter kennis van de Commissie op haar eerstvolgende vergadering.”

Art. 147 (vroeger art. 146)

In artikel 113, § 1, van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het tweede lid wordt aangevuld als volgt :

“3° in de ondernemingen die meer dan 50 werknemers tewerkstellen, kan de werkgever zich verzetten tegen de gelijktijdige afwezigheid wegens betaald educatief verlof van meer dan 10 pct. van de werknemers die dezelfde functie uitoefenen met dien verstande dat tenminste één werknemer per functie de

“Art. 13. - Lorsqu'au terme d'un stage effectué dans une entreprise, celle-ci engage immédiatement le jeune travailleur concerné dans les liens d'un contrat écrit de travail à durée indéterminée, ce travailleur a droit, au cours de la première année du contrat à durée indéterminée, à une rémunération égale à 90 p.c. au moins de celle à laquelle un travailleur exerçant les mêmes fonctions peut prétendre conformément au barème salarial applicable dans l'entreprise”.

Art. 145 (ancien art. 144)

Le Roi fixe la date de l'entrée en vigueur du présent chapitre.

## CHAPITRE II

### OCTROI DU CONGE-EDUCATION PAYE DANS LE CADRE DE LA FORMATION PERMANENTE DES TRAVAILLEURS

Art. 146 (ancien art. 145)

Dans l'article 110 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, il est inséré un § 3bis, rédigé comme suit :

“§3 bis. Si la Commission n'a pas pris de décision au sujet de l'agrément d'un programme à la troisième réunion et au plus tard 4 mois suivant celle au cours de laquelle elle a été mise en possession de tous les renseignements qu'elle a demandés à l'organisateur de ce programme, le Ministre de l'Emploi et du Travail peut se prononcer sur l'agrément du programme considéré.

Le Ministre se prononce par décision motivée. Il notifie sa décision à la Commission à la première réunion de celle-ci.”

Art. 147 (ancien art. 146)

A l'article 113, § 1<sup>er</sup>, de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 2 est complété comme suit :

“3° dans les entreprises occupant plus de 50 travailleurs, l'employeur peut s'opposer à l'absence simultanée pour cause de congé-éducation payé de plus de 10 p.c. des travailleurs exerçant la même fonction étant entendu qu'un travailleur au moins par fonction devra être autorisé à s'absenter pour ce motif et à

toestemming moet krijgen om wegens die reden afwezig te zijn en op voorwaarde dat vooraf de ondernemingsraad of, bij ontstentenis van een akkoord in die raad, het bevoegde paritair comité, heeft vastgesteld wat onder "dezelfde functie" moet worden verstaan.

2° het vierde lid wordt vervangen door het volgende lid :

"De planning mag geen afbreuk doen aan het recht van de werknemer om gebruik te maken van geheel het betaald educatief verlof waarop hij aanspraak kan maken bij toepassing van art. 111, en evenmin aan zijn recht om van dit betaald educatief verlof gebruik te maken om zich naar cursussen te begeven, de cursussen bij te wonen en desgevallend na de cursussen naar de werkplaats terug te keren en deel te nemen aan examens".

#### Art. 148 (vroeger art. 147)

In artikel 119, tweede lid, in fine, van dezelfde wet, worden de woorden "en van de bijdragen voor de maatschappelijke zekerheid die er betrekking op hebben" geschrapt.

#### Art. 149 (vroeger art. 148)

Een artikel 137bis, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

"Art. 137 bis. § 1. Het recht van de werkgever om terugbetaling te verkrijgen van de lonen en de sociale bijdragen met betrekking tot het betaald educatief verlof, zoals bepaald in artikel 120, en waarvoor de schuldvorderingen met betrekking tot de bewuste betalingen en stortingen niet werden ingediend volgens de nadere regelen vastgesteld door de Koning, binnen een termijn van drie jaar te rekenen vanaf 1 januari van het begrotingsjaar in de loop waarvan zij ontstonden, vervalt.

Voor de toepassing van deze paragraaf, worden de schuldvorderingen betreffende het betaald educatief verlof, toegekend in de loop van een opleiding, geacht ontstaan te zijn de laatste dag van de opleiding of, wanneer de opleiding zich uitstrekt over meerdere jaren, de laatste dag van elk jaar van de opleiding".

§ 2. Vervallen zijn de vorderingen in terugbetaling welke door de Minister niet betaalbaar zijn gesteld binnen een termijn van vijf jaar te rekenen vanaf 1 januari van het jaar waarin ze zijn ingediend. »

#### Art. 150 (vroeger art. 149)

Artikel 143 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Art. 143. In afwijking van artikel 137bis, § 1, vervalt het recht van de werkgever ontstaan in 1986

condition que le conseil d'entreprise ou, à défaut d'accord en son sein, la commission paritaire compétente ait défini au préalable ce qu'il faut entendre par "la même fonction".

2° l'alinéa 4 est remplacé par l'alinéa suivant :

"La planification ne peut porter atteinte ni au droit du travailleur d'utiliser en totalité le congé-éducation payé auquel il peut prétendre en application de l'article 111, ni à son droit d'utiliser celui-ci pour se rendre aux cours, y assister, le cas échéant, rejoindre son lieu de travail après les cours et participer aux examens".

#### Art. 148 (ancien art. 147)

A l'article 119, alinéa 2, in fine, de la même loi, les mots "ainsi que le remboursement des cotisations de sécurité sociale afférentes" sont supprimés.

#### Art. 149 (ancien art. 148)

Un article 137bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

"Art. 137 bis. § 1<sup>er</sup>. Le droit de l'employeur à l'obtention au remboursement des rémunérations et des cotisations sociales afférentes au congé-éducation payé, ainsi qu'il a été déterminé à l'article 120, et pour lequel les créances concernant ces paiements et versements n'ont pas été introduites selon les modalités fixées par le Roi, dans un délai de trois ans à partir du 1<sup>er</sup> janvier de l'année budgétaire au cours de laquelle elles sont nées, s'éteint.

Pour l'application du présent paragraphe, les créances relatives au congé-éducation payé octroyé durant une formation sont réputées nées le dernier jour de la formation ou, lorsque la formation s'étend sur plusieurs années, le dernier jour de chaque année de formation".

§ 2. Sont éteintes les actions en remboursement qui n'ont pas été ordonnancées par le Ministre dans un délai de cinq ans à partir du 1<sup>er</sup> janvier de l'année pendant laquelle elles ont été produites. »

#### Art. 150 (ancien art. 149)

L'article 143 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 143. Par dérogation à l'article 137bis, § 1, le droit acquis par l'employeur en 1986 s'éteint le 1<sup>er</sup>

op 1 januari 1991 en dat ontstaan in respectievelijk de jaren 1987 en 1988, op 1 januari 1992."

### HOOFDSTUK III

#### GEDEELTELIJKE WERKLOOSHEID WEGENS ECONOMISCHE REDENEN

Art. 151 (vroeger art. 150)

In artikel 51 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 254 van 31 december 1983, wordt een § 3 bis ingevoegd, luidend als volgt :

"§ 3 bis. - De Koning kan bepalen wat voor de toepassing van dit artikel en de uitvoeringsbesluiten ervan onder het opnieuw invoeren gedurende een volledige arbeidsweek van de regeling van volledige arbeid, wordt verstaan".

### HOOFDSTUK IV

#### BEPALINGEN BETREFFENDE DEELTIJDSE ARBEID

##### Afdeling 1

*Voorrang voor deeltijdse werknemers om een vacante dienstbetrekking bij hun werkgever te verkrijgen.*

Art. 152 (vroeger art. 151)

Deze afdeling is van toepassing op de werknemers die verbonden zijn door een arbeidsovereenkomst gesloten voor deeltijdse arbeid alsmede op de werkgevers die hen tewerkstellen.

De Koning kan bepaalde werknemers uitsluiten van de toepassing van deze afdeling.

Art. 153 (vroeger art. 152)

De deeltijdse werknemer kan bij zijn werkgever schriftelijk een aanvraag indienen tot het bekomen van een voltijdse dienstbetrekking of van een andere, al dan niet bijkomende, deeltijdse dienstbetrekking waardoor hij een nieuwe deeltijdse arbeidsregeling verkrijgt, waarvan de wekelijkse arbeidsduur hoger is dan die van de deeltijdse arbeidsregeling waarin hij reeds werkt.

Wanneer de deeltijdse werknemer een aanvraag heeft ingediend zoals bedoeld in het eerste lid, moet de werkgever hem schriftelijk elke vacante voltijdse of deeltijdse dienstbetrekking mededelen die dezelfde

janvier 1991 et celui acquis respectivement au cours des années 1987 et 1988, le 1<sup>er</sup> janvier 1992."

### CHAPITRE III

#### CHOMAGE PARTIEL POUR RAISONS ECONOMIQUES

Art. 151 (ancien art. 150)

Dans l'article 51 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, modifié par l'arrêté royal n°254 du 31 décembre 1983, il est inséré un § 3 bis rédigé comme suit :

"§ 3 bis. - Le Roi peut déterminer ce qu'il faut entendre par rétablissement du régime de travail à temps plein pendant une semaine complète de travail pour l'application du présent article et de ses arrêtés d'exécution".

### CHAPITRE IV

#### DISPOSITIONS CONCERNANT LE TRAVAIL A TEMPS PARTIEL

##### Section 1

*Priorité aux travailleurs à temps partiel pour l'obtention d'un emploi vacant chez leur employeur.*

Art. 152 (ancien art. 151)

La présente section s'applique aux travailleurs qui sont liés par un contrat de travail à temps partiel ainsi qu'aux employeurs qui les occupent.

Le Roi peut exclure certains travailleurs de l'application de la présente section.

Art. 153 (ancien art. 152)

Le travailleur à temps partiel peut introduire par écrit auprès de son employeur une demande d'obtention d'un emploi à temps plein ou d'un autre emploi à temps partiel qui, presté seul ou à titre complémentaire, lui procure un régime de travail à temps partiel nouveau, dont la durée de travail hebdomadaire est supérieure à celle du régime de travail à temps partiel dans lequel il travaille déjà.

Lorsque le travailleur à temps partiel a introduit une demande comme il est prévu à l'alinéa 1<sup>er</sup>, l'employeur doit lui communiquer par écrit chaque emploi vacant à temps plein ou à temps partiel, ayant

functie betreft als die welke de werknemer reeds uitoefent en waarvoor hij de vereiste kwalificaties bezit.

De werkgever moet schriftelijk de ontvangst bevestigen van de door de werknemer met toepassing van het eerste lid ingediende aanvraag. In die ontvangstbevestiging dient uitdrukkelijk te worden vermeld dat het indienen van de aanvraag de toepassing meebrengt van het tweede lid. De aanvraag en een afschrift van de ontvangstbevestiging dienen door de werkgever te worden bewaard.

Art. 154 (vroeger art. 153)

De deeltijdse werknemer moet een door de werkgever vacant verklaarde voltijdse of deeltijdse dienstbetrekking bedoeld bij artikel 153, tweede lid, bij voorrang verkrijgen indien hij daartoe een aanvraag heeft ingediend.

De Koning kan de gevallen bepalen waarin de bepalingen van het eerste lid niet van toepassing zijn op grond van een onverenigbaarheid van de vacante betrekking met de door de werknemer uitgeoefende deeltijdse betrekking.

Art. 155 (vroeger art. 154)

Wanneer een deeltijdse werknemer die werkloosheidsuitkeringen geniet voor de uren waarop hij gewoonlijk niet werkt, overeenkomstig artikel 153, eerste lid, een aanvraag heeft ingediend voor het bekomen van een voltijdse dienstbetrekking of van een andere, al dan niet bijkomende deeltijdse dienstbetrekking en niet ingaat op een hem door zijn werkgever schriftelijk aangeboden voltijdse of deeltijdse dienstbetrekking als bedoeld in artikel 153, tweede lid, moet de werkgever dit meedelen aan het Gewestelijk Werkloosheidsbureau van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

Art. 156 (vroeger art. 155)

De Koning bepaalt de termijnen, de voorwaarden en de nadere regelen waarin de werkgever de mededelingen, bedoeld bij artikel 153, tweede lid, en bij artikel 155, moet doen.

trait à la même fonction que celle que le travailleur exerce déjà et pour laquelle il possède les qualifications requises.

L'employeur confirme par écrit la réception de la demande introduite par le travailleur en application de l'alinéa 1<sup>er</sup>. L'accusé de réception mentionne expressément que l'introduction de la demande entraîne l'application de l'alinéa 2; L'employeur conserve la demande et une copie de l'accusé de réception.

Art. 154 (ancien art. 153)

Le travailleur à temps partiel doit se voir attribuer par priorité un emploi à temps plein ou à temps partiel déclaré vacant par l'employeur, tel que visé à l'article 153, alinéa 2, lorsqu'il a introduit une demande à ce propos.

Le Roi peut déterminer les cas dans lesquels pour l'application de l'alinéa 1<sup>er</sup> les dispositions du premier alinéa ne sont pas d'application sur la base de l'incompatibilité de l'emploi vacant avec l'emploi à temps partiel occupé par le travailleur.

Art. 155 (ancien art. 154)

Lorsqu'un travailleur à temps partiel qui perçoit des allocations de chômage pour les heures durant lesquelles il ne travaille pas habituellement a introduit, conformément à l'article 153, alinéa 1<sup>er</sup>, une demande d'obtention d'un emploi à temps plein ou d'un autre emploi à temps partiel, à titre complémentaire ou non, et n'accepte pas l'emploi à temps plein ou à temps partiel visé à l'article 153, alinéa 2, qui lui est présenté par écrit par son employeur, ce dernier en informe le bureau régional du chômage de l'Office national de l'emploi.

Art. 156 (ancien art. 155)

Le Roi fixe les délais, les conditions et les modalités selon lesquelles l'employeur doit effectuer les communications visées à l'article 153, alinéa 2 et à l'article 155.

**Afdeling 2**

*Toezicht op de prestaties van de deeltijdse werknemers*

**Onderafdeling 1**

*Bekendmaking van de werkroosters van de deeltijdse werknemers*

**Art. 157 (vroeger art.156)**

Een afschrift van de arbeidsovereenkomst van de deeltijdse werknemer, schriftelijk vastgesteld overeenkomstig artikel 11 *bis* van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, of een uittreksel van die arbeidsovereenkomst met de werkroosters en met de identiteit van de deeltijdse werknemer waarop deze van toepassing zijn, alsmede zijn handtekening en die van de werkgever, moet worden bewaard op de plaats waar het arbeidsreglement kan geraadpleegd worden in toepassing van artikel 15 van de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen.

**Art. 158 (vroeger art. 157)**

Wanneer de arbeidsregeling van de deeltijdse werknemer georganiseerd is volgens een cyclus, waarvan de werkroosters werden opgenomen in het arbeidsreglement en die over meer dan een week is gespreid, moet op elk tijdstip kunnen vastgesteld worden wanneer de cyclus begint.

Ondercyclus moet verstaan worden de opeenvolging van dagelijkse werkroosters in een vaste orde die bepaald wordt door het arbeidsreglement.

Bij ontstentenis ervan moet de werkgever de bij artikel 159 geregelde verplichtingen naleven.

**Art. 159 (vroeger art. 158)**

Wanneer het werkrooster variabel is in de zin van artikel 11 *bis*, derde lid, van de voornoemde wet van 3 juli 1978, zullen de dagelijkse werkroosters ten minste vijf werkdagen vooraf door aanplakking van een gedateerd bericht, door de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers, in de lokalen van de onderneming op de plaats bedoeld bij artikel 15 van de voornoemde wet van 8 april 1965, ter kennis van de betrokken werknemers moeten worden gebracht.

Dit bericht moet voor iedere deeltijdse werknemer afzonderlijk het werkrooster bepalen.

Dit bericht moet gedurende één jaar bewaard worden, te rekenen vanaf de dag waarop het werkrooster ophoudt van kracht te zijn.

**Section 2**

*Contrôle des prestations des travailleurs à temps partiel*

**Sous-section 1**

*Publicité des horaires de travail des travailleurs à temps partiel*

**Art. 157 (ancien art. 156)**

Une copie du contrat de travail du travailleur à temps partiel, constaté par écrit conformément à l'article 11 *bis* de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, ou d'un extrait de ce contrat du travail contenant les horaires de travail et portant l'identité du travailleur à temps partiel auquel ils s'appliquent ainsi que sa signature et celle de l'employeur, doit être conservée à l'endroit où le règlement de travail peut être consulté en application de l'article 15 de la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail.

**Art. 158 (ancien art. 157)**

Lorsque le régime de travail du travailleur à temps partiel est organisé selon un cycle dont les horaires de travail ont été repris dans le règlement de travail et qui s'étend sur plus d'une semaine, il doit pouvoir être déterminé à tout moment quand commence le cycle.

Par cycle, il faut entendre une succession d'horaires journaliers de travail dans un ordre fixe déterminé dans le règlement de travail.

A défaut, l'employeur est tenu de se conformer aux obligations prévues à l'article 159.

**Art. 159 (ancien art. 158)**

Lorsque l'horaire de travail est variable, au sens de l'article 11 *bis*, alinéa 3, de la loi du 3 juillet 1978 précitée, les horaires journaliers de travail devront être portés à la connaissance des travailleurs intéressés, au moins cinq jours ouvrables à l'avance, par l'affichage d'un avis, daté par l'employeur, ses mandataires ou préposés, dans les locaux de l'entreprise à l'endroit visé à l'article 15 de la loi du 8 avril 1965 précitée.

Cet avis doit déterminer individuellement l'horaire de travail de chaque travailleur à temps partiel.

Cet avis doit être conservé pendant une période d'un an à dater du jour où l'horaire qu'il contient cesse d'être en vigueur.

De in het eerste lid bedoelde termijn van vijf werkdagen, kan worden gewijzigd door een in een paritaire comité gesloten collectieve arbeidsovereenkomst die bij koninklijk besluit algemeen verbindend werd verklaard.

#### Onderafdeling 2

*Toezicht op de afwijkingen op het normale werkrooster van de deeltijdse werknemers*

Art. 160 (vroeger art. 159)

De werkgever die deeltijdse werknemers tewerkstelt moet over een document beschikken waarin alle afwijkingen op de werkroosters bedoeld in de artikelen 157 tot 159 moeten worden opgetekend.

Art. 161 (vroeger art. 160)

Telkens wordt afgeweken van de werkroosters bedoeld bij de artikelen 157 tot 159, moet in dit document, naast de naam van de werknemer en de datum, worden aangeduid :

a) het beginuur en het einduur van het werk, wanneer de prestaties beginnen na of eindigen vóór het uur voorzien in het werkrooster; deze vermeldingen moeten aangeduid worden in het eerste geval bij het begin van de prestaties en in het tweede geval bij het einde van de prestaties;

b) het begin van de prestaties, hun einde en de rustpauzes, in geval van prestaties uitgevoerd buiten de werkroosters bedoeld bij de artikelen 157 tot 159; deze vermeldingen moeten respectievelijk aangeduid worden op het ogenblik dat deze prestaties beginnen, op het ogenblik dat ze eindigen en bij het begin en het einde van elke rustpauze.

Art. 162 (vroeger art. 161)

Voor zover er een paritair orgaan is opgericht, kan de Koning, op voorstel van dit orgaan, toelaten dat het bij artikel 160 bedoelde document vervangen wordt door een ander document of een ander controlemiddel die dezelfde waarborgen bieden.

Art. 163 (vroeger art. 162)

Wat de werknemers betreft die noch in de lokalen van de onderneming noch op een vaste werf zijn tewerkgesteld, bepaalt de Koning, in afwijking op de artikelen 160 tot 162, de bijzondere controle maatregelen.

Le délai de cinq jours ouvrables prévu à l'alinéa 1<sup>er</sup> peut être modifié par une convention collective de travail conclue au sein d'une commission paritaire et rendue obligatoire par arrêté royal.

#### Sous-section 2

*Contrôle des dérogations à l'horaire normal des travailleurs à temps partiel*

Art. 160 (ancien art. 159)

L'employeur qui occupe des travailleurs à temps partiel est tenu de disposer d'un document dans lequel doivent être consignées toutes les dérogations aux horaires de travail visés aux articles 157 à 159.

Art. 161 (ancien art. 160)

Chaque fois qu'il est dérogé aux horaires de travail visés aux articles 157 à 159, il faut indiquer dans ce document en face du nom du travailleur et de la date du jour :

a) si les prestations commencent après ou se terminent avant l'heure prévue dans l'horaire de travail, l'heure du début et de fin du travail; ces mentions doivent être indiquées au moment du début des prestations dans le premier cas et de la fin des prestations dans le second cas;

b) en cas de prestations effectuées en dehors des horaires visés aux articles 157 à 159, le début de ces prestations, leur fin et les intervalles de repos; ces mentions doivent être indiquées respectivement au moment où commence ces prestations, au moment où elles se terminent et au début et à la fin de chaque intervalle de repos.

Art. 162 (ancien art. 161)

Pour autant qu'un organe paritaire ait été créé, le Roi peut, sur la proposition de cet organe, autoriser le remplacement du document visé à l'article 160 par un autre document ou un autre moyen de contrôle offrant les mêmes garanties.

Art. 163 (ancien art. 162)

En ce qui concerne les travailleurs qui ne sont occupés ni dans les locaux de l'entreprise ni sur un chantier fixe, par dérogation aux articles 160 à 162, le Roi détermine les modalités particulières de contrôle.

Art. 164 (vroeger art. 163)

Geschikte apparaten kunnen het bij artikel 160 bedoeld document vervangen, op voorwaarde :

a) dat de documenten die voor de registratie worden gebruikt, de volgende gegevens vermelden :

1° de naam en de voornamen van de werknemer;

2° het nummer van inschrijving van de werknemer in het personeelsregister;

3° de periode waarop het gebruikte document betrekking heeft;

4° het juiste tijdstip van begin en einde van de arbeidsdag; deze gegevens moeten worden ingeschreven overeenkomstig artikel 161, tweede lid;

b) dat bij aanwending van informaticaprocedés er ten minste één maal per week een blad wordt afgedrukt met dezelfde vermeldingen als deze die bedoeld worden in a); dat in ieder geval, bij controle, een blad met de gegevens van de dag onmiddellijk kan worden afgedrukt;

c) dat die bladen of dokumenten door de werkgever bijgehouden en bewaard worden onder dezelfde voorwaarden als deze die worden opgelegd voor het bijhouden en het bewaren van het in artikel 165 bedoelde register;

d) dat die bladen of dokumenten door de syndicale afvaardiging op haar verzoek kunnen worden ingezien.

Art. 165 (vroeger art. 164)

In afwijking van artikel 160, moet de werkgever die deeltijdse werknemers tewerkstelt en die over een geschikt register beschikt waarin het juiste uur waarop de werknemer het werk aanvangt en eindigt, alsmede het begin en het einde van de rustpauzen zijn vermeld, het in artikel 160 bedoelde document niet bijhouden.

De in dit register ingeschreven gegevens moeten vermeld zijn op het tijdstip zelf van de aanvang en het einde van de arbeidsdag en van de rustpauzen.

Art. 166 (vroeger art. 165)

De dokumenten moeten zich op een gemakkelijk toegankelijke plaats bevinden opdat de ambtenaren die met het toezicht op de uitvoering van deze afdeling zijn belast, er op ieder ogenblik kennis kunnen van nemen.

Art. 167 (vroeger art. 166)

De werkgever moet de documenten bewaren tijdens de hele periode die aanvangt op de datum van inschrijving van de laatste verplichte vermelding en

Art. 164 (ancien art. 163)

Des appareils appropriés peuvent remplacer le document visé à l'article 160, à condition :

a) que les documents utilisés pour l'enregistrement mentionnent :

1° les nom et prénoms du travailleur;

2° le numéro d'inscription du travailleur dans le registre du personnel;

3° la période à laquelle le document utilisé se rapporte;

4° l'heure exacte du début et de la fin de la journée de travail; ces données doivent être enregistrées conformément à l'article 161, alinéa 2;

b) qu'en cas d'utilisation de procédés informatiques, une feuille contenant les mêmes mentions que celles visées au a), soit imprimée au moins une fois par semaine; qu'en tout état de cause une feuille reprenant les mentions de la journée puisse être imprimée immédiatement lors d'un contrôle;

c) que ces feuilles ou documents soient tenus et conservés par l'employeur dans les mêmes conditions que celles imposées pour la tenue et la conservation du registre visé à l'article 165;

d) que ces feuilles ou documents peuvent être consultés à leur demande, par la délégation syndicale.

Art. 165 (ancien art. 164)

Par dérogation à l'article 160, l'employeur qui occupe des travailleurs à temps partiel et qui dispose d'un registre approprié où sont enregistrés l'heure exacte à laquelle le travailleur commence le travail et celle à laquelle il le termine ainsi que le début et la fin des intervalles de repos n'est pas tenu de disposer du document visé à l'article 160.

Les données enregistrées dans ce registre doivent l'être au moment même du commencement ou de la fin de la journée de travail et des intervalles de repos.

Art. 166 (ancien art. 165)

Les documents doivent se trouver en un endroit facilement accessible afin que les fonctionnaires et agents chargés de la surveillance de l'exécution de la présente section puissent en prendre connaissance à tout moment.

Art. 167 (ancien art. 166)

L'employeur doit conserver les documents pendant toute la période qui débute à la date de l'inscription de la dernière mention obligatoire et qui se termine cinq

die eindigt vijf jaar na het einde van de maand die volgt op het kwartaal waarin die inschrijving is verricht.

Art. 168 (vroeger art. 167)

De werkgever bewaart de documenten :

1°hetzij op het adres waaronder hij in België ingeschreven is bij een instelling belast met de inning van de bijdragen voor sociale zekerheid;

2°hetzij in zijn woonplaats of op de maatschappelijke zetel, indien deze in België gevestigd zijn; bij ontstentenis hiervan, in de in België gelegen woonplaats van een natuurlijke persoon die ze in zijn hoedanigheid van lasthebber of aangestelde van de werkgever bewaart.

Art. 169 (vroeger art. 168)

§ 1. - De documenten, controlemiddelen, apparaten en registers bedoeld bij de artikelen 162 tot 165 worden voor de toepassing van deze afdeling, gelijkgesteld met het document bedoeld bij artikel 160.

§ 2. - De Koning bepaalt de vorm van de documenten bedoeld bij de artikelen 160, 162, 164 en 165, de vermeldingen die ze moeten bevatten en alle andere nadere regelen betreffende het bijhouden van de documenten en het functioneren van de apparaten.

**Afdeling 3**

*Toezicht en strafbepalingen*

Art. 170 (vroeger art. 169)

Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van dit hoofdstuk en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Dit toezicht wordt uitgeoefend overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.

Art. 171 (vroeger art. 170)

Behoudens bewijs van het tegendeel dat door de werkgever wordt aangebracht, worden de deeltijdse werknemers vermoed bij ontstentenis van inschrijving in de documenten bedoeld bij de artikelen 160, 162 en 165 of bij gebrek aan gebruik van de apparatuur bedoeld in artikel 164, hun prestaties te hebben verricht overeenkomstig de werkroosters die openbaar zijn gemaakt op de wijze bedoeld bij de artikelen 157

ans après la fin du mois qui suit le trimestre au cours duquel cette inscription a été faite.

Art. 168 (ancien art. 167)

L'employeur conserve les documents :

1°soit, à l'adresse à laquelle il est inscrit en Belgique auprès d'un organisme chargé de la perception des cotisations de sécurité sociale;

2°soit, à son domicile ou au siège social lorsque ceux-ci sont situés en Belgique; à défaut, au domicile belge d'une personne physique qui les conserve en tant que mandataire ou préposé de l'employeur;

Art. 169 (ancien art. 168)

§ 1<sup>er</sup>. - Les documents, mesures de contrôle, appareils et registres visés aux articles 162 à 165 sont assimilées pour la présente section au document visé à l'article 160.

§ 2. - Le Roi détermine la forme des documents visés aux articles 160, 162, 164 et 165, les mentions qu'ils doivent contenir, ainsi que toutes autres modalités relatives à la tenue des documents et au fonctionnement des appareils.

**Section 3**

*Surveillance et pénalités*

Art. 170 (ancien art. 169)

Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les agents désignés par le Roi surveillent l'application du présent chapitre et de ses arrêtés d'exécution.

Cette surveillance s'effectue conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.

Art. 171 (ancien art. 170)

Sauf preuve du contraire apportée par l'employeur les travailleurs à temps partiel seront présumés, à défaut d'inscription dans les documents visés aux articles 160, 162 et 165 ou d'utilisation des appareils visés à l'article 164, avoir effectué leurs prestations conformément aux horaires qui ont fait l'objet des mesures de publicité visées aux articles 157 à 159. A défaut de publicité des horaires, prévus dans les

tot 159. Bij ontstentenis van openbaarmaking van de werkroosters, zoals bedoeld in de artikelen 157 tot 159, worden de werknemers vermoed arbeid te hebben verricht in het kader van een arbeidsovereenkomst voor voltijdse arbeid.

#### Art. 172 (vroeger art. 171)

Onverminderd het bepaalde in de artikelen 269 en 271 tot 274 van het Strafwetboek, wordt gestraft met gevangenisstraf van 8 dagen tot één maand en met geldboete van 26 tot 500 frank of met één van deze straffen alleen :

1° de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers die aan de deeltijdse werknemer die daartoe een aanvraag heeft ingediend, niet schriftelijk een vacante voltijdse of deeltijdse betrekking als bedoeld in artikel 153, tweede lid, medelen binnen de termijnen, onder de voorwaarden en overeenkomstig de nadere regelen bepaald door de Koning;

2° de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers, die, in strijd met de bepalingen van artikel 154, een vacant verklaarde voltijdse of deeltijdse dienstbetrekking, bedoeld bij artikel 153, tweede lid, niet bij voorrang verlenen aan de deeltijdse werknemer die daartoe een aanvraag heeft ingediend;

3° de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers, die, in strijd met de bepalingen van artikel 155, nalaten, in de termijnen, voorwaarden en volgens de nadere regelen bepaald door de Koning, aan het Gewestelijk Werkloosheidsbureau van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening mee te delen dat een deeltijdse werknemer die daartoe bij hem een aanvraag heeft ingediend, niet ingaat op een hem schriftelijk aangeboden voltijdse of deeltijdse dienstbetrekking bedoeld bij artikel 153, tweede lid.

4° de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers die :

a) de maatregelen tot bekendmaking bedoeld bij de artikelen 157 en 159, niet naleven;

b) het bij artikel 160 bedoelde document niet bijhouden met alle volledige en juiste vermeldingen, wanneer ze deeltijdse werknemers tewerkstellen buiten het werkrooster dat bekendgemaakt werd op de wijze bedoeld bij de artikelen 157 en 159;

c) deeltijdse werknemers doen of laten presteren buiten hun werkrooster dat bekendgemaakt werd op de bij de artikelen 157 tot 159 bedoelde wijze, zonder hiervan melding te maken in het bij artikel 160 bedoelde document;

d) wanneer zij de toepassing van de artikelen 162 tot 165 inroepen, geen aan die bepalingen beantwoordend middel tot controle van de arbeidsprestaties van de deeltijdse werknemers gebruiken;

e) de nadere regelen tot controle van de bijkomende uren vastgesteld krachtens artikel 163 niet naleven;

articles 157 à 159, les travailleurs seront présumés avoir effectué leurs prestations dans le cadre d'un contrat de travail à temps plein.

#### Art. 172 (ancien art. 171)

Sans préjudice des articles 269 et 271 à 274 du Code pénal sont punis d'un emprisonnement de huit jours à un mois et d'une amende de 26 à 500 francs ou d'une de ces peines seulement :

1° l'employeur, ses préposés ou mandataires, qui ne communiquent pas par écrit, dans les délais, conditions et selon les modalités fixés par le Roi, au travailleur à temps partiel qui a introduit une demande à cet effet, un emploi à temps plein ou à temps partiel vacant, ainsi qu'il est prévu à l'article 153, alinéa 2;

2° l'employeur, ses préposés ou mandataires, qui, en violation des dispositions de l'article 154, n'ont pas attribué par priorité à un travailleur à temps partiel qui a introduit une demande à ce propos, un emploi à temps plein ou à temps partiel déclaré vacant, visé à l'article 153, alinéa 2;

3° l'employeur, ses préposés ou mandataires, qui, en violation des dispositions de l'article 155, omettent de communiquer au bureau régional du chômage de l'Office National de l'Emploi, dans les délais, conditions et selon les modalités fixées par le Roi, qu'un travailleur à temps partiel qui a introduit une demande à ce propos, n'a pas accepté un emploi à temps plein ou à temps partiel visé à l'article 153, alinéa 2, qui lui a été présenté par écrit.

4° l'employeur, ses préposés ou mandataires qui :

a) ne respectent pas les mesures de publicité visées aux articles 157 et 159;

b) ne tiennent pas le document visé à l'article 160 avec toutes les mentions complètes et exactes lorsqu'ils occupent des travailleurs à temps partiel en dehors de l'horaire qui a fait l'objet de la publicité visée aux articles 157 et 159;

c) font ou laissent exécuter des prestations à des travailleurs à temps partiel en dehors de leur horaire de travail qui a fait l'objet des mesures de publicité prévues aux articles 157 à 159, sans que mention en soit faite dans le document visé à l'article 160;

d) lorsqu'ils invoquent l'application des articles 162 à 165, n'utilisent pas un moyen de contrôle des prestations des travailleurs à temps partiel répondant à ces dispositions;

e) ne respectent pas les modalités de contrôle des heures complémentaires arrêtées en vertu de l'article 163;

f) de documenten bedoeld in de artikelen 160 en 162 tot 165 niet bewaren gedurende de periode bepaald in artikel 167 en op één van de plaatsen bedoeld in artikel 168;

5° al wie het krachtens dit hoofdstuk georganiseerde toezicht verhindert.

Bij veroordeling wegens een inbreuk als bedoeld in het eerste lid, 4°, veroordeelt de rechter de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers, ambtshalve tot betaling aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van een vergoeding gelijk aan het driedubbel van de bijdragen bedoeld bij artikel 38 §§ 2 en 3 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, berekend op basis van het gemiddeld minimum maandinkomen en vastgesteld bij een in de Nationale Arbeidsraad gesloten collectieve arbeidsovereenkomst.

#### Art. 173 (vroeger art. 172)

Voor de in artikel 172, eerste lid, 1°, 3° en 4, a, b, c, d en e, bedoelde misdrijven wordt de geldboete vermenigvuldigd met het aantal deeltijdse werknemers voor wie die bepalingen zijn overtreden. Het bedrag van de geldboete mag evenwel niet hoger zijn dan 100.000 frank.

Voor het in artikel 172, eerste lid, 2°, bedoelde misdrijf, wordt de geldboete vermenigvuldigd met het aantal vacant verklaarde voltijdse of deeltijdse dienstbetrekkingen, bedoeld bij artikel 153, tweede lid, die niet bij voorrang verleend worden aan de deeltijdse werknemers die daartoe een aanvraag hebben ingediend. Het bedrag van de geldboete mag evenwel niet hoger zijn dan 100.000 frank.

#### Art. 174 (vroeger art. 173)

Bij herhaling binnen één jaar na een vorige veroordeling, kan de straf op het dubbel van het maximum worden gebracht.

In dat zelfde geval, en wat betreft de inbreuken bedoeld bij artikel 172, eerste lid, 4°, veroordeelt de rechter die de straf ten laste van de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers uitspreekt, hen ambtshalve tot betaling aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van een vergoeding gelijk aan het dubbele van het bedrag bedoeld bij artikel 172, tweede lid.

#### Art. 175 (vroeger art. 174)

De werkgever is burgerrechtelijk aansprakelijk voor de betaling van de boeten waartoe zijn aangestelden of lasthebbers zijn veroordeeld ingevolge dit hoofdstuk en de uitvoeringsbesluiten ervan.

f) ne conservent pas les documents visés aux articles 160 et 162 à 165 pendant la période fixée à l'article 167 et en un des lieux visés à l'article 168;

5° toute personne qui met obstacle à la surveillance organisée en vertu du présent chapitre.

En cas de condamnation du chef d'une infraction visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 4°, le juge condamne d'office l'employeur, ses préposés ou mandataires, au paiement à l'Office national de Sécurité sociale d'une indemnité égale au triple des cotisations prévues à l'article 38, §§ 2 et 3 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale, calculées sur la base du montant du revenu minimum mensuel moyen fixé par une convention collective de travail conclue au sein du Conseil national du Travail.

#### Art. 173 (ancien art. 172)

En ce qui concerne les infractions visées à l'article 172, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, 3° et 4°, a, b, c, d et e, l'amende est multipliée par le nombre de travailleurs à temps partiels pour lesquels ces dispositions ont été violées. Toutefois le montant de l'amende ne peut excéder 100.000 francs.

En ce qui concerne l'infraction visée à l'article 172, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, l'amende est multipliée par le nombre d'emplois à temps plein ou à temps partiel déclarés vacants, visés à l'article 153, alinéa 2, qui n'ont pas été attribués par priorité aux travailleurs à temps partiel qui ont introduit une demande à ce propos. Toutefois le montant de l'amende ne peut excéder 100.000 francs.

#### Art. 174 (ancien art. 173)

En cas de récidive dans l'année qui suit une condamnation, la peine peut être portée au double du maximum.

Dans le même cas, et en ce qui concerne les infractions visées à l'article 172, alinéa 1<sup>er</sup>, 4°, le juge qui prononce la peine à charge de l'employeur, ses préposés ou mandataires, les condamne d'office au paiement à l'Office national de Sécurité sociale d'une indemnité d'un montant double de celui prévu à l'article 172, alinéa 2.

#### Art. 175 (ancien art. 174)

L'employeur est civilement responsable du paiement des amendes auxquelles ses préposés ou mandataires ont été condamnés en vertu du présent chapitre et de ses arrêtés d'exécution.

Art. 176 (vroeger art. 175)

Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, uitgezonderd hoofdstuk V, maar met inbegrip van hoofdstuk VII en van artikel 85, zijn van toepassing op de bij dit hoofdstuk bepaalde misdrijven.

Art. 177 (vroeger art. 176)

De strafvordering wegens overtreding van de bepalingen van dit hoofdstuk en de uitvoeringsbesluiten ervan verjaart door verloop van drie jaar na het feit waaruit de vordering is ontstaan.

Art. 178 (vroeger art. 177)

De werkgever aan wie een administratieve geldboete wordt opgelegd in toepassing van artikel 1, 34°, d, van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk ingeval van inbreuk op sommige sociale wetten, moet onder de voorwaarden en volgens de modaliteiten bepaald door de Koning, aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid een vergoeding betalen gelijk aan die bedoeld bij artikel 172, tweede lid.

Afdeling 4

*Wijzigingsbepalingen*

Art. 179 (vroeger art. 178)

Artikel 1 van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten, gewijzigd bij de wetten van 8 juni 1972, 4 januari 1974, 22 juli 1974, 23 januari 1975, 22 juli 1976, 4 augustus 1978, 5 augustus 1978, het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978, de wetten van 2 juli 1981, 22 januari 1985, 24 juli 1987 en 30 december 1988, wordt aangevuld als volgt :

“34° a) de werkgever die aan de deeltijdse werknemer die daartoe een aanvraag heeft ingediend niet schriftelijk een vacante voltijdse of deeltijdse betrekking als bedoeld in artikel 153, tweede lid, van de programmawet van ..., meedeelt binnen de termijnen, onder de voorwaarden en overeenkomstig de nadere regelen bepaald door de Koning.

b) de werkgever die in strijd met de bepalingen van artikel 154 van dezelfde wet een vacant verklaarde voltijdse of deeltijdse dienstbetrekking bedoeld bij artikel 153, tweede lid, van die wet, niet bij voorrang verleent aan de deeltijdse werknemer die daartoe een aanvraag heeft ingediend;

Art. 176 (ancien art. 175)

Toutes les dispositions du livre premier du Code pénal, le chapitre V excepté, mais y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux infractions prévues par le présent chapitre.

Art. 177 (ancien art. 176)

L'action publique résultant des infractions aux dispositions du présent chapitre et de ses arrêtés d'exécution se prescrit par trois ans à compter du fait qui a donné naissance à l'action.

Art. 178 (ancien art. 177)

L'employeur à qui une amende administrative est infligée en application de l'article 1<sup>er</sup>, 34°, d, de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales est, dans les conditions et selon les modalités fixées par le Roi, tenu de payer à l'Office national de Sécurité sociale une indemnité égale à celle visée à l'article 172, alinéa 2.

Section 4

*Dispositions modificatives*

Art. 179 (ancien art. 178)

L'article 1<sup>er</sup> de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales, modifié par les lois des 8 juin 1972, 4 janvier 1974, 22 juillet 1974, 23 janvier 1975, 22 juillet 1976, 4 août 1978, 5 août 1978, l'arrêté royal n°5 du 23 octobre 1978 et les lois des 2 juillet 1981, 22 janvier 1985, 24 juillet 1987 et 30 décembre 1988, est complété comme suit :

“34° a) l'employeur qui ne communique pas par écrit, dans les délais, sous les conditions et selon les modalités fixés par le Roi, au travailleur à temps partiel qui a introduit une demande à cet effet, un emploi à temps plein ou à temps partiel vacant, ainsi qu'il est prévu à l'article 153, alinéa 2, de la loi-programme du ...;

b) l'employeur qui en violation des dispositions de l'article 154 de la même loi, n'a pas attribué, par priorité à un travailleur à temps partiel qui a introduit une demande à ce propos, un emploi à temps plein ou à temps partiel déclaré vacant, visé à l'article 153, alinéa 2, de cette même loi;

c) de werkgever die, in strijd met de bepalingen van artikel 155 van dezelfde wet, nalaat, binnen de termijnen, onder de voorwaarden en volgens de nadere regelen bepaald door de Koning, aan het Gewestelijk Werkloosheidsbureau van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening mee te delen dat een deeltijdse werknemer die daartoe bij hem een aanvraag heeft ingediend, niet ingaat op een hem schriftelijk aangeboden voltijdse of deeltijdse dienstbetrekking bedoeld bij artikel 153, tweede lid van die wet.

d) de werkgever die :

1) de maatregelen tot bekendmaking bedoeld bij de artikelen 157 en 159 van dezelfde wet, niet naleeft;

2) het bij artikel 160 van dezelfde wet bedoelde document niet bijhoudt met alle volledige en juiste vermeldingen, wanneer hij deeltijdse werknemers tewerkstelt buiten het werkrooster dat bekendgemaakt werd op de wijze bedoeld bij de artikelen 157 tot 159 van die wet;

3) deeltijdse werknemers doet of laat presteren buiten hun werkrooster dat bekendgemaakt werd op de bij de artikelen 157 tot 159 van dezelfde wet bedoelde wijze, zonder hiervan melding te maken in het bij artikel 160 van die wet, bedoelde document;

4) wanneer hij de toepassing van de artikelen 162 tot 165 van dezelfde wet inroept, geen aan die bepalingen beantwoordend middel tot controle van arbeidsprestaties van de deeltijdse werknemers gebruikt;

5) de nadere regelen tot controle van de bijkomende uren vastgesteld krachtens artikel 163 van dezelfde wet niet naleeft;

6) de dokumenten bedoeld in de artikelen 160 en 162 tot 165 van dezelfde wet niet bewaart gedurende de periode bepaald in artikel 167 en op één van de plaatsen bedoeld in artikel 168 van die wet."

#### Art. 180 (vroeger art. 179)

In artikel 11 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 10 april 1973, 4 augustus 1978, het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978, de wetten van 2 juli 1981, 24 juli 1987 en 30 december 1988, worden de volgende wijzigingen aangebracht

1° in het eerste lid, worden de woorden "32° en 33°" vervangen door de woorden "32°, 33° en 34°, a, c en d, 1, 2, 3, 4 en 5";

2° tussen het eerste en het tweede lid wordt het volgende lid ingevoegd :

"Voor de bij artikel 1, 34°, b, bedoelde overtreding wordt de administratieve geldboete vermenigvuldigd met het aantal vacant verklaarde voltijdse of deeltijdse dienstbetrekkingen, bedoeld bij artikel 153, tweede lid, van de programmawet van ..., die niet bij voorrang verleend worden aan de deeltijdse werknemers die daartoe een aanvraag hebben ingediend, zonder dat het bedrag ervan hoger mag zijn dan 800.000 frank".

c) l'employeur qui, en violation des dispositions de l'article 155 de la même loi, omet de communiquer au Bureau régional du chômage de l'Office national de l'Emploi, dans les délais, sous les conditions et selon les modalités fixés par le Roi, qu'un travailleur à temps partiel qui a introduit une demande à ce propos, n'a pas accepté un emploi à temps plein ou à temps partiel, visé à l'article 153, alinéa 2, de cette loi, qui lui a été présenté par écrit.

d) l'employeur qui :

1) ne respecte pas les mesures de publicité visées aux articles 157 et 159 de la même loi;

2) ne tient pas le document visé à l'article 160 de la même loi avec toutes les mentions complètes et exactes lorsqu'ils occupent des travailleurs à temps partiel en dehors de l'horaire qui a fait l'objet de la publicité visée aux articles 157 et 159 de cette loi;

3) fait ou laisse exécuter des prestations à des travailleurs à temps partiel en dehors de leur horaire de travail qui a fait l'objet des mesures de publicité visées aux articles 157 à 159 de la même loi sans que mention en soit faite dans le document prévu à l'article 160 de cette loi;

4) Lorsqu'il invoque l'application des articles 162 à 165 de la même loi, n'utilise pas un moyen de contrôle des prestations des travailleurs à temps partiel répondant à ces dispositions;

5) ne respecte pas les modalités de contrôle des heures complémentaires arrêtés en vertu de l'article 163 de la même loi;

6) ne conserve pas les documents visés aux articles 160 et 162 à 165 de la même loi pendant la période fixée à l'article 167 et en un des lieux visés à l'article 168 de cette loi."

#### Art. 180 (ancien art. 179)

A l'article 11 de la même loi, modifié par les lois des 10 avril 1973, 4 août 1978, l'arrêté royal n°5 du 23 octobre 1978 et les lois des 2 juillet 1981, 24 juillet 1987 et 30 décembre 1988, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots "32° et 33°" sont remplacés par les mots "32°, 33° et 34°, a, c et d, 1, 2, 3, 4 et 5";

2° l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1<sup>er</sup> et 2 :

"En ce qui concerne l'infraction prévue à l'article 1<sup>er</sup>, 34°, b, l'amende administrative est multipliée par le nombre d'emplois à temps plein ou à temps partiel déclarés vacants, visés à l'article 153, alinéa 2, de la loi-programme du ... qui n'ont pas été attribués par priorité aux travailleurs à temps partiel qui ont introduit une demande à ce propos, sans que son montant puisse excéder 800.000 francs".

Art. 181 (vroeger art. 180)

Een artikel 22 *ter* luidend als volgt wordt in de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders ingevoegd :

“Art. 22 *ter*. - Behoudens bewijs van het tegendeel dat door de werkgever wordt aangebracht, worden de deeltijdse werknemers vermeld, bij ontstentenis van inschrijving in de documenten bedoeld bij de artikelen 160, 162, 163 en 165 van de programmawet van ... of bij gebrek aan gebruik van de apparaten bedoeld bij artikel 164 van dezelfde wet, hun prestaties te hebben uitgevoerd volgens de werkroosters die werden openbaar gemaakt zoals bepaald in de artikelen 157 tot 159 van dezelfde wet. Bij ontstentenis van openbaarmaking van de werkroosters, worden de deeltijdse werknemers vermoed arbeid te hebben verricht in het kader van een arbeidsovereenkomst voor voltijdse arbeid”.

Afdeling 5

*Wijzigingsbepalingen houdende harmonisering van de deeltijdse flexibele arbeidsprestaties*

Art. 182 (vroeger art. 181)

In artikel 11 *bis* van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, ingevoerd door de wet van 23 juni 1981, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het derde lid wordt aangevuld als volgt :

“De wekelijkse arbeidsduur, berekend overeenkomstig de bepalingen vastgesteld door artikel 26*bis*, § 1, vierde lid, van de arbeidswet van 16 maart 1971, moet echter gemiddeld worden gerespecteerd over een periode van maximum één trimester. Een collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten overeenkomstig de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités kan de periode verlengen tot maximum één jaar. Ze kan verlengd worden door de Koning voor de werknemers en de werkgevers die niet onderworpen zijn aan de wet van 5 december 1968”.

2° artikel 11 *bis* wordt aangevuld met het volgende lid :

“De wekelijkse arbeidsduur van de deeltijds tewerkgestelde werknemer die in de bij het eerste lid bedoelde overeenkomst is overeengekomen, mag niet lager liggen dan een derde van de wekelijkse arbeidsduur van de voltijds tewerkgestelde werknemers die in de onderneming tot dezelfde categorie behoren. Bij

Art. 181 (ancien art. 180)

Un article 22 *ter*, rédigé comme suit est inséré dans la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs :

“Art. 22 *ter*. - Sauf preuve du contraire apportée par l'employeur, les travailleurs à temps partiel seront présumés, à défaut d'inscription dans les documents visés aux articles 160, 162, 163 et 165 de la loi-programme de ... ou d'utilisation des appareils visés à l'article 164 de la même loi, avoir effectués leur prestations conformément aux horaires qui ont fait l'objet de mesures de publicité visées aux articles 157 à 159 de cette même loi. A défaut de publicité des horaires, les travailleurs à temps partiel seront présumés avoir effectué leurs prestations dans le cadre d'un contrat de travail à temps plein”.

Section 5

*Dispositions modificatives portant harmonisation de la flexibilité des prestations de travail à temps partiel*

Art. 182 (ancien art. 181)

A l'article 11 *bis* de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, y inséré par la loi du 23 juin 1981, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 3 est complété comme suit :

“La durée hebdomadaire du travail calculée selon les règles fixées à l'article 26 *bis*, § 1, alinéa 4, de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, doit toutefois être respectée en moyenne sur une période d'un trimestre au maximum. Cette période peut être prolongée à un an maximum par convention collective de travail conclue conformément à la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires. Elle peut être prolongée par le Roi pour les travailleurs et les employeurs qui ne sont pas soumis à la loi du 5 décembre 1968”.

2° l'article 11 *bis* est complété par l'alinéa suivant :

“La durée hebdomadaire de travail du travailleur à temps partiel convenu dans le contrat visé à l'alinéa 1er ne peut être inférieure à un tiers de la durée hebdomadaire de travail des travailleurs à temps plein de la même catégorie dans l'entreprise. A défaut de travailleurs à temps plein de la même catégorie

ontstentenis van voltijds tewerkgestelde werknemers die in de onderneming tot dezelfde categorie behoren moet men zich houden aan de arbeidsduur die in dezelfde bedrijfssector van toepassing is.

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, en onder de voorwaarden die Hij vaststelt, toestaan dat afgeweken wordt van de grens van een derde in de bedrijfstakken, de bedrijfspategorieën of de ondernemingstakken of voor de categorieën van werknemers of werken waarop deze grens niet kan toegepast worden.

Een zelfde afwijking kan eveneens worden vastgesteld in een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten overeenkomstig de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, op voorwaarde dat deze collectieve arbeidsovereenkomst werd goedgekeurd door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid na advies van het bevoegde paritaire orgaan.

De Minister kan deze goedkeuring evenwel verlenen wanneer het advies van het paritair orgaan niet werd uitgebracht binnen de twee maanden nadat het hierom werd verzocht.

Wanneer de overeenkomst prestaties vastlegt die lager liggen dan de grenzen die door of krachtens deze wet zijn vastgesteld, is het loon nochtans verschuldigd op basis van deze minimumgrenzen."

#### Art. 183 (vroeger art. 182)

Artikel 29 van de arbeidswet van 16 maart 1971, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 225 van 7 december 1983 en door de wet van 22 januari 1985, wordt aangevuld met een § 3, luidend als volgt :

"§ 3. - De Koning kan sommige prestaties van deeltijds tewerkgestelde werknemers, die de bij de vorige paragraaf vastgestelde grenzen niet bereiken, met overwerk gelijk stellen."

#### Art. 184 (vroeger art. 183)

In artikel 9 *quater* van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers, ingevoegd door de wet van 22 januari 1985, worden tussen de woorden "de arbeidswet van 16 maart 1971" en "moet de werknemer" de woorden "en van artikel 11 *bis*, derde lid, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten" ingevoegd.

#### Art. 185 (vroeger art. 184)

Eer artikel 9 quinquies, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

dans l'entreprise, il faut se référer à la durée du travail applicable dans le même secteur d'activité.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, et aux conditions qu'Il détermine, autoriser qu'il soit dérogé à la limite d'un tiers dans les branches d'activité, les catégories d'entreprises ou les branches d'entreprises ou pour les catégories de travailleurs ou de travaux auxquels cette limite ne peut être appliquée.

Cette même dérogation peut être prévue par convention collective de travail, conclue conformément à la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires à condition que cette convention collective de travail a été approuvée par le Ministre de l'Emploi et du Travail après avis de l'organe paritaire compétent.

Le Ministre peut passer outre à cet avis s'il n'est pas rendu dans les deux mois à dater de la saisine de l'organe paritaire.

Lorsque le contrat prévoit des prestations inférieures aux limites fixées par ou en vertu de la présente loi, la rémunération est néanmoins due sur base de ces limites minimales."

#### Art. 183 (ancien art. 182)

L'article 29 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, modifié par l'arrêté royal n°225 du 7 décembre 1983 et par la loi du 22 janvier 1985 est complété par un § 3, rédigé comme suit :

"§ 3. - Le Roi peut assimiler à du travail supplémentaire certaines prestations des travailleurs à temps partiel qui n'atteignent pas les limites fixées au paragraphe précédent."

#### Art. 184 (ancien art. 183)

Dans l'article 9 *quater* de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs, y inséré par la loi du 22 janvier 1985, les mots "et par l'article 11 *bis*, alinéa 3, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail" sont insérés entre les mots "sur le travail" et les mots "le travailleur".

#### Art. 185 (ancien art. 184)

Un article quinquies rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

“Art. 9 *quinquies*. - De bepalingen van artikel 9 ter zijn eveneens van toepassing op de werknemer die deeltijds is tewerkgesteld in een variabele werkregeling zoals bedoeld bij artikel 11 bis, derde lid, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

De bepalingen van het vorige lid hebben evenwel enkel betrekking op de betaling van het gewone loon voor de arbeidduur zoals overeengekomen in de arbeidsovereenkomst.”

Art. 186 (vroeger art. 185)

In artikel 42 van dezelfde wet, gewijzigd door het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978 en door het koninklijk besluit nr. 225 van 7 december 1983, worden de woorden “9, 9 bis” vervangen door de woorden “9 tot 9 *quinquies*”.

Art. 187 (*nieuw*)

Artikel 182 treedt in werking 3 maanden na de datum van de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

## HOOFDSTUK V

### WIJZIGINGSBEPALINGEN HOUDENDE HARMONISERING VAN DE FLEXIBELE ARBEIDSPRESTATIES

Art. 188 (vroeger art. 186)

Artikel 10 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, wordt aangevuld als volgt :

“De Koning kan de gevallen bepalen waarin de werkgever dit bewijs niet mag leveren.

De bepalingen van dit artikel zijn ook van toepassing op de overeenkomsten voor een duidelijk omschreven werk”.

Art. 189 (vroeger art. 187)

Artikel 21 van de arbeidswet van 16 maart 1971, gewijzigd bij de wet van 27 juli 1979, wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Art. 21. - De duur van elke werkperiode mag niet korter zijn dan drie uren. Deze duur kan gewijzigd worden door de Koning of door een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten overeenkomstig de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités.

“Art. 9 *quinquies*. - Les dispositions de l'article 9 ter s'appliquent également au travailleur à temps partiel occupé selon un régime d'horaire variable prévu à l'article 11 bis, alinéa 3, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

Les dispositions de l'alinéa précédent ne visent que le paiement de la rémunération normale afférente à la durée du travail convenue dans le contrat de travail.”

Art. 186 (ancien art. 185)

Dans l'article 42 de la même loi, modifié par l'arrêté royal n°5 du 23 octobre 1978 et par l'arrêté royal n°225 du 7 décembre 1983, les mots “9, 9 bis” sont remplacés par les mots “9 à 9 *quinquies*”.

Art. 187 (*nouveau*)

L'article 182 entre en vigueur trois mois après la date de la publication au *Moniteur belge*.

## CHAPITRE V

### DISPOSITIONS MODIFICATIVES PORTANT HARMONISATION DE LA FLEXIBILITE DES PRESTATIONS DE TRAVAIL

Art. 188 (ancien art. 186)

L'article 10 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, est complété comme suit :

“Le Roi peut déterminer les cas dans lesquels l'employeur ne peut apporter cette preuve.

Les dispositions du présent article sont également applicables aux contrats conclus pour un travail nettement défini”.

Art. 189 (ancien art. 187)

L'article 21 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, modifié par la loi du 27 juillet 1979, est remplacé par la disposition suivante :

“Art. 21. - La durée de chaque période de travail ne peut être inférieure à trois heures. Cette durée peut être modifiée par le Roi ou par une convention collective de travail conclu conformément à la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires.

Onverminderd de bepalingen van het eerste lid, kan de Koning voorwaarden stellen aan de verdeling van prestaties in verschillende werkperiodes tijdens eenzelfde dag”.

## HOOFDSTUK VI

### TOEZICHTSBEPALINGEN IN DE SOCIALE WETGEVING

#### Afdeling 1

*Wijziging van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie*

Art. 190 (vroeger art. 188)

De artikelen 1 tot 7 van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 12 van 23 oktober 1978, worden vervangen door de volgende bepalingen :

“Artikel 1. - Deze wet bepaalt de bevoegdheden van de ambtenaren die onder het gezag staan van de Ministers tot wier bevoegdheid de tewerkstelling en arbeid, de sociale voorzorg, de volksgezondheid en de economische zaken behoren, en die belast zijn met het toezicht op de naleving van de wetgeving betreffende de arbeidshygiëne en -geneeskunde, de arbeidsbescherming, de arbeidsbetrekkingen en -reglementeringen, de arbeidsveiligheid, de sociale zekerheid en de sociale bijstand.

Deze ambtenaren worden verder in deze wet “sociale inspecteurs” genoemd.

Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de sociale inspecteurs toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten er van.

Art. 2. - Voor de uitvoering en de toepassing van deze wet en van de uitvoeringsmaatregelen ervan wordt verstaan onder :

1° “werknemers” : de personen die krachtens een arbeidsovereenkomst arbeid verrichten onder het gezag van een ander persoon en degenen die daarmee gelijkgesteld worden :

a) de personen die, anders dan krachtens een arbeidsovereenkomst arbeid verrichten onder het gezag van een ander persoon;

b) personen die geen arbeid verrichten onder het gezag van een ander persoon maar die geheel of gedeeltelijk onderworpen zijn aan de wetgeving betreffende de sociale zekerheid der werknemers;

c) de leerlingen.

2° “werkgevers” : de personen die de onder 1° genoemde personen tewerkstellen of die met werkgevers worden gelijkgesteld in de gevallen en onder de

Sans préjudice des dispositions de l’alinéa 1<sup>er</sup>, le Roi peut soumettre à certaines conditions la répartition des prestations d’une même journée en plusieurs périodes de travail”.

## CHAPITRE VI

### DISPOSITIONS DE SURVEILLANCE DANS LA LEGISLATION SOCIALE

#### Section 1

*Modification de la loi du 16 novembre 1972 concernant l’inspection du travail*

Art. 190 (ancien art. 188)

Les articles 1 à 7 de la loi du 16 novembre 1972 concernant l’inspection du travail, modifiés par l’arrêté royal n°12 du 23 octobre 1978, sont remplacés par les dispositions suivantes :

“Article 1<sup>er</sup>. - La présente loi détermine les attributions des fonctionnaires qui relèvent de l’autorité des Ministres ayant dans leurs attributions l’emploi et le travail, la prévoyance sociale, la santé publique et les affaires économiques et qui sont chargés de surveiller le respect de la législation relative à l’hygiène et la médecine du travail, la protection du travail, la réglementation et les relations du travail, la sécurité du travail, la sécurité sociale et l’assistance sociale.

Ces fonctionnaires sont appelés “inspecteurs sociaux” dans la suite de la présente loi.

Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les inspecteurs sociaux surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d’exécution.

Art. 2. - Pour l’exécution et l’application de la présente loi et de ses mesures d’exécution, on entend par :

1° “travailleurs” : les personnes qui exécutent des prestations de travail sous l’autorité d’une autre personne en vertu d’un contrat de travail et ceux qui y sont assimilés :

a) les personnes qui, autrement qu’en vertu d’un contrat de travail exécutent des prestations de travail sous l’autorité d’une autre personne;

b) les personnes qui ne travaillent pas sous l’autorité d’une autre personne mais qui sont assujetties en tout ou en partie à la législation sur la sécurité sociale des travailleurs;

c) les apprentis.

2° “employeurs” : les personnes qui occupent les personnes visées au 1°, ou qui sont assimilées aux employeurs dans les cas et conditions déterminés par

voorwaarden bepaald bij de wetgeving, en inzonderheid :

- a) zij die kinderen arbeid doen verrichten of hen werkzaamheden doen uitvoeren;
- b) de invoerders van ruwe diamant;
- c) de reders;
- d) zij die een bureau voor arbeidsbemiddeling exploiteren of die een commissiegeld innen in het kader van de wetgeving betreffende het exploiteren van bureaus voor arbeidsbemiddeling tegen betaling;
- e) de houders van uitzendbureaus en de gebruikers in het kader van de wetgeving betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers, alsmede de personen die, voor eigen rekening, werknemers ter beschikking stellen van gebruikers.

3° "gerechtigden" : de personen, rechthebbenden of rechtverkrijgenden, die recht hebben op voordelen toegekend door de wetgevingen waarop de sociale inspecteurs toezicht uitoefenen, en zij die er aanspraak op maken;

4° "sociaal verzekerden" : de gerechtigden op sociale prestaties, hetzij uit de sociale zekerheid, hetzij uit een stelsel van sociale bijstand, en zij die er aanspraak op maken;

5° "sociale gegevens" : alle gegevens die nodig zijn voor de toepassing van de wetgeving betreffende het arbeidsrecht en de sociale zekerheid;

6° "sociale gegevens van persoonlijke aard" : alle sociale gegevens met betrekking tot een persoon die is of kan worden geïdentificeerd;

7° "medische gegevens van persoonlijke aard" : alle sociale gegevens van persoonlijke aard waaruit informatie kan afgeleid worden omtrent de vroegere, de huidige of de toekomstige fysieke of psychische gezondheidstoestand, met uitzondering van de louter administratieve of boekhoudkundige gegevens betreffende de geneeskundige behandelingen of verzorgingen;

8° "openbare instellingen van sociale zekerheid" : de openbare instellingen, alsmede de diensten van de ministeries, die belast zijn met de toepassing van de wetgeving betreffende de sociale zekerheid;

9° "meewerkende instellingen van sociale zekerheid" : de instellingen van privaatrecht, die erkend zijn om mee te werken aan de toepassing van de wetgeving betreffende de sociale zekerheid;

10° "werkplaatsen" : alle plaatsen waar werkzaamheden verricht worden die aan het toezicht van de sociale inspecteurs onderworpen zijn of waar personen tewerkgesteld zijn die onderworpen zijn aan de bepalingen van de wetgevingen waarop zij toezicht uitoefenen, en ondermeer de ondernemingen, gedeelten van ondernemingen, inrichtingen, gedeelten van inrichtingen, gebouwen, lokalen, plaatsen gelegen binnen het gebied van de ondernemingen, werven en werken buiten de ondernemingen.

la législation et notamment :

- a) ceux qui font travailler des enfants ou leur font exercer des activités;
- b) les importateurs de diamant brut;
- c) les armateurs;
- d) ceux qui exploitent un bureau de placement ou qui perçoivent une commission dans le cadre de la législation relative à l'exploitation des bureaux de placement payants;
- e) les exploitants d'entreprises de travail intérimaire et les utilisateurs dans le cadre de la législation sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs, ainsi que les personnes qui, pour leur propre compte, mettent des travailleurs à la disposition d'utilisateurs.

3° "bénéficiaires" : les personnes, attributaires ou ayants droit, qui ont droit aux avantages accordés par les législations dont les inspecteurs sociaux exercent la surveillance, et ceux qui ont demandé à en bénéficier;

4° "assurés sociaux" : les bénéficiaires de prestations sociales, soit de la sécurité sociale, soit d'un régime d'aide sociale, et ceux qui ont demandé à en bénéficier;

5° "données sociales" : toutes données nécessaires à l'application de la législation concernant le droit du travail et de la sécurité sociale;

6° "données sociales à caractère personnel" : toutes les données sociales concernant une personne identifiée ou identifiable;

7° "données médicales à caractère personnel" : toutes les données sociales à caractère personnel dont on peut déduire une information sur l'état passé, actuel ou futur de santé physique ou psychique, à l'exception des données purement administratives ou comptables relatives aux traitements ou aux soins médicaux;

8° "institutions publiques de sécurité sociale" : les institutions publiques, ainsi que les services des ministères, qui sont chargés d'appliquer la législation relative à la sécurité sociale;

9° "institutions coopérantes de sécurité sociale" : les organismes de droit privé, agréés pour collaborer à l'application de la législation relative à la sécurité sociale;

10° "lieux de travail" : tous les lieux où des activités qui sont soumises au contrôle des inspecteurs sociaux sont exercées ou dans lesquels sont occupées des personnes soumises aux dispositions des législations dont ils exercent la surveillance, et entre autres, les entreprises, parties d'entreprises, établissements, parties d'établissements, bâtiments, locaux, endroits situés dans l'enceinte de l'entreprise, chantiers et travaux en dehors des entreprises.

Art. 3. § 1. - De sociale inspecteurs zijn bevoegd om de passende maatregelen voor te schrijven om de gevaren voor de gezondheid en de veiligheid van het personeel in de werkplaatsen of andere plaatsen die aan hun toezicht onderworpen zijn te voorkomen en om de gebreken of vormen van hinder die zij vaststellen en als een gevaar voor de gezondheid en de veiligheid van het personeel beschouwen te bestrijden of weg te werken.

De sociale inspecteurs, voorzien van behoorlijke legitimatiebewijzen, mogen bij de uitoefening van hun opdracht :

1° bevelen dat ter verhelping van deze gevaren, gebreken of vormen van hinder bedoeld in het eerste lid, de noodzakelijke wijzigingen worden aangebracht binnen een termijn die zij bepalen, of zonder uitstel indien het verhelpen van het vastgestelde gevaar hun dringend lijkt;

2° wanneer de gezondheid of de veiligheid van de werknemers zulks vereist, tijdelijk of definitief verbieden :

a) aanwezig te zijn op een werkplaats of op een andere plaats die aan hun toezicht onderworpen is, of de toegang daartoe verbieden voor alle of voor bepaalde werknemers;

b) gebruik te maken of het in gebruik te houden van enigerlei uitrustingen, installaties, machines of materieel;

c) bepaalde gevaarlijke stoffen of preparaten, de bronnen van risico's voor infectie, aan te wenden;

d) bepaalde productieprocessen toe te passen of bepaalde gevaarlijke produkten of afvalstoffen te bewaren;

e) incorrecte methoden voor identificatie van risico's die aan gevaarlijke stoffen, preparaten of afvalstoffen te wijten zijn, te gebruiken;

3° de stopzetting bevelen van iedere arbeid in een werkplaats of op een andere plaats die aan hun toezicht onderworpen is, wanneer de gezondheid of de veiligheid van de werknemers zulks vereist;

4° iedere werkplaats of iedere andere plaats die aan hun toezicht onderworpen is onmiddellijk doen ont-ruimen, wanneer het gevaar hen dreigend lijkt;

5° werkplaatsen, andere plaatsen die aan hun toezicht onderworpen zijn, uitrustingen, installaties, machines, materieel, toestellen, produkten of fabri-cageafval verzegelen, wanneer het gevaar hen dreigend lijkt.

§ 2. - De betrokken werkgever kan, volgens de bij koninklijk besluit vastgestelde nadere regelen, tegen de in dit artikel bedoelde maatregelen, die voorgeschre-ven of getroffen werden, beroep instellen bij de Minis-ter onder wie de sociale inspecteur welke die maatre-gelen heeft getroffen, ressorteert. Het beroep heeft geen schorsende werking.

Art. 3. § 1<sup>er</sup>. - Les inspecteurs sociaux sont autorisés à prescrire les mesures adéquates en vue de prévenir les menaces pour la santé ou la sécurité des travailleurs sur les lieux de travail ou autres lieux soumis à leur contrôle et en vue de combattre ou d'éliminer les défauts ou les nuisances qu'ils constatent et qu'ils considèrent comme une menace pour la santé ou la sécurité des travailleurs.

Les inspecteurs sociaux, munis de pièces justifica-tives de leurs fonctions, peuvent dans l'exercice de leur mission :

1° ordonner que, pour remédier à ces menaces, défec-tuosités ou nuisances visés à l'alinéa 1er, les modifica-tions nécessaires soient apportées dans un délai qu'ils déterminent, ou sans délai si le danger qu'ils consta-tent leur apparaît comme imminent;

2° si la santé ou la sécurité des travailleurs l'exige, interdire temporairement ou définitivement :

a) d'occuper un lieu de travail ou un autre lieu soumis à leur contrôle ou d'interdire l'accès de ces lieux à tous les travailleurs ou à certains de ceux-ci;

b) d'utiliser ou de maintenir en service des équipe-ments, des installations, des machines ou un matériel quelconques;

c) de mettre en oeuvre certaines substances ou préparations dangereuses, les sources de risques d'in-fection;

d) d'appliquer certains processus de production ou de détenir certains produits ou déchets dangereux;

e) d'utiliser des méthodes incorrectes d'identification de risques dus à des substances, préparations ou déchets dangereux;

3° ordonner la cessation de tout travail sur un lieu de travail ou sur un autre lieu soumis à leur contrôle, si la santé ou la sécurité des travailleurs l'exige;

4° faire évacuer immédiatement chaque lieu de travail ou chaque autre lieu soumis à leur contrôle, si le danger leur apparaît comme imminent;

5° mettre sous scellés des lieux de travail, d'autres lieux soumis à leur contrôle, des équipements, des installations, des machines, du matériel, des appareils, des produits ou des déchets de fabrication, si le danger leur apparaît comme imminent.

§ 2. - L'employeur intéressé peut, selon des moda-lités fixées par arrêté royal, exercer un recours contre les mesures prescrites ou prises, visées au présent article, auprès du Ministre dont relève l'inspecteur social qui a pris ces mesures. Le recours n'est pas suspensif.

Art. 4. - De sociale inspecteurs, voorzien van behoorlijke legitimatiebewijzen, mogen bij de uitoefening van hun opdracht :

1° op elk ogenblik van de dag of van de nacht, zonder voorafgaande verwittiging, vrij binnen gaan in alle werkplaatsen of andere plaatsen die aan hun toezicht onderworpen zijn of waarvan zij redelijkerwijze kunnen vermoeden dat daar personen tewerkgesteld zijn die onderworpen zijn aan de bepalingen van de wetgevingen waarop zij toezicht uitoefenen.

Tot de bewoonde lokalen hebben zij evenwel enkel toegang wanneer de rechter in de politierechtbank daartoe vooraf toestemming heeft verleend;

2° overgaan tot elk onderzoek, elke controle, en elk verhoor, alsook alle inlichtingen inwinnen die zij nodig achten om zich ervan te vergewissen dat de bepalingen van de wetgevingen waarop zij toezicht uitoefenen, werkelijk worden nageleefd en inzonderheid :

a) hetzij alleen, hetzij samen, hetzij in aanwezigheid van getuigen, de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers, de leden van de syndicale afvaardigingen, van de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen en van de ondernemingsraden, de werknemers, de gerechtigden, de sociaal verzekerden, alsmede gelijk welke persoon wiens verhoor zij nodig achten, ondervragen over alle feiten die het nuttig is te kennen voor de uitoefening van het toezicht;

b) de identiteit opnemen van de personen die zich bevinden op de werkplaatsen of op de andere plaatsen die aan hun toezicht onderworpen zijn en waarvan zij redelijkerwijze kunnen vermoeden dat zij werkgevers, aangestelden of lasthebbers, werknemers, gerechtigden of sociaal verzekerden zijn, alsmede van gelijk welke personen wiens verklaring zij nodig achten voor de uitoefening van het toezicht; daartoe van deze personen de voorlegging vorderen van officiële identiteitsdocumenten of de identiteit van deze personen, met andere middelen, met inbegrip van het maken van foto's, film- en video-opnamen, trachten te achterhalen;

c) zich, zonder verplaatsing, alle boeken, registers, documenten, schijven, banden of gelijk welke andere informatiedragers met sociale gegevens ter inzage doen voorleggen die ingevolge de wetgevingen waarop zij toezicht uitoefenen dienen te worden opgemaakt, bijgehouden of bewaard en uittreksels, afschriften, afdrukken, uitdraaien, kopies of fotokopieën ervan nemen of zich deze kosteloos laten verstrekken door de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers, of zelfs gelijk welke van de in dit littera bedoelde informatiedragers tegen ontvangstbewijs in beslag nemen;

d) zich, zonder verplaatsing, alle andere boeken, registers, documenten, schijven, banden of gelijk welke andere informatiedragers ter inzage doen voorleggen die zij nodig achten voor het volbrengen van hun

Art. 4. - Les inspecteurs sociaux, munis de pièces justificatives de leurs fonctions, peuvent dans l'exercice de leur mission :

1° pénétrer librement, à toute heure du jour et de la nuit, sans avertissement préalable, dans tous les lieux de travail ou autres lieux qui sont soumis à leur contrôle ou dans lesquels ils peuvent avoir un motif raisonnable de supposer que travaillent des personnes soumises aux dispositions des législations dont ils exercent la surveillance.

Toutefois, dans les locaux habités ils ne peuvent pénétrer qu'avec l'autorisation préalable du juge au tribunal de police.

2° procéder à tout examen, contrôle et audition et recueillir toutes informations qu'ils estiment nécessaires pour s'assurer que les dispositions des législations dont ils exercent la surveillance, sont effectivement observées, et notamment :

a) interroger, soit seuls, soit ensemble, soit en présence de témoins, l'employeur, ses préposés ou mandataires, les membres des délégations syndicales, des comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail et des conseils d'entreprise, les travailleurs, les bénéficiaires, les assurés sociaux, ainsi que toute personne dont ils estiment l'audition nécessaire, sur tout fait dont la connaissance est utile à l'exercice de la surveillance;

b) prendre l'identité des personnes qui se trouvent sur les lieux de travail ou les autres lieux qui sont soumis à leur contrôle et dont ils peuvent raisonnablement présumer qu'elles sont des employeurs, préposés ou mandataires, travailleurs, bénéficiaires ou des assurés sociaux, ainsi que toute personne dont ils estiment l'audition nécessaire pour l'exercice de la surveillance; à cet effet, exiger de ces personnes la présentation de documents officiels d'identification ou rechercher l'identité de ces personnes par d'autres moyens, y compris en faisant des photos et des prises de vues par film et vidéo;

c) se faire produire, sans déplacement, pour en prendre connaissance, tous livres, registres, documents, disques, bandes ou n'importe quels autres supports d'information contenant des données sociales, dont l'établissement, la tenue ou la conservation sont prescrits par les législations dont ils exercent la surveillance et en prendre des extraits, des duplicata, des impressions, des listages, des copies ou des photocopies ou se faire fournir ceux-ci sans frais par l'employeur, ses préposés ou mandataires, ou même saisir n'importe quels supports d'information visés par ce littera contre récépissé;

d) se faire produire, sans déplacement, pour en prendre connaissance, tous autres livres, registres, documents, disques, bandes ou n'importe quels autres supports d'information qu'ils jugent nécessaires à

opdracht en uitreksels, afschriften, afdrukken, uitdraaien, kopies of fotokopieën ervan nemen of zich deze kosteloos laten verstrekken door de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers, of zelfs gelijk welke van de in dit littera bedoelde informatiedragers tegen ontvangstbewijs in beslag nemen;

e) stalen van alle bewerkte of afgewerkte goederen, van produkten en stoffen die bewaard, gebruikt of behandeld worden, nemen en meenemen om ze te ontleiden of voor het leveren van het bewijs van de inbreuk, mits de houder van deze goederen, produkten en stoffen, de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers, daarvan op de hoogte te brengen.

In voorkomend geval moeten de houders van deze goederen, produkten en stoffen, de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers de verpakkingen leveren die nodig zijn voor het vervoer en het behoud van die stalen.

De Koning bepaalt de voorwaarden en de nadere regelen voor het nemen, meenemen en ontleiden van deze stalen.

De Koning bepaalt de voorwaarden en de nadere regelen voor de erkenning van natuurlijke- of rechtspersonen bevoegd om de in dit littera bedoelde ontledingen uit te voeren;

f) andere roerende goederen dan diegene bedoeld in de littera c, d of e en die aan hun toezicht onderworpen zijn of aan de hand waarvan inbreuken op de wetgevingen waarop zij toezicht uitoefenen kunnen worden vastgesteld, tegen ontvangstbewijs in beslag nemen of deze verzegelen, wanneer dit noodzakelijk is voor het leveren van het bewijs van de inbreuken;

g) vaststellingen doen door middel van het maken van foto's, film en video-opnamen;

3° bevelen dat de documenten die moeten worden aangeplakt ingevolge de wetgevingen waarop zij toezicht uitoefenen, daadwerkelijk aangeplakt worden en blijven, binnen een termijn die zij bepalen of zonder uitstel;

4° als zij zulks in het belang van de werknemers, de gerechtigden of de sociaal verzekerden nodig achten, elk document opmaken of overhandigen ter vervanging van de documenten bedoeld in de wetgevingen waarop zij toezicht uitoefenen.

Art. 5. - Wanneer zij zulks nodig achten, delen de sociale inspecteurs van een inspectiedienst de inlichtingen die zij bij hun onderzoek hebben ingewonnen mee, aan de openbare en aan de meewerkende instellingen van sociale zekerheid, aan de sociale inspecteurs van de andere inspectiediensten, alsook aan alle ambtenaren belast met het toezicht op andere wetgevingen, in zoverre die inlichtingen deze laatsten kunnen aanbelangen bij de uitoefening van het toezicht waarmee ze belast zijn.

Er bestaat een verplichting om deze inlichtingen mee te delen wanneer de openbare instellingen van sociale zekerheid, de sociale inspecteurs van de andere

l'accomplissement de leur mission et en prendre des extraits, des duplicata, des impressions, des listages, des copies ou des photocopies ou se faire fournir ceux-ci sans frais par l'employeur, ses préposés ou mandataires, ou même saisir n'importe quels supports d'information visés par ce littera contre récépissé;

e) prélever et emporter des échantillons de toutes matières ouvrées ou achevées, de produits et substances, conservés, utilisés ou manipulés aux fins d'analyse ou pour l'administration de la preuve d'une infraction, pourvu que les détenteurs de ces matières, produits et substances, l'employeur, ses préposés ou mandataires en soient avertis;

Le cas échéant, les détenteurs desdits produits, matières et substances, l'employeur, ses préposés ou mandataires, doivent fournir les emballages nécessaires pour le transport et la conservation de ces échantillons.

Le Roi détermine les conditions dans lesquelles et les modalités selon lesquelles ces échantillons sont prélevés, emportés et analysés.

Le Roi détermine les conditions et modalités de l'agrément des personnes, physiques ou morales, compétentes pour exécuter les analyses visées à cet littera.

f) saisir contre récépissé ou mettre sous scellés d'autres biens mobiliers que ceux visés aux littera c, d ou e et qui sont soumis à leur contrôle ou par lesquels des infractions aux législations dont ils exercent la surveillance, peuvent être constatées, quand ceci est nécessaire pour établir la preuve des infractions;

g) faire des constatations en faisant des photos et des prises de vue par film et vidéo;

3° ordonner que les documents dont l'apposition est prévue par les législations dont ils exercent la surveillance, soient et restent effectivement apposés, dans un délai qu'ils déterminent ou sans délai;

4° s'ils l'estiment nécessaire dans l'intérêt des travailleurs, des bénéficiaires ou des assurés sociaux, établir ou délivrer tout document remplaçant ceux visés par les législations dont ils exercent la surveillance.

Art. 5. - Lorsqu'ils l'estiment nécessaire, les inspecteurs sociaux d'un service d'inspection communiquent les renseignements recueillis lors de leur enquête, aux institutions publiques et aux institutions coopérantes de sécurité sociale, aux inspecteurs sociaux des autres services d'inspection, ainsi qu'à tous les autres fonctionnaires chargés de la surveillance d'autres législations, dans la mesure où ces renseignements peuvent intéresser ces derniers dans l'exercice de la surveillance dont ils sont chargés.

Il y a obligation de communiquer ces renseignements lorsque les institutions publiques de sécurité sociale, les inspecteurs sociaux des autres services d'inspection

inspectiediensten of de andere met toezicht belaste ambtenaren erom verzoeken.

Evenwel mogen inlichtingen die werden ingewonnen tijdens de uitoefening van plichten voorgeschreven door de rechterlijke overheid slechts worden meegedeeld mits toestemming van deze laatste.

Inlichtingen betreffende medische gegevens van persoonlijke aard mogen slechts worden meegedeeld of gebruikt met inachtneming van het medisch beroepsgeheim.

Art. 6. § 1. - Alle diensten van de Staat, met inbegrip van de parketten en de griffies der Hoven en van alle rechtscolleges, de Gemeenschappen, de Gewesten, de provincies, de agglomeraties, de federaties van gemeenten, de gemeenten, de verenigingen waartoe ze behoren, en van de openbare instellingen die ervan afhangen, alsmede van alle openbare en meewerkende instellingen van sociale zekerheid, zijn gehouden aan de sociale inspecteurs, op hun verzoek, alle inlichtingen te geven, alsmede alle boeken, registers, documenten, schijven, banden of gelijk welke andere informatiedragers ter inzage voor te leggen en uittreksels, afschriften, afdrukken, uitdraaien, kopies of fotokopieën ervan te verstrekken die deze laatsten nuttig achten voor het toezicht op de naleving van de wetgevingen waarmee zij belast zijn.

Alle voornoemde diensten, met uitzondering van de diensten van de Gemeenschappen en Gewesten, zijn gehouden die inlichtingen, uittreksels, afschriften, afdrukken, uitdraaien, kopies of fotokopieën kosteloos te verstrekken.

Evenwel mogen de akten, stukken, registers, documenten of inlichtingen betreffende gerechtelijke procedures enkel worden meegedeeld met de uitdrukkelijke toelating van de Procureur-generaal of de Auditeur-generaal.

§ 2. - De ambtenaren van het openbaar ministerie bij de Hoven en rechtbanken, waarbij een strafzaak aanhangig is, waarvan het onderzoek ernstige indicies van ontduiking inzake sociale zekerheidsbijdragen aan het licht brengt, zullen de Minister van Sociale Zaken hierover inlichten, nadat ze van de Procureur-generaal of van de Auditeur-generaal uitdrukkelijk verlof daartoe hebben gekregen.

Art. 7. - De openbare en meewerkende instellingen van sociale zekerheid, de sociale inspecteurs, de sociale inspecteurs van de andere inspectiediensten, alsook alle ambtenaren belast met het toezicht op andere wetgevingen, mogen de inlichtingen verkregen op grond van respectievelijk artikel 5 of 6 gebruiken voor de uitoefening van alle opdrachten betreffende het toezicht waarmee ze belast zijn.

ou les autres fonctionnaires chargés de la surveillance les demandent.

Toutefois, les renseignements recueillis à l'occasion de l'exécution de devoirs prescrits par l'autorité judiciaire ne peuvent être communiqués qu'avec l'autorisation de celle-ci.

Les renseignements concernant des données médicales à caractère personnel ne peuvent être communiqués ou utilisés que dans le respect du secret médical.

Art. 6. § 1<sup>er</sup> - Tous les services de l'Etat, y compris les parquets et les greffes des Cours et de toutes les juridictions, des Communautés, des Régions, des provinces, des agglomérations, des fédérations de communes, des communes, des associations dont elles font partie, des institutions publiques qui en dépendent, ainsi que de toutes les institutions publiques et les institutions coopérantes de sécurité sociale, sont tenus, vis-à-vis des inspecteurs sociaux et à leur demande, de leur fournir tous renseignements, ainsi que de leur produire, pour en prendre connaissance, tous livres, registres, documents, disques, bandes ou n'importe quels autres supports d'information et de leur en fournir des extraits, des duplicata, des impressions, des listages, des copies ou des photocopies que ces derniers estiment utiles à la surveillance du respect des législations dont ils sont chargés.

Tous les services précités, à l'exception des services des Communautés et des Régions, sont tenus de fournir sans frais ces renseignements, extraits, duplicata, impressions, listages, copies ou photocopies.

Toutefois, les actes, pièces, registres, documents ou renseignements relatifs à des procédures judiciaires ne peuvent être communiqués sans l'autorisation expresse du Procureur général ou de l'Auditeur général.

§ 2. - Les officiers du ministère public près des cours et tribunaux qui sont saisis d'une affaire pénale dont l'examen fait apparaître des indices sérieux de fraude en matière de cotisations de sécurité sociale, en informeront le Ministre des Affaires sociales, après avoir obtenu l'autorisation expresse du Procureur général ou de l'Auditeur général.

Art. 7. - Les institutions publiques et les institutions coopérantes de sécurité sociale, les inspecteurs sociaux, les inspecteurs sociaux des autres services d'inspection, ainsi que tous les autres fonctionnaires chargés de la surveillance d'autres législations, peuvent utiliser les renseignements obtenus sur base, respectivement des articles 5 ou 6 pour l'exercice de toutes les missions concernant la surveillance dont ils sont chargés.

Art. 8. - Met de Arbeidsinspecties van de andere lidstaten van de Internationale Arbeidsorganisatie, waar het Verdrag nr. 81 betreffende de arbeidsinspectie in de industrie en de handel, goedgekeurd bij de wet van 29 maart 1957, gelding heeft, mogen de sociale inspecteurs inlichtingen uitwisselen die van nut kunnen zijn voor de uitoefening van het toezicht waarmee elk van hen belast is.

Van de inlichtingen die van de Arbeidsinspecties van de andere lidstaten van de Internationale Arbeidsorganisatie worden verkregen, wordt op dezelfde wijze gebruik gemaakt als van de gelijkaardige inlichtingen die de sociale inspecteurs rechtstreeks inzamelen.

De inlichtingen ten behoeve van de Arbeidsinspecties van die lidstaten worden op dezelfde wijze ingezameld door de sociale inspecteurs als de gelijkaardige inlichtingen die zij inzamelen voor de uitoefening van het toezicht waarmee zij zelf belast zijn.

De administraties waartoe de sociale inspecteurs behoren kunnen eveneens, ter uitvoering van een akkoord dat met de bevoegde autoriteiten van een lidstaat van de Internationale Arbeidsorganisatie wordt gesloten, op het nationale grondgebied de aanwezigheid toestaan van ambtenaren van de Arbeidsinspectie van die lidstaat om alle inlichtingen in te zamelen die van nut kunnen zijn voor de uitoefening van het toezicht waarmee deze laatste belast zijn.

De inlichtingen die door een sociale inspecteur van één van de administraties beoogd in artikel 1 in het buitenland worden ingezameld in het kader van een akkoord dat met een lidstaat van de Internationale Arbeidsorganisatie is gesloten, kunnen in dezelfde voorwaarden worden gebruikt als de inlichtingen die hier te lande door de sociale inspecteurs worden ingezameld.

Art. 9. - De sociale inspecteurs hebben het recht waarschuwingen te geven, voor de overtreder een termijn te bepalen om zich in regel te stellen, en processen-verbaal op te maken.

Deze processen-verbaal hebben bewijskracht tot het tegendeel bewezen is voor zover een afschrift ervan ter kennis wordt gebracht van de overtreder en, in voorkomend geval, van zijn werkgever, binnen een termijn van veertien dagen die een aanvang neemt de dag na de vaststelling van de inbreuk. Wanneer de vervaldag, die in deze termijn is inbegrepen, een zaterdag, een zondag of een wettelijke feestdag is, dan wordt deze verplaatst op de eerstvolgende werkdag.

Voor de toepassing van de termijn bedoeld in het vorig lid, vormen het geven aan de overtreder van een waarschuwing of het verlenen van een termijn om zich in regel te stellen geen vaststelling van de inbreuk.

Bij het opmaken van de processen-verbaal kunnen de materiële vaststellingen verricht door de sociale

Art. 8. - Les inspecteurs sociaux peuvent échanger avec les Inspections du travail des autres Etats membres de l'Organisation internationale du Travail, où la Convention n°81 relative à l'inspection du travail dans l'industrie et le commerce, approuvée par la loi du 29 mars 1957, est en vigueur, tous renseignements qui peuvent être utiles pour l'exercice de la surveillance dont chacun d'entre eux est chargé.

Les renseignements reçus des Inspections du Travail des autres Etats membres de l'Organisation internationale du Travail sont utilisés dans les mêmes conditions que les renseignements similaires recueillis directement par les inspecteurs sociaux.

Les renseignements destinés aux Inspections du Travail de ces Etats membres sont recueillis par les inspecteurs sociaux dans les mêmes conditions que les renseignements similaires destinés à l'exercice de la surveillance dont ils sont chargés eux-mêmes.

Les administrations auxquelles appartiennent les inspecteurs sociaux peuvent également, en exécution d'un accord conclu avec les autorités compétentes d'un Etat membre de l'Organisation internationale du Travail, autoriser sur le territoire national la présence de fonctionnaires de l'Inspection du Travail de cet Etat membre en vue de recueillir tous renseignements qui peuvent être utiles à l'exercice de la surveillance dont ces derniers sont chargés.

Les renseignements recueillis à l'étranger par un inspecteur social d'une des administrations visées à l'article 1<sup>er</sup> dans le cadre d'un accord conclu avec un Etat membre de l'Organisation internationale du Travail, peuvent être utilisés dans les mêmes conditions que les renseignements recueillis dans le pays par les inspecteurs sociaux.

Art. 9. - Les inspecteurs sociaux ont le droit de donner des avertissements, de fixer au contrevenant un délai pour se mettre en règle et de dresser des procès-verbaux.

Ces procès-verbaux font foi jusqu'à preuve du contraire pour autant qu'une copie en soit communiquée au contrevenant et, le cas échéant, à son employeur, dans un délai de quatorze jours prenant cours le lendemain du jour de la constatation de l'infraction. Lorsque le jour de l'échéance, qui est compris dans ce délai, est un samedi, un dimanche ou un jour férié légal, il est reporté au plus prochain jour ouvrable.

Pour l'application du délai visé à l'alinéa précédent, l'avertissement donné au contrevenant ou la fixation d'un délai pour se mettre en ordre n'emporte pas la constatation de l'infraction.

Lors de l'établissement des procès-verbaux, les constatations matérielles faites par les inspecteurs

inspecteurs van een inspectiedienst, met hun be-  
wijskracht, gebruikt worden door de sociale inspecteurs  
van dezelfde dienst, van de andere inspectiediensten  
of door de ambtenaren belast met het toezicht op de  
naleving van andere wetgevingen.

Art. 10. - De sociale inspecteurs kunnen in de  
uitoefening van hun ambt de bijstand van de gemeen-  
tepolitie en van de rijkswacht vorderen.

Art. 11. - De sociale inspecteurs moeten de nodige  
maatregelen treffen om het vertrouwelijk karakter te  
respecteren van de sociale gegevens van persoonlijke  
aard waarvan ze kennis hebben gekregen in de  
uitoefening van hun opdracht en om te verzekeren dat  
deze gegevens uitsluitend worden aangewend voor de  
uitoefening van hun toezichtsopdracht.

Art. 12. - Behoudens uitdrukkelijke machtiging  
van de indiener van een klacht of van een aangifte  
betreffende een inbreuk op de bepalingen van de  
wetgevingen waarop zij toezicht uitoefenen, mogen de  
sociale inspecteurs in geen enkel geval, zelfs niet vóór  
de rechtbanken, de naam van de indiener van deze  
klacht of van deze aangifte bekend maken.

Het is hun eveneens verboden aan de werkgever of  
aan zijn vertegenwoordiger te onthullen dat ingevolge  
een klacht of een aangifte een onderzoek werd  
ingesteld.

Art. 13. - De sociale inspecteurs mogen geen enkel  
rechtstreeks of onrechtstreeks belang hebben in de  
ondernemingen of instellingen waarop zij toezicht  
dienen uit te oefenen.

Art. 14. - Elke beslissing over de strafvordering of  
over het opleggen van een administratieve geldboete  
uit hoofde van een inbreuk op de wetgevingen waarop  
zij toezicht uitoefenen zal op hun aanvraag ter kennis  
worden gebracht van de sociale inspecteurs die proces-  
verbaal hebben opgemaakt.

De kennisgeving van deze beslissing aan de sociale  
inspecteurs, gebeurt door de zorg, naargelang van het  
geval, van het orgaan van het Openbaar Ministerie  
dat deze heeft getroffen, van de griffier van de  
rechtbank van eerste aanleg of van het Hof van beroep  
die ze heeft uitgesproken of van de ambtenaar die door  
de Koning is aangewezen voor het opleggen van de  
administratieve geldboeten.

Art. 15. - Onverminderd de bepalingen van de  
artikelen 269 tot 274 van het Strafwetboek en van  
artikel 16 van deze wet, worden gestraft met  
gevangenisstraf van acht dagen tot één maand en met  
een geldboete van 26 tot 500 frank of met één van die  
straffen alleen :

1° de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers,  
die binnen de door de sociale inspecteurs bepaalde

sociaux d'un service d'inspection peuvent être utilisées,  
avec leur force probante, par les inspecteurs sociaux  
du même service, des autres services d'inspection ou  
par les fonctionnaires chargés de la surveillance du  
respect d'autres législations.

Art. 10. - Les inspecteurs sociaux peuvent, dans  
l'exercice de leurs fonctions, requérir l'assistance de la  
police communale et de la gendarmerie.

Art. 11. - Les inspecteurs sociaux doivent prendre  
les mesures nécessaires afin de garantir le caractère  
confidentiel des données sociales à caractère personnel  
dont ils ont obtenu connaissance ainsi que l'usage de  
ces données aux seules fins requises pour l'exercice de  
leur mission de surveillance.

Art. 12. - Sauf autorisation expresse de l'auteur  
d'une plainte ou d'une dénonciation relative à une  
infraction aux dispositions des législations dont ils  
exercent la surveillance, les inspecteurs sociaux ne  
peuvent révéler en aucun cas, même devant les tribu-  
naux, le nom de l'auteur de cette plainte ou de cette  
dénonciation.

Il leur est de même interdit de révéler à l'employeur  
ou à son représentant qu'il a été procédé à une enquête  
à la suite d'une plainte ou d'une dénonciation.

Art. 13. - Les inspecteurs sociaux ne peuvent avoir  
un intérêt quelconque, direct ou indirect, dans les  
entreprises ou institutions qu'ils sont chargés de  
contrôler.

Art. 14. - Toute décision sur l'action publique ou  
relative à une amende administrative du chef  
d'infraction aux législations dont ils exercent la  
surveillance sera portée, à leur demande, à la  
connaissance des inspecteurs sociaux qui ont dressé  
procès-verbal.

La communication de cette décision aux inspecteurs  
sociaux est faite à la diligence, selon le cas, de l'organe  
du Ministère public qui l'a prise, du greffier du tribunal  
de première instance ou de la Cour d'appel qui l'a  
prononcée ou du fonctionnaire désigné par le Roi pour  
infliger les amendes administratives.

Art. 15. - Sans préjudice des articles 269 à 274 du  
code pénal et de l'article 16 de la présente loi, sont  
punis d'un emprisonnement de huit jours à un mois et  
d'une amende de 26 à 500 francs ou d'une de ces peines  
seulement :

1° l'employeur, ses préposés ou mandataires, qui  
n'observent pas, dans les délais fixés par les inspecteurs

termijn, het door deze laatsten gegeven bevel tot aanplakking van documenten, bedoeld bij artikel 4, 3°, van deze wet, niet nakomen;

2° al wie het krachtens deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan geregelde toezicht verhindert.

Art. 16. - Met gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden en met geldboete van 50 tot 50.000 frank of met één van die straffen alleen wordt gestraft, de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers, die de maatregelen voorgeschreven ter uitvoering van artikel 3 niet naleven.

Art. 17. - Voor het in artikel 16 bepaalde misdrijf wordt de geldboete zoveel maal toegepast als er werknemers tewerkgesteld zijn in strijd met de maatregelen voorgeschreven ter uitvoering van artikel 3; het bedrag van de geldboete mag evenwel niet hoger zijn dan 200.000 frank.

Art. 18. - Bij herhaling binnen één jaar na een vorige veroordeling kan de straf op het dubbel van het maximum worden gebracht.

Art. 19. - De werkgever is burgerrechtelijk aansprakelijk voor de betaling van de geldboeten waartoe zijn aangestelden of lasthebbers zijn veroordeeld.

Art. 20. - Alle bepalingen van Boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk V, maar met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, zijn van toepassing op de bij de artikelen 15 en 16 van deze wet bepaalde misdrijven.

Art. 21. - De strafvordering wegens inbreuk op de bepalingen van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan verjaart door verloop van drie jaar na het feit waaruit de vordering is ontstaan.

Art. 22. - Artikel 1 van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk ingeval van inbreuk op sommige sociale wetten, gewijzigd bij de wetten van 8 juni 1972, 4 januari 1974, 22 juli 1974, 23 januari 1975, 22 juli 1976, 4 augustus 1978, 5 augustus 1978, het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978, de wetten van 2 juli 1981, 22 januari 1985, 24 juli 1987 en 30 december 1988, wordt aangevuld als volgt :

“35° de werkgever die zich schuldig maakt aan een inbreuk bedoeld bij artikel 15 van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie”.

Art. 23. - Artikel 1 bis van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 22 juli 1976 en gewijzigd bij de wetten van 5 augustus 1978, 2 juli 1981 en 30 december 1988, wordt aangevuld als volgt :

sociaux, l'ordre donné par ces derniers d'apposer des documents, visé à l'article 4, 3°, de la présente loi;

2° toute personne qui met obstacle à la surveillance organisée en vertu de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Art. 16. - Est puni d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de 50 à 50.000 francs ou d'une de ces peines seulement, l'employeur, ses préposés ou mandataires, qui n'observent pas les mesures prescrites en exécution de l'article 3.

Art. 17. - En ce qui concerne l'infraction prévue à l'article 16, l'amende est appliquée autant de fois qu'il y a eu de travailleurs occupés en contravention des mesures prescrites en exécution de l'article 3, sans que le montant des peines puisse excéder 200.000 francs.

Art. 18. - En cas de récidive dans l'année qui suit une condamnation, la peine peut être portée au double du maximum.

Art. 19. - L'employeur est civilement responsable des amendes auxquelles ses préposés ou mandataires ont été condamnés.

Art. 20. - Toutes les dispositions du livre I<sup>er</sup> du Code pénal, le chapitre V excepté, mais le chapitre VII et l'article 85 compris, s'appliquent aux infractions prévues par les articles 15 et 16 de la présente loi.

Art. 21. - L'action publique résultant des infractions aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution se prescrit par trois ans à compter du fait qui a donné naissance à l'action.

Art. 22. - L'article 1<sup>er</sup> de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales, modifié par les lois des 8 juin 1972, 4 janvier 1974, 22 juillet 1974, 23 janvier 1975, 22 juillet 1976, 4 août 1978, 5 août 1978, l'arrêté royal n°5 du 23 octobre 1978, les lois des 2 juillet 1981, 22 janvier 1985, 24 juillet 1987 et 30 décembre 1988, est complété comme suit :

“35° l'employeur qui a commis une infraction visée à l'article 15 de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail”.

Art. 23. - L'article 1<sup>er</sup> bis de la même loi, inséré par la loi du 22 juillet 1976 et modifié par les lois du 5 août 1978, 2 juillet 1981 et 30 décembre 1988, est complété comme suit :

"3° van 15.000 tot 100.000 frank aan de werkgever die zich schuldig maakt aan een inbreuk bedoeld in artikel 16 van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie".

## Afdeling 2

*Wijzigingen van andere toezichtsbepalingen in de sociale wetgeving.*

### Art. 191 (vroeger art. 189)

Artikel 76 *quater*, ingevoegd in de wetten op de mijnen, groeven en graverijen, gecoördineerd op 15 september 1919, door de wet van 15 juli 1957 tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de mijnen, groeven en graverijen, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Art. 76 *quater*. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie".

### Art. 192 (vroeger art. 190)

§ 1. - Artikel 8 van de wet van 22 december 1936 tot instelling van het regime der vier ploegen in de automatische vensterglasblazerijen, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Art. 8. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie".

§ 2. - Artikel 9 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 oktober 1953 en de wet van 15 juli 1964, wordt opgeheven.

### Art. 193 (vroeger art. 191)

§ 1. - Artikel 25 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Art. 25. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de

"3° de 15.000 à 100.000 francs, l'employeur qui a commis une infraction visée à l'article 16 de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail".

## Section 2

*Modifications d'autres dispositions concernant la surveillance dans la législation sociale.*

### Art. 191 (ancien art. 189)

L'article 76 *quater*, inséré dans les lois sur les mines, minières et carrières coordonnées le 15 septembre 1919, par la loi du 15 juillet 1957 modifiant les lois coordonnées sur les mines, minières et carrières, est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 76 *quater*. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail".

### Art. 192 (ancien art. 190)

§ 1<sup>er</sup>. - L'article 8 de la loi du 22 décembre 1936 instituant le régime des quatre équipes dans les Verreries à vitre automatiques est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 8. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail".

§ 2. - L'article 9 de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 13 octobre 1953 et par la loi du 15 juillet 1964, est abrogé.

### Art. 193 (ancien art. 191)

§ 1<sup>er</sup>. - L'article 25 de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 25. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés

Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie".

§ 2. - Artikel 26 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 194 (vroeger art. 192)

De artikelen 4 en 5 van de wet van 6 juli 1949 betreffende de huisvesting van de arbeiders in nijverheids-, landbouw- of handelondernemingen en exploitaties wordt vervangen door de volgende bepalingen :

"Artikel 4. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.

Onverminderd de bevoegdheden van deze ambtenaren hebben de afgevaardigde leden van de ondernemingsraad en van het comité voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen van de onderneming, vrije toegang tot de in artikel 1 bedoelde huisvestingen.

Bovendien kunnen de door de Koning aangewezen overheden overgaan tot het sluiten of het ontruimen van de in artikel 1 bedoelde huisvestingen, wanneer de toestand er in strijd is met de bepalingen van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Art. 5. - Worden gestraft met een gevangenisstraf van 8 dagen tot 6 maanden en met een geldboete van 50 tot 50.000 frank, of met één van die straffen alleen, zij die inbreuk plegen op de bepalingen van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan".

Art. 195 (vroeger art. 193)

§ 1. - Artikel 4 van de wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de arbeiders alsmede de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Art. 4. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie".

§ 2. - Artikel 5 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 17 juli 1957 en 16 januari 1967, wordt opgeheven.

par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail".

§ 2. - L'article 26 de la même loi est abrogé.

Art. 194 (ancien art. 192)

Les articles 4 et 5 de la loi du 6 juillet 1949 concernant le logement des travailleurs dans les entreprises et exploitations industrielles, agricoles ou commerciales, sont remplacés par les dispositions suivantes :

"Article 4. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.

Sans préjudice des attributions de ces fonctionnaires, les membres délégués du conseil d'entreprise et du comité de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail de l'entreprise ont libre accès aux logements visés à l'article 1er.

En outre, les autorités désignées par le Roi peuvent procéder à la fermeture ou à l'évacuation des logements visés à l'article 1er lorsque la tenue de ceux-ci est en contravention avec les dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Art. 5. - Sont punies d'une peine d'emprisonnement de 8 jours à 6 mois et d'une amende de 50 à 50.000 francs, ou d'une de ces peines seulement, les personnes qui commettent une infraction aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution".

Art. 195 (ancien art. 193)

§ 1<sup>er</sup>. - L'article 4 de la loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs, ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail, est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 4. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail".

§ 2. - L'article 5 de la même loi, modifié par les lois du 17 juillet 1957 et du 16 janvier 1967, est abrogé.

Art. 196 (vroeger art. 194)

Artikel 23 bis, § 2, van de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel, ingevoegd bij de wet van 25 juli 1960 wordt vervangen door de volgende bepaling :

“§ 2. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie en de bepalingen van artikel 16, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van § 1 en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.

Bovendien hebben ze ook de bevoegdheden die door artikel 16 van deze wet aan de burgemeester of zijn afgevaardigde en aan de andere toezichthoudende ambtenaren worden toegekend”.

Art. 197 (vroeger art. 195)

De artikelen 4 en 5 van de wet van 29 maart 1958 betreffende de bescherming van de bevolking tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren worden vervangen door de volgende bepalingen :

“Art. 4. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie en behoudens het bepaalde in het tweede lid, houden de door de Koning aangewezen personen toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

De Minister van Landsverdediging wijst de personen aan die met dezelfde opdracht belast zijn :

1° op het militair domein;

2° op alle door hem aangewezen plaatsen, waar apparaten of stoffen, die ioniserende stralingen kunnen verspreiden en die voor de behoeften van de krijgsmacht moeten dienen, geproduceerd, vervaardigd, gehouden of gebruikt worden;

3° naar aanleiding van de door hem bevolen transporten van bovenvermelde apparaten en stoffen.

Deze personen oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.

Art. 5. - Onverminderd de bepalingen van artikel 4, derde lid, hebben deze personen ook nog de hierna volgende bevoegdheden.

Overeenkomstig het bij artikel 4, eerste en tweede lid, bepaalde onderscheid hebben zij te allen tijde vrije toegang tot fabrieken, opslagplaatsen, ziekenhuizen en, meer in het algemeen, tot alle inrichtingen waar apparaten of stoffen, die ioniserende stralingen kunnen verspreiden, geproduceerd, vervaardigd, gehouden of gebruikt worden.

Zij kunnen de apparaten of de stoffen in beslag nemen die geproduceerd, vervaardigd, gehouden, vervoerd of gebruikt worden onder voorwaarden die

Art. 196 (ancien art. 194)

L'article 23 bis, § 2, de la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes, inséré par la loi du 25 juillet 1960, est remplacé par la disposition suivante :

“§ 2. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire et les dispositions de l'article 16, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect du § 1er et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.

En outre, ils exercent également les attributions conférées par l'article 16 de cette loi au bourgmestre ou son délégué et aux autres fonctionnaires chargés de la surveillance”.

Art. 197 (ancien art. 195)

Les articles 4 et 5 de la loi du 29 mars 1958 relative à la protection de la population contre les dangers résultant des radiations ionisantes, sont remplacés par les dispositions suivantes :

“Art. 4. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire et sauf dans les cas déterminés à l'alinéa 2, les personnes désignées par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Le Ministre de la défense nationale désigne les personnes chargées de la même mission :

1° sur le domaine militaire;

2° en tous autres lieux qu'il détermine, où sont produits, fabriqués, détenus ou utilisés, des appareils ou substances capables d'émettre des radiations ionisantes et destinés aux besoins des forces armées;

3° à l'occasion de transports qu'il ordonne, d'appareils et substances précités.

Ces personnes exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection sociale.

Art. 5. - Sans préjudice des dispositions de l'article 4, troisième alinéa, ces personnes disposent également des attributions suivantes.

Selon les distinctions établies à l'article 4, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, elles ont en tout temps libre accès aux usines, entrepôts, hôpitaux, et plus généralement à tous établissements où sont produits, fabriqués, détenus ou utilisés des appareils ou substances capables d'émettre des radiations ionisantes.

Elles peuvent procéder à la saisie des appareils ou des substances qui seraient produits, fabriqués, détenus, transportés ou utilisés dans des conditions

niet stroken met de voorschriften van de wet of de uitvoeringsbesluiten ervan.

In dezelfde gevallen en afgezien van eventuele rechtsvervolgingen, kunnen zij ambtshalve alle maatregelen treffen om de bronnen van ioniserende stralingen, die gevaar zouden kunnen opleveren voor de gezondheid van de bevolking, onschadelijk te maken".

#### Art. 198 (vroeger art. 196)

Artikel 6 van de wet van 6 april 1960 betreffende de uitvoering van bouwwerken, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Art. 6. - Onverminderd de bevoegheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie".

#### Art. 199 (vroeger art. 197)

§ 1. - Artikel 15 van de wet van 12 april 1960 tot oprichting van een Sociaal Fonds voor de diamantarbeiders, gewijzigd bij de wet van 13 april 1971, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Art. 15. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie".

§ 2. - Artikel 16 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 13 april 1971, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Art. 16. - Bovendien hebben deze ambtenaren voor de uitoefening van het toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie.

Deze ambtenaren mogen eveneens bij de uitoefening van hun opdracht op elk ogenblik van de dag of van de nacht, zonder voorafgaande verwittiging, vrij binnengaan in de lokalen of andere plaatsen welke door de in deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan bedoelde personen, zowel natuurlijke als rechtspersonen, gebruikt worden;"

qui ne répondraient pas aux prescriptions de la loi ou de ces arrêtés d'exécution.

Elles peuvent, dans les mêmes cas, et indépendamment de poursuites judiciaires éventuelles, prendre d'office toutes mesures propres à rendre inoffensives les sources de radiations ionisantes qui constitueraient un danger pour la santé de la population".

#### Art. 198 (ancien art. 196)

L'article 6 de la loi du 6 avril 1960 concernant l'exécution de travaux de construction, modifié par l'arrêté royal n°5 du 23 octobre 1978, est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 6. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail".

#### Art. 199 (ancien art. 197)

§ 1<sup>er</sup>. - L'article 15 de la loi du 12 avril 1960 instituant un Fonds social pour les ouvriers diamantaires, modifié par la loi du 13 avril 1971, est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 15. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail".

§ 2. - L'article 16 de la même loi, modifié par la loi du 13 avril 1971, est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 16. - En outre, dans l'exercice de la surveillance du respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution, ces fonctionnaires ont la qualité d'officier de police judiciaire.

Ces fonctionnaires peuvent également dans l'exercice de leur mission pénétrer librement, à toute heure du jour et de la nuit, sans avertissement préalable, dans les locaux ou autres lieux, occupés par les personnes tant physiques que morales visées dans la présente loi et ses arrêtés d'exécution".

§ 3. - De artikelen 17 en 18 van dezelfde wet, beiden gewijzigd bij de wet van 13 april 1971, worden opgeheven.

Art. 200 (vroeger art. 198)

§ 1. - Artikel 22 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Art. 22. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van de wetgeving betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen en de daarmee gelijkgestelde uitkeringen.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie”.

§ 2. - De artikelen 23 tot 26 van dezelfde wet worden opgeheven.

Art. 201 (vroeger art. 199)

§ 1. - Artikel 2 van de wet van 11 juli 1961 betreffende de onontbeerlijke veiligheidswaarborgen welke de machines, de onderdelen van machines, het materieel, de werktuigen, de toestellen en de recipiënten moeten bieden, gewijzigd bij de wet van 10 oktober 1967, en artikel 3 van dezelfde wet worden vervangen door de volgende bepalingen :

“Art. 2. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie ».

Art. 3. - Bovendien mogen deze ambtenaren bij de uitoefening van hun opdracht :

1° op elk ogenblik van de dag of van de nacht, zonder voorafgaande verwittiging, vrij binnengaan in alle werkplaatsen of andere plaatsen waar machines, onderdelen van machines, materieel, werktuigen, toestellen, recipiënten, welke de Koning bij toepassing van artikel 1 bepaalt, worden gefabriceerd, gebruikt, ten toon, te koop, te leen, ter reparatie of te huur gesteld;

Tot de bewoonde lokalen hebben zij evenwel enkel toegang wanneer de rechter in de politierechtbank vooraf toestemming heeft verleend;

2° de inventaris opmaken van de machines, onderdelen van machines, materieel, werktuigen, toestellen en recipiënten;

3° zonder kosten de nodige monsters nemen voor het bepalen van de samenstelling en de hoedanigheid

§ 3. - Les articles 17 et 18 de la même loi, modifiés par la loi du 13 avril 1971, sont abrogés.

Art. 200 (ancien art. 198)

§ 1<sup>er</sup>. - L'article 22 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier, est remplacé par la disposition suivante :

“Art. 22. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la législation concernant l'octroi des allocations de chômage et des allocations y assimilées.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail”.

§ 2. - Les articles 23 à 26 de la même loi sont abrogés.

Art. 201 (ancien art. 199)

§ 1<sup>er</sup>. - L'article 2 de la loi du 11 juillet 1961 relative aux garanties de sécurité indispensables que doivent présenter les machines, les parties de machines, le matériel, les outils, les appareils et les récipients, modifié par la loi du 10 octobre 1967, et l'article 3 de la même loi sont remplacés par les dispositions suivantes :

“Art. 2. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail”.

Art. 3. - Ces fonctionnaires peuvent en outre, dans l'exercice de leur mission :

1° pénétrer librement, à toute heure du jour ou de la nuit, sans avertissement préalable, dans tous les lieux de travail ou autres lieux où sont fabriqués, employés, exposés, mis en vente, en prêt, en réparation ou en location, des machines, des parties de machines, du matériel, des outils, des appareils, des récipients déterminés par le Roi en application de l'article 1<sup>er</sup>;

Toutefois, dans les locaux habités, ils ne peuvent pénétrer qu'avec l'autorisation préalable du juge au tribunal de police;

2° faire l'inventaire des machines, parties de machines, matériel, outils, appareils et récipients;

3° prélever gratuitement les échantillons nécessaires pour la détermination de la composition et de la

van de machines, onderdelen van machines, materieel, werktuigen, toestellen, recipiënten, alsmede voor het leveren van het bewijs van de inbreuk.

In voorkomend geval dienen de eigenaars, bezitters of houders van vermelde voorwerpen de verpakkingen te leveren die nodig zijn voor het vervoer en het behoud der monsters;

4° beslag leggen, zelfs indien een derde er eigenaar van is, op de machines, de onderdelen van machines, het materieel, de werktuigen, de toestellen, de recipiënten, die het voorwerp van de inbreuk uitmaken of deze verzegelen”.

§ 2. - De artikelen 4 en 5 van dezelfde wet worden opgeheven.

#### Art. 202 (vroeger art. 200)

§ 1. - Artikel 28 van de wet van 16 april 1963 betreffende de sociale reclassering van de minder-validen, wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Art. 28. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie”.

§ 2. - De artikelen 29 en 30 van dezelfde wet worden opgeheven.

#### Art. 203 (vroeger art. 201)

Een artikel 10 *bis*, luidend als volgt, wordt in de wet van 25 februari 1964 houdende inrichting van een pool van de zeelieden ter koopvaardij, ingevoegd :

“Art. 10 *bis*. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie”.

#### Art. 204 (vroeger art. 202)

§ 1. - Artikel 21 van de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Art. 21. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

qualité des machines, parties de machines, matériel, outils, appareils et récipients, ainsi que pour l'administration de la preuve de l'infraction.

Le cas échéant, les propriétaires, possesseurs ou détenteurs desdites choses doivent fournir les emballages nécessaires pour le transport et la conservation des échantillons;

4° saisir, même si un tiers en est propriétaire, les machines, les parties de machines, le matériel, les outils, les appareils et les récipients qui font l'objet de l'infraction, ou les mettre sous scellés”.

§ 2. - Les articles 4 et 5 de la même loi sont abrogés.

#### Art. 202 (ancien art. 200)

§ 1<sup>er</sup>. - L'article 28 de la loi du 16 avril 1963 relative au reclassement social des handicapés, est remplacé par la disposition suivante :

“Art. 28. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail”.

§ 2. - Les articles 29 et 30 de la même loi sont abrogés.

#### Art. 203 (ancien art. 201)

Un article 10 *bis*, libellé comme suit, est inséré dans la loi du 25 février 1964 organisant un pool de la marine marchande :

“Art. 10 *bis*. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail”.

#### Art. 204 (ancien art. 202)

§ 1<sup>er</sup>. - L'article 21 de la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail est modifié par la disposition suivante :

“Art. 21. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie".

§ 2. - De artikelen 22, 23 en 24 van dezelfde wet worden opgeheven.

Art. 205 (vroeger art. 203)

§ 1. - Artikel 37 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers en artikel 38 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 oktober 1967, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Art. 37. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.

"Art. 38. - Bovendien mogen deze ambtenaren bij de uitoefening van hun opdracht op elk ogenblik van de dag of van de nacht, zonder voorafgaande verwittiging, vrij binnengaan in alle werkplaatsen of andere plaatsen waar het loon wordt uitbetaald, evenals in de lokalen waar men gebruik maakt van toestellen onderworpen aan de bepalingen van de artikelen 19 en 20.

Tot de bewoonde lokalen hebben zij evenwel enkel toegang wanneer de rechter in de politierechtbank vooraf toestemming heeft verleend".

§ 2. - De artikelen 39 en 40 van dezelfde wet worden opgeheven.

Art. 206 (vroeger art. 204)

§ 1. - Artikel 23 van de wet van 28 juni 1966 betreffende de schadeloosstelling van de werknemers die ontslagen worden bij sluiting van ondernemingen, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Art. 23. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie".

§ 2. - De artikelen 24, 25 en 26 van dezelfde wet worden opgeheven.

Art. 207 (vroeger art. 205)

Artikel 12 van de wet van 30 juni 1967 tot verruiming van de opdracht van het Fonds tot vergoeding

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail".

§ 2. - Les articles 22, 23 et 24 de la même loi sont abrogés.

Art. 205 (ancien art. 203)

§ 1<sup>er</sup>. - L'article 37 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs et l'article 38 de la même loi, modifié par la loi du 10 octobre 1967 est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 37. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.

"Art. 38. - Ces fonctionnaires peuvent en outre, dans l'exercice de leur mission, pénétrer librement à toute heure du jour ou de la nuit, sans avertissement préalable, dans tous les lieux de travail ou autres lieux où s'effectue le paiement de la rémunération, ainsi que dans les locaux où sont employés des appareils soumis aux dispositions des articles 19 et 20.

Toutefois, dans les locaux habités, ils ne peuvent pénétrer qu'avec l'autorisation préalable du juge au tribunal de police".

§ 2. - Les articles 39 et 40 de la même loi sont abrogés.

Art. 206 (ancien art. 204)

§ 1<sup>er</sup>. - L'article 23 de la loi du 28 juin 1966 relative à l'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises, est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 23. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail".

§ 2. - Les articles 24, 25 et 26 de la même loi sont abrogés.

Art. 207 (ancien art. 205)

L'article 12 de la loi du 30 juin 1967 portant extension de la mission du Fonds d'indemnisation des

van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers, wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Art. 12. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie”.

Art. 208 (vroeger art. 206)

§ 1. - Artikel 23 van het koninklijk besluit n° 34 van 20 juli 1967 betreffende de tewerkstelling van werknemers van vreemde nationaliteit, wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Art. 23. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van dit besluit en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie”.

§ 2. - De artikelen 24, 25 en 26 van hetzelfde besluit worden opgeheven.

Art. 209 (vroeger art. 207)

§ 1. - Artikel 52 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Art. 52. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet, de uitvoeringsbesluiten ervan en de algemeen verbindend verklaarde overeenkomsten.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie”.

§ 2. - De artikelen 53, 54 en 55 van dezelfde wet worden opgeheven.

Art. 210 (vroeger art. 208)

§ 1. - Artikel 49 van de arbeidswet van 16 maart 1971, wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Art. 49. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de

travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises, est remplacé par la disposition suivante :

“Art. 12. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail”.

Art. 208 (ancien art. 206)

§ 1<sup>er</sup>. - L'article 23 de l'arrêté royal n°34 du 20 juillet 1967 relatif à l'occupation de travailleurs de nationalité étrangère, est remplacé par la disposition suivante :

“Art. 23. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect du présent arrêté et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail”.

§ 2. - Les articles 24, 25 et 26 du même arrêté sont abrogés.

Art. 209 (ancien art. 207)

§ 1<sup>er</sup>. - L'article 52 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, est remplacé par la disposition suivante :

“Art. 52. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi, de ses arrêtés d'exécution et des conventions rendues obligatoires.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail”.

§ 2. - Les articles 53, 54 et 55 de la même loi sont abrogés.

Art. 210 (ancien art. 208)

§ 1<sup>er</sup>. - L'article 49 de la loi sur le travail du 16 mars 1971, est remplacé par la disposition suivante :

“Art. 49. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés

Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie".

§ 2. - De artikelen 50, 51 en 52 van dezelfde wet worden opgeheven.

Art. 211 (vroeger art. 209)

§ 1. - Artikel 10 van de wet van 8 juni 1972 betreffende de havenarbeid, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Art. 10. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie".

§ 2. - De artikelen 11, 12 en 13 van dezelfde wet worden opgeheven.

Art. 212 (vroeger art. 210)

§ 1. - Artikel 19 van de wet van 4 januari 1974 betreffende de feestdagen, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Art. 19. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie".

§ 2. - De artikelen 20, 21 en 22 van dezelfde wet worden opgeheven.

Art. 213 (vroeger art. 211)

§ 1. - De artikelen 137 en 138 van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering, worden vervangen door de volgende bepalingen :

"Art. 137. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van de bepalingen van titel V van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail".

§ 2. - Les articles 50, 51 et 52 de la même loi sont abrogés.

Art. 211 (ancien art. 209)

§ 1<sup>er</sup>. - L'article 10 de la loi du 8 juin 1972 organisant le travail portuaire, est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 10. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail".

§ 2. - Les articles 11, 12 et 13 de la même loi sont abrogés.

Art. 212 (ancien art. 210)

§ 1<sup>er</sup>. - L'article 19 de la loi du 4 janvier 1974 relative aux jours fériés, est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 19. Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail".

§ 2. - Les articles 20, 21 et 22 de la même loi sont abrogés.

Art. 213 (ancien art. 211)

§ 1<sup>er</sup>. - Les articles 137 et 138 de la loi du 4 août 1978 de réorientation économique, sont remplacés par les dispositions suivantes :

"Art. 137. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect des dispositions du titre V de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.

Art. 138. - Bovendien mogen deze ambtenaren bij de uitoefening van hun opdracht op elk ogenblik van de dag of van de nacht, zonder voorafgaande verwittiging, vrij binnengaan in de lokalen waar beroepsopleiding wordt verstrekt.

Tot de bewoonde lokalen hebben zij evenwel enkel toegang wanneer de rechter in de politierechtbank vooraf toestemming heeft verleend".

§ 2. - De artikelen 139 en 140 van dezelfde wet worden opgeheven.

#### Art. 214 (vroeger art. 212)

§ 1. - Artikel 7 van het koninklijk besluit n° 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Art. 7. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van dit besluit en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie".

§ 2. - De artikelen 8, 9 en 10 van hetzelfde besluit worden opgeheven.

#### Art. 215 (vroeger art. 213)

§ 1. - De artikelen 124 en 125 van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, worden vervangen door de volgende bepalingen :

"Art. 124. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie."

Art. 125. - Bovendien mogen deze ambtenaren bij de uitoefening van hun opdracht op elk ogenblik van de dag of van de nacht, zonder voorafgaande verwittiging, vrij binnengaan in de lokalen van de bij artikel 109 bedoelde instellingen en organisaties, bezocht door degenen die het voordeel van deze afdeling genieten.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.

Art. 138. - Ces fonctionnaires peuvent en outre, dans l'exercice de leur mission, pénétrer librement, à toute heure du jour ou de la nuit, sans avertissement préalable, dans les locaux où une formation professionnelle est dispensée.

Toutefois, dans les locaux habités, ils ne peuvent pénétrer qu'avec l'autorisation préalable du juge au tribunal de police".

§ 2. - Les articles 139 et 140 de la même loi sont abrogés.

#### Art. 214 (ancien art. 212)

§ 1<sup>er</sup>. - L'article 7 de l'arrêté royal n°5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux, est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 7. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect du présent arrêté et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail".

§ 2. - Les articles 8, 9 et 10 du même arrêté sont abrogés.

#### Art. 215 (ancien art. 213)

§ 1<sup>er</sup>. - Les articles 124 et 125 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, sont remplacés par les dispositions suivantes :

"Art. 124. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail."

Art. 125. - Ces fonctionnaires peuvent en outre, dans l'exercice de leur mission, pénétrer librement, à toute heure du jour ou de la nuit, sans avertissement préalable, dans les locaux des établissements et organisations visés à l'article 109 et fréquentés par les bénéficiaires de la présente section.

Tot de bewoonde lokalen hebben zij evenwel enkel toegang wanneer de rechter in de politierechtbank vooraf toestemming heeft verleend".

§ 2. - De artikelen 126, 127, 128 en 129 van dezelfde wet worden opgeheven.

Art. 216 (vroeger art. 214)

§ 1. - Artikel 10 van de wet van 17 maart 1987 betreffende de invoering van nieuwe arbeidsregelingen in de ondernemingen, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Art. 10. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie".

§ 2. - De artikelen 11, 12 en 13 van dezelfde wet worden opgeheven.

Art. 217 (vroeger art. 215)

§ 1. - Artikel 35 van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Art. 35. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie".

§ 2. - De artikelen 36, 37 en 38 van dezelfde wet worden opgeheven.

Art. 218 (vroeger art. 216)

Artikel 1 van de wet van 5 mei 1888 betreffende het toezicht op de gevaarlijke, ongezonde of hinderlijke inrichtingen en op de stoomtuigen en stoomketels, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Artikel 1. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Toutefois, dans les locaux habités, ils ne peuvent pénétrer qu'avec l'autorisation préalable du juge au tribunal de police".

§ 2. - Les articles 126, 127, 128 et 129 de la même loi sont abrogés.

Art. 216 (ancien art. 214)

§ 1<sup>er</sup>. - L'article 10 de la loi du 17 mars 1987 relative à l'introduction de nouveaux régimes de travail dans les entreprises, est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 10. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail".

§ 2. - Les articles 11, 12 et 13 de la même loi sont abrogés.

Art. 217 (ancien art. 215)

§ 1<sup>er</sup>. - L'article 35 de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs, est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 35. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail".

§ 2. - Les articles 36, 37 et 38 de la même loi sont abrogés.

Art. 218 (ancien art. 216)

L'article 1<sup>er</sup> de la loi du 5 mai 1888 relative à l'inspection des établissements dangereux, insalubres ou incommodes et à la surveillance des machines et chaudières à vapeur, est remplacé par la disposition suivante :

"Article 1<sup>er</sup>. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie”.

Art. 219 (vroeger art. 217)

Artikel 2 van de wet van 30 augustus 1919 waarbij het vervaardigen, het invoeren, het verkopen en het houden voor de verkoop van wit-fosforhoudende lucifers wordt verboden, wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Art. 2. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.”

Art. 220 (vroeger art. 218)

Artikel 23 van de wet van 10 maart 1925 op de elektriciteitsvoorziening, wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Art. 23. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.

De Koning mag de bedienden der bedrijfs- of wegenisvergunninghouder met dezelfde bevoegdheid bekleden, binnen de grenzen en onder de voorwaarden die Hij bepaalt”.

Art. 221 (vroeger art. 219)

Artikel 8 van de wet van 30 maart 1926 op het gebruik van loodwit en andere loodwitverven, wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Art. 8. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie”.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail”.

Art. 219 (ancien art. 217)

L'article 2 de la loi du 30 août 1919 interdisant la fabrication, l'importation, la vente et la détention pour la mise en vente des allumettes contenant du phosphore blanc, est remplacé par la disposition suivante :

“Art. 2. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail”.

Art. 220 (ancien art. 218)

L'article 23 de la loi du 10 mars 1925 sur les distributions d'énergie électrique, est remplacé par la disposition suivante :

“Art. 23. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.

Le Roi peut conférer les mêmes pouvoirs aux agents des concessionnaires ou des permissionnaires, dans les limites et les conditions qu'il détermine”.

Art. 221 (ancien art. 219)

L'article 8 de la loi du 30 mars 1926 relative à l'emploi de la céruse et autres pigments blancs de plomb, est remplacé par la disposition suivante :

“Art. 8. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail”.

Art. 222 (vroeger art. 220)

Artikel 5 van de wet van 16 mei 1938 tot regeling van de arbeidsduur in de diamantnijverheid, wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Art. 5. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie”.

Art. 223 (vroeger art. 221)

Artikel 7 van de wet van 19 augustus 1948 betreffende de prestaties van algemeen belang in vredetijd, gewijzigd bij de wet van 10 juni 1963, wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Art. 7. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet, de uitvoeringsbesluiten ervan en van de beslissingen welke door de paritaire comités ter uitvoering van deze wet zijn genomen.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie”.

Art. 224 (vroeger art. 222)

Artikel 6 van de wet van 30 december 1950 tot regeling der diamantnijverheid, wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Art. 6. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie”.

Art. 225 (vroeger art. 223)

Een artikel 19 *quater*, luidend als volgt, wordt in de wet van 7 januari 1958 betreffende de Fondsen voor bestaanszekerheid, ingevoegd :

“Art. 19 *quater*. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Art. 222 (ancien art. 220)

L'article 5 de la loi du 16 mai 1938 portant réglementation de la durée du travail dans l'industrie diamantaire, est remplacé par la disposition suivante :

“Art. 5. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail”.

Art. 223 (ancien art. 221)

L'article 7 de la loi du 19 août 1948 relative aux prestations d'intérêt public en temps de paix, modifié par la loi du 10 juin 1963, est remplacé par la disposition suivante :

“Art. 7. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi, de ses arrêtés d'exécution et des décisions qui ont été prises par les commissions paritaires en exécution de cette loi.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail”.

Art. 224 (ancien art. 222)

L'article 6 de la loi du 30 décembre 1950 organisant l'industrie diamantaire, est remplacé par la disposition suivante :

“Art. 6. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail”.

Art. 225 (ancien art. 223)

Un article 19 *quater*, libellé comme suit, est inséré dans la loi du 7 janvier 1958 concernant les Fonds de sécurité d'existence :

“Art. 19 *quater*. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie”.

Artikel 226 (vroeger art. 224)

Artikel 6 van de wet van 1 juli 1963 houdende toekenning van een vergoeding voor sociale promotie, wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Art. 6. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie”.

Art. 227 (vroeger art. 225)

Artikel 5 van het koninklijk besluit nr. 95 van 28 september 1982 betreffende het brugrustpensioen voor werknemers, gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1985, wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Art. 5. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van hogergenoemd koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967 en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie”.

Art. 228 (vroeger art. 226)

Artikel 11 van het koninklijk besluit n° 213 van 26 september 1982 betreffende de arbeidsduur in de ondernemingen die onder het paritaire comité voor het bouwbedrijf ressorteren, wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Art. 11. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van dit besluit en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie”.

Art. 229 (vroeger art. 227)

Artikel 25, § 2, van het koninklijk besluit n° 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces, wordt vervangen door de volgende bepaling :

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail”.

Art. 226 (ancien art. 224)

L'article 6 de la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1963 portant instauration de l'octroi d'une indemnité de promotion sociale, est remplacé par la disposition suivante :

“Art. 6. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail”.

Art. 227 (ancien art. 225)

L'article 5 de l'arrêté royal n°95 du 28 septembre 1982 relatif à la prépension de retraite pour travailleurs salariés, modifié par la loi du 1<sup>er</sup> août 1985, est remplacé par la disposition suivante :

“Art. 5. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de l'arrêté royal n°50 précité du 24 octobre 1967 et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail”.

Art. 228 (ancien art. 226)

L'article 11 de l'arrêté royal n°213 du 26 septembre 1983 relatif à la durée du travail dans les entreprises ressortissant à la commission paritaire de la construction, est remplacé par la disposition suivante :

“Art. 11. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect du présent arrêté et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail”.

Art. 229 (ancien art. 227)

L'article 25, § 2 de l'arrêté royal n°230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes, est remplacé par la disposition suivante :

“§ 2. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van dit besluit en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie”.

Art. 230 (vroeger art. 228)

§ 1. - Artikel 7 van het koninklijk besluit n° 252 van 31 december 1983 houdende maatregelen inzake de modaliteiten van tewerkstelling van de scheepsherstellende in het Antwerps havengebied, wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Art. 7. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van dit besluit en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie”.

§ 2. - Artikel 8 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Art. 231 (vroeger art. 229)

Artikel 107 van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 424 van 1 augustus 1986, wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Art. 107. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.

De bepalingen van de artikelen 27 tot 32 van Titel II van Hoofdstuk III van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel, zijn eveneens van toepassing op deze afdeling en haar uitvoeringsbesluiten”.

Art. 232 (vroeger art. 230)

§ 1. - De artikelen 17 en 18 van de wet van 21 januari 1987 inzake de risico's van zware ongevallen bij bepaalde industriële activiteiten, worden vervangen door de volgende bepalingen :

“§ 2. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect du présent arrêté et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail”.

Art. 230. (ancien art. 228)

§ 1<sup>er</sup>. - L'article 7 de l'arrêté royal n°252 du 31 décembre 1983 portant des mesures en matière de modalités d'occupation des réparateurs de navires dans la région du port d'Anvers, est remplacé par la disposition suivante :

“Art. 7. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect du présent arrêté et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail”.

§ 2. - L'article 8 du même arrêté est abrogé.

Art. 231 (ancien art. 229)

L'article 107 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, modifié par l'arrêté royal n°424 du 1<sup>er</sup> août 1986 est remplacé par la disposition suivante :

“Art. 107. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.

Les dispositions des articles 27 à 32 du Titre II du chapitre III de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier sont également d'application à la présente section et à ses arrêtés d'exécution”.

Art. 232 (ancien art. 230)

§ 1<sup>er</sup>. - Les articles 17 et 18 de la loi du 21 janvier 1987 concernant les risques d'accidents majeurs de certaines activités industrielles, sont remplacés par les dispositions suivantes :

“Art. 17. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.

Art. 18. - Bovendien mogen deze ambtenaren bij de uitoefening van hun opdracht :

1° zonder kosten monsters nemen voor het bepalen van de samenstelling van de gebruikte of opgeslagen stoffen, in voorkomend geval van de houders van die zaken de nodige verpakking eisen voor het vervoeren en bewaren van die monsters.

De Koning bepaalt de wijze en de voorwaarden waarop de monsters bedoeld in het eerste lid worden genomen en onderzocht.

De Koning bepaalt de voorwaarden en de procedure voor de erkenning van personen, laboratoria of lichamen om de in het tweede lid bedoelde onderzoeken uit te voeren;

2° in geval van overtredingen zegels leggen”.

§ 2. - De artikelen 19 en 20 van dezelfde wet worden opgeheven.

#### Art. 233 (vroeger art. 231)

§ 1. - Artikel 31 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, en artikel 32 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1978, worden vervangen door de volgende bepalingen :

“Art. 31. - Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.

Art. 32. - Artikel 9 van dezelfde wet van 16 november 1972 is niet van toepassing wanneer de inbreuk uitsluitend bestaat uit het niet-betalen van de verschuldigde bijdragen, binnen de vastgestelde termijnen. In dit geval wordt de strafvordering ingesteld op klacht van de Rijksdienst voor sociale zekerheid”.

§ 2. - De artikelen 32 bis, 33 en 34 van dezelfde wet worden opgeheven.

“Art. 17. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.

Art. 18. - En outre, ces fonctionnaires peuvent, dans l'exercice de leur mission :

1° prélever gratuitement des échantillons afin de déterminer la composition des substances mises en oeuvre ou stockées, exiger le cas échéant des détenteurs desdites choses, les emballages nécessaires pour le transport et la conservation de ces échantillons.

Le Roi détermine la manière et les conditions selon lesquelles les échantillons visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> sont prélevés et analysés.

Le Roi détermine les conditions et la procédure pour l'agrégation des personnes, des laboratoires et des organismes pour exécuter les enquêtes mentionnées à l'alinéa 2;

2° en cas d'infraction, apposer les scellés”.

§ 2. - Les articles 19 et 20 de la même loi sont abrogés.

#### Art. 233 (ancien art. 231)

§ 1<sup>er</sup>. - L'article 31 de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, et l'article 32 de la même loi, modifié par la loi du 4 août 1978, sont remplacés par les dispositions suivantes :

“Art. 31. - Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.

Art. 32. - L'article 9 de la même loi du 16 novembre 1972 n'est pas applicable lorsque l'infraction est limitée au défaut de paiement des cotisations dues, dans les délais impartis. Dans ce cas, l'action pénale est intentée sur plainte de l'Office national de sécurité sociale”.

§ 2. - Les articles 32 bis, 33 et 34 de la même loi sont abrogés.

Art. 234 (vroeger art. 232)

De Koning kan de toezichtsbepalingen die in andere sociaalrechtelijke wetten zijn opgenomen, wijzigen om ze aan te passen aan de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie zoals die wet door deze wet is gewijzigd.

HOOFDSTUK VII

**BEPALINGEN BETREFFENDE DE  
COLLECTIEVE ARBEIDSOVEREEN-  
KOMSTEN EN DE PARITAIRE COMITES**

Art. 235 (vroeger art. 233)

Artikel 2, § 3, 2 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, wordt vervangen door de volgende bepaling :

“2. Degenen die tewerkgesteld zijn in centra voor beroepsopleiding met toepassing van de wetgeving betreffende de arbeidsbemiddeling of beroepsopleiding van werkzoekenden;”.

Art. 236 (vroeger art. 234)

Met toepassing van artikel 35 van dezelfde wet van 5 december 1968, richt de Koning een paritair comité op voor de in de beschutte werkplaatsen tewerkgestelde werknemers. Dit comité brengt, binnen een termijn van twaalf maanden na de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk, advies uit bij de Nationale Arbeidsraad over het geheel of gedeeltelijk van toepassing zijn op de minder-valide werknemers tewerkgesteld in beschutte werkplaatsen van de interprofessionele collectieve arbeidsovereenkomsten nr. 42 betreffende de invoering van nieuwe arbeidsregelingen in de ondernemingen, nr. 43 houdende wijziging en coördinatie van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 21 van 15 mei 1975 en nr. 23 van 25 juli 1975 betreffende de waarborg van een gemiddeld minimum maandinkomen, en nr. 43 bis ter aanvulling van de voormelde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 43, respectievelijk gesloten in de Nationale Arbeidsraad op 2 juni 1987, 2 mei 1988 en 16 mei 1989.

Onverminderd de bepaling van artikel 23, zesde lid, van de wet van 16 april 1963 betreffende de sociale reclassering van de minder-validen, kan de Nationale Arbeidsraad binnen een termijn van 12 maanden vanaf de ontvangst van het advies van voornoemd paritair comité of bij gebrek daaraan, binnen 24

Art. 234 (ancien art. 232)

Le Roi peut modifier les dispositions de surveillance contenues dans d'autres lois sociales afin de les adapter aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail, telle que cette loi a été modifiée par la présente loi.

CHAPITRE VII

**DISPOSITIONS RELATIVES AUX  
CONVENTIONS COLLECTIVES DE TRAVAIL  
ET AUX COMMISSIONS PARITAIRES**

Art. 235 (ancien art. 233)

L'article 2, § 3, 2 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, est remplacé par la disposition suivante :

“2. aux personnes occupées dans des centres de formation professionnelle en application de la législation relative à l'emploi ou à la formation professionnelle des demandeurs d'emploi;”.

Art. 236 (ancien art. 234)

En application de l'article 35 de la même loi du 5 décembre 1968, le Roi institue une commission paritaire pour les travailleurs occupés en atelier protégé. Dans un délai de douze mois après la date d'entrée en vigueur du présent chapitre, cette commission adresse un avis au Conseil national du Travail sur l'applicabilité totale ou partielle aux travailleurs handicapés occupés en atelier protégé, des conventions collectives de travail n°42 relative à l'introduction de nouveaux régimes de travail dans les entreprises, n°43 portant modification et coordination des conventions collectives de travail n°21 du 15 mai 1975 et n°23 du 25 juillet 1975 relatives à la garantie d'un revenu minimum mensuel moyen et n°43 bis complétant la convention collective de travail n°43 précité, respectivement conclues au sein du Conseil national du Travail le 2 juin 1987, le 2 mai 1988 et le 16 mai 1989.

Sans préjudice de la disposition de l'article 23, alinéa 6, de la loi du 16 avril 1963 relative au reclassement social des handicapés, le Conseil national du Travail peut conclure une convention collective de travail en la matière dans un délai de douze mois qui suit la réception de l'avis de la Commission précitée

maanden na de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk, een collectieve arbeidsovereenkomst ter zake sluiten.

Onverminderd de bepaling van artikel 23, zesde lid, van de wet van 16 april 1963, zijn de in het eerste lid bedoelde collectieve arbeidsovereenkomsten nrs. 42, 43 en 43bis van toepassing op de minder-valide werknemers tewerkgesteld in beschutte werkplaatsen indien de Nationale Arbeidsraad ter zake geen collectieve arbeidsovereenkomst sluit binnen de termijnen bepaald in het tweede lid.

De in de Nationale Arbeidsraad gesloten interprofessionele collectieve arbeidsovereenkomsten zijn van toepassing op de in de beschutte werkplaatsen tewerkgestelde minder-validen, tenzij deze laatsten uitdrukkelijk uit hun toepassingsgebied zijn uitgesloten. De collectieve arbeidsovereenkomsten nrs. 42, 43 en 43 *bis* bedoeld in het eerste lid, zijn echter slechts van toepassing zodra de in het tweede lid bedoelde collectieve arbeidsovereenkomst in werking treedt, of bij gebrek aan deze overeenkomst, na het verstrijken van de termijn van 24 maanden na de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk.

De beslissingen van andere paritaire comités en de in hun schoot gesloten collectieve arbeidsovereenkomsten, zijn niet van toepassing op de voormelde minder-valide werknemers.

#### Art. 237 (vroeger art. 235)

In afwijking van hoofdstuk III, afdeling 2 van dezelfde wet van 5 december 1968, maken de vertegenwoordigers van de Ministers bevoegd inzake sociale reclassering van minder-validen, van ambtswege deel uit van het paritair comité bedoeld in artikel 236.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid kan op eigen initiatief of op verzoek van het comité één of meer experts als adviseur aanwijzen.

De in het eerste lid bedoelde vertegenwoordigers en de in het tweede lid bedoelde experts hebben geen beslissende stem.

#### Art. 238 (vroeger art. 236)

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk.

### HOOFDSTUK VIII

#### MOEDERSCHAPSBESCHERMING

#### Art. 239 (vroeger art. 237 en 238)

In artikel 39, van de arbeidswet van 16 maart 1971, worden volgende wijzigingen aangebracht :

ou, à défaut de celui-ci, dans les 24 mois après la date d'entrée en vigueur du présent chapitre.

Sans préjudice de la disposition de l'article 23, alinéa 6, de la loi du 16 avril 1963, les conventions collectives de travail n<sup>os</sup> 42, 43 et 43bis visées à l'alinéa 1er sont applicables aux travailleurs handicapés occupés en atelier protégé si le Conseil National du Travail ne conclut pas de convention collective de travail en la matière dans les délais fixées à l'alinéa 2.

Les conventions collectives de travail interprofessionnelles conclues au sein du Conseil National du Travail sont applicables aux handicapés occupés en atelier protégé, sauf si ces derniers sont explicitement exclus de leur champ d'application. Les conventions collectives de travail n<sup>os</sup> 42, 43 et 43 *bis* visées à l'alinéa 1er ne sont toutefois applicables qu'à partir de l'entrée en vigueur de la convention collective de travail visée à l'alinéa 2 ou, à défaut de celle-ci, après l'expiration du délai de 24 mois après la date d'entrée en vigueur du présent chapitre.

Les décisions d'autres commissions paritaires et les conventions collectives de travail conclues en leur sein, ne sont pas applicables aux travailleurs handicapés précités.

#### Art. 237 (ancien art. 235)

Par dérogation au chapitre III, section 2 de la même loi du 5 décembre 1968, les représentants des Ministres compétents en matière de reclassement social des handicapés siègent d'office dans la commission paritaire visée à l'article 236.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail peut d'initiative ou à la demande de la commission désigner un ou plusieurs experts en qualité de conseiller.

Les représentants visés à l'alinéa 1er et les experts visés à l'alinéa 2 n'ont pas de voix délibérative.

#### Art. 238 (ancien art. 236)

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur du présent chapitre.

### CHAPITRE VIII

#### PROTECTION DE LA MATERNITE

#### Art. 239 (ancien art. 237 et 238)

Dans l'article 39, de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, les modifications suivantes sont apportées :

1° Het derde lid wordt aangevuld als volgt :

“De Koning kan sommige periodes van schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst met periodes van arbeid gelijkstellen”.

2° Dit artikel wordt aangevuld met een vierde lid luidend als volgt :

“Wanneer het pasgeboren kind evenwel gedurende ten minste acht weken, te rekenen vanaf zijn geboorte, in de verplegingsinrichting moet opgenomen blijven, kan de werkneemster de verlenging van de arbeidsonderbreking waarop zij krachtens het derde lid recht heeft, uitstellen tot op het ogenblik waarop het pasgeboren kind naar huis komt. Met dat doel bezorgt de werkneemster aan haar werkgever :

a) op het ogenblik dat zij het werk herneemt, een getuigschrift van de verplegingsinrichting waaruit blijkt dat het pasgeboren kind in de verplegingsinrichting opgenomen is sinds ten minste acht weken;

b) op het ogenblik dat zij de verlenging van de arbeidsonderbreking aanvraagt, een getuigschrift van de verplegingsinrichting dat de datum vermeldt waarop het pasgeboren kind de inrichting verlaat”.

#### Art. 240 (vroeger art. 239)

Artikel 25 bis van de wet van 1 april 1936 op de arbeidsovereenkomst wegens dienst op binnenschepen, ingevoegd bij de wet van 21 november 1969, wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Art. 25bis. - De uitvoering van de arbeidsovereenkomst wordt geschorst gedurende de periodes van verlof en arbeidsonderbreking bedoeld in de artikelen 39, 41 tot en met 43 en 45 van de arbeidswet van 16 maart 1971.

Zo de werkneemster, buiten de periodes van verlof of van arbeidsonderbreking bedoeld in artikel 39 van de arbeidswet van 16 maart 1971, arbeidsongeschikt is ten gevolge van zwangerschap of bevalling, zijn de bepalingen van artikel 25 *quater* van toepassing”.

#### Art. 241 (vroeger art. 240)

Artikel 55 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 465 van 1 oktober 1986, wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Art. 55. - Zo de werkster buiten de periodes van verlof of van arbeidsonderbreking vastgesteld bij artikel 39 van de arbeidswet van 16 maart 1971 arbeidsongeschikt is ten gevolge van zwangerschap of bevalling, zijn de bepalingen van artikel 52 van toepassing”.

1° Le troisième alinéa est complété comme suit :

“Le Roi peut assimiler certaines périodes de suspension de l'exécution du contrat de travail à des périodes de travail”.

2° Cet article est complété par un 4<sup>e</sup> alinéa libellé comme suit :

“Toutefois, lorsque le nouveau-né doit rester dans l'établissement hospitalier pendant au moins huit semaines à compter de sa naissance, la travailleuse peut reporter la prolongation de l'interruption de travail à laquelle elle a droit en vertu de l'alinéa 3, jusqu'au moment où le nouveau-né entre au foyer. A cet effet, la travailleuse remet à son employeur :

a) au moment de la reprise du travail, une attestation de l'établissement hospitalier certifiant que le nouveau-né est hospitalisé depuis au moins huit semaines;

b) au moment où elle demande la prolongation de l'interruption de travail, une attestation de l'établissement hospitalier certifiant la date de sortie du nouveau-né”.

#### Art. 240 (ancien art. 239)

L'article 25 bis de la loi du 1<sup>er</sup> avril 1936 sur les contrats d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure inséré par la loi du 21 novembre 1969, est remplacé par la disposition suivante :

“Art. 25bis. - L'exécution du contrat de travail est suspendue pendant les périodes de congé et d'interruption de travail visées aux articles 39, 41 à 43 et 45 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail.

En cas d'incapacité de travail résultant de la grossesse ou de l'accouchement, en dehors des périodes de congé ou d'interruption de travail visées à l'article 39 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, les dispositions de l'article 25 *quater* sont d'application”.

#### Art. 241 (ancien art. 240)

L'article 55 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, modifié par l'arrêté royal n°465 du 1<sup>er</sup> octobre 1986, est remplacé par la disposition suivante :

“Art. 55. - En cas d'incapacité de travail de l'ouvrière résultant de la grossesse ou de l'accouchement en dehors des périodes fixées à l'article 39 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, les dispositions de l'article 52 sont applicables”.

Art. 242 (vroeger art. 241)

Artikel 76 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 465 van 1 oktober 1986, wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Art. 76. - Zo de vrouwelijke bediende buiten de periodes van verlof of van arbeidsonderbreking vastgesteld bij artikel 39 van de arbeidswet van 16 maart 1971 arbeidsongeschikt is ten gevolge van zwangerschap of bevalling zijn de bepalingen van de artikelen 70 en 71 van toepassing”.

Art. 243 (vroeger art. 242)

Artikel 113 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 465 van 1 oktober 1986, wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Art. 113 - Zo de vrouwelijke dienstbode buiten de periodes van verlof of van arbeidsonderbreking vastgesteld bij artikel 39 van de arbeidswet van 16 maart 1971 arbeidsongeschikt is ten gevolge van zwangerschap of bevalling zijn de bepalingen van artikel 112 van toepassing”.

HOOFDSTUK IX

**BEPALINGEN BETREFFENDE DE  
ARBEIDSVEILIGHEID EN DE GEZONDHEID  
VAN DE WERKNEMERS**

**Afdeling 1**

*Gemeenschappelijke diensten voor veiligheid,  
gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen*

Art. 244 (vroeger art. 243)

In artikel 1 van de wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de werknemers, alsmede de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen, worden het tweede en het derde lid van littera a) van § 4, ingevoegd bij de wet van 17 juli 1957, vervangen door het volgende lid :

“De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder en de nadere regelen volgens welke aan een groep van werkgevers kan toegestaan worden om een gemeenschappelijke dienst voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen op te richten”.

Art. 245 (vroeger art. 244)

De Koning bepaalt de datum waarop deze afdeling in werking treedt.

Art. 242 (ancien art. 241)

L'article 76 de la même loi, modifié par l'arrêté royal n°465 du 1<sup>er</sup> octobre 1986, est remplacé par la disposition suivante :

“Art. 76. - En cas d'incapacité de travail de l'employée résultant de la grossesse ou de l'accouchement en dehors des périodes fixées à l'article 39 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, les dispositions des articles 70 et 71 sont applicables”.

Art. 243 (ancien art. 242)

L'article 113 de la même loi, modifié par l'arrêté royal n°465 du 1<sup>er</sup> octobre 1986, est remplacé par la disposition suivante :

“Art. 113 - En cas d'incapacité de travail de la domestique résultant de la grossesse ou de l'accouchement en dehors des périodes fixées à l'article 39 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, les dispositions de l'article 112 sont applicables”.

CHAPITRE IX

**DISPOSITIONS RELATIVES A LA SECURITE  
DU TRAVAIL ET A LA SANTE DES  
TRAVAILLEURS**

**Section 1**

*Des services communs de sécurité d'hygiène et  
d'embellissement des lieux de travail*

Art. 244 (ancien art. 243)

Dans l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs, ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail, les alinéas 2 et 3 du littera a) du § 4, y inséré par la loi du 17 juillet 1957, sont remplacés par l'alinéa suivant :

“Le Roi détermine les conditions dans lesquelles et les modalités selon lesquelles un groupe d'employeurs peut être autorisé à établir un service commun de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail”.

Art. 245 (ancien art. 244)

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de la présente section.

**Afdeling 2**

*Wijziging van artikel 3 van de wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de werknemers, alsmede de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen*

Art. 246 (vroeger art. 245)

In artikel 3 van de wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de werknemers, alsmede de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen, wordt het laatste lid vervangen als volgt :

“De Hoge Raad voor volksgezondheid en de Hoge Landbouwrapaden geven dit advies binnen twee maanden.

De Hoge Raad voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werklokalen geeft zijn advies binnen 6 maanden nadat hem dit gevraagd is. Na het verstrijken van deze termijn mag eraan voorbijgegaan worden”.

**Afdeling 3**

*Wijzigingen van de wet van 28 december 1977 tot bescherming van de arbeidsgeneesheren*

Art. 247 (vroeger art. 246)

Een artikel 2 *bis*, luidend als volgt, wordt in de wet van 28 december 1977 tot bescherming van de arbeidsgeneesheren, ingevoegd :

“Art. 2 *bis*. Bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid wordt een Overlegcommissie van de arbeidsgeneeskundige diensten opgericht, waarvan de Koning, na advies van de Hoge Raad voor Veiligheid, Gezondheid en Verfraaiing van de werkplaatsen, de samenstelling, de werking, de opdrachten en de taken vaststelt”.

Art. 248 (vroeger art. 247)

In de artikelen 3, 4 en 5 van dezelfde wet worden de woorden “erkenningscommissie” vervangen door de woorden “overlegcommissie”.

**Section 2**

*Modification de l'article 3 de la loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs, ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail*

Art. 246 (ancien art. 245)

A l'article 3 de la loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail, le dernier alinéa est remplacé comme suit :

“Le Conseil supérieur d'hygiène publique et le Conseil supérieur de l'agriculture émettent cet avis dans les deux mois.

Le Conseil supérieur de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail émet son avis dans les six mois de la demande qui lui en est faite. Après l'expiration de ce délai, il peut être passé outre à cet avis”.

**Section 3**

*Modifications de la loi du 28 décembre 1977 garantissant la protection des médecins du travail*

Art. 247 (vroeger art. 246)

Un article 2 *bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 28 décembre 1977 garantissant la protection des médecins du travail:

“Art. 2 *bis*. Il est établi auprès du Ministère de l'Emploi et du Travail une Commission de concertation des services médicaux du travail, dont le Roi fixe la composition, les modalités de fonctionnement, la mission et les tâches, après avis du Conseil supérieur de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail”.

Art. 248 (ancien art. 247)

Dans les articles 3, 4 et 5 de la même loi, les mots “Commission d'agrément” sont remplacés par les mots “Commission de concertation”.

## HOOFDSTUK X

### **SOCIAAL ONDERZOEK EN VORMING VAN DE WERKNEMERS- VERTEGENWOORDIGERS IN DE ONDERNEMING**

Art. 249 (vroeger art. 248)

De Koning bepaalt de voorwaarden en de nadere regelen volgens welke de Minister van Tewerkstelling en Arbeid aan de representatieve werknemersorganisaties bedoeld bij artikel 3 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeids-overeenkomsten en de paritaire comités, een toelage kan toekennen voor sociaal onderzoek en voor de vorming van de werknemersvertegenwoordigers in de onderneming.

De voornoemde werknemersorganisaties dienen daartoe jaarlijks projecten in.

Het bedrag van de toelage wordt vastgesteld op de wijze bepaald door de Koning. Dit bedrag valt ten laste van de begroting van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, die hiertoe in de nodige middelen voorziet.

Art. 250 (vroeger art. 249)

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 januari 1990.

## CHAPITRE X

### **RECHERCHE SOCIALE ET FORMATION DES REPRÉSENTANTS DES TRAVAILLEURS DANS L'ENTREPRISE**

Art. 249 (ancien art. 248)

Le Roi détermine les conditions et les modalités selon lesquelles le Ministre de l'Emploi et du Travail peut accorder aux organisations représentatives des travailleurs visées à l'article 3 de la loi du 5 décembre 1968 relative aux conventions collectives de travail et aux commissions paritaires, une subvention destinée à la recherche sociale et à la formation des représentants des travailleurs dans l'entreprise.

Les organisations des travailleurs précitées introduisent chaque année des projets.

Le montant de la subvention est fixé selon les règles déterminées par le Roi. Le montant est à charge du budget du Ministère de l'Emploi et du Travail qui prévoit des moyens nécessaires à cette fin.

Art. 250 (ancien art. 249)

Ce chapitre entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1990.

### TITEL III

#### PENSIOENEN

##### HOOFDSTUK I

#### BRUGRUSTPENSIOEN VOOR WERKNEMERS

Art. 251 (vroeger art. 250)

In artikel 5bis, § 1, van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, ingevoegd bij het koninklijk besluit nr. 95 van 28 september 1982 en gewijzigd bij de wet van 22 januari 1985, het koninklijk besluit nr. 514 van 31 maart 1987 en de programwawet van 30 december 1988 worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden "31 december 1989" vervangen door de woorden "31 december 1990".

2° het derde lid wordt vervangen door wat volgt:

"Voor de berekening van de in dit artikel beoogde pensioenen die vóór 1 januari 1990 ingaan, wordt de periode begrepen tussen 1 januari van het jaar tijdens hetwelk het pensioen ingaat en 31 december van het jaar voorafgaand aan de eerste dag van de maand die volgt op deze tijdens welke de betrokkene de leeftijd van 65 jaar bereikt, na eventuele toepassing van artikel 11 of van artikel 11bis, aan de beroepsloopbaan toegevoegd. De bepalingen van artikel 7, achtste lid, zijn op deze periode niet toepasselijk."

##### HOOFDSTUK II

#### MAATREGELEN MET BETREKKING TOT HET FINANCIËEL EVENWICHT VAN DE SOCIALE ZEKERHEID

##### Afdeling 1

*Rijkstoelage aan de pensioenregeling  
voor werknemers*

Art. 252 (vroeger art. 251)

In afwijking van de bepalingen van artikel 104 van de wet van 22 december 1977 betreffende de budgettaire voorstellen 1977-1978, van de bepalingen van de wet van 29 juni 1981 houdende algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, van de bepalingen van artikel 6, tweede en vierde lid, van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, gewijzigd door de wet van 2 juli 1976 tot wijzi-

### TITRE III

#### PENSIONS

##### CHAPITRE I

#### PREPENSION DE RETRAITE POUR TRAVAILLEURS SALAIÉS

Art. 251 (ancien art. 250)

A l'article 5bis, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, inséré par l'arrêté royal n° 95 du 28 septembre 1982 et modifié par la loi du 22 janvier 1985, l'arrêté royal n° 514 du 31 mars 1987 et la loi-programme du 30 décembre 1988 sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1<sup>er</sup> les mots "31 décembre 1989" sont remplacés par les mots "31 décembre 1990".

2° le troisième alinéa est remplacé par ce qui suit :

"Pour le calcul des pensions visées à cet article qui prennent cours avant le 1<sup>er</sup> janvier 1990, la période comprise entre le 1<sup>er</sup> janvier de l'année de prise de cours de la pension et le 31 décembre de l'année précédant le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel l'intéressé atteint l'âge de 65 ans est, après application éventuelle de l'article 11 ou de l'article 11bis, ajoutée à la carrière professionnelle. Les dispositions de l'article 7, alinéa 8, ne sont pas d'application à cette période."

##### CHAPITRE II

#### MESURES RELATIVES A L'EQUILIBRE FINANCIER DE LA SECURITE SOCIALE

##### Section 1

*Subvention de l'Etat au régime de pension  
des travailleurs salariés*

Art. 252 (ancien art. 251)

Par dérogation aux dispositions de l'article 104 de la loi du 22 décembre 1977 relative aux propositions budgétaires 1977-1978, aux dispositions de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, aux dispositions de l'article 6, alinéa 2 et 4, de l'Arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, modifiées par la loi du 2 juillet 1976 modifiant les lois relatives à la pension

ging van de wetten betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders, bedienden en werknemers, en van de bepalingen van artikel 8 van het koninklijk besluit nr. 95 van 28 september 1982 betreffende het brugrustpensioen voor werknemers, worden de bedragen van de Rijkstoelagen bestemd voor de pensioenregeling voor werknemers, voor 1990 vervangen door een enig en vast bedrag van 59.217,2 miljoen F.

## Afdeling 2.

### *Rijkstoelage aan de pensioenregeling voor zelfstandigen*

Art. 253 (vroeger art. 252)

In artikel 42, 2° van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust-en overlevingspensioen der zelfstandigen, gewijzigd bij de wetten van 15 mei 1984, 7 november 1987 en 30 december 1988, worden de woorden "van 13.119,3 miljoen F." vervangen door de woorden "van 10.396,1 miljoen F."

## HOOFDSTUK III

### **MAATREGELEN BETREFFENDE DE PENSIOENEN VOOR ZELFSTANDIGEN**

#### Afdeling 1

#### *Wijziging van het koninklijk besluit nr. 72*

Art. 254 (vroeger art. 253)

Artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust-en overlevingspensioen der zelfstandigen, gewijzigd door de wet van 6 februari 1976 en het koninklijk besluit van 1 juni 1984, wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 1 - § 1. Dit besluit strekt ertoe, ten gunste van de zelfstandigen en van de helpers, van hun langstlevende echtgenoot of van hun uit de echt gescheiden echtgenoot, een regeling vast te stellen inzake rust- en overlevingspensioen, pensioen als uit de echt gescheiden echtgenoot en onvoorwaardelijk pensioen.

§ 2. Onder "zelfstandigen" en "helpers" dienen te worden verstaan de personen zoals zij door het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen zijn omschreven om het toepassingsgebied van dit laatste besluit af te bakenen.

§ 3. In de volgende artikelen van dit besluit wordt, behoudens andersluidende bepaling, met het woord "zelfstandige" zowel de zelfstandige als de helper bedoeld."

de retraite et de survie des ouvriers, des employés et des travailleurs salariés et aux dispositions de l'article 8 de l'arrêté royal n° 95 du 28 septembre 1982 relatif à la prépension de retraite pour travailleurs salariés, les montants des subventions de l'Etat destinées au régime de pension des travailleurs salariés, sont remplacés pour 1990, par un montant unique et fixe de 59.217,2 millions de F.

## Section 2.

### *Subvention de l'Etat au régime de pension des travailleurs indépendants*

Art. 253 (ancien art. 252)

A l'article 42, 2° de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, modifié par les lois des 15 mai 1984, 7 novembre 1987, et 30 décembre 1988, les mots "de 13.119,3 millions de F." sont remplacés par les mots "de 10.396,1 millions de F."

## CHAPITRE III

### **MESURES CONCERNANT LES PENSIONS DES TRAVAILLEURS INDEPENDANTS**

#### Section 1

#### *Modification de l'arrêté royal n° 72*

Art. 254 (ancien art. 253)

L'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, modifié par la loi du 6 février 1976 et l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> juin 1984, est remplacé par la disposition suivante :

"Article 1<sup>er</sup> - § 1<sup>er</sup>. Le présent arrêté a pour objet d'organiser en faveur des travailleurs indépendants et des aidants, de leur conjoint survivant ou de leur conjoint divorcé, un régime de pension de retraite et de survie, de conjoint divorcé et de pension inconditionnelle.

§ 2. Par "travailleurs indépendants" et "aidants", il y a lieu d'entendre les personnes telles qu'elles sont définies par l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, pour délimiter le champ d'application de ce dernier arrêté.

§ 3. Dans les articles suivants du présent arrêté, il y a lieu de considérer, sauf disposition contraire, que les mots "travailleur indépendant" visent et le travailleur indépendant et l'aidant."

Art. 255 (vroeger art. 254)

Artikel 3, § 4, van hetzelfde besluit, ingelast door de wet van 6 februari 1976 en gewijzigd door het koninklijk besluit van 29 februari 1988, wordt opgeheven.

Art. 256 (vroeger art. 255)

In artikel 5 van hetzelfde besluit, gewijzigd door het koninklijk besluit van 1 juni 1984, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1°) § 1, tweede lid, wordt door de volgende bepaling vervangen :

“Indien de aanvraag nochtans wordt ingediend binnen twaalf maanden na het overlijden van de echtgenoot, gaat het overlevingspensioen, toekenbaar uit hoofde van laatstgenoemde of uit hoofde van een vorige overleden echtgenoot, in de eerste van de maand volgend op die van het overlijden van de laatste echtgenoot. Het gaat niettemin in de eerste van de maand waarin de laatste echtgenoot is overleden indien deze, in de loop van de maand van zijn overlijden, geen aanspraak kon maken op de betaling van een rustpensioen toegekend in een andere Belgische regeling dan die van de zelfstandigen, in een analoge buitenlandse regeling of in een regeling die op het personeel van een instelling van internationaal publiek recht van toepassing is”;

2°) in § 1, derde lid, worden de woorden : “onverminderd de bepalingen van artikel 3, §§ 1 en 2” vervangen door : “onverminderd de bepalingen van artikel 3, §§ 1, 2 en 2bis”;

3°) de laatste zin van § 2, tweede lid, wordt door de volgende tekst vervangen :

“Indien in het in 2° bedoelde geval het rustpensioen evenwel geweigerd wordt of niet kan worden uitbetaald, wordt het overlevingspensioen toegekend vanaf de eerste van de maand waarin de echtgenoot is overleden, behalve wanneer de overledene aanspraak kan maken op de betaling van een rustpensioen toegekend in een andere Belgische regeling dan die van de zelfstandigen, in een analoge buitenlandse regeling of in een regeling die op het personeel van een instelling van internationaal publiekrecht van toepassing is, in welk geval het overlevingspensioen slechts ingaat de eerste van de maand volgend op die van het overlijden van de echtgenoot.”

4°) de laatste zin van § 3 wordt door de volgende tekst vervangen :

“Nochtans, wanneer de overleden echtgenoot zich bij zijn overlijden in één van de toestanden bevond bedoeld in § 2, eerste lid, 1° of 2°, heeft de aanvraag om overlevingspensioen, ingediend binnen twaalf maanden na het overlijden van de echtgenoot, uitwerking op de datum bepaald in § 2, tweede lid”.

Art. 255 (ancien art. 254)

L'article 3, § 4, du même arrêté, inséré par la loi du 6 février 1976 et modifié par l'arrêté royal du 29 février 1988, est abrogé.

Art. 256 (ancien art. 255)

A l'article 5 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 1er juin 1984, sont apportées les modifications suivantes :

1°) le § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, est remplacé par la disposition suivante :

“ Toutefois, si la demande est introduite dans les douze mois suivant le décès du conjoint, la pension de survie allouable du chef de celui-ci ou du chef d'un précédent conjoint défunt prend cours le premier jour du mois suivant celui du décès du dernier conjoint. Elle prend néanmoins cours le premier jour du mois au cours duquel le dernier conjoint est décédé si celui-ci, au cours du mois de son décès, ne pouvait prétendre au paiement d'une pension de retraite octroyée dans un régime belge autre que celui des travailleurs indépendants, dans un régime analogue d'un pays étranger ou dans un régime applicable au personnel d'une institution de droit international public”;

2°) au § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, les mots : “sans préjudice des dispositions de l'article 3, §§ 1<sup>er</sup> et 2” sont remplacés par : “sans préjudice des dispositions de l'article 3, §§ 1<sup>er</sup>, 2 et 2bis”;

3°) la dernière phrase du § 2, alinéa 2, est remplacée par le texte suivant :

“ Toutefois, si dans le cas visé au 2° la pension de retraite est refusée ou n'est pas payable, la pension de survie est octroyée à partir du premier jour du mois au cours duquel le conjoint est décédé, sauf si le défunt pouvait prétendre au paiement d'une pension de retraite octroyée dans un régime belge autre que celui des travailleurs indépendants, dans un régime analogue d'un pays étranger ou dans un régime applicable au personnel d'une institution de droit international public. Dans ce cas, la pension de survie prend seulement cours le premier jour du mois qui suit celui du décès du conjoint.”

4°) la dernière phrase du § 3 est remplacée par le texte suivant :

“ Toutefois, si le conjoint décédé se trouvait à son décès dans une des situations visées au § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 1° ou 2°, la demande de pension de survie introduite dans les douze mois suivant le décès du conjoint produit ses effets à la date prévue au § 2, alinéa 2”.

## Art. 257 (vroeger art. 256)

In artikel 15, § 1, eerste lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wetten van 9 juni 1970 en 17 december 1976, worden de woorden "Het bewijs van de beroepsbezigheid als zelfstandige kan geleverd worden" vervangen door de woorden :

"Onverminderd de bepalingen die in uitvoering van artikel 17, laatste lid, van het voormeld koninklijk besluit nr.38 van 27 juli 1967 werden genomen, wordt het bewijs van de beroepsbezigheid als zelfstandige geleverd:".

## Art. 258 (vroeger art. 257)

In artikel 20 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° Paragraaf 1, gewijzigd door het koninklijk besluit van 14 juli 1970, door de wet van 23 december 1974 en door het koninklijk besluit nr. 34 van 30 maart 1982 wordt door de volgende bepaling vervangen :

"§ 1 - Onverminderd de bepalingen van artikel 29, § 3, worden het rustpensioen en het overlevingspensioen toegekend na onderzoek omtrent de bestaansmiddelen.

Het in verhouding tot de loopbaan toekenbare pensioenbedrag, wordt verminderd met het gedeelte van de inkomsten dat 40.000 F. overschrijdt. Dit excédent wordt, naar gelang van het geval, beperkt tot het basisbedrag beoogd bij artikel 9, § 1, 1° of 2°, of bij artikel 11 of nog, zo de bepalingen van titel IIbis van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregeling van toepassing zijn, tot het bedrag van het minimumpensioen beoogd bij deze titel en overeenstemmend met een volledige loopbaan.

Het bedrag van 40.000 F. wordt op 50.000 F. gebracht voor de persoon :

1°- die aanspraak kan maken op het rustpensioen beoogd bij artikel 9, § 1, 1°;

2°- die, onder de door de Koning bepaalde voorwaarden, een kind ten laste heeft op voorwaarde dat, voor het onderzoek naar de bestaansmiddelen, alleen zijn persoonlijke inkomsten in aanmerking moeten worden genomen."

2° Paragraaf 3, ingevoegd bij koninklijk besluit van 20 juni 1984, wordt met het volgende lid aangevuld :

"Voor de toepassing van het vorige lid wordt, naar gelang van het geval, het in artikel 9, § 1, 1° of 2° of in artikel 11 voorziene basisbedrag vervangen door het onder titel IIbis van de voornoemde wet van 15 mei 1984 voorziene bedrag voor het minimum pensioen, wanneer de in deze titel vervatte bepalingen van toepassing zijn."

## Art. 257 (ancien art. 256)

Dans l'article 15, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1 du même arrêté, modifié par les lois du 9 juin 1970 et 17 décembre, les mots "La preuve de l'activité professionnelle comme travailleur indépendant peut être faite" sont remplacés par les mots :

"Sans préjudice des dispositions prises en exécution de l'article 17, dernier alinéa, de l'arrêté royal n°38 du 27 juillet 1967 précité, la preuve de l'activité professionnelle en qualité de travailleur indépendant est faite :".

## Art. 258 (ancien art. 257)

A l'article 20 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1° Le paragraphe 1<sup>er</sup>, modifié par l'arrêté royal du 14 juillet 1970, par la loi du 23 décembre 1974 et par l'arrêté royal n° 34 du 30 mars 1982 est remplacé par la disposition suivante :

"§ 1<sup>er</sup> - Sans préjudice des dispositions de l'article 29, § 3, la pension de retraite et la pension de survie sont accordées après enquête sur les ressources.

Le montant de la pension allouable en fonction de la carrière est diminué de la partie des ressources qui excède 40.000 F. Cet excédent est néanmoins limité, selon le cas, au montant de base visé à l'article 9, § 1<sup>er</sup>, 1° ou 2°, ou à l'article 11 ou encore, si les dispositions du titre IIbis de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pension sont applicables, au montant de la pension minimum pour une carrière complète visée sous ce titre.

Le montant de 40.000 F. est porté à 50.000 F. pour la personne :

1°- qui peut prétendre à la pension de retraite visée à l'article 9, § 1<sup>er</sup>, 1° ;

2°- qui, dans les conditions fixées par le Roi, a au moins un enfant à charge à la condition que, pour l'enquête sur les ressources, ses seuls revenus personnels doivent être pris en considération."

2° Le paragraphe 3, inséré par l'arrêté royal du 20 juin 1984, est complété par l'alinéa suivant:

"Pour l'application de l'alinéa précédent, le montant de base prévu à l'article 9, § 1<sup>er</sup>, 1° ou 2°, ou à l'article 11 selon le cas, est remplacé par le montant de la pension minimum visée sous le titre IIbis de la loi du 15 mai 1984 précitée, lorsque les dispositions contenues dans ce titre sont applicables."

Art. 259 (vroeger art. 258)

Artikel 29 van hetzelfde besluit, gewijzigd door de wet van 9 juni 1970, wordt aangevuld met een § 4, die luidt als volgt :

“§ 4. De bepalingen van deze afdeling zijn niet van toepassing op de zelfstandige die voor het eerst op 1 januari 1990 aanspraak maakt op een rustpensioen voor zover hij, op 1 december 1989, de normale pensioengerechtigde leeftijd niet heeft bereikt.

Zij zijn niet van toepassing op de langstlevende echtgenoot die op een overlevingspensioen aanspraak maakt, voor zover de echtgenoot uit hoofde waarvan het recht wordt geopend op 1 januari 1990 minder dan 60 jaar oud was en na 31 december 1989 is overleden.”

Art. 260 (vroeger art. 259)

Artikel 30 van hetzelfde besluit, gewijzigd door de wet van 15 mei 1984, wordt door de volgende bepaling vervangen :

“Art. 30. — De Koning bepaalt onder welke voorwaarden een pensioen aan de uit de echt gescheiden man of aan de uit de echt gescheiden vrouw wordt toegekend uit hoofde van de door hun gewezen echtgenoot uitgeoefende beroepsbezigheid als zelfstandige”.

Art. 261 (vroeger art. 260)

Artikel 31, 3°, van hetzelfde besluit, opgeheven door de wet van 15 mei 1984, en 7°, opgeheven door de wet van 9 juni 1970, worden opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

“3° de voorwaarden waarin een gedeelte van het rustpensioen van hun echtgenoot wordt uitbetaald aan de van tafel en bed of feitelijk gescheiden echtgenoten;

7° de gevallen en de voorwaarden waarin de gerechtigden geheel of ten dele aan deze uitkeringen kunnen verzaken.”

Art. 262 (vroeger art. 261)

In artikel 32 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 1 april 1969 en bij het koninklijk besluit n° 34 van 30 maart 1982, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° tussen het vierde en het vijfde lid wordt een nieuw lid ingevoegd dat luidt als volgt :

“Onder de door de Koning bepaalde voorwaarden geldt de op grond van een wets- of verordeningsbepaling in de regeling voor werknemers ambtshalve genomen beslissing als aanvraag in de regeling voor zelfstandigen”.

Art. 259 (ancien art. 258)

L'article 29 du même arrêté, modifié par la loi du 9 juin 1970, est complété par un § 4 rédigé comme suit :

“§ 4. Les dispositions de la présente section ne sont pas applicables au travailleur indépendant qui prétend, pour la première fois, à une pension de retraite à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1990 pour autant qu'il n'ait pas, au 1<sup>er</sup> décembre 1989, atteint l'âge normal de la pension.

Elles ne sont pas applicables au conjoint survivant qui prétend à une pension de survie pour autant que le conjoint ouvrant le droit, âgé de moins de 60 ans au 1<sup>er</sup> janvier 1990, soit décédé après le 31 décembre 1989.”

Art. 260 (ancien art. 259)

L'article 30 du même arrêté, modifié par la loi du 15 mai 1984, est remplacé par la disposition suivante:

“Art. 30. — Le Roi détermine les conditions d'octroi d'une pension à l'homme divorcé ou à la femme divorcée, du chef de l'activité professionnelle de travailleur indépendant exercée par son ex-conjoint.”

Art. 261 (ancien art. 260)

L'article 31, 3°, du même arrêté, abrogé par la loi du 15 mai 1984, et 7°, abrogé par la loi du 9 juin 1970, sont rétablis dans la rédaction suivante :

“3° les conditions de paiement d'une part de la pension de retraite de leur conjoint, aux conjoints séparés de corps ou de fait;

7° les cas et les conditions, dans lesquels les bénéficiaires peuvent renoncer en tout ou en partie à ces prestations.”

Art. 262 (ancien art. 261)

A l'article 32 du même arrêté, modifié par la loi du 1<sup>er</sup> avril 1969 et l'arrêté royal n° 34 du 30 mars 1982, sont apportées les modifications suivantes :

1° entre les alinéas 4 et 5, est inséré un nouvel alinéa rédigé comme suit :

“Dans les conditions fixées par le Roi, la décision d'office prise sur la base d'une disposition légale ou réglementaire dans le régime des travailleurs salariés vaut demande dans le régime des travailleurs indépendants”.

2° in het vijfde lid, dat het zesde lid wordt, worden de woorden "in artikel 30" vervangen door de woorden "in de artikelen 30 en 31, 3°".

Art. 263 (vroeger art. 262)

Artikel 33, 3°, van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

"3° in welke gevallen een nieuwe beslissing kan worden genomen; Hij regelt tevens hoe de ingangsdatum van de nieuwe beslissingen wordt vastgesteld."

Art. 264 (vroeger art. 263)

Artikel 36, § 3, eerste lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd door de wet van 24 december 1976, wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Behalve in de in § 2, tweede lid, beoogde gevallen, vervalt de terugvordering van het onverschuldigd betaalde bij het overlijden van de gerechtigde, indien op de dag van het overlijden de beslissing of de vordering van de betalingen waarvan sprake is in § 2 hem niet was betekend".

Art. 265 (vroeger art. 264)

Artikel 37, § 2, van hetzelfde besluit, opnieuw ingelast door de wet van 6 februari 1976 en gewijzigd door de wetten van 24 december 1976 en 15 mei 1984, wordt met de volgende bepaling aangevuld :

"8° bepaalt in welke gevallen en onder welke voorwaarden de gerechtigden de betaling van het onvoorwaardelijk pensioen kunnen verzaken."

Afdeling 2

*Maatregelen betreffende het minimumpensioen*

Art. 266 (vroeger art. 265)

Een artikel 131bis, dat luidt als volgt, wordt in de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen ingevoegd :

"Art. 131bis § 1. Met ingang van 1 januari 1990 :

1° worden de bedragen van 111.156 F. en van 87.568 F. beoogd bij artikel 131, §§ 1 en 2, gebracht op respectievelijk 125.714 F. en 96.386 F.

2° wordt aan de gerechtigde op een rust- of overlevingspensioen als zelfstandige, een minimumpensioen verleend wanneer hij, naar gelang van het geval, in zijn hoofd of in hoofd van de overleden echtgenoot, een beroepsloopbaan bewijst die hetzij in de regeling voor zelfstandigen alleen, hetzij in de regeling voor zelfstandigen en werknemers samen, tenminste gelijk is aan tweederden van een volledige

2° à l'alinéa 5, qui devient l'alinéa 6, les mots : "à l'article 30" sont remplacés par les mots : "aux articles 30 et 31, 3°".

Art. 263 (ancien art. 262)

L'article 33, 3°, du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

"3° dans quels cas peut être prise une nouvelle décision; Il règle également les modalités de fixation de la date de prise de cours des nouvelles décisions."

Art. 264 (ancien art. 263)

L'article 36, § 3, alinéa 1, du même arrêté, modifié par la loi du 24 décembre 1976, est remplacé par la disposition suivante :

"Sauf dans les cas visés au § 2, alinéa 2, l'action en répétition d'indu s'éteint au décès du bénéficiaire si, au jour du décès, la décision ou la réclamation des paiements dont question au § 2 ne lui avait pas été notifiée."

Art. 265 (ancien art. 264)

L'article 37, § 2, du même arrêté, réintroduit par la loi du 6 février 1976, et modifié par les lois des 24 décembre 1976 et 15 mai 1984, est complété par la disposition suivante :

"8° fixe les cas et les conditions, dans lesquels les bénéficiaires peuvent renoncer à percevoir la pension inconditionnelle".

Section 2

*Mesures concernant la pension minimum*

Art. 266 (ancien art. 265)

Un article 131bis, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pension :

"Art. 131bis § 1<sup>er</sup>. A partir du 1<sup>er</sup> janvier 1990 :

1° les montants de 111.156 F. et de 87.568 F., visés à l'article 131 §§ 1 et 2, sont portés respectivement à 125.714 F. et 96.386 F.

2° la pension minimum est allouable lorsque le bénéficiaire d'une pension de retraite ou d'une pension de survie de travailleur indépendant justifie, dans son propre chef ou dans le chef de son conjoint défunt, selon le cas, une carrière professionnelle au moins égale aux deux tiers d'une carrière complète, soit dans le seul régime des travailleurs indépendants, soit ensemble dans le régime des travailleurs

loopbaan ; het minimumpensioen is gelijk aan een breukgedeelte van één van de onder 1° bedoelde bedragen, dat naar gelang van het geval gelijk is aan de breuk die voor de berekening van het rust- of het overlevingspensioen in de regeling voor zelfstandigen in aanmerking werd genomen.

3° wanneer de gerechtigde op een rustpensioen eveneens aanspraak kan maken op een rustpensioen in de regeling voor werknemers of wanneer de gerechtigde op een overlevingspensioen eveneens aanspraak kan maken op een overlevingspensioen in de regeling voor werknemers, mag de toepassing van de bepalingen van onderhavige titel niet tot gevolg hebben dat het toekenbare pensioen hoger is dan :

- 141.193 F wanneer de belanghebbende de voorwaarden vervult beoogd in artikel 9, § 1, 1°, van het voormeld koninklijk besluit n° 72 van 10 november 1967 ;

- 105.896 F in de andere gevallen;

Wanneer deze grens wordt overschreden, wordt, naar gelang van het geval, het minimum rustpensioen of het minimum overlevingspensioen evenredig verminderd, zonder dat in de pensioenregeling voor zelfstandigen evenwel minder mag worden verleend dan het pensioen dat zou zijn toegekend indien het minimumpensioen niet toekenbaar ware geweest.

§ 2. De Koning stelt vast wat moet worden verstaan onder een beroepsloopbaan die ten minste gelijk is aan tweederden van een volledige loopbaan, hetzij in de regeling voor zelfstandigen alleen, hetzij in de regeling voor zelfstandigen en werknemers samen.

Hij stelt eveneens de berekeningsmodaliteiten van het minimumpensioen vast, wanneer het pensioen een vermindering heeft ondergaan.

§ 3. De bedragen vastgesteld door het huidige artikel, zijn aangepast aan de index der consumptieprijsen 142,75 (1971 = 100).

Zij variëren volgens de schommelingen van dit indexcijfer, overeenkomstig de bepalingen van het artikel 43 van het koninklijk besluit n° 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, zoals de toegekende pensioenen waarvoor niet aan de toekenningsvoorwaarden van het minimumpensioen is voldaan.

§ 4. De toepassing van dit artikel mag niet tot gevolg hebben dat een bedrag wordt toegekend dat lager is dan het bedrag dat op 31 december 1989 overeenkomstig de op dat ogenblik geldende bepalingen werd verkregen."

Art. 267 (vroeger art. 266)

In artikel 132 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 30 december 1988, worden de woorden: "het in artikel 131 bedoelde minimum pensioen" vervangen door de woorden "het door deze titel beoogd minimumpensioen".

indépendants et dans celui des travailleurs salariés; elle est égale à une fraction de l'un des montants visés sub 1°, fraction égale à celle qui a servi au calcul de la pension de retraite ou de survie, selon le cas, à charge du régime des travailleurs indépendants ;

3° lorsque le bénéficiaire d'une pension de retraite peut également prétendre à une pension de retraite dans le régime des travailleurs salariés ou lorsque le bénéficiaire d'une pension de survie peut également prétendre à une pension de survie dans le régime des travailleurs salariés, l'application des dispositions du présent titre ne peut avoir pour effet d'augmenter la pension allouable au-delà de :

- 141.193 F si l'intéressé remplit les conditions visées à l'article 9, § 1<sup>er</sup>, 1°, de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 précité ;

- 105.896 F dans les autres cas;

Si cette limite est dépassée, la pension minimum de retraite ou la pension minimum de survie, selon le cas, est réduite à due concurrence, sans qu'il puisse être accordé dans le régime des travailleurs indépendants moins que la pension qui eut été octroyée si la pension minimum n'avait pas été allouable.

§ 2. Le Roi détermine ce qu'il faut entendre par carrière professionnelle au moins égale aux 2/3 d'une carrière complète, soit dans le seul régime des travailleurs indépendants, soit ensemble dans le régime des travailleurs indépendants et des travailleurs salariés.

Il détermine également les modalités de calcul de la pension minimum lorsque la pension a fait l'objet d'une réduction.

§ 3. Les montants fixés au présent article sont adaptés à l'indice des prix à la consommation 142,75 (1971 = 100).

Ils varient suivant les fluctuations de cet indice, conformément aux dispositions de l'article 43 de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, comme les pensions accordées lorsqu'il n'est pas satisfait aux conditions d'octroi de la pension minimum.

§ 4. L'application du présent article ne peut avoir pour effet d'octroyer un montant inférieur à celui obtenu, au 31 décembre 1989, conformément aux dispositions en vigueur à cette date."

Art. 267 (ancien art. 266)

Dans l'article 132 de la même loi, remplacé par la loi du 30 décembre 1988, les mots : "la pension minimum visée à l'article 131" sont remplacés par les mots "la pension minimum visée par le présent titre".

#### HOOFDSTUK IV

### BIJZONDERE WERKGEVERSBIJDRAGE OP HET CONVENTIONEEL BRUGPENSIOEN

Art. 268 (vroeger art. 267)

§ 1. Met ingang van 1 januari 1990 wordt een bijzondere werkgeversbijdrage, die gelijk is aan 1.000 F per maand, ingevoerd voor ieder conventioneel brugpensioen dat krachtens een na 30 september 1989 bij de Griffie van de dienst van de collectieve arbeidsbetrekkingen van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid neergelegde collectieve arbeidsovereenkomst of collectief akkoord werd toegekend in het kader van het koninklijk besluit van 20 augustus 1986 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen.

Worden met in het eerste lid bedoelde conventioneel brugpensioen, overeenkomstig de door de Koning, in Ministerraad overlegd besluit, vastgestelde voorwaarden, gelijkgesteld, de gelijkaardige voorstellen die door een werkgever in uitvoering van een individueel akkoord tussen de werkgever en de werknemer, onder welke vorm of benaming ook, met uitwerking na 30 september 1989 worden toegekend.

De storting van de in de vorige leden voorziene bijzondere bijdrage wordt verricht door de debiteur van de aanvullende vergoeding, met name hetzij door de werkgever, hetzij door het Fonds voor bestaanszekerheid waaronder de werkgever ressorteert, hetzij door elk ander persoon of elke andere instelling die in de verplichtingen van de werkgever treedt inzake de betaling van de aanvullende vergoeding.

De Koning bepaalt de betalingsmodaliteiten van de bijzondere bijdrage indien de aanvullende vergoeding door verscheidene debiteuren is verschuldigd.

§ 2. De in § 1 bedoelde bijzondere bijdrage kan bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit worden verminderd voor :

1° de ondernemingen in moeilijkheden of in herstructurering in de zin van afdeling III van het voornoemd koninklijk besluit van 20 augustus 1986.

2° de "niet commerciële sector" beperkt tot de hiernavermelde erkende of betoelaagde instellingen en diensten voor zover ze zonder winstoogmerk werken :

- de ziekenhuizen ;
- de rust- en verzorgingsinstellingen ;
- de polyklinieken ;
- de rustoorden ;
- de diensten voor gezins- en bejaardenhulp ;
- de instellingen en diensten voor gehandicapte personen ten laste van het Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten ;

#### CHAPITRE IV

### COTISATION SPECIALE A CHARGE DE L'EMPLOYEUR SUR LA PREPENSION CONVENTIONNELLE

Art. 268 (ancien art. 267)

§ 1<sup>er</sup>. A partir du 1<sup>er</sup> janvier 1990, il est instauré une cotisation spéciale, à charge de l'employeur, d'un montant de 1.000 F par mois pour toute prépension conventionnelle accordée en vertu, soit d'une convention collective de travail, soit d'un accord collectif, déposé au Greffe du Service des relations collectives du travail du Ministère de l'Emploi et du Travail après le 30 septembre 1989, dans le cadre de l'arrêté royal du 20 août 1986 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle.

Sont assimilés à la prépension conventionnelle visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, dans les conditions déterminées par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les avantages similaires accordés par l'employeur dans le cadre d'un accord individuel entre l'employeur et le travailleur, sortant ses effets après le 30 septembre 1989, quel qu'en soit la forme ou la dénomination.

Le versement de la cotisation spéciale visée aux alinéas précédents est effectué par le débiteur de l'indemnité complémentaire, c'est-à-dire soit par l'employeur, soit par le Fonds de sécurité d'existence dont relève l'employeur, soit par toute autre personne ou tout autre organisme qui se substitue aux obligations de l'employeur pour le paiement de l'indemnité complémentaire.

Lorsque l'indemnité complémentaire est due par plusieurs débiteurs, le Roi détermine les modalités de paiement de la cotisation spéciale.

§ 2. La cotisation spéciale visée au § 1<sup>er</sup> peut par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres être réduite pour :

1° les entreprises en difficultés ou en restructuration au sens de la section III de l'arrêté royal du 20 août 1986 précité.

2° le "secteur non-marchand" limité aux institutions et services agréés ou subventionnés, mentionnés ci-après, pour autant qu'ils exercent leur activité sans but lucratif :

- les hôpitaux ;
- les maisons de repos et de soins ;
- les polycliniques ;
- les maisons de repos ;
- les services d'aide familiale et aux personnes âgées ;
- les institutions et les services pour les personnes handicapées à charge du Fonds pour des soins médicaux, sociaux et pédagogiques pour handicapés ;

- de beschutte werkplaatsen en revalidatiecentra die afhangen van het Rijksfonds voor de sociale reclas-sering van de minder-validen;
- de instellingen of diensten voor minderjarigen waarop de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugd-bescherming van toepassing is.
- de diensten voor geestelijke gezondheidszorg ;
- de diensten voor thuisverpleging en thuisver-zorging ;

- de door de Koning aangewezen instellingen en diensten die bijstand verlenen aan personen zoals omschreven in artikel 5, § 1, II, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

§ 3. De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit en na advies van de Nationale Arbeidsraad het bedrag van de in de eerste paragraaf bedoelde bijzon-dere bijdrage wijzigen.

#### Art. 269 (vroeger art. 268)

De debiteur stort de bijzondere bijdrage aan de Rijksdienst voor pensioenen tijdens de maand vol-gend op die gedurende welke de aanvullende vergoe-ding aan de werknemer verschuldigd was. Elke de-biteur die de bijzondere bijdrage niet tijdig aan de Rijksdienst voor pensioenen stort is tevens een opslag en verwijntrest verschuldigd waarvan het bedrag en de toepassingsvoorwaarden bij koninklijk besluit worden vastgesteld.

Iedere debiteur is verplicht zich bij de voormelde Rijksdienst te laten inschrijven en alle inlichtingen tot staving van de verschuldigde sommen te ver-strekken.

De Koning stelt de forfaitaire vergoeding vast die verschuldigd is bij niet naleving van de in het vorige lid aan de debiteur opgelegde mededelingsplicht.

Hij bepaalt eveneens de andere uitvoeringsmodali-teiten en wijst de ambtenaren aan die waken over de uitvoering van dit hoofdstuk.

#### Art. 270 (vroeger art. 269, 1<sup>e</sup>, 2<sup>e</sup> en 3<sup>e</sup> lid)

De schuldvorderingen van de voormelde Rijksdienst verjaren na drie jaar te rekenen vanaf de datum van de betaling van de aanvullende vergoeding. De tegen de Rijksdienst ingestelde vorderingen tot terugvor-dering van de onverschuldigd betaalde bijzondere bijdragen verjaren drie jaar na de datum waarop de bijzondere bijdrage werd gestort.

Wanneer de invordering van de hem verschuldigde sommen al te onzeker of te bezwarend blijkt te zijn in verhouding tot het bedrag van de in te vorderen sommen, kan die Rijksdienst van de invordering van die bedragen door een gedwongen tenuitvoerlegging afzien binnen de perken van een reglement dat door zijn beheerscomité is vastgesteld en dat is goedgekeurd door de Minister die de pensioenen in zijn bevoegdheid heeft.

Voornoemde Rijksdienst kan, met betrekking tot de toepassing van dit hoofdstuk, dadingen sluiten.

- les ateliers protégés et les centres de revalidation qui dépendent du Fonds national de reclassement social des handicapés;

- les institutions ou services pour les mineurs d'âge auxquels la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse s'applique ;

- les services de santé mentale;

- les services de soins et d'aide à domicile ;

- les institutions et services désignés par le Roi qui assurent l'aide aux personnes telle que prévue à l'article 5, § 1<sup>er</sup>, II, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

§ 3. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et après avis du Conseil National du Tra-vail, modifier le montant de la cotisation spéciale visée au paragraphe premier.

#### Art. 269 (ancien art. 268)

Le débiteur verse la cotisation spéciale à l'Office national des pensions dans le mois qui suit celui au cours duquel l'indemnité complémentaire est due au travailleur salarié. Chaque débiteur qui ne verse pas la cotisation spéciale à temps est de plus redevable envers l'Office national des pensions d'une majoration et d'un intérêt de retard dont le montant et les condi-tions d'application sont fixés par arrêté royal.

Tout débiteur est tenu de se faire immatriculer à l'Office précité et de délivrer toutes les déclarations justificatives des montants dus.

Le Roi fixe l'indemnité forfaitaire qui est due lorsque l'obligation de communication telle qu'elle est im-posée au débiteur par l'alinéa précédent n'est pas respectée.

Il détermine également les autres modalités d'exé-cution et désigne les fonctionnaires qui veillent à l'exé-cution du présent chapitre.

#### Art. 270 (ancien art. 269, 1<sup>er</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> alinéa)

Les créances de l'Office précité se prescrivent par trois ans à compter de la date du paiement de l'indem-nité complémentaire. Les actions intentées contre l'Office en répétition des cotisations spéciales payées indûment se prescrivent par trois ans à partir de la date à laquelle la cotisation spéciale lui a été versée.

Lorsque le recouvrement des sommes qui lui sont dues s'avère trop aléatoire ou trop onéreux par rap-port au montant des sommes à recouvrer, cet Office peut, dans les limites d'un règlement établi par son comité de gestion et approuvé par le Ministre qui a les pensions dans ses attributions, renoncer à poursuivre par voie d'exécution forcée le recouvrement de ces sommes.

L'Office précité, peut en rapport avec l'application du présent chapitre, transiger.

Art. 271 (vroeger art. 269, 4<sup>e</sup> lid)

Artikel 580 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld als volgt :

"13° van de geschillen betreffende de bijzondere werkgeversbijdrage op het conventioneel brugpensioen bedoeld in hoofdstuk IV van de programmawet van ...."

## HOOFDSTUK V

**BIJZONDERE BIJDRAGE OP DE  
STORTINGEN VERRICHT MET HET OOG  
OP DE TOEKENNING VAN BUITEN-  
WETTELIJKE VOORDELEN INZAKE  
OUDERDOM OF VROEGTIJDIGE DOOD**

## Art. 272 (vroeger art. 270)

Artikel 38, § 3<sup>ter</sup>, eerste lid, van de wet van 29 juni 1981 houdende algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, ingevoegd bij wet van 30 december 1988 wordt vervangen door wat volgt:

"Met ingang van 1 januari 1989 wordt een bijzondere bijdrage ingevoerd, die gelijk is aan 3,5% en berekend wordt op alle stortingen die door de werkgevers worden verricht om aan hun personeelsleden of aan hun rechtverkrijgende(n) buitenwettelijke voordelen inzake ouderdom of vroegtijdige dood te verlenen.

Worden van de inningsgrondslag van de bijzondere bijdrage van 3,5% uitgesloten :

1° het persoonlijk aandeel dat door de werknemer wordt betaald voor de samenstelling van buitenwettelijke voordelen inzake ouderdom of vroegtijdige dood;

2° de jaarlijkse belasting op de verzekeringscontracten voorzien in titel XII van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde takken;

3° de stortingen van de buitenwettelijke voordelen inzake ouderdom of vroegtijdige dood die rechtstreeks door de werkgever aan de personeelsleden worden verricht, wanneer de genoemde stortingen betrekking hebben op dienstjaren die vóór 1 januari 1989 werden gepresteerd.

Wanneer de in lid 2, 3°, bedoelde stortingen terzelfder tijd betrekking hebben op jaren die vóór 1 januari 1989 en op jaren die na 31 december 1988 zijn gelegen, bepaalt de Koning de berekeningsmodaliteiten van de bijdrage op het aandeel van de stortingen dat betrekking heeft op de na 31 december 1988 gepresteerde jaren."

## Art. 273 (vroeger art. 271)

In artikel 2, § 3<sup>ter</sup>, van de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de sociale zekerheid van de mijnwerkers en ermee gelijkgestelden, ingevoegd door de wet van 30 december 1988, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

Art. 271 (ancien art. 269, 4<sup>e</sup> alinéa)

L'article 580 du code judiciaire est complété comme suit :

"13° des contestations concernant la cotisation spéciale à charge de l'employeur sur la prépension conventionnelle, visée par le chapitre IV de la loi-programme du ...."

## CHAPITRE V

**COTISATION SPECIALE SUR LES  
VERSEMENTS EN VUE D'ALLOUER  
DES AVANTAGES EXTRA-LEGAUX  
EN MATIERE DE RETRAITE OU  
DE DECES PREMATURE**

## Art. 272 (ancien art. 270)

L'article 38, § 3<sup>ter</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, inséré par la loi du 30 décembre 1988, est remplacé par ce qui suit :

"A partir du 1<sup>er</sup> janvier 1989, il est instauré une cotisation spéciale égale à 3,5%, calculée sur tous les versements effectués par les employeurs en vue d'allouer aux membres de leur personnel ou à leur(s) ayant(s) droit des avantages extra-légaux en matière de retraite ou de décès prématuré.

Sont exclus de la base de perception de la cotisation spéciale de 3,5% :

1° la part personnelle payée par le travailleur pour la constitution d'avantages extra-légaux en matière de retraite ou de décès prématuré;

2° la taxe annuelle sur les contrats d'assurance prévue par le titre XII du code des taxes assimilées au timbre;

3° les versements d'avantages extra-légaux en matière de retraite ou de décès prématuré, effectués directement par l'employeur aux membres du personnel, lorsque lesdits versements sont relatifs aux années de service prestées avant le 1<sup>er</sup> janvier 1989.

Lorsque les versements visés à l'alinéa 2, 3°, sont relatifs à la fois à des années situées avant le 1<sup>er</sup> janvier 1989 et à des années situées après le 31 décembre 1988, le Roi fixe les modalités de calcul de la cotisation sur la partie des versements relative aux années prestées après le 31 décembre 1988."

## Art. 273 (ancien art. 271)

A l'article 2, § 3<sup>ter</sup>, de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés, inséré par la loi du 30 décembre 1988, sont apportées les modifications suivantes :

1° Het eerste lid wordt vervangen door wat volgt :  
 "Met ingang van 1 januari 1989 wordt een bijzondere bijdrage ingevoerd, die gelijk is aan 3,5% en berekend wordt op alle stortingen die door de werkgevers worden verricht om aan hun personeelsleden of aan hun rechtverkrijgende(n) buitenwettelijke voordelen inzake ouderdom of vroegtijdige dood, te verlenen.

Worden van de inningsgrondslag van de bijzondere bijdrage van 3,5% uitgesloten :

1° het persoonlijk aandeel dat door de werknemer wordt betaald voor de samenstelling van buitenwettelijke voordelen inzake ouderdom of vroegtijdige dood;

2° de jaarlijkse belasting op de verzekeringscontracten voorzien in titel XII van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde takken ;

3° de stortingen van de buitenwettelijke voordelen inzake ouderdom of vroegtijdige dood, die rechtstreeks door de werkgever aan de personeelsleden worden verricht, wanneer de genoemde stortingen betrekking hebben op dienstjaren die vóór 1 januari 1989 werden gepresteerd.

Wanneer de in lid 2, 3°, bedoelde stortingen terzelfder tijd betrekking hebben op jaren die vóór 1 januari 1989 en op jaren die na 31 december 1988 zijn gelegen, bepaalt de Koning de berekeningsmodaliteiten van de bijdrage op het aandeel van de stortingen dat betrekking heeft op de na 31 december 1988 gepresteerde jaren."

2° Het tweede lid wordt vervangen door wat volgt :

"Het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers is, overeenkomstig de door de Koning te bepalen modaliteiten belast met de inning en de invordering van deze bijdrage."

#### Art. 274 (vroeger art. 272)

In artikel 3, § 3ter, van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de sociale zekerheid van de zeelieden ter koopvaardij, ingevoegd bij de wet van 30 december 1988, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° Het eerste lid wordt vervangen door wat volgt :

"Met ingang van 1 januari 1989 wordt een bijzondere bijdrage ingevoerd, die gelijk is aan 3,5% en berekend wordt op alle stortingen die door de werkgevers worden verricht om aan hun personeelsleden of aan hun rechtverkrijgende(n) buitenwettelijke voordelen inzake ouderdom of vroegtijdige dood te verlenen.

Worden van de inningsgrondslag van de bijzondere bijdrage van 3,5% uitgesloten :

1° het persoonlijk aandeel dat door de werknemer wordt betaald voor de samenstelling van buitenwettelijke voordelen inzake ouderdom of vroegtijdige dood;

2° de jaarlijkse belasting op de verzekeringscontracten voorzien in titel XII van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde takken ;

3° de stortingen van de buitenwettelijke voordelen inzake ouderdom of vroegtijdige dood, die rechtstreeks door de werkgever aan de personeelsleden worden

1° L'alinéa 1<sup>er</sup> est remplacé par ce qui suit :

"A partir du 1<sup>er</sup> janvier 1989, il est instauré une cotisation spéciale égale à 3,5%, calculée sur tous les versements effectués par les employeurs en vue d'allouer aux membres de leur personnel ou à leur(s) ayant(s) droit des avantages extra-légaux en matière de retraite ou de décès prématuré.

Sont exclus de la base de perception de la cotisation spéciale de 3,5% :

1° la part personnelle payée par le travailleur pour la constitution d'avantages extra-légaux en matière de retraite ou de décès prématuré ;

2° la taxe annuelle sur les contrats d'assurance prévue par le titre XII du code des taxes assimilées au timbre ;

3° les versements d'avantages extra-légaux en matière de retraite ou de décès prématuré, effectués directement par l'employeur aux membres du personnel, lorsque lesdits versements sont relatifs aux années de service prestées avant le 1<sup>er</sup> janvier 1989.

Lorsque les versements visés à l'alinéa 2, 3°, sont relatifs à la fois à des années situées avant le 1<sup>er</sup> janvier 1989 et à des années situées après le 31 décembre 1988, le Roi fixe les modalités de calcul de la cotisation sur la partie des versements relative aux années prestées après le 31 décembre 1988."

2° L'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

"Le Fonds national de retraite des ouvriers mineurs est chargé, selon des modalités à déterminer par le Roi, de la perception et du recouvrement de cette cotisation."

#### Art. 274 (ancien art. 272)

A l'article 3, § 3ter, de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, inséré par la loi du 30 décembre 1988, sont apportées les modifications suivantes :

1° L'alinéa 1<sup>er</sup> est remplacé par ce qui suit :

"A partir du 1<sup>er</sup> janvier 1989, il est instauré une cotisation spéciale égale à 3,5%, calculée sur tous les versements effectués par les employeurs en vue d'allouer aux membres de leur personnel ou à leur(s) ayant(s) droit des avantages extra-légaux en matière de retraite ou de décès prématuré.

Sont exclus de la base de perception de la cotisation spéciale de 3,5% :

1° la part personnelle payée par le travailleur pour la constitution d'avantages extra-légaux en matière de retraite ou de décès prématuré ;

2° la taxe annuelle sur les contrats d'assurance prévue par le titre XII du code des taxes assimilées au timbre ;

3° les versements d'avantages extra-légaux en matière de retraite ou de décès prématuré, effectués directement par l'employeur aux membres du person-

verricht, wanneer de genoemde stortingen betrekking hebben op dienstjaren die vóór 1 januari 1989 werden gepresteerd."

2° Het tweede lid wordt vervangen door wat volgt :

"Wanneer de in lid 2, 3°, bedoelde stortingen terzelfder tijd betrekking hebben op jaren die vóór 1 januari 1989 en op jaren die na 31 december 1988 zijn gelegen, bepaalt de Koning de berekeningsmodaliteiten van de bijdrage op het aandeel van de stortingen dat betrekking heeft op de na 31 december 1988 gepresteerde jaren."

3° Het derde lid wordt vervangen door wat volgt :

"De Hulp- en Voorzorgkas voor zeevarenden onder Belgische vlag is overeenkomstig de door de Koning te bepalen modaliteiten, belast met de inning en invordering van deze bijdrage."

#### Art. 275 (vroeger art. 273)

§ 1. Een bijzondere bijdrage van 3,5% is verschuldigd op de stortingen die vanaf 1 januari 1989 door de provinciale en plaatselijke besturen worden verricht, om aan hun personeelsleden, ongeacht hun statuut, of aan hun rechtverkrijgende(n) buitenwettelijke voordelen inzake ouderdom of vroegtijdige dood te verlenen.

Worden gelijkgesteld met de provinciale en plaatselijke besturen, de andere publiekrechtelijke rechtspersonen die zijn aangesloten bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten.

§ 2. Worden van de inningsgrondslag van de bijzondere bijdrage van 3,5% uitgesloten :

1° het persoonlijk aandeel dat door de werknemer wordt betaald voor de samenstelling van buitenwettelijke voordelen inzake ouderdom of vroegtijdige dood;

2° de jaarlijkse belasting op de verzekeringscontracten voorzien in titel XII van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen ;

3° de stortingen van de buitenwettelijke voordelen inzake ouderdom of vroegtijdige dood die rechtstreeks door de werkgever aan de personeelsleden worden verricht, wanneer de genoemde stortingen betrekking hebben op dienstjaren die vóór 1 januari 1989 werden gepresteerd.

Wanneer de in het eerste lid, 3°, bedoelde stortingen terzelfder tijd betrekking hebben op jaren die vóór 1 januari 1989 en op jaren die na 31 december 1988 zijn gelegen, bepaalt de Koning de berekeningsmodaliteiten van de bijdrage op het aandeel van de stortingen dat betrekking heeft op de na 31 december 1988 gepresteerde jaren."

#### Art. 276 (vroeger art. 274)

§ 1. Artikel 1, § 2, van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen, gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 502 van 31 december 1986, wordt aangevuld als volgt :

"6° De bijzondere bijdrage ingevoerd door artikel 275 van de programmawet van ... op de stortingen die

nel, lorsque lesdits versements sont relatifs aux années de service prestées avant le 1<sup>er</sup> janvier 1989."

2° L'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

"Lorsque les versements visés à l'alinéa 2, 3°, sont relatifs à la fois à des années situées avant le 1<sup>er</sup> janvier 1989 et à des années situées après le 31 décembre 1988, le Roi fixe les modalités de calcul de la cotisation sur la partie des versements relative aux années prestées après le 31 décembre 1988."

3° L'alinéa 3 est remplacé par ce qui suit :

"La Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge est chargée, selon des modalités à déterminer par le Roi, de la perception et du recouvrement de cette cotisation."

#### Art. 275 (ancien art. 273)

§ 1<sup>er</sup>. Une cotisation spéciale de 3,5% est due sur les versements effectués par les administrations provinciales et locales, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1989, en vue d'allouer aux membres de leur personnel, quel que soit leur statut, ou à leur(s) ayant(s) droit, des avantages extra-légaux en matière de retraite ou de décès prématuré.

Sont assimilées aux administrations provinciales et locales, les autres personnes de droit public affiliées à l'Office national de Sécurité sociale des Administrations provinciales et locales.

§ 2. Sont exclus de la base de perception de la cotisation spéciale de 3,5% :

1° la part personnelle payée par le travailleur pour la constitution d'avantages extra-légaux en matière de retraite ou de décès prématuré ;

2° la taxe annuelle sur les contrats d'assurance prévue par le titre XII du code des taxes assimilées au timbre ;

3° les versements d'avantages extra-légaux en matière de retraite ou de décès prématuré effectués, directement par l'employeur aux membres du personnel, lorsque lesdits versements sont relatifs aux années de service prestées avant le 1<sup>er</sup> janvier 1989.

Lorsque les versements visés à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 3°, sont relatifs à la fois à des années situées avant le 1<sup>er</sup> janvier 1989 et à des années situées après le 31 décembre 1988, le Roi fixe les modalités de calcul de la cotisation sur la partie des versements relative aux années prestées après le 31 décembre 1988."

#### Art. 276 (ancien art. 274)

§ 1<sup>er</sup>. L'article 1<sup>er</sup>, § 2, de la loi du 1<sup>er</sup> août 1985 portant des dispositions sociales, modifié par l'arrêté royal n° 502 du 31 décembre 1986, est complété comme suit :

"6° La cotisation spéciale instaurée par l'article 275 de la loi-programme du ... sur les versements effec-

door de Provinciale en plaatselijke besturen en de daarmee gelijkgestelde werkgevers worden verricht om hun personeelsleden of hun rechtverkrijgende(n) buitenwettelijke voordelen inzake ouderdom of vroegtijdige dood te verlenen."

§ 2. De opbrengst van de bijzondere bijdrage wordt overgedragen aan de Rijksdienst voor pensioenen en is bestemd voor de financiering van het stelsel van de rust- en overlevingspensioenen van de werknemers, zoals dit is vastgesteld door het koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers.

## HOOFDSTUK VI

### **VERVROEGD PENSIOEN VOOR DE PERSONEELSLEDEN VAN DE GEMEENTEN EN VAN DE OPENBARE CENTRA VOOR MAATSCHAPPELIJK WELZIJN DIE MET HUN VOOGDIJOVERHEID EEN LENINGSOVEREENKOMST HEBBEN GESLOTEN, WAARAAN VOORWAARDEN INZAKE FINANCIËLE GEZONDMAKING ZIJN GEKOPPELD**

Art. 277 (vroeger art. 275)

Dit hoofdstuk is van toepassing op de vastbenoemde personeelsleden van de gemeenten en van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn die met hun voogdijoverheid een leningsovereenkomst hebben gesloten, waaraan voorwaarden inzake financiële gezondmaking zijn gekoppeld.

Worden van het toepassingsgebied van dit hoofdstuk uitgesloten :

- 1° de gemeentesecretarissen en de gemeenteontvangers ;
- 2° de hoofdpolitiecommissarissen en de politiecommissarissen ;
- 3° het onderwijzend personeel ;

Kunnen eveneens van het toepassingsgebied van dit hoofdstuk worden uitgesloten de agenten behorend tot de diensten, ambten of graden aangeduid door de Gemeenteraad of de Raad voor maatschappelijk welzijn.

Art. 278 (vroeger art. 276)

In afwijking van iedere andersluidende wettelijke, reglementaire of contractuele bepaling, kan de gemeenteraad of de Raad voor maatschappelijk welzijn beslissen om alle personeelsleden beoogd bij dit hoofdstuk ambtshalve op rust te stellen op een door hem vastgestelde leeftijd die ten minste 55 jaar moet zijn, en die verschillend kan zijn naar gelang de diensten, de ambten of de graden.

Deze ambtshalve op rust stelling kan niet geschieden vooraleer het betrokken personeelslid ten minste 20 aanneembare dienstjaren telt voor de opening van het recht op pensioen, met uitsluiting van de bonifica-

tués par les administrations provinciales et locales et les employeurs assimilés en vue d'allouer aux membres de leur personnel ou à leur(s) ayant(s) droit, des avantages extra-légaux en matière de retraite ou de décès prématuré."

§ 2. Le produit de la cotisation spéciale est transféré à l'Office national des pensions et affecté au financement du régime des pensions de retraite et de survie des travailleurs salariés, tel qu'il est déterminé par l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés.

## CHAPITRE VI

### **PENSION ANTICIPEE DES AGENTS DES COMMUNES ET DES CENTRES PUBLICS D'AIDE SOCIALE QUI ONT PASSE AVEC LEUR AUTORITE DE TUTELLE UNE CONVENTION DE PRET CONDITIONNE PAR DES MESURES D'ASSAINISSEMENT FINANCIER**

Art. 277 (ancien art. 275)

Le présent chapitre s'applique aux agents nommés à titre définitif dans les communes et les centres publics d'aide sociale qui ont passé avec leur autorité de tutelle une convention de prêt conditionné par des mesures d'assainissement financier.

Sont toutefois exclus du champ d'application de ce chapitre :

- 1° les secrétaires communaux et les receveurs communaux ;
- 2° les commissaires de police en chef et les commissaires de police ;
- 3° le personnel enseignant ;

Peuvent être également exclus du champ d'application de ce chapitre les agents appartenant à des services, fonctions ou grades désignés par le conseil communal ou le conseil de l'aide sociale.

Art. 278 (ancien art. 276)

Nonobstant toute autre disposition légale, réglementaire ou contractuelle, le conseil communal ou le conseil de l'aide sociale peut décider de mettre d'office à la retraite à un âge qu'il détermine et qui doit être au minimum de 55 ans et qui peut varier selon les services, les fonctions ou les grades, tous les agents visés par le présent chapitre.

Toutefois, cette mise à la retraite d'office ne peut intervenir avant que l'agent concerné ne compte au moins 20 années de services admissibles pour l'ouverture du droit à la pension, à l'exclusion des bonifica-

ties voor studies en andere perioden die voor de vaststelling van de wedde in aanmerking werden genomen.

Art. 279 (vroeger art. 277)

§ 1. Het pensioen van de ambtshalve op rust gestelde personeelsleden wordt vastgesteld overeenkomstig de op de ingangsdatum van het pensioen geldende bepalingen van de regeling betreffende de rustpensioenen waaraan de betrokkene was onderworpen.

§ 2. Voor de berekening van het in § 1 beoogde pensioen :

1° wordt geen toepassing gemaakt van artikel 2, tweede lid van de wet van 14 april 1965 tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioenregelingen van de openbare sector ;

2° mag de gemeenteraad of de Raad voor maatschappelijk welzijn een tijdsbonificatie toekennen die zowel voor de vaststelling van het aantal aanneembare dienstjaren, als voor vaststelling van de wedde die als basis dient voor de berekening van het pensioen, in aanmerking wordt genomen. Deze bonificatie wordt beperkt tot de periode gelegen tussen het ogenblik van de ambtshalve oppensioenstelling en de laatste dag van de maand tijdens welke het personeelslid de leeftijd van 60 jaar bereikt.

Art. 280 (vroeger art. 278)

Indien het gepensioneerd personeelslid vóór de leeftijd van 60 jaar overlijdt, wordt de in artikel 279, § 2, 2°, bedoelde bonificatie voor de berekening van het overlevingspensioen beperkt tot de periode gelegen tussen het ogenblik van de ambtshalve pensionering en de laatste dag van de maand tijdens welke het personeelslid is overleden.

Art. 281 (vroeger art. 279)

§ 1. Voor de gemeenten en de openbare centra voor maatschappelijk welzijn die inzake pensioenregeling bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten zijn aangesloten :

1° valt het in artikel 279 bedoelde rustpensioen tot de laatste dag van de maand tijdens welke het gepensioneerd personeelslid de leeftijd van 60 jaar bereikt, volledig ten laste van de gemeente of het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn. Daarna blijft het gedeelte van het pensioen dat krachtens artikel 279, § 2, 2°, is toegekend, ten laste van de gemeente of het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn ;

2° valt het gedeelte van het overlevingspensioen dat krachtens de artikelen 279 § 2, 2° en 280 is toegekend, volledig ten laste van de gemeente of het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn.

§ 2. De Koning bepaalt de modaliteiten voor de toepassing van § 1.

tions pour études et des autres périodes bonifiées à titre de services admis pour la fixation du traitement.

Art. 279 (ancien art. 277)

§ 1<sup>er</sup>. La pension des agents mis d'office à la retraite est soumise aux dispositions régissant les pensions de retraite dans le régime auquel l'intéressé a été assujéti, telles qu'elles sont en vigueur à la date de prise de cours de la pension.

§ 2. Pour le calcul de la pension visée au § 1<sup>er</sup> :

1° il n'est pas fait application de l'article 2, alinéa 2 de la loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de pension du secteur public ;

2° le conseil communal ou le Conseil de l'aide sociale peut accorder une bonification de temps entrant en ligne de compte tant pour la détermination du nombre d'années de service admissibles que pour la fixation du traitement servant de base au calcul de la pension. Cette bonification est limitée à la période comprise entre le moment de la mise à la retraite d'office et le dernier jour du mois durant lequel l'agent atteint l'âge de 60 ans.

Art. 280 (ancien art. 278)

En cas de décès avant l'âge de 60 ans de l'agent retraité, la bonification prévue à l'article 279, § 2, 2° est, pour le calcul de la pension de survie, limitée à la période comprise entre le moment de la mise à la retraite d'office et le dernier jour du mois durant lequel l'agent est décédé.

Art. 281 (ancien art. 279)

§ 1<sup>er</sup>. En ce qui concerne les communes et les centres publics d'aide sociale qui, en matière de régime de pension, sont affiliés à l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales :

1° la charge des pensions de retraite visées à l'article 279 est jusqu'au dernier jour du mois durant lequel l'agent retraité atteint l'âge de 60 ans supportée exclusivement par la commune ou le centre public d'aide sociale. Après cette date, la part de pension résultant de l'application de l'article 279, § 2, 2°, reste à charge de la commune ou du centre public d'aide sociale ;

2° la part de pension de survie résultant de l'application des articles 279 § 2, 2° et 280 est supportée exclusivement par la commune ou le centre public d'aide sociale.

§ 2. Le Roi détermine les modalités d'application du § 1<sup>er</sup>.

Art. 282 (vroeger art. 280)

Voor de toepassing van artikel 13 van voormelde wet van 14 april 1965 wordt de periode, die krachtens de artikelen 279, § 2, 2° of 280 wordt gebonifieerd, beschouwd als een periode van diensten die bij de in artikel 277 bedoelde gemeente of bij het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn werden volbracht. Wanneer het bovendien om een rustpensioen gaat, gebeurt de lastenverdeling van het enig pensioen slechts vanaf de maand die op de zestigste verjaardag van het op rust gestelde personeelslid volgt.

Art. 283 (vroeger art. 281)

§ 1. Dit hoofdstuk treedt in werking de eerste dag van de maand volgend op die gedurende welke deze wet in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

§ 2. Na verloop van een periode van 5 jaar te rekenen vanaf de in § 1 bedoelde inwerkingtreding kan geen enkele beslissing tot amts halve op ruststelling, voortvloeiend uit de toepassing van hoofdstuk VI, nog worden genomen.

HOOFDSTUK VII

MAATREGELEN TEN BEHOEVE VAN DE OORLOGSLACHTOFFERS

Art. 284 (vroeger art. 282)

Artikel 12, b), van de wetten op de vergoedingspensioenen, samengeordend op 5 oktober 1948, wordt, met uitwerking op 1 januari 1990, aangevuld met het volgende lid :

“De in a) van dit artikel bedoelde geamputeerden bekomen dezelfde bedragen als die welke vastgesteld zijn ten gunste van de op artikel 15 gerechtigde invaliden.”

Art. 285 (vroeger art. 283)

In artikel 36 van de wet van 7 juni 1989 houdende instelling van nieuwe maatregelen ten behoeve van de oorlogsslachtoffers, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° een § 1bis wordt ingevoegd, luidend als volgt :

“§ 1bis. In artikel 5, §§ 2 en 3 van de voornoemde gecoördineerde wetten van 19 augustus 1921 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden “weduwe” en “weduwenuitkering” worden telkens vervangen door de woorden “overlevende echtgenoot” en “uitkering van de overlevende echtgenoot”.

2° het 4° van paragraaf 2 wordt opgeheven.”

2° in § 2, worden de woorden “§ 1 treedt in werking” vervangen door de woorden “§ 1 en § 1bis treden in werking”.

Art. 282 (ancien art. 280)

Pour l'application de l'article 13 de la loi du 14 avril 1965 précitée, la période bonifiée en vertu des articles 279, § 2, 2° ou 280 est considérée comme une période de services prestés auprès de la commune ou du centre public d'aide sociale visés à l'article 277. En outre, s'il s'agit d'une pension de retraite, la répartition de la charge de la pension unique n'intervient qu'à partir du mois qui suit le soixantième anniversaire de l'agent retraité.

Art. 283 (ancien art. 281)

§ 1<sup>er</sup>. Le présent chapitre entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel la présente loi aura été publiée au Moniteur belge.

§ 2. Après l'expiration d'une période de 5 années prenant cours à partir de la date prévue au § 1<sup>er</sup>, plus aucune mise à la retraite d'office découlant de l'application du chapitre VI ne peut intervenir.

CHAPITRE VII

MESURES EN FAVEUR DES VICTIMES DE LA GUERRE

Art. 284 (ancien art. 282)

L'article 12, b), des lois sur les pensions de réparation, coordonnées le 5 octobre 1948, est, avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1990, complété par l'alinéa suivant :

“Les amputés visés au a) du présent article obtiennent les mêmes taux que ceux prévus en faveur des invalides bénéficiaires de l'article 15.”

Art. 285 (ancien art. 283)

A l'article 36 de la loi du 7 juin 1989 instaurant de nouvelles mesures en faveur des victimes de la guerre, sont apportées les modifications suivantes :

1° il est inséré un § 1bis rédigé comme suit :

“§ 1bis. A l'article 5, §§ 2 et 3 des lois coordonnées du 19 août 1921 précitées, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots “veuve” et “allocation de veuve” sont chaque fois remplacés par les mots “conjoint survivant” et “allocation de conjoint survivant”.

2° le 4° du paragraphe 2 est abrogé.”

2° dans le § 2, les mots “le § 1<sup>er</sup> entre en vigueur” sont remplacés par les mots “les § 1<sup>er</sup> et § 1bis entrent en vigueur”.

Art. 286 (vroeger art. 284)

In artikel 53, § 1, eerste lid, van de wet van 7 juni 1989 houdende instelling van nieuwe maatregelen ten behoeve van de oorlogsslachtoffers worden de woorden "bepalingen van deze wet" vervangen door de woorden "bepalingen van deze titel".

Art. 287 (vroeger art. 285)

Artikel 17*quater*, § 6, van de wet van 15 maart 1954 betreffende de herstellpensioenen van de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en van hun rechthebbenden, gewijzigd bij artikel 40 van de voormelde wet van 7 juni 1989 wordt aangevuld zoals volgt:

"3° de met het oog op verplichte tewerkstelling weggevoerden van de oorlog 1940-1945, die gedurende ten minste één jaar met toepassing van artikel 6*bis* a) of b) een invaliditeitspensioen trokken en vóór 1 oktober 1983 overleden zijn, worden met het oog op de toepassing van deze wet geacht een op de grondslag van artikel 6*bis* e) of f) berekend invaliditeitspensioen te hebben getrokken gedurende een tijdvak van één jaar vóór hun overlijden.

Wanneer het slachtoffer na 30 september 1983 is overleden, is de bepaling van het voorgaande lid slechts van toepassing indien de betrokkene het voordeel van artikel 6*bis* e) of f), op geldige wijze had aangevraagd.

De wijzigingen die in de twee voorgaande leden zijn voorzien, hebben uitwerking met ingang van 1 januari 1985."

Art. 288 (nieuw)

In de artikelen 23, 1°, en 40 van de wet van 7 juni 1989 houdende instelling van nieuwe maatregelen ten behoeve van de oorlogsslachtoffers, wordt de zinsnede volgend op de woorden « vóór 1 januari 1960 overleden is » met uitwerking van 1 juli 1989 vervangen door de woorden « wordt de vereiste minimumduur van het huwelijk verminderd met een duur, gelijk aan het verschil tussen 1960 en het jaartal van het overlijden van de invalide, zonder dat deze minimumduur kleiner mag zijn dan één jaar; ».

Art. 286 (ancien art. 284)

Dans l'article 53, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 7 juin 1989 instaurant de nouvelles mesures en faveur des victimes de la guerre, les mots "dispositions de la présente loi" sont remplacés par les mots "dispositions du présent titre".

Art. 287 (ancien art. 285)

L'article 17*quater*, § 6, de la loi du 15 mars 1954 relative aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit, modifié par l'article 40 de la loi du 7 juin 1989 précitée est complété comme suit :

"3° les déportés au travail obligatoire de la guerre 1940-1945, titulaires pendant un an au moins d'une pension d'invalidité accordée en application de l'article 6*bis* a) ou b), décédés avant le 1<sup>er</sup> octobre 1983, sont censés pour l'application de la présente loi, avoir bénéficié, pendant la période d'un an précédant le décès, d'une pension d'invalidité calculée sur la base de l'article 6*bis* e) ou f).

Lorsque le décès est survenu après le 30 septembre 1983, la disposition prévue à l'alinéa précédent n'est d'application que si l'intéressé avait valablement sollicité le bénéfice de l'article 6*bis* e) ou f).

Les modifications prévues aux deux alinéas précédents produisent leurs effets au 1<sup>er</sup> janvier 1985."

Art. 288 (nouveau)

Dans les articles 23, 1°, et 40 de la loi du 7 juin 1989 instaurant de nouvelles mesures en faveur des victimes de la guerre, le membre de phrase qui suit les mots « est décédé avant le 1<sup>er</sup> janvier 1960 » est remplacé, avec effet au 1<sup>er</sup> juillet 1989, par les mots « la durée minimum de mariage exigée est réduite d'une durée égale à la différence entre 1960 et le millésime de l'année au décès de l'invalidité, sans que cette durée minimum puisse être inférieure à un an; ».

## TITEL IV

### MIDDENSTAND

#### Sociaal Statuut der zelfstandigen

##### Art. 289 (vroeger art. 286)

§ 1. In artikel 12, § 1, eerste lid, van het koninklijk besluit n° 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, gewijzigd bij de wet van 30 december 1988, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in 1° wordt het percentage "2,90" vervangen door "3,20";

2° in 2° a) wordt het percentage "12,40" vervangen door "12,10";

3° in 2° b) wordt het percentage "7,87" vervangen door "7,57".

§ 2. In artikel 12, § 2, tweede lid, 2° van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 30 december 1988, worden de percentages "2,90" en "8,89" respectievelijk vervangen door de percentages "3,20" en "8,59".

##### Art. 290 (vroeger art. 287)

§ 1. In artikel 13, § 1, tweede lid van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 30 december 1988, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in 1° wordt het percentage "2,90" vervangen door "3,20";

2° in 2° a) wordt het percentage "8,89" vervangen door "8,59";

3° in 2° b) wordt het percentage "7,87" vervangen door "7,57".

§ 2. In artikel 13, § 1, derde en vierde lid van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wetten van 15 mei 1984 en 30 december 1988, wordt het percentage "12,40" telkens vervangen door "12,10".

##### Art. 291 (vroeger art. 288)

In afwijking van artikel 6, § 1, eerste lid, 2°, van de wet van 29 maart 1976 betreffende de gezinsbijslag voor zelfstandigen, wordt de Rijkstoelage voor het begrotingsjaar 1990 vastgesteld op 2.378,9 miljoen frank tegen spilindex 142,75 (1971 = 100).

##### Art. 292 (vroeger art. 289)

De artikelen van deze titel treden in werking op 1 januari 1990.

## TITRE IV

### CLASSES MOYENNES

#### Statut social des travailleurs indépendants

##### Art. 289 (ancien art. 286)

§ 1<sup>er</sup>. A l'article 12, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, modifié par la loi du 30 décembre 1988, sont apportées les modifications suivantes :

1° au 1° le pourcentage "2,90" est remplacé par "3,20";

2° au 2° a) le pourcentage "12,40" est remplacé par "12,10";

3° au 2° b) le pourcentage "7,87" est remplacé par "7,57".

§ 2. Dans l'article 12, § 2, alinéa 2, 2° du même arrêté, modifié par la loi du 30 décembre 1988, les pourcentages "2,90" et "8,89" sont remplacés respectivement par les pourcentages "3,20" et "8,59".

##### Art. 290 (ancien art. 287)

§ 1<sup>er</sup>. A l'article 13, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2 du même arrêté, modifié par la loi du 30 décembre 1988, sont apportées les modifications suivantes :

1° au 1° le pourcentage "2,90" est remplacé par "3,20";

2° au 2° a) le pourcentage "8,89" est remplacé par "8,59";

3° au 2° b) le pourcentage "7,87" est remplacé par "7,57".

§ 2. Dans l'article 13, § 1<sup>er</sup>, alinéas 3 et 4 du même arrêté, modifié par les lois des 15 mai 1984 et 30 décembre 1988, le pourcentage "12,40" est remplacé chaque fois par "12,10".

##### Art. 291 (ancien art. 288)

Par dérogation à l'article 6, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, de la loi du 29 mars 1976 relative aux prestations familiales des travailleurs indépendants, la subvention de l'Etat pour l'année budgétaire 1990 est fixée à 2.378,9 millions de francs à l'indice-pivot 142,75 (1971 = 100).

##### Art. 292 (ancien art. 289)

Les articles de ce titre entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1990.

**TITEL V**

**BINNENLANDSE ZAKEN**

**HOOFDSTUK I**

**PROVINCIALE EN PLAATSELIJKE  
BESTUREN**

**Afdeling 1**

*Maatregelen met betrekking tot de financiële lasten  
van de leningen tot consolidatie van de tekorten van  
de samengevoegde gemeenten*

Art. 293 (vroeger art. 290)

Vanaf het jaar 1990 en tot in 2002 wordt elk jaar een krediet ingeschreven op de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt.

Het wordt besteed aan het aflossen van alle leningen waarmee het consolideren van de tekorten van de samengevoegde gemeenten werd beoogd, welke leningen een aantal van die gemeenten respectievelijk in 1977 en 1983 met een looptijd van twintig jaar hebben aangegaan bij de naamloze vennootschap "Gemeentekrediet van België".

Art. 294 (vroeger art. 291)

De interestvoeten, die oorspronkelijk halfjaarlijks werden vastgesteld door de raad van bestuur van de N.V. "Gemeentekrediet van België", worden voortaan, volgens de voorwaarden op de kapitaalmarkt, voor een periode van vijf jaar bepaald, respectievelijk en voor het eerst in 1988 voor de in 1977 aangegane leningen en in 1989 voor de in 1983 aangegane leningen.

De N.V. "Gemeentekrediet van België" stuurt de Minister van Binnenlandse Zaken, tegen 1 mei van elk jaar, een staat van de interesten die elke betrokken gemeente voor het eerste halfjaar is verschuldigd en, tegen 1 november, de staat van de interesten die verschuldigd zijn voor het tweede halfjaar, alsook een staat van de aflossingsschijven die elke betrokken gemeente voor het afgelopen jaar verschuldigd is.

De Minister van Binnenlandse Zaken stort aan de N.V. "Gemeentekrediet van België" globaal de bedragen die overeenstemmen met de in het vorige lid vermelde interest-of aflossingslasten, opdat ze op de rekeningen van de begunstigde gemeenten zouden kunnen worden gebracht; elke rechtzetting, o.m. die welke het gevolg van een wijziging van de interestvoet is, geeft aanleiding tot een bijkomende storting of tot recuperatie na de definitieve afrekening.

**TITRE V**

**AFFAIRES INTERIEURES**

**CHAPITRE I**

**ADMINISTRATIONS  
PROVINCIALES ET LOCALES**

**Section 1**

*Mesures relatives aux charges financières des  
emprunts de consolidation des déficits des  
communes fusionnées*

Art. 293 (ancien art. 290)

A partir de l'année 1990 et jusqu'en 2002, un crédit est inscrit chaque année au budget du Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique.

Il est affecté au remboursement de tous les emprunts de consolidation des déficits des communes fusionnées qui ont été contractés par un certain nombre d'entre elles auprès de la société anonyme "Crédit communal de Belgique", pour une durée de vingt ans, respectivement en 1977 et en 1983.

Art. 294 (ancien art. 291)

Les taux d'intérêts, initialement fixés semestriellement par le Conseil d'administration de la S.A. "Crédit communal de Belgique", sont désormais arrêtés pour une période de 5 ans selon les conditions du marché des capitaux, respectivement et pour la première fois en 1988 pour les emprunts contractés en 1977 et en 1989 pour les emprunts contractés en 1983.

La S.A. "Crédit Communal de Belgique" fait parvenir au Ministre de l'Intérieur, pour le 1<sup>er</sup> mai de chaque année, un relevé des intérêts dus par chaque commune concernée pour le premier semestre et, pour le 1<sup>er</sup> novembre, le relevé des intérêts dus pour le second semestre, ainsi qu'un relevé des tranches de remboursement dues, par chaque commune concernée, pour l'année écoulée.

Le Ministre de l'Intérieur verse globalement à la S.A. "Crédit Communal de Belgique", les sommes correspondant aux charges d'intérêts ou de remboursement visées à l'alinéa précédent, pour être portées aux comptes des communes bénéficiaires; toute rectification, notamment celle qui est la conséquence d'une modification du taux d'intérêt, donne lieu à versement complémentaire ou à récupération après décompte définitif.

Art. 295 (vroeger art. 292)

Op 1 januari 1990 worden opgeheven :  
 - artikel 77 van de wet van 5 januari 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1975 - 1976;  
 - het koninklijk besluit van 11 mei 1976 betreffende het Fonds en de leningen tot consolidatie van de tekorten van de samengevoegde gemeenten.

Afdeling 2

*Dotatie aan de provincie Brabant*

Art. 296 (vroeger art. 293)

Een dotatie wordt jaarlijks verleend aan de provincie Brabant en vereffend door de Minister van Binnenlandse Zaken.

Voor het jaar 1989 wordt het basisbedrag van die dotatie vastgesteld op 1.536,5 miljoen frank.

Art. 297 (vroeger art. 294)

§ 1. Elk jaar en voor het eerst in 1990 is de dotatie van de provincie Brabant gelijk aan een bedrag dat overeenkomt met dat van de dotatie van het vorig jaar, vermenigvuldigd met een evolutiecoëfficiënt die gelijk is aan het evolutiepercentage van de staatsuitgaven, uitgezonderd de uitgaven van de openbare schuld, tussen het jaar waarnaar de dotatie genoemd is, jaar dat hierna "jaar t" genoemd wordt, en het jaar dat eraan vooraf gaat en dat hierna "jaar t-1" wordt genoemd.

§ 2. De dotatie van het jaar t wordt in twee keer vastgesteld :

1° een eerste maal, voorlopig, bij de uitwerking van de begroting van het jaar t ; ze wordt op de algemene uitgavenbegroting ingeschreven, die door de wetgevende Kamers ten laatste op 30 november van het jaar t-1 goedgekeurd wordt, overeenkomstig artikel 9 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit; de voorlopige evolutiecoëfficiënt is gelijk aan het quotiënt van de deling van het bedrag van de staatsuitgaven, uitgezonderd de uitgaven van de openbare schuld, dat bepaald wordt bij de uitwerking van de begroting van het jaar t, door het bedrag van de staatsuitgaven, uitgezonderd de uitgaven van de openbare schuld, dat vastgesteld wordt bij de begrotingscontrole van het jaar t-1 ;

2° een tweede maal, definitief, bij de begrotingscontrole overeenkomstig artikel 10 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit die in de loop van het eerste kwartaal van het jaar t uitgevoerd moet worden en door de Wetgevende Kamers vóór 30 juni van het jaar t goedgekeurd moet worden.

De definitieve evolutiecoëfficiënt is gelijk aan het quotiënt van de deling van het bedrag van de

Art. 295 (ancien art. 292)

Sont abrogés au 1<sup>er</sup> janvier 1990 :  
 - l'article 77 de la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975 - 1976 ;  
 - l'arrêté royal du 11 mai 1976 relatif au Fonds et aux emprunts de consolidation des déficits des communes fusionnées.

Section 2

*Dotation à la province de Brabant*

Art. 296 (ancien art. 293)

Une dotation est accordée annuellement à la province de Brabant et est liquidée par le Ministre de l'Intérieur.

Le montant de base de cette dotation est fixé à 1.536,5 millions de francs pour l'année 1989.

Art. 297 (ancien art. 294)

§ 1<sup>er</sup>. Chaque année et pour la première fois en 1990, la dotation de la province de Brabant est égale à un montant correspondant à celui de la dotation de l'année précédente, multiplié par un coefficient d'évolution égal au taux d'évolution des dépenses de l'Etat, exception faite des dépenses de la dette publique, entre l'année qui donne son millésime à la dotation, année ci-après désignée sous le vocable "année t" et l'année qui la précède, ci-après désignée sous le vocable "année t-1".

§ 2. La dotation de l'année t est fixée en deux temps :

1° une première fois, à titre provisoire, lors de l'élaboration du budget de l'année t ; elle est inscrite dans le budget général des dépenses, approuvé par les Chambres législatives au plus tard le 30 novembre de l'année t conformément à l'article 9 des lois sur la comptabilité de l'Etat; le coefficient d'évolution provisoire est égal au quotient de la division du montant des dépenses de l'Etat, exception faite des dépenses de la dette publique, arrêté lors de l'élaboration du budget de l'année t, par le montant des dépenses de l'Etat, exception faite des dépenses de la dette publique, fixé lors du contrôle budgétaire de l'année t-1 ;

2° une deuxième fois, à titre définitif, lors du contrôle budgétaire à exécuter conformément à l'article 10 des lois sur la comptabilité de l'Etat dans le courant du premier trimestre de l'année t et à approuver par les Chambres législatives, avant le 30 juin de l'année t.

Le coefficient d'évolution définitive est égal au quotient de la division du montant des dépenses de

staatsuitgaven, uitgezonderd de uitgaven van de openbare schuld, dat bij de begrotingscontrole van het jaar t bepaald wordt, door het bedrag van de staatsuitgaven, uitgezonderd de uitgaven van de openbare schuld, dat vastgesteld wordt bij de begrotingscontrole van het jaar t-1.

Art. 298 (vroeger art. 295)

Het jaarlijks krediet voor de dotatie van de provincie Brabant wordt ingeschreven op de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt.

Art. 299 (vroeger art. 296)

§ 1. In de loop van elk kwartaal kent de Minister van Binnenlandse Zaken de provincie Brabant voorschotten toe die gelijk zijn aan een vierde van het voorlopig krediet of van de voorlopige dotatie.

§ 2. Indien de voorlopige dotatie van de provincie Brabant de definitieve dotatie voor een bepaald jaar overschrijdt, kan de Minister van Binnenlandse Zaken:

- ofwel het verschil van de voorlopige dotatie voor het volgend jaar aftrekken ;
- ofwel dat verschil voor rekening van de Schatkist recupereren.

In het laatste geval wordt het besluit dat de Minister van Binnenlandse Zaken neemt, voor uitvoering betekend aan de N.V. "Gemeentekrediet van België", die de rekening van de provincie Brabant met het teveel geïnde bedrag debiteert.

Art. 300 (vroeger art. 297)

De artikelen 293 tot 296 hebben uitwerking met ingang van 1 september 1989.

Art. 301 (vroeger art. 298)

De wet van 17 maart 1965 betreffende het Fonds der Provinciën, gewijzigd bij de wetten van 11 februari 1970, 9 augustus 1980 en 29 juni 1983 en bij de koninklijke besluiten n° 263 van 31 december 1983 en n° 481 van 22 december 1986, wordt vanaf 1 januari 1990 opgeheven.

l'Etat, exception faite des dépenses de la dette publique, déterminé lors du contrôle budgétaire de l'année t, par le montant des dépenses de l'Etat, exception faite des dépenses de la dette publique, fixé lors du contrôle budgétaire de l'année t-1.

Art. 298 (ancien art. 295)

Le crédit annuel relatif à la dotation de la province de Brabant est inscrit au budget du Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique.

Art. 299 (ancien art. 296)

§ 1<sup>er</sup>. Des avances égales au quart du crédit provisoire ou de la dotation provisoire sont allouées par le Ministre de l'Intérieur à la province de Brabant, dans le courant de chaque trimestre.

§ 2. Si, pour une année déterminée, la dotation provisoire de la province de Brabant dépasse la dotation définitive, le Ministre de l'Intérieur peut :

- ou bien déduire la différence de la dotation provisoire de l'année suivante ;
- ou bien récupérer cette différence pour compte du Trésor.

Dans cette dernière hypothèse, l'arrêté que prend le Ministre de l'Intérieur est notifié pour exécution à la S.A. "Crédit communal de Belgique", qui débite du trop-perçu le compte de la province de Brabant.

Art. 300 (ancien art. 297)

Les articles 293 à 296 produisent leurs effets le 1<sup>er</sup> septembre 1989.

Art. 301 (ancien art. 298)

La loi du 17 mars 1965 relative aux Fonds des provinces, modifiée par les lois du 11 février 1970, du 9 août 1980 et du 29 juin 1983 et par les arrêtés royaux n° 263 du 31 décembre 1983 et n° 481 du 22 décembre 1986, est abrogée à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1990.

**Afdeling 3**

*Wedden van de leden van de  
bestendige deputaties*

Art. 302 (vroeger art. 299)

Artikel 6 van de wet van 24 april 1958 tot wijziging van de provinciewet, wordt opgeheven met ingang van 1 januari 1990.

**Afdeling 4**

*Wijziging van de nieuwe gemeentewet  
en van de provinciewet*

Art. 303 (vroeger art. 300)

Artikel 215 van de nieuwe gemeentewet wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Art. 215. - De aankoop of vernieuwing van de bewapening, uitrusting en kleding van de hoofdveldwachters en van de veldwachters wordt in elke provincie bekostigd uit een gemeenschappelijk fonds, gestijfd door bijdragen van de gemeenten en beheerd door de bestendige deputatie, die het aandeel van elke gemeente bepaalt overeenkomstig artikel 256.”

Art. 304 (vroeger art. 301)

Artikel 69, 3°, van de provinciewet, opgeheven door de wet van 27 mei 1975, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

“ 3° De kredieten nodig om de financiële last te dekken verbonden aan de betrekking van brigadecommissaris, bedoeld in artikel 206 van de nieuwe gemeentewet;”

**HOOFDSTUK II**

**FINANCIERING VAN TAKEN VAN  
ALGEMEEN BELANG**

**Afdeling 1**

*Veiligheidsfonds voor preventie en bestrijding van  
brand en ontploffing.*

Art. 305 (vroeger art. 302)

Artikel 6, § 2, van de wet van 30 juli 1979 betreffende de preventie van brand en ontploffing en betreffende de verplichte verzekering van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid in dergelijke gevallen, wordt vervangen door de volgende bepaling :

**Section 3**

*Traitements des membres des députations  
permanentes*

Art. 302 (ancien art. 299)

L'article 6 de la loi du 24 avril 1958 modifiant la loi provinciale, est abrogé à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1990.

**Section 4**

*Modification de la nouvelle loi communale  
et de la loi provinciale*

Art. 303 (ancien art. 300)

L'article 215 de la nouvelle loi communale est remplacé par la disposition suivante :

“Art. 215. - L'achat ou le renouvellement des objets d'armement, d'équipement et d'habillement des gardes champêtres en chef et des gardes champêtres sont payés, dans chaque province, au moyen d'un fonds commun, alimenté par les communes et géré par la députation permanente, qui détermine la part de chaque commune conformément à l'article 256.”

Art. 304 (ancien art. 301)

L'article 69, 3°, de la loi provinciale, abrogé par la loi du 27 mai 1975, est rétabli dans la rédaction suivante :

“ 3° Les crédits nécessaires pour couvrir la charge financière inhérente à l'emploi de commissaire de brigade, visé à l'article 206 de la nouvelle loi communale;”

**CHAPITRE II**

**FINANCEMENT DE TACHES  
D'INTERET GENERAL**

**Section 1**

*Fonds de la sécurité pour la prévention et la lutte  
contre l'incendie et l'explosion.*

Art. 305 (ancien art. 302)

L'article 6, § 2, de la loi du 30 juillet 1979 relative à la prévention des incendies et des explosions ainsi qu'à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile dans les mêmes circonstances, est remplacé par la disposition suivante :

“§ 2. Een veiligheidsfonds voor preventie en bestrijding tegen brand en ontploffing wordt ingeschreven op de afzonderlijke sectie van de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt.

Dat fonds is bestemd voor :

1° het financieren van de beroepsopleiding voor leden van de brandweerkorpsen en van de civiele bescherming;

2° het financieren van het onderzoek en de informatie betreffende preventie en bestrijding van brand en ontploffing;

3° het dekken van de uitgaven die voortkomen uit de toepassing van artikel 12 van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming.

De Koning bepaalt de uitgaven die op dat fonds mogen worden aangerekend.”

#### Art. 306 (vroeger art. 303)

In dezelfde wet wordt een artikel 8 *bis* ingevoegd luidend als volgt :

“Art. 8 *bis*. — § 1. De verzekeringnemer moet van ieder schadegeval vanaf het ogenblik waarop hij er kennis van krijgt, zo vlug mogelijk mededeling doen aan de verzekeringsonderneming en aan deze laatste alle door de verzekeringsovereenkomst voorgeschreven inlichtingen en bescheiden verschaffen.

§ 2. Indien de verzekeringnemer, om welke reden ook, ophoudt de in artikel 8, eerste lid bedoelde aansprakelijkheid te dragen, moet hij daarvan binnen acht dagen mededeling doen aan de verzekeringsonderneming.

§ 3. Voor de uitvoering van de bepalingen van dit hoofdstuk kan de verzekeringsonderneming door de benadeelde in België worden gedagvaard, hetzij voor de rechter van de plaats van het feit waar het schadegeval is gebeurd, hetzij voor de rechter van de woonplaats van de benadeelde, hetzij voor de rechter van de zetel van de verzekeringsonderneming.

§ 4. Een vonnis of arrest gewezen in een geschil terzake van een door een brand of ontploffing veroorzaakte schade, bedoeld in artikel 8, eerste lid, kan aan de verzekeringsonderneming of aan de benadeelde partij slechts worden tegengeworpen, indien ze in het geding partij zijn geweest dan wel daarin zijn geroepen.

Niettemin kan het vonnis of arrest, dat in een geschil tussen de benadeelde en de verzekeringnemer is gewezen, worden tegengeworpen aan de verzekeringsonderneming, indien is gebleken dat deze laatste in feite de leiding van het geding op zich heeft genomen.

De verzekeringsonderneming kan de verzekeringnemer in het geding roepen, dat door de benadeelde tegen hem wordt ingesteld.

Wanneer de burgerlijke vordering tot herstelling van een door een brand of ontploffing veroorzaakte schade, zoals bedoeld in artikel 8, eerste lid, tegen de verzekeringnemer wordt ingesteld voor het straf-

“§ 2. Un fonds de la sécurité pour la prévention et la lutte contre l'incendie et l'explosion est prévu à la section particulière du budget du Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique.

Ce fonds est affecté :

1° au financement de la formation professionnelle des membres des services d'incendie et de protection civile ;

2° au financement de la recherche et de l'information en matière de prévention et de lutte contre les incendies et les explosions;

3° à la couverture des dépenses résultant de l'application de l'article 12 de la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile.

Le Roi détermine les dépenses qui peuvent être imputées sur ce fonds.”

#### Art. 306 (ancien art. 303)

Il est inséré dans la même loi un article 8 *bis*, rédigé comme suit:

“Art. 8 *bis*. — § 1<sup>er</sup>. Le preneur d'assurance doit déclarer à l'entreprise d'assurances aussi vite que possible tout sinistre dont il a connaissance et lui fournir tous les renseignements et documents prescrits par le contrat d'assurance.

§ 2. Si, pour quelque cause que ce soit, le preneur d'assurance cesse d'assumer la responsabilité, visée à l'article 8, alinéa premier, il est tenu d'aviser l'entreprise d'assurance dans les huit jours.

§ 3. Pour l'application des dispositions du présent chapitre, la personne lésée peut assigner l'entreprise d'assurances en Belgique, soit devant le juge du lieu où s'est produit le fait générateur du dommage, soit devant le juge de son propre domicile, soit devant le juge du siège de l'entreprise d'assurances.

§ 4. Le jugement ou l'arrêt rendu sur une contestation née d'un préjudice causé par un incendie ou une explosion, visés à l'article 8, alinéa premier, n'est opposable à l'entreprise d'assurances ou à la personne lésée, que s'ils ont été présents ou appelés à l'instance.

Toutefois, le jugement ou l'arrêt rendu dans une instance entre la personne lésée et le preneur d'assurance est opposable à l'entreprise d'assurances s'il est établi qu'elle a, en fait, assumé la direction du litige.

L'entreprise d'assurances peut mettre le preneur d'assurance en cause dans le litige qui lui est intenté par la personne lésée.

Lorsque l'action civile en réparation du dommage causé par un incendie ou une explosion, visés à l'article 8, alinéa premier, est intentée contre le preneur d'assurance devant la juridiction répressive, l'entre-

gerecht, kan de verzekeringsonderneming door de benadeelde partij of door de verzekeringnemer in de zaak worden betrokken en kan zij ook vrijwillig tussenkomen, onder dezelfde voorwaarden als zou de vordering voor het burgerlijk gerecht zijn gebracht, maar het strafrecht kan geen uitspraak doen over de rechten die de verzekeringsonderneming kan doen gelden tegenover de verzekeringnemer.

Bovendien kan de verzekeringnemer in de zaak worden betrokken door de verzekeringsonderneming die vrijwillig tussenkomt.

§ 5. Iedere rechtsvordering van de benadeelde die gebaseerd is op artikel 8, zevende lid, verjaart na verloop van drie jaar te rekenen vanaf de datum van het schadegeval.

Handelingen die de verjaring van de rechtsvordering van een benadeelde tegen de verzekeringsonderneming stuiten, stuiten ook de verjaring van de rechtsvordering van die benadeelde tegen de verzekeringnemer.

Handelingen die de verjaring van de rechtsvordering van een benadeelde tegen de verzekeringnemer stuiten, stuiten ook de verjaring van de rechtsvordering van die benadeelde tegen de verzekeringsonderneming.

De verjaring wordt ten opzichte van een verzekeringsonderneming gestuit door iedere onderhandeling tussen de verzekeringsonderneming en de benadeelde. Een nieuwe termijn van drie jaar begint te lopen te rekenen vanaf het ogenblik waarop één der partijen aan de andere partij bij deurwaardersexploot heeft kennis gegeven dat zij de onderhandelingen afbreekt; indien de kennisgeving bij aangetekende brief geschiedt, begint de nieuwe termijn te lopen op de dag volgend op die waarop de brief ter post is afgegeven.

§ 6. Geen uit de wet of uit de verzekeringsovereenkomst voortvloeiende nietigheid, exceptie of verval kan door een verzekeringsonderneming aan een benadeelde worden tegengeworpen.

Een verzekeringsonderneming kan zich een recht van verhaal voorbehouden tegen de verzekeringnemer voor zover de verzekeringsonderneming volgens de wet of volgens de verzekeringsovereenkomst gerechtigd was de uitkering te weigeren of te vermindern.

§ 7. De verzekeringsonderneming kan aan een benadeelde de beëindiging, de nietigverklaring, de ontbinding, de opzegging, de schorsing van de overeenkomst of van de dekking, uit welke oorzaak ook, slechts tegenwerpen ten aanzien van schadegevallen, die plaatsvinden na verloop van een termijn van dertig dagen na de kennisgeving door de verzekeringsonderneming van een dezer feiten. De kennisgeving moet geschieden bij ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs gericht aan de burgemeester van de gemeente waar de voor het publiek toegankelijke instelling gevestigd is, die bevoegd is voor het ontvangen van de kennisgevingen betreffende de verzekering die in dit hoofdstuk geregeld wordt.

prise d'assurances peut être mise en cause par la partie lésée ou par le preneur d'assurance et peut intervenir volontairement dans les mêmes conditions que si l'action était portée devant la juridiction civile, sans cependant que la juridiction répressive puisse statuer sur les droits que l'entreprise d'assurances peut faire valoir contre le preneur d'assurance.

En outre, le preneur d'assurance peut être mis en cause par l'entreprise d'assurances qui intervient volontairement.

§ 5. Toute action de la personne lésée fondée sur l'article 8, alinéa 7, se prescrit après trois ans, à compter du fait générateur du dommage.

Les actes qui interrompent la prescription de l'action de la personne lésée contre l'entreprise d'assurances, interrompent également la prescription de son action contre le preneur d'assurance.

Les actes qui interrompent la prescription de l'action de la personne lésée contre le preneur d'assurance, interrompent également la prescription de son action contre l'entreprise d'assurances.

La prescription est interrompue à l'égard de l'entreprise d'assurances par tout pourparler entre l'entreprise d'assurances et la personne lésée. Un nouveau délai de trois ans prend cours au moment où l'une des parties aura notifié à l'autre par exploit d'huissier, qu'elle rompt les pourparlers; si la notification est faite par lettre recommandée, le nouveau délai prendra cours le lendemain du dépôt de celle-ci à la poste.

§ 6. Aucune nullité, exception ou déchéance dérivant de la loi ou du contrat d'assurance ne peut être opposée par l'entreprise d'assurances à la personne lésée.

Une entreprise d'assurances peut se réserver un droit de recours contre le preneur d'assurance dans la mesure où elle aurait été autorisée à refuser ou à réduire les prestations d'après la loi ou le contrat d'assurance.

§ 7. L'expiration, l'annulation, la résiliation, la dénonciation, la suspension du contrat ou de la garantie, quelle que soit leur cause, ne peuvent être opposées par l'entreprise d'assurances à la personne lésée, que pour les sinistres survenus après l'expiration d'un délai de trente jours suivant la notification par l'entreprise d'assurances d'un des faits susdits. Cette notification doit être faite par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception au bourgmestre de la commune où se trouve l'établissement accessible au public qui est compétent pour recevoir les notifications relatives à l'assurance faisant l'objet du présent chapitre.

De termijn begint te lopen op de dag volgende op die, waarop de aangetekende brief ter post bezorgd is.

De kennisgeving kan niet vroeger geschieden dan :

1° op de dag waarop de overeenkomst een einde heeft genomen ten aanzien van de verzekerde indien het een schorsing betreft ;

2° op de dag van de kennisgeving door één van beide partijen aan de andere van de ontbinding, de opzegging of de nietigverklaring van de overeenkomst ;

3° op de dag van de beëindiging van de overeenkomst in alle gevallen die niet onder 2° zijn voorzien.

§ 8. De verzekeringsonderneming die de overeenkomst bedoeld in artikel 8, derde lid, afsluit, is ertoe gehouden aan de verzekeringnemer een bewijsstuk af te geven waarvan de vorm en de inhoud door de Koning worden bepaald.

§ 9. De verzekeringsonderneming die een verzekeringsovereenkomst als bedoeld in artikel 8, derde lid, afsluit, is ertoe gehouden hiervan kennis te geven aan de burgemeester van de gemeente waar de voor het publiek toegankelijke inrichting gevestigd is.

De verzekeringsonderneming schrijft de kennisgevingen en aangiften met betrekking tot deze verzekering in een repertorium, waarvan de inrichting en werkwijze door de Koning worden geregeld.

§ 10. De koninklijke besluiten in uitvoering van de paragrafen 8 en 9 worden genomen na advies van de bij de wet van 9 juli 1975 ingestelde Controledienst voor de Verzekeringen en de Commissie voor de Verzekeringen."

## Afdeling 2

### *Fonds voor de gewetensbezwaren*

#### Art. 307 (vroeger art. 304)

Artikel 21 van de wetten houdende het statuut van de gewetensbezwaarden, gecoördineerd op 20 februari 1980, gewijzigd bij de wet van 20 april 1989, wordt aangevuld met een achtste paragraaf luidend als volgt :

"§ 8. Een bijzonder fonds, genoemd fonds voor de gewetensbezwaren, wordt opgenomen in de bijzondere sectie van de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt.

Dit fonds wordt gestijfd door de bijdragen bedoeld in § 7 en is bestemd om de werkingsuitgaven te dekken met betrekking tot de dienst van de gewetensbezwaren."

Le délai prend cours le lendemain du dépôt de la lettre recommandée à la poste.

La notification ne peut se faire au plus tôt :

1° que le jour où le contrat aura pris fin à l'égard de l'assuré s'il s'agit de la suspension :

2° que le jour de la notification par l'une des parties à l'autre de la résiliation, de la dénonciation ou de l'annulation du contrat ;

3° que le jour de l'expiration du contrat dans tous les cas qui ne sont pas visés au 2°.

§ 8. L'entreprise d'assurances, qui conclut le contrat visé à l'article 8, alinéa 3, est tenue de délivrer au preneur d'assurance un document probant dont la forme et le contenu sont délivrés par le Roi.

§ 9. L'entreprise d'assurances qui conclut un contrat d'assurance visé à l'article 8, alinéa 3, est tenue de le notifier au bourgmestre de la commune où se trouve l'établissement accessible au public.

L'entreprise d'assurances inscrit les notifications et les déclarations relatives à la présente assurance dans un répertoire dont le Roi détermine l'organisation et le fonctionnement.

§ 10. Les arrêtés royaux en exécution des paragraphes 8 et 9 sont pris après avis de l'Office de Contrôle des Assurances et de la Commission des Assurances institués par la loi du 9 juillet 1975."

## Section 2

### *Fonds de l'objection de conscience*

#### Art. 307 (ancien art.304)

L'article 21 des lois portant le statut des objecteurs de conscience, coordonnées le 20 février 1980, modifié par la loi du 20 avril 1989, est complété par un § 8 rédigé comme suit :

"§ 8. Un fonds spécial, dénommé fonds de l'objection de conscience, est prévu à la section particulière du budget du Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique.

Ce fonds est alimenté par les contributions visées au § 7 et est destiné à couvrir les dépenses de fonctionnement inhérentes au service de l'objection de conscience."

### HOOFDSTUK III

#### NATIONAAL ORKEST VAN BELGIË

##### Art. 308 (vroeger art. 305)

Artikel 13, eerste lid, van de wet van 22 april 1958 houdende statuut van het Nationaal Orkest van België, gewijzigd bij de wet van 23 mei 1960, wordt vervangen door de volgende bepaling :

“De raad van beheer werft bij contract een dirigent-muziekdirecteur en een intendant aan.”

##### Art. 309 (vroeger art. 306)

§ 1. In dezelfde wet wordt een artikel 13*bis* ingevoegd, luidende :

“Art. 13*bis* : De bepalingen betreffende de personeelsleden van het Nationaal Orkest van België zijn niet van toepassing op de dirigent-muziekdirecteur, zijn adjunct en de intendant.

Artikel 14 is mede van toepassing op de adjunct-dirigent.

De intendant woont de vergaderingen van de raad van beheer bij, maar is niet stemgerechtigd. »

§ 2. Artikel 3 van de wet van 23 mei 1960 tot wijziging van de wet van 22 april 1958 houdende statuut van het Nationaal Orkest van België, wordt opgeheven.

##### Art. 310 (vroeger art. 307)

Artikel 18 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 267 van 31 december 1983, wordt aangevuld met de volgende leden :

“Na voorlegging van een herstructureringsplan en van de begrotingsvoorstellen voor het jaar 1990, kan het Nationaal Orkest van België gemachtigd worden om een lening aan te gaan waardoor het gecumuleerde deficit per 31 december 1989 geconsolideerd moet kunnen worden. De financiële lasten die uit die lening ontstaan mogen de in het vijfde lid bepaalde kredieten niet overschrijden.

Teneinde de intrest- en aflossingslasten van bedoelde lening op te vangen, wordt een bijzonder krediet ingeschreven op de begroting van de Wetenschappelijke en Culturele Inrichtingen van de Staat. Dit krediet is met ingang van 1990 vastgesteld op 15 miljoen frank ”.

### CHAPITRE III

#### ORCHESTRE NATIONAL DE BELGIQUE

##### Art. 308 (ancien art. 305)

L'article 13, alinéa 1er, de la loi du 22 avril 1958 portant statut de l'Orchestre national de Belgique, modifié par la loi du 23 mai 1960, est remplacé par la disposition suivante :

“Le conseil d'administration procède au recrutement, par voie contractuelle, d'un chef d'orchestre directeur musical et d'un intendant.”

##### Art. 309 (ancien art. 306)

§ 1er. Il est inséré dans la même loi un article 13*bis* rédigé comme suit :

“Art. 13*bis* : Les dispositions relatives aux membres du personnel de l'Orchestre national de Belgique ne sont pas applicables au chef d'orchestre-directeur musical, à son adjoint, ainsi qu'à l'intendant.

L'article 14 est également applicable au chef d'orchestre adjoint.

L'intendant assiste aux séances du conseil d'administration mais n'a pas voix délibérative. »

§ 2. L'article 3 de la loi du 23 mai 1960 modifiant la loi du 22 avril 1958 portant statut de l'Orchestre national de Belgique, est abrogé.

##### Art. 310 (ancien art. 307)

L'article 18 de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 267 du 31 décembre 1983, est complété par les alinéas suivants :

“L'Orchestre national de Belgique peut être autorisé, après la soumission d'un plan de restructuration et des propositions budgétaires pour l'année 1990, à contracter un emprunt qui doit permettre de consolider le déficit cumulé au 31 décembre 1989. Les charges financières résultant de cet emprunt ne peuvent dépasser les crédits prévus à l'alinéa 5.

Afin de faire face aux charges d'intérêt et d'amortissement de cet emprunt, il est inscrit au budget des Etablissements scientifiques et culturels de l'Etat un crédit particulier, qui est fixé, à partir de 1990, à 15 millions de francs ”.

## HOOFDSTUK IV

**KONINKLIJKE MUNTSCHOUBURG**

Art. 311 (vroeger art. 308)

Artikel 3, §§ 1 en 2, van de wet van 19 april 1963 tot oprichting van een openbare instelling genaamd Koninklijke Muntschouwborg, gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 545 van 31 maart 1987, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

“§ 1. Het beheer van de Koninklijke Muntschouwborg wordt waargenomen door een Raad van Bestuur bestaande uit dertien leden, waaronder één als waarnemer, die door een in ministerraad overlegd koninklijk besluit benoemd zijn.

§ 2. Zes leden moeten behoren tot de Vlaamse Gemeenschap en zes leden moeten behoren tot de Franse Gemeenschap.

§ 3. Het lid dat als waarnemer optreedt, moet deel uitmaken van de Duitstalige Gemeenschap.”

## HOOFDSTUK V

**MILITIEVERGOEDINGEN**

Art. 312 (vroeger art. 309)

In de tweede zin van artikel 41, § 4, van de wet van 9 juli 1951 houdende vergoeding ten behoeve van de gezinnen van soldijtrekkende militairen, gewijzigd bij de wet van 13 juli 1970, worden de woorden “worden de vergoedingen en de aanvullende kinderbijslag uitbetaald” vervangen door de woorden “kunnen de vergoedingen en de aanvullende kinderbijslag, onder de voorwaarden bepaald door de Koning en op uitdrukkelijke aanvraag van de rechthebbende, worden uitbetaald.”

## TITEL VI

**ECONOMISCHE ZAKEN :  
PRIJSVASTSTELLING VAN DE IN HET  
RAAM VAN DE VERPLICHTE ZIEKTE- EN  
INVALIDITEITSVERZEKERING  
TERUGBETAALBARE GENEESMIDDELEN**

## HOOFDSTUK I

**TOEPASSINGSGBIED**

Art. 313 (vroeger art. 310)

§1. Aan de bepalingen van titel VI zijn onderworpen :

1° de geneesmiddelen bedoeld in artikel 1 van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen met

## CHAPITRE IV

**THEATRE ROYAL DE LA MONNAIE**

Art. 311 (ancien art. 308)

L'article 3, §§ 1<sup>er</sup> et 2, de la loi du 19 avril 1963 créant un établissement public dénommé Théâtre royal de la Monnaie, modifié par l'arrêté royal n° 545 du 31 mars 1987, est remplacé par les dispositions suivantes :

“§ 1<sup>er</sup>. L'administration du Théâtre royal de la Monnaie est assurée par un Conseil d'Administration se composant de treize membres, dont un présent à titre d'observateur, nommés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

§ 2. Six membres doivent appartenir à la Communauté française et six membres doivent appartenir à la Communauté flamande.

§ 3. Le membre observateur doit appartenir à la Communauté germanophone.”

## CHAPITRE V

**INDEMNITES DE MILICE**

Art. 312 (ancien art. 309)

Dans l'article 41, § 4, deuxième phrase, de la loi du 9 juillet 1951 portant indemnité en faveur des familles des militaires soldés, modifié par la loi du 13 juillet 1970, les mots “seront payés” sont remplacés par les mots “peuvent être payés, aux conditions fixées par le Roi et à la demande expresse de l'ayant droit,”.

## TITRE VI

**AFFAIRES ECONOMIQUES :  
DE LA FIXATION DES PRIX DES  
MEDICAMENTS REMBOURSABLES DANS  
LE CADRE DE L'ASSURANCE OBLIGATOIRE  
CONTRE LA MALADIE ET L'INVALIDITE**

## CHAPITRE I

**DU CHAMP D'APPLICATION**

Art. 313 (ancien art. 310)

§1<sup>er</sup>. Sont soumis aux dispositions du titre VI :

1° les médicaments visés à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, à l'exclusion des

uitzondering van de magistrale bereidingen en de veeartsenij-kundige geneesmiddelen;

2° de door de Koning met toepassing van artikel 1bis van de voornoemde wet van 25 maart 1964 geheel of ten dele met geneesmiddelen gelijkgestelde voorwerpen, apparaten en substanties, die worden aangeduid door de Minister die de Economische Zaken onder zijn bevoegdheid heeft.

De bepalingen van titel VI zijn evenwel enkel van toepassing op de geneesmiddelen en gelijk-gestelde voorwerpen, apparaten en substanties, aangenomen voor terugbetaling in het raam van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte-en invaliditeitsverzekering, of waarvoor de aanneming zal worden aangevraagd.

§2. Voor de toepassing van titel VI en zijn uitvoeringsbesluiten wordt verstaan onder :

1° de Minister : de Minister die de Economische Zaken onder zijn bevoegdheid heeft;

2° geneesmiddel : de geneesmiddelen en de met de geneesmiddelen gelijkgestelde voorwerpen, apparaten en substanties, bedoeld in § 1.

## HOOFDSTUK II

### BESLISSINGEN TOT PRIJSVASTSTELLING

#### Art. 314 (vroeger art. 311)

§1. De prijzen van de nieuwe geneesmiddelen evenals de prijsverhogingen van de bestaande geneesmiddelen zijn onderworpen aan de voorafgaande goedkeuring van de Minister.

§2. De Minister bepaalt de ontvankelijkheidsvoorwaarden van een prijs- of prijsverhogingsaanvraag evenals de termijnen binnen welke hij zijn beslissing tot prijsvaststelling betekent.

§3. Bij onstentenis van een beslissing tot prijsvaststelling binnen de in §2 bedoelde termijnen, mag de aanvrager de gevraagde prijs of prijsverhoging toepassen.

#### Art. 315 (vroeger art. 312)

Elke beslissing tot prijsvaststelling bevat een motivering die is gebaseerd op objectieve en verifieerbare criteria en vermeldt de bestaande rechtsmiddelen en termijnen binnen welke ze kunnen worden aangewend.

#### Art. 316 (vroeger art. 313)

Alvorens een beslissing tot prijsvaststelling te nemen, raadpleegt de Minister een Prijzencommissie voor de geneesmiddelen, waarvan de Koning het statuut, de samenstelling en de werkingsmodaliteiten regelt.

préparations magistrales et des médicaments vétérinaires;

2° les objets, appareils et substances qui, en application de l'article 1bis de la loi précitée du 25 mars 1964, sont, en tout ou en partie, assimilés par le Roi à des médicaments et que le Ministre qui a les Affaires Economiques dans ses attributions désigne.

Les dispositions du titre VI ne sont toutefois applicables qu'aux médicaments et objets, appareils et substances assimilés, admis au remboursement dans le cadre de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité ou dont l'admission sera demandée.

§2. Pour l'application du titre VI et de ses arrêtés d'exécution, il faut entendre par :

1° le Ministre : le Ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions ;

2° médicament : les médicaments et les objets, appareils et substances assimilés aux médicaments, visés au § 1<sup>er</sup>.

## CHAPITRE II

### DES DECISIONS DE FIXATION DE PRIX

#### Art. 314 (ancien art. 311)

§1<sup>er</sup>. Les prix des nouveaux médicaments ainsi que les hausses de prix des médicaments existants sont soumis à l'approbation préalable du Ministre.

§2. Le Ministre détermine les conditions de recevabilité d'une demande de prix ou de hausse de prix ainsi que les délais dans lesquels il signifie sa décision de fixation de prix.

§3. En l'absence d'une décision de fixation de prix dans les délais visés au §2, le demandeur est habilité à appliquer le prix ou la hausse de prix demandés.

#### Art. 315 (ancien art. 312)

Toute décision de fixation de prix comporte une motivation fondée sur des critères objectifs et vérifiables et mentionne les recours existants et les délais dans lesquels ils peuvent être exercés.

#### Art. 316 (ancien art. 313)

Avant de prendre une décision de fixation de prix, le Ministre consulte une Commission des Prix des médicaments, dont le Roi fixe le statut, la composition et les modalités de fonctionnement.

### HOOFDSTUK III

#### MAXIMUMPRIJZEN EN MARGES IN HET ALGEMEEN

Art. 317 (vroeger art. 314)

De Minister kan maximumprijzen vaststellen in het algemeen voor de door hem aangeduide categorieën van geneesmiddelen.

Art. 318 (vroeger art. 315)

Hij kan maximummarges vaststellen voor de verdeling in het groot en de terhandstelling van geneesmiddelen.

### HOOFDSTUK IV

#### SLOTBEPALINGEN

Art. 319 (vroeger art. 316)

De overtredingen van de bepalingen van deze titel en zijn uitvoeringsbesluiten worden opgespoord, vastgesteld, vervolgd en bestraft overeenkomstig de bepalingen van de wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen.

Art. 320 (vroeger art. 317)

Worden opgeheven :

- de wet van 9 juli 1975 betreffende de prijzen van de in het raam van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering terugbetaalbare farmaceutische produkten en andere geneesmiddelen,
- het koninklijk besluit van 11 december 1975 tot bepaling van de criteria voor de vaststelling van de prijzen van de farmaceutische specialiteiten en andere geneesmiddelen, bekrachtigd bij de wet van 22 december 1977.

Art. 321 (vroeger art. 318)

Het koninklijk besluit van 8 augustus 1975 tot oprichting van een Prijzencommissie voor de Farmaceutische Specialiteiten wordt geacht te zijn genomen ter uitvoering van artikel 316 van deze wet. Het blijft in werking zolang het niet door de Koning wordt gewijzigd of opgeheven.

Art. 322 (vroeger art. 319)

Titel VI treedt in werking op 31 december 1989.

### CHAPITRE III

#### DES PRIX ET MARGES MAXIMA EN GENERAL

Art. 317 (ancien art. 314)

Le Ministre peut fixer des prix maxima en général pour les catégories de médicaments qu'il désigne.

Art. 318 (ancien art. 315)

Il peut fixer des marges maxima pour la distribution en gros et la dispensation des médicaments.

### CHAPITRE IV

#### DES DISPOSITIONS FINALES

Art. 319 (ancien art. 316)

Les infractions aux dispositions de ce titre et de ses arrêtés d'exécution sont recherchées, constatées, poursuivies et punies conformément aux dispositions de la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix.

Art. 320 (ancien art. 317)

Sont abrogés :

- la loi du 9 juillet 1975 relative aux prix des produits pharmaceutiques et autres médicaments remboursables dans le cadre de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité,
- l'arrêté royal du 11 décembre 1975 déterminant les critères pour la fixation des prix des spécialités pharmaceutiques et autres médicaments, confirmé par la loi du 22 décembre 1977.

Art. 321 (ancien art. 318)

L'arrêté royal du 8 août 1975 instituant une Commission des Prix des Spécialités Pharmaceutiques est considéré comme pris en exécution de l'article 316 de la présente loi. Il reste en vigueur jusqu'à sa modification ou son abrogation par le Roi.

Art. 322 (ancien art. 319)

Le Titre VI entre en vigueur le 31 décembre 1989.

## TITEL VII

### DIVERSE BEPALINGEN

#### HOOFDSTUK I

#### BEGROTING

Art. 323 (vroeger art. 320)

In afwijking van artikel 23, eerste lid van de wet van 15 mei 1846, op de Rijkscomptabiliteit, wordt geen betalingsopdracht met betrekking tot de vaste uitgaven in verband met de lasten van het verleden, zoals bedoeld in artikel 61, paragraaf 1 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, uitgevoerd dan voorzien van het visum van het Rekenhof.

Wanneer het Rekenhof oordeelt zijn visum te moeten weigeren, is de procedure bepaald in artikel 14 van de wet van 29 oktober 1846 houdende inrichting van het Rekenhof, gewijzigd bij de wetten van 20 juli 1921 en 27 april 1978, van toepassing.

Art. 324 (vroeger art. 321)

Geen betalingsopdracht met betrekking tot de contractuele verplichtingen van het Wegenfonds bedoeld in artikel 61, paragraaf 1, vierde en vijfde lid, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, wordt door het Wegenfonds uitgevoerd dan voorzien van het visum van het Rekenhof.

Wanneer het Rekenhof oordeelt zijn visum te moeten weigeren, is de procedure bepaald in artikel 14 van de wet van 29 oktober 1846 houdende inrichting van het Rekenhof, gewijzigd bij de wetten van 20 juli 1921 en 27 april 1978, van toepassing.

#### HOOFDSTUK II

#### LANDSVERDEDIGING

Art. 325 (vroeger art. 322)

Alinea 3 van artikel 15 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, gewijzigd door artikel 2 van de wet van 14 december 1946, wordt met ingang van 1 januari 1990 opgeheven.

Het niet aangewende gedeelte van de fondsensaldi der pare jaren (1988 en vorige) zal per 31 december

## TITRE VII

### DISPOSITIONS DIVERSES

#### CHAPITRE I

#### BUDGET

Art. 323 (ancien art. 320)

Par dérogation à l'article 23, alinéa 1<sup>er</sup> de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, aucune ordonnance de paiement concernant les dépenses fixes liées aux charges du passé, visées à l'article 61, paragraphe 1<sup>er</sup>, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, n'est acquittée qu'après avoir été munie du visa de la Cour des Comptes.

Lorsque la Cour des Comptes ne croit pas devoir donner son visa, la procédure prévue à l'article 14 de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des Comptes, modifié par les lois du 20 juillet 1921 et du 27 avril 1978, est applicable.

Art. 324 (ancien art. 321)

Aucune ordonnance de paiement concernant les obligations contractuelles du Fonds des Routes visées à l'article 61, paragraphe 1<sup>er</sup>, quatrième et cinquième alinéas de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, n'est acquittée qu'après avoir été munie du visa de la Cour des Comptes.

Lorsque la Cour des Comptes ne croit pas devoir donner son visa, la procédure prévue à l'article 14 de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des Comptes, modifié par les lois du 20 juillet 1921 et du 27 avril 1978, est applicable.

#### CHAPITRE II

#### DEFENSE NATIONALE

Art. 325 (ancien art. 322)

L'alinéa 3 de l'article 15 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, modifié par l'article 2 de la loi du 14 décembre 1946, est abrogé à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1990.

La partie non utilisée des soldes de fonds des années paires (1988 et antérieures) sera versée au

1990 teruggestort worden aan de Schatkist. Die fondsensaldi mogen eveneens aangewend worden voor de betaling van verbintenissen van 1990 zelf.

De fondsensaldi der onpare jaren (1989 en vorige) zullen per 30 juni 1990 teruggestort worden aan de Schatkist."

### HOOFDSTUK III

#### JUSTITIE

##### Art. 326 (vroeger art. 323)

In artikel 1, eerste en tweede lid, van de wet van 5 maart 1952 betreffende de opdecimes op de strafrechtelijke geldboeten, gewijzigd bij de wet van 2 juli 1981, worden de woorden "vijfhonderd negentig decimes" vervangen door de woorden "zevenhonderd negentig decimes".

##### Art. 327 (vroeger art. 324)

In artikel 216bis, § 1, derde lid, in het Wetboek van Strafvordering, ingevoegd door de wet van 28 juni 1984, worden de woorden "600 frank" vervangen door de woorden "10 frank, verhoogd met de opdecimes".

##### Art. 328 (nieuw)

Een artikel 141ter, luidend als volgt, wordt in de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935, ingevoegd :

« Art. 141ter. — De bepalingen van artikel 29bis, eerste tot vierde lid, betreffende de inbreng in naamloze vennootschappen zijn van overeenkomstige toepassing ».

##### Art. 329 (nieuw)

Een artikel 141quater, luidend als volgt, wordt in dezelfde gecoördineerde wetten ingevoegd :

« Art. 141quater. — De bepalingen van artikel 120quater betreffende de verkrijging door besloten vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid van bepaalde vermogensbestanddelen, binnen twee jaar te rekenen van de oprichting, zijn van overeenkomstige toepassing ».

Trésor au 31 décembre 1990. Ces soldes de fonds pourront également être utilisés pour le paiement d'engagements de 1990.

Les soldes de fonds des années impaires (1989 et antérieures) seront versés au Trésor au 30 juin 1990.

### CHAPITRE III

#### JUSTICE

##### Art. 326 (ancien art. 323)

Dans l'article 1<sup>er</sup>, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, de la loi du 5 mars 1952 relative aux décimes additionnels sur les amendes pénales, modifié par la loi du 2 juillet 1981, les mots "cinq cent nonante décimes" sont remplacés par les mots "sept cent nonante décimes".

##### Art. 327 (ancien art. 324)

Dans l'article 216bis, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, inséré dans le Code d'instruction criminelle par la loi du 28 juin 1984, les mots "600 francs" sont remplacés par les mots "dix francs majorés des décimes additionnels".

##### Art. 328 (nouveau)

Un article 141ter, rédigé comme suit, est inséré dans les lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935 :

« Art. 141ter. — Les dispositions de l'article 29bis, alinéas 1 à 4, relatives aux apports dans les sociétés anonymes sont applicables ».

##### Art. 329 (nouveau)

Un article 141quater, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées :

« Art. 141quater. — Les dispositions de l'article 120quater relatives à l'acquisition de certains biens par les sociétés privées à responsabilité limitée dans un délai de deux ans à compter de leur constitution sont applicables ».

Art. 330 (*nieuw*)

Een artikel 141*quinquies*, luidend als volgt, wordt in dezelfde gecoördineerde wetten ingevoegd :

« Art. 141*quinquies*. — Ingeval een kapitaalverhoging een niet-geldelijke inbreng omvat, maakt de commissaris-revisor of, voor de vennootschap waar die er niet is, een bedrijfsrevisor aangewezen door de bestuurders, vooraf een verslag op.

Dat verslag heeft inzonderheid betrekking op de beschrijving van elke inbreng in natura en de toegepaste methoden van waardering. Het verslag moet aangeven of de waarden waartoe deze methoden leiden, ten minste overeenkomen met het aantal en de nominale waarde van de tegen de inbreng uit te geven aandelen en, in voorkomend geval, met het agio van de tegen de inbreng uit te geven aandelen. Het verslag vermeldt welke werkelijke vergoeding als tegenprestatie voor de inbreng wordt verstrekt.

In een bijzonder verslag, waarbij dat verslag wordt gevoegd, zetten de bestuurders uiteen waarom zowel de inbreng van belang is voor de vennootschap en eventueel ook waarom afgeweken wordt van de conclusies van het bijgevoegd verslag.

Het in het eerste lid vermelde verslag en het bijzonder verslag van de bestuurders, worden neergelegd op de griffie van de rechtbank van koophandel op de wijze voorgeschreven bij artikel 10.

Deze verslagen worden voorgelegd aan de eerstvolgende algemene vergadering, die zich uitspreekt over de waarde die aan de inbreng wordt toegekend en over de vergoeding, bij een meerderheid van drievierde der aanwezige of vertegenwoordigde stemmen, na aftrek van de stemmen verbonden aan de aandelen die in ruil voor de inbreng worden uitgegeven ».

Art. 331 (*nieuw*)

Een artikel 141*sexies*, luidend als volgt, wordt in dezelfde gecoördineerde wetten ingevoegd :

« Art. 141*sexies*. — De oprichters, en in geval van verhoging van het kapitaal, de bestuurders, zijn jegens de belanghebbenden, niettegenstaande enig hiermee strijdig beding, hoofdelijk gehouden tot vergoeding van de schade die het onmiddellijk en rechtstreeks gevolg is van de kennelijke overwaardering van de niet-geldelijke inbrengen ».

Art. 332 (*nieuw*)

In artikel 201 van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wetten van 9 juli 1935, 1 december 1953, 30 juni 1961, 23 februari 1967, 6 maart 1973,

Art. 330 (*nouveau*)

Un article 141*quinquies*, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées :

« Art. 141*quinquies*. — Lorsqu'une augmentation du capital comporte des apports ne consistant pas en numéraire, un rapport est préalablement établi soit par le commissaire-réviseur, soit pour la société qui n'en a pas, par un réviseur d'entreprises désigné par les administrateurs.

Ce rapport porte notamment sur la description de chaque apport en nature et sur les modes d'évaluation adoptés. Il indique si les valeurs auxquelles conduisent ces modes d'évaluation correspondent au moins au nombre et à la valeur nominale et, le cas échéant, à la prime d'émission des parts à émettre en contrepartie. Le rapport indique quelle est la rémunération effectivement attribuée en contrepartie des apports.

Ce rapport est joint à un rapport spécial dans lequel les administrateurs exposent d'une part l'intérêt que présente pour la société les apports et, d'autre part, les raisons pour lesquelles, éventuellement, ils s'écarteront des conclusions du rapport annexé.

Le rapport visé à l'alinéa premier et le rapport spécial des administrateurs sont déposés au greffe du tribunal de commerce conformément à l'article 10.

Ces rapports sont soumis à la première assemblée générale qui se prononce sur la valeur attribuée à l'apport et à sa rémunération, à la majorité des trois-quarts des voix présentes ou représentées, après déduction des voix attachées aux parts émises en échange de cet apport ».

Art. 331 (*nouveau*)

Un article 141*sexies*, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées :

« Art. 141*sexies*. — Les fondateurs et, en cas d'augmentation du capital social, les administrateurs sont tenus solidairement envers les intéressés, malgré toute stipulation contraire, de la réparation qui est une suite immédiate et directe de la surévaluation manifeste des apports ne consistant pas en numéraire ».

Art. 332 (*nouveau*)

A l'article 201 des mêmes lois coordonnées, modifié par les lois des 9 juillet 1935, 1<sup>er</sup> décembre 1953, 30 juin 1961, 23 février 1967, 6 mars 1973, 30 juin

30 juni 1975, 24 maart 1978, 5 december 1984, 21 februari 1985, 15 juli 1985 en 2 maart 1989, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° In het 3° *bis*, worden de woorden « 122, § 3, en 167 » vervangen door de woorden « 122, § 3, 141*quater* en 167 »;

2° Het 10° wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 10° de bestuurders of de zaakvoerders van naamloze vennootschappen, van besloten vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid of van coöperatieve vennootschappen die de verkrijgingen niet onderwerpen aan de goedkeuring van de algemene vergadering zoals voorzien door de artikelen 29*quater*, 120*quater* en 141*quater* ».

#### HOOFDSTUK IV

#### OPENBARE WERKEN

Art. 333 (vroeger art. 325)

Voor de toepassing van dit hoofdstuk, dient te worden verstaan onder "Bestuur der Gebouwen", het bestuur dat binnen het Departement Openbare Werken belast werd met de in artikel 334, § 1, van deze wet bedoelde opdrachten.

Art. 334 (vroeger art. 326)

§1 - De Regie der Gebouwen neemt de taken over, die bij het Regentsbesluit van 23 oktober 1946 tot het samenbrengen in het Departement van Openbare Werken van de bevoegdheden betreffende de Rijksgebouwen aan het Departement Openbare Werken werden toevertrouwd, en haar niet bij de wet van 1 april 1971 houdende de oprichting van een Regie der Gebouwen werden overgedragen.

§ 2 - De Regie der Gebouwen treedt in de rechten en verplichtingen van de Belgische Staat die betrekking hebben op de taken bedoeld in § 1, met inbegrip van de rechten en verplichtingen verbonden aan hangende en toekomstige gerechtelijke procedures.

§ 3 - De goederen van de Belgische Staat, aangewend voor de uitoefening van de opdrachten van het Bestuur der Gebouwen, worden overgedragen aan de Regie der Gebouwen.

Onverminderd het eerste lid van deze paragraaf wordt de lijst van de voormelde goederen opgemaakt bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit en bekend gemaakt in het Belgisch Staatsblad.

1975, 24 mars 1978, 5 décembre 1984, 21 février 1985, 15 juillet 1985 et 2 mars 1989 sont apportées les modifications suivantes :

1° Au 3° *bis*, les mots « 122, § 3, et 167 » sont remplacés par les mots « 122, § 3, 141*quater* et 167 »;

2° le 10° est remplacé par la disposition suivante :

« 10° les administrateurs ou les gérants de sociétés anonymes, de sociétés privées à responsabilité limitée ou de sociétés coopératives qui n'auront pas soumis les acquisitions de biens à l'autorisation de l'assemblée générale comme il est prévu aux articles 29*quater*, 120*quater* et 141*quater* ».

#### CHAPITRE IV

#### TRAVAUX PUBLICS

Art. 333 (ancien art. 325)

Pour l'application du présent chapitre, il faut entendre par "Administration des Bâtiments" l'administration qui est, au sein du département des Travaux Publics, chargée des missions visées à l'article 334, § 1<sup>er</sup>, de la présente loi.

Art. 334 (ancien art. 326)

§1<sup>er</sup> - La Régie des Bâtiments reprend les missions qui ont été dévolues au département des Travaux Publics par l'arrêté du Régent du 23 octobre 1946 relatif à la concentration, au sein du département des Travaux publics, des attributions relatives aux bâtiments de l'Etat, et qui ne lui ont pas été confiées par la loi du 1<sup>er</sup> avril 1971 portant création d'une Régie des Bâtiments.

§ 2 - La Régie des Bâtiments est subrogée dans les droits et obligations de l'Etat belge qui se rapportent aux missions visées au § 1<sup>er</sup>, en ce compris les droits et obligations résultant de procédures judiciaires en cours et à venir.

§ 3 - Les biens de l'Etat belge affectés à l'exercice des missions de l'Administration des Bâtiments sont transférés à la Régie des Bâtiments.

Sans préjudice de l'alinéa premier du présent paragraphe, la liste des biens précités est dressée par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, et publiée au Moniteur belge.

§ 4 - De terreinen, gebouwen en hun aanhorigheden, eigendom van de Staat, die niet op de lijst bedoeld in artikel 19 van de wet van 1 april 1971 houdende oprichting van een Regie der Gebouwen voorkomen en die buiten de kredieten van de Regie der Gebouwen werden verworven, zowel vóór als na de inwerking-treding van de voornoemde wet, en die kaderen in het patrimoniumbeheer toebedeeld aan de Regie, worden in afwijking van artikel 228 van het koninklijk besluit van 10 december 1868 houdende het Algemeen Reglement op de Rijkscomptabiliteit, aan de Regie der Gebouwen in beheer overgedragen, zonder dat deze hiervoor de tegenwaarde aan de Schatkist dient te storten. De in deze paragraaf bedoelde terreinen, gebouwen en hun aanhorigheden worden toegevoegd aan de lijst bedoeld in voormeld artikel 19. Deze toevoeging wordt goedgekeurd door de Koning.

Art. 335 (vroeger art. 327)

§ 1 - Binnen de Regie der Gebouwen wordt een financieringsfonds opgericht.

§ 2 - In afwijking van artikel 5 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit wordt dit fonds gesijsd door :

1. de opbrengst van alle onroerende verrichtingen met betrekking tot goederen van de Staat, ressorterend onder de bevoegdheid van de Minister belast met Openbare Werken;

2. de financiële middelen voortkomend uit de inning van achterstallige facturen voor werken en diensten uitgevoerd of verricht door de Regie der Gebouwen in opdracht van de Gewesten, de Gemeenschappen en de Regie der Posterijen.

§ 3 - Als bijzondere omstandigheden dit rechtvaardigen en mits het akkoord van de Minister die de Regie der Gebouwen beheert, kan afgeweken worden van de modaliteiten der tussenkomst van de ambtenaren van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, voorgeschreven door artikel 16, eerste lid van de wet van 15 mei 1846 betreffende de rijkscomptabiliteit en door artikel 15, § 2, van de wet van 1 april 1971 houdende oprichting van een Regie der Gebouwen. In voorkomend geval kan eveneens worden afgeweken van artikel 2 van de wet van 31 mei 1923 met betrekking tot de vervreemding van onroerende domeingoederen. De uitvoeringsmodaliteiten van deze beschikking zullen het voorwerp uitmaken van een overeenkomst tussen de Minister van Financiën en de Minister die de Regie der Gebouwen in zijn bevoegdheid heeft.

§ 4 - De middelen van het financieringsfonds worden aangewend ter financiering van de opdrachten toevertrouwd aan de Regie der Gebouwen.

§ 4 - La gestion des terrains, bâtiments et leurs dépendances appartenant à l'Etat qui ne figurent pas à la liste visée à l'article 19 de la loi du 1<sup>er</sup> avril 1971 portant création d'une Régie des Bâtiments et qui ont été acquis en dehors des crédits de la Régie des Bâtiments, tant avant qu'après l'entrée en vigueur de la loi précitée et qui s'inscrivent dans le cadre de la gestion du patrimoine confiée à la Régie, est, par dérogation à l'article 228 de l'arrêté royal du 10 décembre 1868 portant Règlement général sur la Comptabilité de l'Etat, confiée à la Régie des Bâtiments, sans que celle-ci ne doive verser leur contre-valeur au Trésor. Les terrains, bâtiments et leurs dépendances visés au présent paragraphe sont ajoutés à la liste visée à l'article 19 précité. Cette adaptation est approuvée par le Roi.

Art. 335 (ancien art. 327)

§ 1<sup>er</sup> - Il est créé à la Régie des Bâtiments un fonds de financement.

§ 2 - Par dérogation à l'article 5 de la loi du 15 mai 1846 sur la Comptabilité de l'Etat, ce fonds est alimenté par :

1. le produit de toutes les opérations immobilières relatives aux biens de l'Etat qui relèvent de la compétence du Ministre qui a les Travaux Publics dans ses attributions;

2. les ressources financières provenant du recouvrement des factures client impayées relatives à l'exécution de travaux et à la prestation de services par la Régie des Bâtiments pour compte des Régions, des Communautés et de la Régie des Postes.

§ 3 - Lorsque des circonstances particulières le justifient et moyennant l'accord du Ministre qui gère la Régie des Bâtiments, il peut être dérogé aux modalités d'intervention des fonctionnaires de l'Administration de la TVA, de l'enregistrement et des domaines, prescrites par l'article 16, alinéa 1<sup>er</sup> de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat et par l'article 15, § 2, de la loi du 1<sup>er</sup> avril 1971 portant création d'une Régie des Bâtiments. Le cas échéant, il peut également être dérogé à l'article 2 de la loi du 31 mai 1923 relative à l'aliénation d'immeubles domaniaux. Les modalités d'exécution de cette disposition feront l'objet d'une convention entre le Ministre des Finances et le Ministre qui a la Régie des Bâtiments dans ses attributions.

§ 4 - Les ressources du fonds de financement sont affectées au financement des missions dévolues à la Régie des Bâtiments.

§ 5 - Voor het begrotingsjaar 1990 wordt de aanwending van de in § 4 bedoelde middelen beperkt tot een bedrag van 3.270 miljoen frank.

§ 6 - In afwijking van § 4 wordt de Regie der Gebouwen gemachtigd in het begrotingsjaar 1990 een bedrag van 330 miljoen frank vanuit het in § 1 bedoelde fonds naar de Schatkist door te storten.

§ 7 - Onverminderd het bepaalde in § 4, en in afwijking van § 5, wordt de bestemming van de in § 4 bedoelde middelen, in de mate dat ze gedurende het begrotingsjaar 1990 het bedrag van 3.600 miljoen frank overschrijden, in afwijking van artikel 2 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, vastgelegd bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

§ 8 - Artikel 8, § 2, van de wet van 1 april 1971 houdende oprichting van een Regie der Gebouwen wordt opgeheven.

#### Art. 336 (vroeger art. 328)

§ 1. - De personeelsleden van het Ministerie van Openbare Werken en van het Wegenfonds, in dienst op de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk, tewerkgesteld bij een van de onder § 2 vermelde besturen en diensten, worden, met behoud van hun hoedanigheid, naar de Regie der Gebouwen overgeheveld, bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. De Koning regelt ook de modaliteiten van de overdracht van dit personeel.

§ 2. - De besturen en diensten bedoeld in § 1 zijn :

1° het Bestuur der Gebouwen;

2° de diensten met betrekking tot de gebouwen van het Bestuur voor Elektriciteit en Elektro-mechanica en van de Dienst Groenplan;

3° de besturen en diensten opgesomd onder de rubriek 4, 2° tot 7°, van de bijlage II en onder de rubriek 7, 1° en 2°, van de bijlage III bij het koninklijk besluit van 25 juli 1989, tot vaststelling van de wijze waarop de personeelsleden van de ministeries overgaan naar de Gemeenschaps- en Gewestexecutieven, in de mate dat die besturen en diensten effectief werken voor de gebouwensector.

§ 3. - De krachtens § 1 overgehevelde vaste personeelsleden behouden hun graad en hun administratieve anciënniteiten die zij respectievelijk in het Ministerie van Openbare Werken of in het Wegenfonds verworven hadden.

Alle personeelsleden behouden daarenboven de geldelijke anciënniteit die zij in hun administratie van oorsprong verworven hadden. Zij behouden de andere voordelen verbonden aan hun functie slechts in zoverre de voorwaarden voor de toekenning ervan bij de Regie der Gebouwen blijven bestaan.

§ 5 - Pour l'année budgétaire 1990, l'affectation des ressources visées au § 4 est limitée à un montant de 3.270 millions de francs.

§ 6 - Par dérogation au § 4, la Régie des Bâtiments est autorisée à transférer au Trésor, lors de l'année budgétaire 1990, un montant de 330 millions de francs provenant du fonds visé au § 1<sup>er</sup>.

§ 7 - Sans préjudice des dispositions du § 4, et par dérogation au § 5, l'affectation des ressources visées au § 4, et pour autant qu'elles dépassent le montant de 3.600 millions de francs au cours de l'année budgétaire 1990, est, par dérogation à l'article 2 de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, fixée par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

§ 8 - L'article 8, § 2, de la loi du 1<sup>er</sup> avril 1971 portant création d'une Régie des Bâtiments est abrogé.

#### Art. 336 (ancien art. 328)

§ 1<sup>er</sup>. - Les membres du personnel du Ministère des Travaux publics et du Fonds des Routes, en fonction à la date d'entrée en vigueur du présent chapitre, affectés à l'une des administrations et services mentionnés au § 2, sont transférés, avec maintien de leur qualité, à la Régie des Bâtiments, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres. Le Roi règle également les modalités de transfert de ce personnel.

§ 2. - Les administrations et services visés au § 1<sup>er</sup> sont :

1° l'Administration des Bâtiments;

2° les services relatifs aux bâtiments de l'Administration de l'Electricité et de l'Electro-mécanique et du Service du Plan Vert;

3° les administrations et services repris sous la rubrique 4, 2° à 7°, de l'annexe II et sous la rubrique 7, 1° et 2°, de l'annexe III de l'arrêté royal du 25 juillet 1989 déterminant les modalités de transfert du personnel des ministères aux Exécutifs des Communautés et des Régions, selon la proportion où ces administrations et services travaillent effectivement pour le secteur des bâtiments.

§ 3. - Les membres du personnel définitif transférés en vertu du § 1<sup>er</sup> conservent leur grade et leurs anciennetés administratives acquises respectivement au Ministère des Travaux publics ou au Fonds des Routes.

Tous les membres du personnel conservent, en outre, l'ancienneté pécuniaire qu'ils avaient acquise dans leur administration d'origine. Ils ne conservent les autres avantages liés à leur fonction, que pour autant que les conditions de leur octroi subsistent à la Régie des Bâtiments.

§ 4. - De in § 3, eerste lid, bedoelde vaste personeelsleden, worden onderworpen aan het administratief statuut en aan de bezoldigingsregeling van het personeel van de Regie der Gebouwen.

Art. 337 (vroeger art. 329)

Het hoofdstuk IV betreffende Openbare Werken treedt in werking op 1 januari 1990.

## HOOFDSTUK V

### REGIE VAN TELEGRAFIE EN TELEFONIE

Art. 338 (vroeger art. 330)

Artikel 11 van de wet van 30 juli 1979 betreffende de radioberichtgeving wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Art. 11 - De Regie is bevoegd toezicht uit te oefenen op de toepassing van deze wet en van de ter uitvoering ervan getroffen besluiten.

De Koning stelt het bedrag vast van de rechten die aan de Regie moeten worden betaald door de aanvragers en titularissen van de vergunningen bedoeld in artikel 3, § 1, om de uitgaven te dekken die voortvloeien uit de controle over de naleving van hun verplichtingen en van de aan hun stations en netten voor radioverbinding opgelegde voorwaarden alsmede voor het te hunner beschikking stellen van één of meer frequenties en het recht deze te gebruiken.

Hij bepaalt de betalingsmodaliteiten van die rechten.

Dit artikel heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1989".

Art. 339 (vroeger art. 331)

Artikel 27, ingevoegd door de programmawet van 6 juli 1989 in de wet van 19 juli 1930 tot oprichting van de Regie van Telegraaf en Telefoon wordt aangevuld door het volgende lid :

"Voor 30 september 1990 moet de Regie aan de Staat het resterend bedrag van 821.398.685 frank van de in artikel 6, 1° bedoelde Belgische schuld terugbetalen".

§ 4. - Les membres du personnel définitifs visés au § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, sont soumis aux statuts administratif et pécuniaire du personnel de la Régie des Bâtiments.

Art. 337 (ancien art. 329)

Le chapitre IV relatif aux Travaux Publics entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1990.

## CHAPITRE V

### REGIE DES TELEGRAPHES ET DES TELEPHONES

Art. 338 (ancien art. 330)

L'article 11 de la loi du 30 juillet 1979, relative aux radiocommunications est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 11 - La Régie est habilitée à surveiller l'application de la présente loi et des arrêtés pris en exécution de celle-ci.

Le Roi fixe le montant des redevances à payer à la Régie par les demandeurs et titulaires des autorisations visées à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, pour couvrir les dépenses résultant du contrôle du respect de leurs obligations et des conditions imposées à leurs stations et réseaux de radiocommunication ainsi que pour la mise à leur disposition d'une ou de plusieurs fréquences et le droit de les utiliser.

Il détermine les modalités de paiement de ces redevances.

Cet article produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1989".

Art. 339 (ancien art. 331)

L'article 27, inséré par la loi-programme du 6 juillet 1989 dans la loi du 19 juillet 1930 créant la Régie des Télégraphes et Téléphones, est complété par l'alinéa suivant :

"Avant le 30 septembre 1990, la Régie doit rembourser à l'Etat la somme restante de 821.398.685 francs relative à la dette belge visée à l'article 6, 1<sup>o</sup>".

## Art. 340 (vroeger art. 332)

Artikel 208, § 1, van de programmawet van 30 december 1988 wordt aangevuld door de volgende zin :

“Zij wordt vastgesteld op 1,5 % van hetzelfde omzetcijfer vanaf 1990”.

## HOOFDSTUK VI

## LANDBOUW

## Art. 341 (vroeger art. 333)

Artikel 3, tweede lid, van het koninklijk besluit van 30 september 1937 houdende oprichting van een Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet, laatst gewijzigd door de wet van 22 december 1986, wordt vervangen door het volgende lid :

“De verbintenissen van het Instituut mogen op geen enkel ogenblik vijfennegentig miljard frank overschrijden.”

## HOOFDSTUK VII

## FINANCIELE BEPALINGEN

## Art. 342 (vroeger art. 334)

Het aanhangsel van 28 september 1989 van de Overeenkomst van 4 mei 1987 tussen de Regering en de Vlaamse Executieve, de Waalse Gewestexecutieve en de Executieve van het Brusselse Gewest betreffende de regeling van de schulden van het verleden en de ermede verband houdende lasten inzake sociale huisvesting wordt goedgekeurd met uitwerking op de datum van zijn inwerkingtreding.

## Art. 340 (ancien art. 332)

L'article 208, § 1<sup>er</sup>, de la loi-programme du 30 décembre 1988 est complété par la phrase suivante :

“Elle est fixée à 1,5 % du même chiffre d'affaires à partir de 1990”.

## CHAPITRE VI

## AGRICULTURE

## Art. 341 (ancien art. 333)

L'article 3, alinéa 2, de l'arrêté royal du 30 septembre 1937 relatif à la création d'un Institut national de Crédit agricole, modifié en dernier lieu par la loi du 22 décembre 1986, est remplacé par l'alinéa suivant :

“Les engagements de l'Institut ne peuvent à aucun moment dépasser nonante-cinq milliards de francs.”

## CHAPITRE VII

## DISPOSITIONS FINANCIERES

## Art. 342 (ancien art. 334)

L'avenant du 28 septembre 1989 à la Convention du 4 mai 1987 entre le Gouvernement et l'Exécutif flamand, l'Exécutif régional wallon et l'Exécutif de la Région bruxelloise relative au règlement des dettes du passé et charges s'y rapportant en matière de logement social est approuvé avec effet à la date de son entrée en vigueur.

## BIJLAGEN BIJ HET WETSONTWERP

Convention entre le Gouvernement et l'Exécutif flamand, l'Exécutif régional wallon et l'Exécutif de la Région bruxelloise relative au règlement des dettes du passé et charges s'y rapportant en matière de logement social

### CONVENTION

Considérant que la loi du 5 mars 1984 relative aux soldes et aux charges du passé des Communautés et des Régions et aux secteurs économiques nationaux, notamment l'article 2, § 2, prévoit une répartition des charges du passé du logement social entre l'Etat et les Régions.

Considérant que la loi du 28 décembre 1984 portant suppression ou restructuration de certains organismes d'intérêt public prévoit notamment la suppression de la Société nationale du logement et de la Société nationale terrienne et qu'est créé un Fonds d'amortissement destiné à gérer les charges du passé.

Considérant que le Comité de Concertation du 25 novembre 1986 a pris une décision relative au règlement de l'amortissement des charges du passé et à l'effort des Régions dans le cadre du plan global d'économie du Gouvernement.

Considérant qu'il importe d'assurer l'amortissement des charges du passé d'une manière coordonnée par un organisme qui en assure la gestion globale et qui agit tant pour le compte du Gouvernement que pour celui des Exécutifs régionaux.

Considérant que le Fonds d'amortissement des emprunts du logement social spécialement créé pour cette gestion coordonnée est l'organisme le plus approprié pour assurer une gestion unique.

Considérant qu'il est nécessaire de fixer les droits et obligations du Gouvernement et des Exécutifs régionaux à l'égard du Fonds d'amortissement.

Considérant qu'il y a lieu de fixer le principe de la répartition des charges du passé du logement social entre d'une part l'Etat et les Régions et, d'autre part, entre les Régions entre elles.

### PARTIE Ire

Elle règle les principes de la répartition des charges du passé du logement social.

### PARTIE II

Elle règle les statuts du Fonds d'amortissement des emprunts du logement social.

C'est au Roi qu'il revient de mettre en œuvre les principes de la loi du 28 décembre 1984 en décidant de la date de la suppression effective des institutions du logement social. Or la détermination de cette date est en fait subordonnée à un triple préalable :

1<sup>o</sup> la solution du problème posé par la répartition des dettes du passé engendrées par les investissements réalisés en matière de logement social;

2<sup>o</sup> l'existence dans chacune des Régions d'une institution similaire aux sociétés supprimées, opérationnelle et susceptible de reprendre les compétences, le personnel et les activités de celles-ci;

3<sup>o</sup> la création d'un organisme chargé d'effectuer le service financier des avances et emprunts dont les Sociétés nationales supprimées sont titulaires.

L'organisme visé, dénommé le Fonds d'amortissement des emprunts du logement social, a plusieurs aspects.

#### 1. La coopération

Le Fonds est créé pour promouvoir la coopération entre l'Etat et les Régions en vue de résoudre à long terme le problème des dettes du passé. A ce titre, son Conseil d'Administration est constitué paritairement de représentants de l'Etat et de représentants des trois Régions. Il est une association de droit public. Il bénéficie enfin, pour ses émissions de la garantie de l'Etat.

#### 2. La centralisation des flux financiers

Le Fonds est le lieu vers lequel convergent les contributions de toutes natures des Régions et de l'Etat au service financier des emprunts repris des Sociétés de logement social. Cette centralisation des flux financiers a été voulue pour permettre d'assurer le service financier avec la régularité et la ponctualité qui s'imposent dans ce domaine. Comme tel, il rassurera les obligataires des Sociétés nationales dissoutes sur le sort de leurs créances qu'il est chargé d'honorer scrupuleusement.

## ANNEXES AU PROJET DE LOI

Overeenkomst tussen de Regering en de Vlaamse Executieve, de Waalse Gewestexecutieve en de Executieve van het Brussels Gewest betreffende de regeling van de schulden van het verleden en de ermede verband houdende lasten inzake sociale huisvesting

### OVEREENKOMST

Overwegende dat de wet van 5 maart 1984 betreffende de saldi en de lasten van het verleden van de Gemeenschappen en de Gewesten en de nationale economische sectoren, inzonderheid artikel 2, § 2, een verdeling voorziet van de lasten van het verleden van de sociale huisvesting tussen de Staat en de Gewesten.

Overwegende dat de wet van 28 december 1984 tot afschaffing of herstructurering van sommige instellingen van openbaar nut ondermeer de afschaffing voorziet van de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en de Nationale Landmaatschappij en dat een Amortisatiefonds opgericht wordt om de lasten van het verleden te beheren.

Overwegende dat het Overlegcomité van 25 november 1986 een beslissing heeft genomen met betrekking tot de regeling van de aflossing van de lasten van het verleden en de inspanning van de Gewesten in het globale spaarplan van de Regering.

Aangezien het van belang is deze aflossing van de lasten van het verleden op een gecoördineerde wijze te laten gebeuren in een organisme dat het globale beheer ervan waarneemt en dat zowel voor rekening van de Regering als van de Gewestexecutieven optreedt.

Aangezien het Amortisatiefonds van de leningen voor de sociale huisvesting, dat in het bijzonder voor dit gecoördineerd beheer is opgericht, de meest geschikte instelling is voor het verzekeren van een enig beheer.

Aangezien het nodig is de respectieve rechten en plichten van Regering en Gewestexecutieven ten overstaan van het Amortisatiefonds vast te stellen.

Aangezien het principe van de verdeling van de lasten van het verleden van de sociale huisvesting tussen enerzijds Staat en Gewesten en anderzijds tussen de Gewesten onderling moet vastgelegd worden.

### DEEL I

Regelt de principes van de verdeling van de lasten van het verleden van de sociale huisvesting.

### DEEL II

Regelt de oprichting van het Amortisatiefonds van de leningen voor de sociale huisvesting.

Het komt de Koning toe de principes van de wet van 28 december 1984 toe te passen door de datum van de effectieve afschaffing van de instellingen voor sociale huisvesting vast te stellen. Deze datumbevestiging hangt evenwel af van drie voorwaarden :

1<sup>o</sup> het oplossen van het verdelingsprobleem inzake de schulden van het verleden, ontstaan uit de investeringen verricht in de sociale huisvesting;

2<sup>o</sup> het bestaan in elk Gewest van een instelling, die operationeel is en in staat de bevoegdheden, het personeel en de werkzaamheden van de afgeschafte maatschappijen over te nemen;

3<sup>o</sup> het oprichten van een instelling belast met de financiële dienst van de voorschotten en leningen welke de afgeschafte Nationale Maatschappijen houden.

Deze instelling, met name het Amortisatiefonds van de leningen voor de sociale huisvesting, heeft meerdere kenmerken.

#### 1. Samenwerking

Het Fonds wordt opgericht ter bevordering van de samenwerking tussen de Staat en de Gewesten ten einde op lange termijn het probleem van de schulden van het verleden op te lossen. Uit dien hoofde is zijn Raad van bestuur paritair samengesteld uit vertegenwoordigers van de Staat en van de drie Gewesten. Het is een publiekrechtelijke vereniging. Zijn emissies, tenslotte, geschieden onder Staatswaarborg.

#### 2. Centralisatie van de financiële stromen

In het Fonds convergeren allerlei bijdragen van de Gewesten en de Staat voor de financiële dienst van de overgenomen leningen der huisvestingsmaatschappijen. Deze bewust gewilde centralisatie van de financiële stromen verzekert de financiële dienst met de op dit terrein vereiste regelmaat en stiptheid. De obligatiehouders van de ontbonden nationale maatschappijen worden tevens gerustgesteld omtrent het lot van hun vorderingen, welke het Fonds nauwgezet dient te honoreren.

### 3. La contribution volontaire

Au delà d'un minimum annuel exigé, chaque Région sera libre de fixer comme elle l'entend la hauteur de son intervention. Celle-ci peut varier dans le temps en fonction des contraintes budgétaires propres à chacune d'elles. Il est également loisible à chaque Région de déterminer un rythme d'amortissement rapide ou plus lent au regard des échéanciers portant sur plusieurs années. Les manques à gagner annuels seront couverts par l'emprunt auquel s'attache la garantie de l'Etat.

### 4. La limitation du coût du refinancement

En vue de limiter le coût de financement et d'éviter de fausser l'équilibre des rapports entre les Régions et l'Etat en attribuant à ce dernier une ressource que constitue le précompte mobilier supporté principalement par les premières, les emprunts émis par le Fonds seront dans le chef de leurs souscripteurs, exempts de précompte mobilier et de taxation à l'impôt des sociétés conformément aux articles 48 et 49 de la loi du 4 août 1986 portant des dispositions fiscales.

Les règles de fonctionnement et les autres caractéristiques du nouvel organisme feront l'objet d'une étude plus détaillée dans l'analyse des articles qui suit. Il faut cependant encore dire que l'intention du Gouvernement est en matière de personnel, de susciter, dans le respect des droits acquis et des principes posés par les arrêtés de transfert, la collaboration des membres du personnel des institutions supprimées, avec une préférence pour ceux qui y exercent les tâches qui seront dévolues au Fonds et d'accorder la collaboration gratuite de l'Administration de la Trésorerie du Ministère des Finances.

### Analyse des articles

L'article 8 institue l'organisme. L'article 9 donne une définition de sa mission statutaire.

Il y a lieu de préciser que par emprunt, on entend :

- a) les avances faites à la Société nationale du logement par l'Etat de 1920 à 1927, dont certaines sont encore en cours de remboursement;
- b) les emprunts émis par la Société nationale du logement sous la garantie de l'Etat et portant les numéros 1 à 6;
- c) les emprunts émis par la Société nationale du logement sous le régime de la loi du 15 avril 1949 et garantis par l'Etat, emprunts qui ont été émis ou à émettre à partir de 1951;
- d) les mêmes emprunts émis ou à émettre par la Société nationale terrienne à partir de 1951;
- e) les avances faites à la Société nationale terrienne par l'Etat de 1936 à 1949;
- f) les avances octroyées par l'Etat à la Société nationale du logement en 1985;
- g) l'emprunt autorisé par l'arrêté royal du 25 septembre 1986 pour remboursement au Trésor des avances que celui-ci a faites à la Société nationale du logement et à la Société nationale terrienne de janvier à août 1986;
- h) l'emprunt autorisé par l'arrêté royal du 5 décembre 1986 pour le refinancement des charges d'emprunts émis avant le 1er janvier 1986 sous la garantie de l'Etat et dont l'échéance est antérieure au 1er janvier 1987.

La répartition des charges des emprunts est faite sur base des principes de la loi du 5 mars 1984 relative aux soldes et aux charges du passé des Communautés et des Régions et aux secteurs économiques nationaux.

Semblablement, il est utile de préciser que les ressources du Fonds contiennent le produit des annuités dues aux Régions pour les emprunts précités pendant une période de soixante-six ans pour les emprunts de la Société nationale du logement et pendant une période de trente ans pour les emprunts de la Société nationale terrienne.

Ces deux sortes de remboursements, avec les transferts de l'Etat et des Régions constituent la base de l'amortissement à long terme des dettes du logement social.

Avec l'article 10 commence la description, l'organisation et la répartition des pouvoirs au sein de l'organisme.

Les organes de l'institution sont le Conseil d'administration et le Directeur d'administration.

L'article 12 précise le mode de nomination des administrateurs et du Président du Conseil. Il traite du principe de la révocation des administrateurs au gré de l'Autorité qui les a choisis. Ce principe a été retenu, plus particulièrement dans le cas des Régions pour permettre aux membres des Exécutifs de disposer en tout temps au sein du Conseil d'un porte-parole de leur choix, vu l'importance de la charge budgétaire que l'amortissement des dettes du passé représente et les différentes politiques qui peuvent être élaborées pour y répondre.

### 3. Vrijwillige bijdrage

Buiten een opgelegd jaarminimum kan elk Gewest naar goeddunken de hoogte van zijn tussenkomst bepalen. Deze kan variëren in de tijd volgens de budgettaire noodwendigheden van elk Gewest. Het staat elk Gewest tevens vrij een snel of langzaam aflossings-tempo aan te houden ten opzichte van de voor meerdere jaren geldende vervallende boeken. De jaarlijkse winstoverschotten worden gedeeld door leningen onder Staatgarantie.

### 4. Beperking van de herfinancieringskosten

Tot beperking van de herfinancieringskosten en ter vermindering van een verstoring in de betrekkingen tussen de Gewesten en de Staat, doordat deze laatste ten koste van eerstgenoemde middelen zou verwerven uit de roerende voorheffing, worden de leningen van het Fonds uit hoofde van hun inschrijvers vrijgesteld van de roerende voorheffing en van de vennootschapsbelasting, overeenkomstig artikelen 48 en 49 van de wet van 4 augustus 1986 houdende fiscale bepalingen.

De functionering en de andere kenmerken van de nieuwe instelling worden meer in het bijzonder bestudeerd in de hierna volgende ontleiding van de artikelen. Evenwel dient nog vermeld te worden, in verband met het personeel, dat de Regering de intentie heeft om, met inachtneming van verworven rechten en de principes gesteld door de transfertbesluiten, de medewerking van de personeelsleden van de afgeschafte instellingen te verwerven met voorkeur voor degenen die de taken uitvoeren welke aan het Fonds zullen opgedragen worden alsmede de kosteloze medewerking van de Administratie van de Thesaurie van het Ministerie van Financiën aan het Fonds toe te kennen.

### Ontleding van de artikelen

Bij artikel 8 wordt de instelling opgericht. Artikel 9 definieert haar statutaire opdracht.

Onder lening dient men in het bijzonder te verstaan :

- a) de voorschotten door de Staat aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting verstrekt van 1920 tot 1927, waarvan sommige nog afgelost worden;
- b) de leningen, nummers 1 tot 6, onder Staatswaarborg uitgegeven door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting;
- c) de leningen onder Staatswaarborg uitgegeven of uit te geven door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, vanaf 1951 onder het stelsel van de wet van 15 april 1949;
- d) dezelfde leningen uitgegeven of uit te geven door de Nationale Landmaatschappij vanaf 1951;
- e) de voorschotten door de Staat aan de Nationale Landmaatschappij verstrekt van 1936 tot 1949;
- f) de voorschotten door de Staat aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting verstrekt in 1985;
- g) de lening toegestaan bij koninklijk besluit van 25 september 1986 ten einde aan de Schatkist de voorschotten terug te betalen die zij van januari tot augustus 1986 verstrekt heeft aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en de Nationale Landmaatschappij;
- h) de lening toegestaan bij koninklijk besluit van 5 december 1986 ten einde de lasten te herfinancieren van leningen die onder Staatswaarborg uitgegeven zijn vóór 1 januari 1986 en die vervallen vóór 1 januari 1987.

De verdeling van de lasten van de leningen gebeurt op basis van de principes van de wet van 5 maart 1984 betreffende de saldi en de lasten van het verleden van de Gemeenschappen en de Gewesten en de nationale economische sectoren.

Voorts dient gepreciseerd te worden dat de middelen van het Fonds de opbrengst omvatten van de annuïteiten op voormelde leningen verschuldigd aan de Gewesten gedurende zesenzestig jaar wat betreft de leningen van de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en gedurende dertig jaar wat betreft de leningen van de Nationale Landmaatschappij.

Beide soorten van terugbetalingen vormen met de overdrachten van de Staat en de Gewesten de grondslag voor de aflossing op lange termijn van de schulden van de sociale huisvesting.

Artikel 10 leidt de beschrijving, de organisatie en de verdeling van de bevoegdheden in de schoot van de instelling in.

De organen van de instelling zijn de Raad van bestuur en de Bestuursdirecteur.

Artikel 12 beschrijft de wijze van benoeming van de bestuurders en de Voorzitter van de Raad. Er is het principe van de herroeping van de bestuurders naar goeddunken van de Overheid die hen gekozen heeft. Dit principe werd in het bijzonder voor de Gewesten aangehouden om de leden van de Executieven de mogelijkheid te geven in de Raad steeds over een woordvoerder naar hun keuze te beschikken, gelet op het gewicht van de budgettaire last van de aflossing van de schulden van het verleden en de beleidsmogelijkheden die ervoor kunnen worden uitgewerkt.

L'article 14 décrit le mode de désignation et les attributions du Directeur d'administration.

L'article 15 énumère les ressources et les divise en deux catégories : les ressources propres, destinées à supporter les frais d'administration et les ressources destinées à permettre au Fonds d'assurer sa mission statutaire.

L'article 16 détermine la garantie donnée par les Régions pour les paiements au Fonds d'amortissement.

Comme l'article 15 le fait pour les recettes, l'article 17 divise les dépenses en deux catégories : les dépenses d'administration et celles qui relèvent de l'exécution par le Fonds de sa mission statutaire.

Les sociétés régionales de logement sont chargées du recouvrement des remboursements des sociétés agréées de la Société nationale du logement et des remboursements des débiteurs hypothécaires de la Société nationale terrienne.

L'article 18 attribue au Fonds une capacité d'emprunter sous la garantie de l'Etat et conformément aux dispositions fiscales particulières qui concernent ces emprunts.

Leur affectation est précisée d'une façon limitative à l'article 19 tandis que l'article 20 impose d'autres limitations mais relatives celles-ci à l'acquisition de biens meubles et immeubles.

Le Gouvernement estime que le Fonds ne doit devenir ni un auxiliaire budgétaire commode, ni l'organe d'une quelconque politique foncière et tient à consigner clairement cette préoccupation.

L'article 22 décide du principe de la mise à disposition de membres du personnel par les autorités nationales et régionales.

Il n'a pas été jugé utile de consacrer des articles particuliers aux obligations nées de la loi du 16 mars 1954, telles que le règlement comptable (amortissements, réserves spéciales et provisions, détermination des résultats, modes d'estimation des éléments constitutifs du patrimoine), le Commissaire du Gouvernement, les reviseurs.

Des décisions de gestion prises à l'initiative du ministre de tutelle, qui est le Ministre des Finances, pourront y répondre valablement.

Quant aux modalités de placement des fonds temporairement disponibles tels par exemple que le produit d'un emprunt avant son affectation définitive, il n'a pas été jugé utile de déroger, par des dispositions statutaires particulières, aux règles établies par ou en application de la loi du 16 mars 1954. Il est dès à présent prévisible que ces placements se feront soit au compte de chèques postaux, soit en certificats de trésorerie.

Destiné à poursuivre l'amortissement et le refinancement des dettes du logement social au-delà de l'an 2000, le Fonds se présente comme un instrument de collaboration entre les Régions et l'Etat. Envers les tiers, et plus particulièrement envers les obligataires des Sociétés nationales qui seront bientôt supprimées, il constitue l'assurance du maintien régulier du service des intérêts et du remboursement du capital.

Vis-à-vis du marché des capitaux et des investisseurs enfin, il est un emprunteur garanti par l'Etat et dont les emprunts sont assortis de conditions fiscales intéressantes.

Il est convenu :  
entre

d'une part, le Gouvernement, représenté par le Ministre des Finances, et,

d'autre part l'Exécutif flamand représenté par M. G. Geens, Président, l'Exécutif régional wallon, représenté par M. M. Wathelet, Président, et l'Exécutif de la Région bruxelloise, représenté par M. F.-X. de Donnea, Président, ci-après dénommés « Les Exécutifs » :

#### PARTIE Ire. — Les principes de la répartition des charges du passé du logement social

**Article 1er.** Les charges du passé en matière de logement social sont les charges en principal, intérêts et frais accessoires des emprunts contractés ou à contracter sous la garantie de l'Etat en vue d'assurer le financement, d'une part, des investissements engagés avant le 31 décembre 1985, ainsi que les arriérés sur les emprunts et, d'autre part des charges se rapportant aux emprunts contractés en vue de financer des arriérés en intérêts et principal sur les emprunts contractés antérieurement.

**Art. 2.** La répartition des charges entre l'Etat et les Régions a lieu conformément aux dispositions de la loi du 5 mars 1984, relative aux soldes et aux charges du passé des Communautés et des Régions et aux secteurs économiques nationaux, tenant compte des arriérés dus respectivement par l'Etat et par les Régions. Pour les années 1987, 1988 et 1989 la part des Régions dans les charges est augmentée chaque fois de 4 milliards à titre d'effort des Exécutifs dans le cadre du plan d'économies du Gouvernement.

Artikel 14 omschrijft de aanstelling en de bevoegdheid van de Bestuursdirecteur.

Artikel 15 somt de middelen op, onderverdeeld in twee categorieën : de eigen middelen, waarmee de administratiekosten bestreden worden en de middelen voor het vervullen van de statutaire opdracht van het Fonds.

Artikel 16 bepaalt de waarborg gegeven door de Gewesten voor de betalingen aan het Amortisatiefonds.

Zoals artikel 15 doet voor de ontvangsten, verdeelt artikel 17 de uitgaven in twee categorieën : de administratiekosten en de kosten in verband met de statutaire opdracht.

De regionale huisvestingsmaatschappijen zijn belast met de inning van de terugbetalingen van de erkende huisvestingsmaatschappijen van de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting alsmede van de terugbetalingen van de hypothecaire schuldenaars van de Nationale Landmaatschappij.

Bij artikel 18 verkrijgt het Fonds een leningsvermogen onder staatswaarborg overeenkomstig de bijzondere fiscale bepalingen die voor deze leningen gelden.

Hun bestemming wordt limitatief omschreven in artikel 19, terwijl artikel 20 nog andere beperkingen oplegt, echter in verband met het verwerven van roerende en onroerende goederen.

De Regering sluit het aanwenden van het Fonds als gerieflijk budgettair hulpmiddel of als orgaan van enig grondbeleid uit en wenst dit duidelijk te onderstrepen.

Artikel 22 vestigt het beginsel van het ter beschikking stellen van personeelsleden door de nationale en de gewestelijke overheden.

Het werd niet nuttig geoordeeld afzonderlijke artikelen te wijden aan de verplichtingen vervat in de wet van 16 maart 1954, zoals het boekhoudkundig reglement (afschrijvingen, speciale reserves en provisies, vaststelling van de resultaten, schattingswijzen der bestanddelen van het vermogen), de Regeringscommissaris, de Revisoren.

Beheersbeslissingen op initiatief van de voogdijminister, in casu de Minister van Financiën, kunnen dit opvangen.

Wat betreft de plaatsingsmodaliteiten van tijdelijk beschikbare gelden in afwachting van hun bestemming, zoals een leningsopbrengst, werd geoordeeld dat het niet nuttig was door bijzondere statutaire bepalingen af te wijken van de bij de wet van 16 maart 1954 ingestelde of toegepaste regeling. Reeds nu is het te voorzien dat deze plaatsingen zullen geschieden op een postrekening of in schatkistcertificaten.

Bestemd om de aflossing en de herfinanciering van de schulden van de sociale huisvesting ook na het jaar 2000 voort te zetten, is het Fonds een middel tot samenwerking tussen de Gewesten en de Staat. Tegenover derden, in het bijzonder de obligatiehouders van de tinnenkort afgeschafte nationale maatschappijen, geeft het Fonds de zekerheid van de regelmatige verdere uitbetaling van interesten en kapitaalaflossingen.

Ten opzichte van de kapitaalmarkt en de investeerders, ten slotte, is het een lener onder Staatswaarborg waarvan de leningen interessante fiscale voorwaarden bieden.

Er werd overeengekomen :  
tussen

enerzijds de Regering, vertegenwoordigd door de Minister van Financiën en,

anderzijds de Vlaamse Executieve vertegenwoordigd door de heer G. Geens, Voorzitter, de Waalse Gewestexecutieve vertegenwoordigd door de heer M. Wathelet, Voorzitter en de Executieve van het Brusselse Gewest, vertegenwoordigd door de heer F.-X. de Donnea, Voorzitter, hierna « de Executieven » genoemd :

#### DEEL I. — De principes van de verdeling van de lasten van het verleden van de sociale huisvesting

**Artikel 1.** De lasten van het verleden inzake sociale huisvesting zijn de lasten in kapitaal, interestlasten en bijkomende kosten van de leningen aangegaan met staatswaarborg enerzijds tot financiering van de vóór 31 december 1985 vastgelegde investeringen alsmede de achterstallen op deze leningen en anderzijds de lasten m.b.t. de leningen die aangegaan zijn voor de financiering van de achterstallen in interest en kapitaal op de vroeger aangegane leningen.

**Art. 2.** De verdeling van de lasten tussen Staat en Gewesten gebeurt overeenkomstig de bepalingen van de wet van 5 maart 1984, betreffende de saldi en de lasten van het verleden van de Gemeenschappen en de Gewesten en de nationale economische sectoren, rekening houdend met de achterstallen verschuldigd door respectievelijk de Staat en de Gewesten. Voor de jaren 1987, 1988 en 1989 wordt het aandeel van de Gewesten in de lasten verhoogd met telkens 4 miljard als inspanning van de Executieven in het spaarplan van de Regering.

**Art. 3.** Les annuités dues par les sociétés agréées ou par les débiteurs hypothécaires, à quelque titre que ce soit, pour ce qui concerne les investissements engagés avant le 31 décembre 1985 et financés par emprunts, sont recouverts et encaissés par les Régions ou les organismes qu'elles créent à cet effet, chacun en ce qui le concerne.

Ces annuités mathématiques sont versées au Fonds d'amortissement visé à l'article 5, jusqu'à ce que les dettes du passé et charges s'y rapportant en matière de logement social soient, pour la Région concernée, entièrement liquidées.

Dès le moment où les remboursements des sociétés agréées et des débiteurs hypothécaires dus à l'Etat dépasseront les obligations de l'Etat en matière de charges du logement social tels que définies par la loi du 5 mars 1984, ce solde positif sera mis à la disposition des Régions suivant l'origine des remboursements précités.

**Art. 4.** La répartition des charges du passé entre les Régions s'effectue en fonction des investissements payés chaque année par la voie d'emprunts dans chacune des Régions et de la part de chaque Région dans les arriérés de paiements aux sociétés.

**Art. 5.** Un Fonds d'amortissement est créé avec pour mission :

a) d'honorer les obligations de la S.N.L. et de la S.N.T. dissoutes;

b) de conclure des emprunts de refinancement destinés au refinancement des charges des Régions visées à l'article 1er du présent protocole.

**Art. 6.** Le Fonds d'amortissement des emprunts du logement social dispose des revenus suivants imputés sur des comptes séparés pour l'Etat et pour chacune des trois Régions :

— les versements des annuités dues par les sociétés agréées du logement social et relatives aux investissements engagés avant le 31 décembre 1985 et financés par emprunts et les annuités dues par les débiteurs hypothécaires, le tout sous déduction des chargements sur l'ensemble de ces annuités destinés à financer le fonctionnement des sociétés régionales de logement social.

— les versements par les Régions et l'Etat.

En cas de non-respect par les sociétés régionales de logement social, de leurs obligations vis-à-vis du Fonds d'amortissement, une retenue est opérée automatiquement par le Ministre des Finances sur les dotations des Régions et versée au Fonds d'amortissement.

**Art. 7.** Les frais administratifs du Fonds sont couverts par des contributions versées par les sociétés régionales du logement selon la clé de répartition visée à l'article 4 de la présente convention.

## PARTIE II. — Fonds d'amortissement des emprunts du logement social

### CHAPITRE 1er. — Création et objet social

**Art. 8. § 1er.** Il est créé un organisme d'intérêt public sous l'appellation « Fonds d'amortissement des emprunts du logement social », dénommé ci-après le Fonds.

La personnalité juridique sera accordée au Fonds.

§ 2. Le Fonds est placé sous le contrôle du Ministre des Finances.

Les règles de contrôle sont celles qui sont d'application aux parastatals B en vertu de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

Son siège est établi dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

**Art. 9.** Le Fonds a pour mission de reprendre et d'effectuer le service financier des emprunts visés à l'article 1er de la convention, emis avec la garantie de l'Etat, par la Société nationale du logement et par la Société nationale terrienne et des avances accordées par l'Etat aux sociétés précitées dans le cadre de la politique du logement social.

A ce titre, le Fonds est substitué dans les droits et obligations des sociétés précitées.

Le Fonds peut contracter des emprunts de refinancement pour le compte des Régions pour financer leur part dans le service financier, qui dépasse les annuités dues par les sociétés de logement social.

**Art. 3.** De door de erkende maatschappijen of de hypothecaire schuldenaars op welke wijze ook verschuldigde annuïteiten in verband met de vóór 31 december 1985 vastgelegde en door leningen gefinancierde investeringen, worden geïnd en geïncasseerd door de Gewesten of de organismen die zij, elk wat hen betreft, daartoe oprichten.

Die wiskundige annuïteiten worden gestort aan het in artikel 5 bedoelde Amortisatiefonds tot de schulden van het verleden en de daarbij horende lasten inzake sociale huisvesting voor het betrokken Gewest volledig zijn afbetaald.

Vanaf het ogenblik dat de terugbetalingen van de erkende maatschappijen en de hypothecaire schuldenaars die ten gunste van de Staat komen, de verplichtingen van de Staat inzake de lasten van de sociale huisvesting zoals bepaald door de wet van 5 maart 1984 overschrijden, wordt dit positief saldo ter beschikking gesteld van de Gewesten volgens de oorsprong van de voormelde terugbetalingen.

**Art. 4.** De verdeling van de lasten van het verleden tussen de Gewesten onderling gebeurt overeenkomstig de jaarlijks met leningen betaalde investeringen in elk der Gewesten en het aandeel van ieder Gewest in de achtersallige betalingen aan de maatschappijen.

**Art. 5.** Een Amortisatiefonds wordt opgericht met als opdracht :

a) het honoreren van de verplichtingen van de ontbonden N.M.H. en de N.L.M.;

b) het afsluiten van herfinancieringsleningen voor de herfinanciering van de lasten van het verleden van de Gewesten vermeld in artikel 1 van onderhavig protocol.

**Art. 6.** Het Amortisatiefonds van de leningen van de sociale huisvesting heeft de volgende inkomsten die op afzonderlijke rekeningen voor de Staat en elk der drie Gewesten worden aangerekend :

— de stortingen van de door de erkende maatschappijen voor sociale huisvesting verschuldigde annuïteiten in verband met de vóór 31 december 1985 vastgelegde en door leningen gefinancierde investeringen alsmede de door hypothecaire schuldenaars verschuldigde annuïteiten, dit alles na aftrek van interestverhogingen op het geheel van die annuïteiten bestemd voor het financieren van de werking van de gewestelijke maatschappijen voor sociale huisvesting;

— de stortingen door de Gewesten en de Staat.

Bij het niet nakomen van hun verplichtingen aan het Amortisatiefonds in hoofde van de gewestelijke maatschappijen voor sociale huisvesting wordt door de Minister van Financiën een automatische inhouding verricht op de dotaties van de Gewesten, die gestort wordt aan het Amortisatiefonds.

**Art. 7.** De administratiekosten van het Fonds worden gedekt door de bijdragen gestort door de gewestelijke maatschappijen voor de huisvesting volgens de verdeelsleutel bedoeld in artikel 4 van onderhavige overeenkomst.

## DEEL II. — Amortisatiefonds van de leningen voor de sociale huisvesting

### HOOFDSTUK I. — Oprichting en maatschappelijk doel

**Art. 8. § 1.** Een instelling van openbaar nut wordt opgericht onder de naam « Amortisatiefonds van de leningen voor de sociale huisvesting », hierna genoemd het Fonds.

De rechtspersoonlijkheid zal toegekend worden aan het Fonds.

§ 2. Het Fonds wordt geplaatst onder het toezicht van de Minister van Financiën.

De regels van het toezicht zijn deze die van toepassing zijn op de parastatals B in toepassing van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

De zetel ervan is gevestigd in het administratief arrondissement van Brussel Hoofdstad.

**Art. 9.** Het Fonds heeft als opdracht de financiële dienst over te nemen en te verrichten van de in artikel 1 van de overeenkomst bedoelde leningen, uitgegeven met Staatswaarborg, door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en de Nationale Landmaatschappij en van de voorschotten door de Staat toegekend aan de voornoemde maatschappijen in het kader van het sociale huisvestingsbeleid.

Het Fonds treedt dienaangaande in de rechten en plichten van de voornoemde maatschappijen.

Het Fonds kan herfinancieringsleningen aangaan voor rekening van de Gewesten om hun aandeel in de financiële dienst te financieren, dat de door de sociale huisvestingsmaatschappijen verschuldigde annuïteiten overtreft.

## CHAPITRE II. — Des organes et de leur fonctionnement

Art. 10. Les organes d'administration du Fonds sont :

- le Conseil d'administration;
- le Directeur d'administration.

Art. 11. Le Conseil d'administration est composé de six administrateurs, trois d'expression française et trois d'expression néerlandaise, nommés soit par le Roi, soit par l'Exécutif concerné de la manière suivante :

- trois administrateurs sont nommés par le Roi sur proposition des Ministres des Finances et du Budget;
- un administrateur est nommé par l'Exécutif régional wallon;
- un administrateur est nommé par l'Exécutif flamand;
- un administrateur est nommé par le Roi sur proposition de l'Exécutif de la Région bruxelloise.

Les administrateurs proposés par les Ministres des Finances et du Budget et l'Exécutif de la Région bruxelloise doivent être pour moitié d'expression néerlandaise et pour moitié d'expression française.

Le Roi désigne aussi sur proposition du Conseil d'administration parmi les six administrateurs un Président à la majorité des deux tiers.

Le Président sera nommé pour une période d'un an alternativement parmi les représentants du Gouvernement et ceux des Exécutifs.

Les décisions sont prises à la majorité des voix des administrateurs présents.

En cas de partage, celle du Président est prépondérante.

Art. 12. Les administrateurs sont nommés pour six ans. Leur mandat est renouvelable.

La moitié des mandats est renouvelée tous les trois ans.

La première fois, le renouvellement est fait par tirage au sort.

Ils sont révoqués par l'Autorité par laquelle ils ont été nommés.

En cas de décès, de démission ou de révocation d'un administrateur, celui-ci est remplacé dans les mêmes conditions.

Celui qui prend la place d'un administrateur achève le mandat de ce dernier.

Art. 13. Le Conseil d'administration a les pouvoirs les plus étendus; il définit la politique de l'organisme, il décide des emprunts et des recours aux garants; il gère l'organisme par des décisions d'ensemble ou individuelles; il prescrit et contrôle leur exécution.

Le Conseil d'administration conclut les emprunts de refinancement, dont question à l'article 2, sur demande de chaque Région concernée.

Le Conseil d'administration nomme les membres du personnel à l'exception du Directeur d'administration, conformément aux dispositions légales et réglementaires applicables aux agents de l'Etat.

Art. 14. Le fonctionnaire dirigeant est nommé par le Roi sur une liste de candidats établie par les autorités compétentes en vertu de l'article 4 pour nommer les membres du Conseil d'administration. Le fonctionnaire dirigeant est revêtu du grade de Directeur d'administration. Il exécute les décisions du Conseil d'administration dont il est le rapporteur et le secrétaire. Il dirige, coordonne et contrôle les travaux de l'administration.

## CHAPITRE III. — Des finances et des biens

Art. 15. Les ressources du Fonds se divisent en deux catégories :

a) les ressources propres constituées par les contributions versées par les sociétés régionales du logement pour la couverture des frais administratifs du Fonds suivant les principes de répartition arrêtés entre l'Etat et les Régions;

b) les ressources destinées à assurer la mission statutaire et qui comportent :

1. les annuités mathématiques des emprunts levés ou avances reçues par la Société nationale du logement, qui sont dues par la Société nationale du logement ou les sociétés régionales du logement;

2. les annuités mathématiques des emprunts levés ou avances reçues par la Société nationale terrienne, qui sont dues par la Société nationale terrienne ou les sociétés régionales du logement;

3. les contributions des Régions au service financier des emprunts susvisés des deux Sociétés nationales ainsi que leurs majorations volontaires éventuelles;

## HOOFDSTUK II. — Organen en hun werking

Art. 10. De bestuursorganen van het Fonds zijn :

- de Raad van bestuur;
- de Bestuursdirecteur.

Art. 11. De Raad van bestuur is samengesteld uit zes bestuurders, drie franstaligen en drie nederlandstaligen, welke hetzij door de Koning hetzij door de betrokken Executieve worden benoemd als volgt :

- drie bestuurders worden benoemd door de Koning op voordracht van de Ministers van Financiën en Begroting;
- een bestuurder wordt benoemd door de Waalse Gewestexecutieve;
- een bestuurder wordt benoemd door de Vlaamse Executieve;
- een bestuurder wordt benoemd door de Koning op voordracht van de Executieve van het Brusselse Gewest.

De bestuurders die door de Ministers van Financiën en Begroting en de Executieve van het Brusselse Gewest worden voorgesteld moeten voor de helft nederlandstaligen en voor de helft franstaligen zijn.

De Koning duidt tevens op voorstel van de Raad van bestuur onder de zes bestuurders een Voorzitter met twee derden meerderheid aan.

De Voorzitter zal beurtelings voor een periode van één jaar aangesteld worden onder de vertegenwoordigers van de Regering en dezen van de Executieven.

De beslissingen worden bij meerderheid van de stemmen der aanwezige bestuurders genomen.

Bij staking van stemmen is de stem van de Voorzitter doorslaggevend.

Art. 12. De bestuurders worden voor zes jaar benoemd. Hun mandaat is onbeperkt hernieuwbaar.

De helft van de mandaten wordt om de drie jaar hernieuwd.

De eerste maal gebeurt de hernieuwing bij lottrekking.

Zij worden afgezet door de Overheid die hen benoemd heeft.

In geval van overlijden, ontslag of afzetting van een bestuurder wordt deze op dezelfde wijze vervangen.

Degene die in de plaats treedt van een bestuurder voleindigt het mandaat van deze laatste.

Art. 13. De Raad van bestuur heeft de meest uitgebreide bevoegdheid. Hij bepaalt het beleid van de instelling, hij beslist over de leningen en over het verhaal op de garanten. Hij beheert de instelling bij algemene of afzonderlijke beslissingen; hij gelast en controleert hun uitvoering.

De Raad van bestuur gaat herfinancieringsleningen aan bedoeld in artikel 2 op vraag van ieder betrokken Gewest.

De Raad van bestuur benoemt de personeelsleden, met uitzondering van de Bestuursdirecteur, overeenkomstig de wettelijke en reglementaire bepalingen, die van toepassing zijn op de staatsambtenaren.

Art. 14. De leidend ambtenaar wordt door de Koning benoemd op een kandidatenlijst die opgesteld wordt door de krachtens artikel 4 bevoegde overheden voor de benoeming van de leden van de Raad van bestuur. De leidend ambtenaar heeft de graad van Bestuursdirecteur. Hij voert de beslissingen uit van de Raad van bestuur, waarvan hij de verslaggever en de secretaris is. Hij leidt, coördineert en controleert het werk van de administratie.

## HOOFDSTUK III. — Financiën en goederen

Art. 15. De middelen van het Fonds zijn tweërlei :

a) de eigen middelen gevormd door de bijdragen, die door de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen gestort worden ter dekking van de administratieve uitgaven van het Fonds overeenkomstig de verdelingscriteria vastgesteld tussen de Staat en de Gewesten;

b) de middelen bestemd tot het verzekeren van de statutaire opdracht en bestaande uit :

1. de wiskundige annuïteiten van de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting opgenomen leningen en ontvangen voorschotten verschuldigd door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting of de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen;

2. de wiskundige annuïteiten van de door de Nationale Landmaatschappij opgenomen leningen en ontvangen voorschotten verschuldigd door de Nationale Landmaatschappij of de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen;

3. de bijdragen van de Gewesten tot de financiële dienst van de bovenvermelde leningen van de twee nationale maatschappijen, alsook hun eventuele vrijwillig vermeerderde bijdragen;

4. les contributions spéciales dues par les Régions lorsque par suite de défaillances des Sociétés nationales ou régionales du logement, les recettes définies sous les points 1 et 2 ci-dessus sont inférieures au montant prévu conformément à leurs tableaux d'amortissement respectifs;

5. les sommes mises par l'Etat à la disposition des Régions en exécution de l'article 2, § 2, de la loi du 5 mars 1984 relative aux soldes et aux charges du passé des Communautés et des Régions et aux secteurs économiques nationaux;

6. les sommes versées par l'Etat pour assurer le service financier des emprunts conclus par les deux Sociétés nationales avant le 1er janvier 1975;

7. toutes autres sommes;

8. à titre supplétif, le produit des emprunts que le Fonds peut être autorisé à émettre.

Art. 16. En cas de non-respect par les sociétés régionales de logement social et des Régions de leurs obligations vis-à-vis du Fonds, le Ministre des Finances opère d'office une retenue sur les dotations des Régions et la verse au Fonds.

Art. 17. Les dépenses de l'organisme sont :

a) les dépenses d'administration;

b) les sommes formant, en capital et en charges financières, les différentes échéances du service financier des emprunts repris et des emprunts émis ainsi que des avances reçues.

Art. 18. Le Fonds peut être autorisé par arrêté royal à emprunter sous la garantie de l'Etat sur la proposition du Ministre des Finances, conformément aux articles 48 et 49 de la loi du 4 août 1986 portant des dispositions fiscales.

Art. 19. Le produit des emprunts ne peut être affecté à d'autres buts qu'au financement de la partie des charges qui excède les contributions des Régions compte tenu des interventions de l'Etat en faveur de celles-ci à quelque titre que ce soit et du recours aux garants.

Art. 20. Le Fonds ne peut posséder que les biens (meubles et immeubles) qui sont indispensables à l'exercice de sa mission.

Art. 21. Il est ouvert dans la comptabilité de l'organisme une réserve sans affectation spéciale. Elle recueille le solde excédentaire des produits et charges qui concernent son administration.

Son montant maximum est fixé à 50 millions de francs. Au-delà de ce montant, les excédents sont affectés de la manière déterminée à l'alinéa suivant.

L'excédent des ressources sur les dépenses qui concernent la part des emprunts à charge de l'Etat est soit ristourné aux Régions, soit utilisé au service financier qui est à leur charge, dans les deux cas, suivant les clés de répartition arrêtées entre elles.

#### CHAPITRE IV

##### Dispositions transitoires et dispositions finales

Art. 22. Tous les emplois du Fonds ne peuvent être occupés que par des membres du personnel qui sont actuellement en fonction dans les ministères et les organismes d'intérêt public relevant de l'autorité, de la tutelle ou du pouvoir de contrôle de l'Etat, des Communautés ou des Régions et qui sont titulaires d'un grade correspondant au niveau de leur nouvel emploi.

Le détachement des membres du personnel est décidé conjointement par le Ministre des Finances et par le Ministre ou par l'autorité qui est, dans le Service d'origine, compétent pour l'autoriser.

Art. 23. La présente convention entre en vigueur le jour de sa signature.

Bruxelles, le 4 mai 1987.

Le Ministre des Finances,  
M. EYSKENS

Le Ministre de la Région bruxelloise,  
F.-X. de DONNEA

Le Président de l'Exécutif flamand,  
G. GEENS

Le Président de l'Exécutif régional wallon,  
M. WATHELET

4. de bijzondere bijdragen, verschuldigd door de Gewesten, en bij het ingebreke blijven van de nationale en de gewestelijke vestingsmaatschappijen, de ontvangsten bepaald onder punt 1 hierboven lager zijn dan het voorziene bedrag overeenkomstig respectieve amortisatietafellen;

5. de bedragen die de Staat ter beschikking stelt van de Gewestelijke uitvoering van artikel 2, § 2, van de wet van 5 maart 1984 betreffende de saldi en de lasten van het verleden van de Gewesten en de nationale economische sector;

6. de bedragen die de Staat stort om de financiële dienst te betalen van de leningen die de twee nationale maatschappijen hebben afgesloten vóór 1 januari 1975;

7. alle andere bedragen;

8. ter aanvulling, de opbrengst van de leningen waarvoor de Staat machtiging tot uitgave zou verkrijgen.

Art. 16. Bij het niet nakomen van hun verplichtingen aan het Amortisatiefonds in hoofde van de gewestelijke maatschappijen voor sociale huisvesting, en de Gewesten wordt ambtshalve de Minister van Financiën een inhouding verricht op de dotaties van de Gewesten die doorgestort wordt aan het Fonds.

Art. 17. De uitgaven van de instelling zijn :

a) de administratiekosten;

b) de bedragen welke, in hoofdsom en in financiële lasten, verschillende vervaldagen van de financiële dienst van de overnomen en de uitgegeven leningen alsmede de ontvangen schotten uitmaken.

Art. 18. Het Fonds kan bij koninklijk besluit worden gemachtigd om te lenen onder Staatswaarborg, op voorstel van de Minister van Financiën, overeenkomstig de artikelen 48 en 49 van de wet van 4 augustus 1986 houdende fiscale bepalingen.

Art. 19. De opbrengst van de leningen mag tot geen andere doeleinden worden aangewend dan voor de financiering van de gedeelte van de lasten dat de bijdragen van de Gewesten over rekening houdend met om het even welke Staatssubsidies hun voordeel en met het verhaal op de garanten.

Art. 20. Het Fonds mag slechts de goederen (roerende en onroerende) bezitten die onontbeerlijk zijn voor het uitoefenen van de opdracht.

Art. 21. In de boekhouding van de instelling wordt een rekening zonder bepaalde aanwending geopend. Zij verkrijgt het bedrag van de opbrengsten en lasten in verband met haar administratie.

Haar maximumbedrag is vastgesteld op 50 miljoen. Boven het bedrag worden de overschotten aangewend zoals bepaald in het volgende lid.

Het overschot van de middelen op de uitgaven dat het gedeelte van de leningen ten laste van de Staat betreft, wordt hetzij ter beschikking van de Gewesten hetzij gebruikt voor de financiële dienst van hun lasten, in beide gevallen volgens de onder hen vastgestelde verdeelsleutels.

#### HOOFDSTUK IV

##### Overgangsbepalingen en slotbepalingen

Art. 22. Alle betrekkingen van het Fonds kunnen slechts bevestigd worden door personeelsleden die in dienst zijn in de Ministerie van Financiën, de instellingen van openbaar nut die onder het gezag, de voorgeschiedte toezicht staan van de Staat, de Gemeenschappen of Gewesten en die titularis zijn van een graad overeenstemmend met het niveau van hun nieuwe betrekking.

De detachering van de personeelsleden wordt gezamenlijk bevestigd door de Minister van Financiën en door de Minister of de Overheid die daartoe gemachtigd is in de Dienst van oorsprong.

Art. 23. Deze overeenkomst treedt in werking op datum van de ondertekening.

Brussel, 4 mei 1987.

De Minister van Financiën,  
M. EYSKENS

De Minister van het Brussels Gewest,  
F.-X. de DONNEA

De Voorzitter van de Vlaamse Executieve,  
G. GEENS

De Voorzitter van de Waalse Gewestelijke Executieve,  
M. WATHELET

Avenant à la Convention du 4 mai 1987 entre le Gouvernement et l'Exécutif flamand, l'Exécutif régional wallon et l'Exécutif de la Région bruxelloise relative au règlement des dettes du passé et charges s'y rapportant en matière de logement social.

Aanhangsel van de Overeenkomst van 4 mei 1987 tussen de Regering en de Vlaamse Executieve, de Waalse Gewest-executieve en de Executieve van het Brusselse Gewest betreffende de regeling van de schulden van het verleden en de ermede verband houdende lasten inzake sociale huisvesting.

ENTRE : le Gouvernement, représenté par  
M. Ph. MAYSTADT, Ministre des  
Finances,

TUSSEN : de Regering, vertegenwoordigd  
door de Heer Ph. MAYSTADT,  
Minister van Financiën,

d'une part,

enerzijds,

ET : l'Exécutif flamand représenté par  
M. G. GEENS, Président, l'Exécutif  
régional wallon, représenté par M.  
B. ANSELME, Président et l'Exécutif  
de la Région de Bruxelles-Capitale  
représenté par M. Ch. PICQUE, Président,

EN : de Vlaamse Executieve, vertegen-  
woordigd door de Heer G. GEENS,  
Voorzitter, de Waalse Gewestexecu-  
tieve, vertegenwoordigd door de Heer  
B. ANSELME, Voorzitter, en de Execu-  
tieve van het Brusselse Hoofdstede-  
lijke Gewest, vertegenwoordigd door  
de Heer Ch. PICQUE, Voorzitter.

d'autre part,

anderzijds,

il est convenu ce qui suit :

wordt overeengekomen wat volgt :

Article 1er. Les articles 5, 9, 13, 16, 18  
et 19 de la convention du 4 mai 1987 sont  
remplacés par les dispositions suivantes :

Artikel 1. De artikelen 5, 9, 13, 16, 18 en  
19 van de Overeenkomst van 4 mei 1987 worden  
vervangen door de volgende bepalingen :

Article 5. Un Fonds d'amortissement est créé  
avec pour mission :

Artikel 5. Een Amortisatiefonds wordt opge-  
richt met als opdracht :

a) d'honorer les obligations de la S.N.L. et  
de la S.N.T. dissoutes ;

a) het honoreren van de verplichtingen van de  
ontbonden N.M.H. en de N.L.M. ;

b) de conclure des emprunts de refinancement  
destinés au refinancement des charges du  
passé de l'Etat et des Régions visées à l'article  
1er du présent protocole, selon la procé-  
dure décrite à l'article 13 bis.

b) het afsluiten van herfinancierings-  
leningen voor de herfinanciering van de  
lasten van het verleden van de Staat en  
van de Gewesten, vermeld in artikel 1 van  
onderhavig protocol, volgens de handelwij-  
ze beschreven in artikel 13 bis.

Article 9. Le Fonds a pour mission de reprendre et d'effectuer le service financier des emprunts visés à l'article 1er de la convention, émis avec la garantie de l'Etat, par la Société nationale du logement et par la Société nationale terrienne et des avances accordées par l'Etat aux sociétés précitées dans le cadre de la politique du logement social.

A ce titre, le Fonds est substitué dans les droits et obligations des sociétés précitées.

Le Fonds peut contracter des emprunts de refinancement pour le compte de l'Etat et des Régions pour financer leur part dans le service financier, qui dépasse les annuités dues par les sociétés de logement social,

Il est tenu une comptabilité distincte des opérations réalisées pour compte de l'Etat et des charges spécifiques liées à celles-ci.

Article 13. Le Conseil d'administration a les pouvoirs les plus étendus ; il définit la politique de l'organisme, il décide des emprunts et des recours aux garants ; il gère l'organisme par des décisions d'ensemble ou individuelles ; il prescrit et contrôle leur exécution.

Le Conseil d'administration conclut les emprunts de refinancement, dont question à l'article 9, sur demande de l'Etat et de chaque Région concernée.

Le Conseil d'administration nomme les membres du personnel à l'exception du Directeur d'administration, conformément aux dispositions légales et réglementaires applicables aux agents de l'Etat.

Artikel 9. Het Fonds heeft als opdracht de financiële dienst over te nemen en te verrichten van de in artikel 1 van de overeenkomst bedoelde leningen, uitgegeven met Staatswaarborg door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en de Nationale Landmaatschappij, en van de voorschotten door de Staat toegekend aan de voornoemde maatschappijen in het kader van het sociale huisvestingsbeleid.

Het Fonds treedt dienaangaande in de rechten en plichten van de voornoemde maatschappijen.

Het Fonds kan herfinancieringsleningen aangaan voor rekening van de Staat en van de Gewesten om hun aandeel in de financiële dienst te financieren, dat de door de sociale huisvestingsmaatschappijen verschuldigde annuïteiten overtreft.

De verrichtingen uitgevoerd voor rekening van de Staat en de gedetailleerde kosten ervan worden afzonderlijk geboekt.

Artikel 13. De Raad van bestuur heeft de meest uitgebreide bevoegdheid ; hij bepaalt het beleid van de instelling, hij beslist over de leningen en over het verhaal op de garanten ; hij beheert de instelling bij algemene of afzonderlijke beslissingen : hij gelast en controleert hun uitvoering.

De Raad van bestuur gaat de herfinancieringsleningen aan, bedoeld in artikel 9, op vraag van de Staat en van ieder betrokken Gewest.

De Raad van bestuur benoemt de personeelsleden, met uitzondering van de Bestuursdirecteur, overeenkomstig de wettelijke en reglementaire bepalingen, die van toepassing zijn op de staatsambtenaren.

Article 16. En cas de non-respect par les sociétés régionales de logement social et les Régions de leurs obligations vis-à-vis du Fonds, le Ministre des Finances opère d'office une retenue sur les moyens des Régions et la verse au Fonds.

Artikel 16. Bij het niet nakomen van hun verplichtingen aan het Amortisatiefonds in hoofde van de gewestelijke maatschappijen voor sociale huisvesting en de Gewesten, wordt ambtshalve door de Minister van Financiën een inhouding verricht op de middelen van de Gewesten die doorgestort wordt aan het Fonds.

Article 18. En vue de limiter le coût de financement et d'éviter de fausser l'équilibre des rapports entre les Régions et l'Etat, le Fonds peut être autorisé par arrêté royal à emprunter sous le garantie de l'Etat, sur la proposition du Ministre des Finances, conformément aux articles 48 et 49 de la loi du 4 août 1986, portant des dispositions fiscales.

Artikel 18. Tot beperking van de herfinancieringskosten en ter vermindering van een verstoring in de betrekkingen tussen de Gewesten en de Staat, kan het Fonds bij koninklijk besluit worden gemachtigd om te lenen onder Staatswaarborg, op voorstel van de Minister van Financiën, overeenkomstig de artikelen 48 en 49 van de wet van 4 augustus 1986 houdende fiscale bepalingen.

Article 19. Le produit des emprunts ne peut être affecté à d'autres buts qu'au financement de la partie des charges qui excède les contributions des Régions compte tenu des interventions de l'Etat en faveur de celles-ci à quelque titre que ce soit et du recours aux garants.

Artikel 19. De opbrengst van de leningen mag tot geen andere doeleinden worden aangewend dan voor de financiering van het gedeelte van de lasten dat de bijdragen van de Gewesten overtreft, rekening houdend met om het even welke Staatstussenkomst in hun voordeel en met het verhaal op de garanten.

Il peut également servir au refinancement de certaines charges assumées par l'Etat en cette matière.

Zij mag tevens dienen voor de herfinanciering van bepaalde lasten die terzake op de Staat rusten.

Art. 2. Il est inséré, dans la convention du 4 mai 1987, un article 13bis rédigé comme suit :

Art. 2. In de overeenkomst van 4 mei 1987 wordt een artikel 13 bis ingevoegd, luidend als volgt :

Article 13bis : Le Conseil d'administration dresse annuellement un état prévisionnel des dépenses à encourir pour le service financier des emprunts de l'année suivante.

Avant le 30 septembre, il transmet cet état au Gouvernement et à chaque Région en précisant la partie des charges qui leur incombe compte tenu des diverses interventions et des remboursements à effectuer par les sociétés régionales de logement.

Il appartient à l'Etat et à chaque Région de préciser au Fonds d'amortissement, chacun pour ce qui le concerne, la hauteur de son intervention, le calendrier de ses versements ainsi que le montant maximum des emprunts de refinancement qu'il sollicite et approuve pour l'année considérée.

Le défaut d'approbation au 1er janvier de l'année en cause ne fait pas obstacle à l'utilisation par le Fonds de sa capacité d'emprunter. Celle-ci ne pourra toutefois excéder les besoins nets de financement proposés par le Conseil d'administration.

Artikel 13bis. De Raad van bestuur maakt jaarlijks een ramingsstaat op van de uitgaven, te verrichten voor de financiële dienst van de leningen in het volgende jaar.

Vóór 30 september maakt hij deze staat over aan de Regering en aan ieder Gewest en verduidelijkt het deel in de lasten dat hun toevalt, rekening houdend met de diverse tussenkomsten en met de terugbetalingen die de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen moeten uitvoeren.

Het betaamt de Staat en elk Gewest, ieder wat hem betreft, het Amortisatiefonds in te lichten over de hoogte van zijn tussenkomst, de kalender van zijn stortingen en het maximum bedrag van de herfinancieringsleningen die hij aanvraagt en goedkeurt voor het beschouwde jaar.

Indien de goedkeuring ontbreekt op 1 januari van het betrokken jaar is dit geen hinderpaal voor het Fonds om zijn leningscapaciteit te gebruiken. Deze mag evenwel door de Raad van bestuur voorgestelde netto-financieringsbehoeften niet overtreffen.

Art. 3. Le présent avenant produit  
ses effets le 1er janvier 1989.

Art. 3. Dit aanhangsel heeft uitwerking  
met ingang van 1 januari 1989.

Bruxelles, le

28-10-1988

Brussel, 28-10-1988

28-10-1988

LE MINISTRE DES FINANCES,

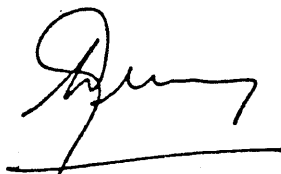
DE MINISTER VAN FINANCIEN,



Ph. MAYSTADT.

LE PRESIDENT DE L'EXECUTIF FLAMAND,

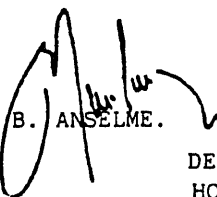
DE VOORZITTER VAN DE VLAAMSE EXECUTIEVE,



G. GEENS.

LE PRESIDENT DE L'EXECUTIF  
REGIONAL WALLON,

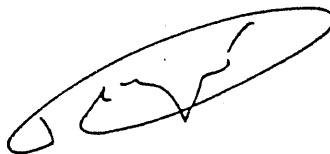
DE VOORZITTER VAN DE WAALSE GEWEST-  
EXECUTIEVE,



B. ANSELME.

LE PRESIDENT DE L'EXECUTIF DE LA  
REGION DE BRUXELLES-CAPITALE,

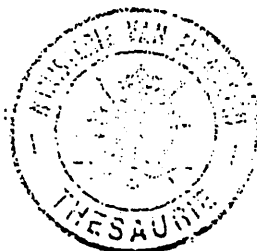
DE VOORZITTER VAN DE BRUSSELSSE  
HOOFDSTEDELIJKE EXECUTIEVE,



Ch. PICQUE.

POUR REPRODUCTION CONFORME :  
LE CONSEILLER,

VOOR ECHTE AFDRUK  
DE ADVISEUR,



J. VAN OVERBERGHE